中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九六〇五號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街一二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九九七六號

北約十五國部長雲集比京

協商軍政大計 加强防衛西歐

喚醒西方關注增加國防開支

檢討美蘇裁軍談判初步成果

（法新社比利時布魯塞爾六日電）北約組織的國防部長們，將從週一到週四在此間舉行會議，他們討論的問題包括西歐出現的和平主義浪潮和盟國納稅人對加強國防的不關心態度。這個一年舉行兩次的會議將從明天起舉行，除法國之外的北約歐洲成員國的國防部長們將在此間聚集，法國於一九六六年退出北約組織的統一軍事指揮部。部長們將研究的問題包括武器現代化的必要性，製訂長遠計劃和通訊及飛行員訓練方面的合作。土耳其外長巴尤爾根，將就國際恐怖活動作報告。加拿大，美國和冰島三國國防部長將於週二和週三參加會議。他們將討論關於明年一月，發表北約關於它與華沙公約之間的力量對比的第一項報告事宜。這一空前的發表，目的在於使西方公衆輿論對增加國防開支的必要性，有清醒的認識。議程上的其他問題包括：研討美蘇歐洲核裁軍談判的初步結果。希臘新社會黨政府對北約的不滿。各盟國的國防開支。北約於一九七七年同意美國的要求，北約各成員國應當從本國國家預算中撥出百分之三佔國防之用。一名歐洲外交官承認，實現這一點有很大困難，只有美國，挪威和盧森堡做到這一點。十五國外長們週四將簽署一項關於西班牙加入北約組織的議定書。外長們將討論波蘭，阿富汗及中東局勢。

北約盟國巡迴訪問最後一站

温伯格抵義大利 重申美談判立場

温伯格週一會前往比國與義大利國防部長舉行會議，再在當日離開義大利，前往布魯塞爾。

義羣衆示威要求和平不要核武

（美聯社那不勒斯六日電）美國國防部長温伯格從土耳其來到義大利南部的那不勒斯市，這是他在北約盟國巡迴訪問行程中的其中一站。與此同時，義大利國內的示威羣衆，正在國內遊行，要求維持和平和裁減核子武器。爲數約三千人的羣衆聯羣結隊，操過那不勒斯市的市中心，高呼各種口號。與此同時，温伯格在該市的卡搡迪治廬機場一個簡短的記者招待會上，重申列根總統有關在歐洲部署飛彈的談判所採取的立場。他說：「我們依然循着雙方妥協的建議，希望蘇聯於一九八三年移走該國部署的飛彈。如果蘇聯肯接納這建議，美國便無需要在歐洲部署飛彈。」下週二在布魯塞爾舉行的北約國防部長會議召開前，這位美國國防部長會與駐守歐洲南部此間的北約統帥卡廬維爾先行會商。較早時，示威羣衆聚集在那不勒斯市的一個廣場上，另外有兩批分別爲數達一千及三千人的示威者整日在那不勒斯市遊行。示威羣衆的發言人說：「我們不想見到義大利成爲美蘇衝突的戰場。我們要温伯格知道義大利是十分反對在該國部署潘興和游弋飛彈的。」

歐洲多國示威遊行反美核武

（美聯社紐約六日電）數以千計的羣衆分別在丹麥、瑞士、義大利、西德、羅馬尼亞舉行大規模遊行示威，促請和平與解除部署在歐洲的軍備。是次大規模示威遊行，時間上剛好與美蘇兩國在瑞士日內瓦舉行限制核子武器談判配合。參加在丹麥哥本哈根遊行的示威者，他們手持其中一幅標語寫着：「孩子，保持你們的玩具。」約二萬二千名示威者，週六分持多枝火把與標語，冒風雪加交的哥本哈根市內四週遊行。警方說參加是次遊行的示威者人數比較早時參加和平遊行人士爲多。丹麥與其他北歐國家，已促請考慮分別與莫斯科，討論在波羅的海區域內建立一個非核子武器區。瑞士方面，警方估計約有二萬人參加示威遊行。是次遊行由多個和平團體與促進第三世界國家的組織贊助舉行，被視爲全國性促請和平與解除軍備的示威。組織示威行動人士則說有四萬人參加遊行。若干遊行示威者均持有多幅反美標語，內容包括「北大西洋公約組織狂熱者滾出歐洲」，「往美國的單程車票」。示威羣衆要求「從葡萄牙至波蘭」一帶，建立一個非核武區域。西德方面，警方報導約有一萬四千人在西德北部海港城市漢堡市中心遊行，抗議美蘇兩國在歐洲部署核子飛彈。警方說，示威和平地進行，沒有任何不愉快事件發生。

羅馬尼亞和平示威反核武器

羅馬尼亞布加勒斯特，逾卅萬羣衆，週六舉行和平遊行示威，反對美、蘇核子軍備競賽。（合衆國際社）

國際裁軍委員會呼籲美蘇 望日內瓦談判成功 恢復軍備談判

（路透社東京六日電）國際裁軍委員會今日向美國和蘇聯提出呼籲，呼籲如果就裁減駐歐洲核子飛彈問題而舉行的談判獲得成功，就立即恢復舉行戰略攻擊性武器之談判。該委員會在東京舉行歷時三日會議結束時，提出上述呼籲。該委員會是在一九八零年九月成立，當時由前瑞典首相巴爾姆出任主席。

天理循環自食其「苦果」 油國組織開會商討 挽救疲弱不振市場

（本報綜合各通訊社阿布．達比六日電）「阿剌伯石油輸出國組織」今日開始在此間舉行爲時二日之會議，商討如何挽救該組織所面對之政治影響力衰退及石油外銷市情不振等重要問題。會議又將商討是否接納突尼西亞申請入會。會議主席印尼石油部長蘇布魯圖在致開幕辭時指出：由於世界性的經濟衰退影響對石油需求量，該組織各成員國今年及來年所面對的困難，異常重大。石油觀察家指出：該組織所面對者，係「長期性」的石油輸出「戰略」問題，其中關鍵在如何對付逆轉的石油市情和制定一種世界性物價指數掛鈎的石油價格計算方式。沙地阿剌伯前此所提出的「石油價格方案」，亦將在會議中提出討論，以期獲得一致性的意見。「沙地方案」的要點在請十三個石油輸出國均將原油價每桶定爲三十四美元而有一些成員國的同一價格竟定爲四十或四十二美元，此等「高價督油國」對沙地的建議當然不滿。蘇布魯圖主席坦率指出：該組織現正面臨嚴重考驗——在對石油價格爭議未休之際，能否團結一致，共渡難關。蘇布魯圖會對有關方面間接暗示：石油輸出國主宰油價，「令出必行」的時代，已經一去不返了。

鳴謝

本年十一月六日九龍大南西街廣隆泰工業大厦之大火波及，以至我廠全部焚毀，幸得香港民安保險有限公司辦事快捷，立即賠償，使我廠工人得以復工，廠得以復業。

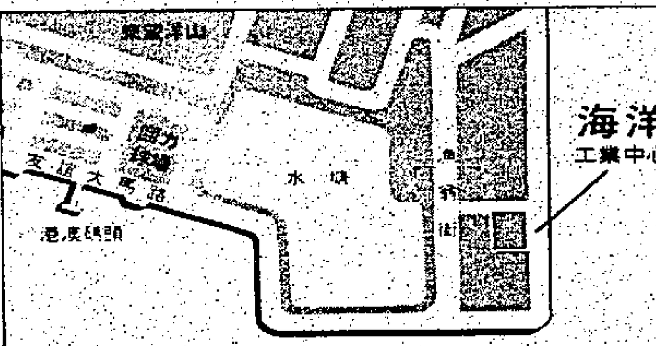
漢興針織廠
潤興針織廠有限公司
謹具

澳門置廠擴展業務最佳時機

濠江貨倉現已營業
儲存費用僅及香港六成

港澳兩地一衣帶水，唇齒相輔，經濟發展亦步亦趨，最近澳門政府更擬定了興建國際機場及貨櫃碼頭等龐大建設計劃。

由於澳門廠值一般較低，且工資廉宜，廠家因而成本減輕，出口競爭，當可穩操勝劵，有遠見廠家，此其時矣！



經已入伙
敬請各客戶從速駕臨本公司辦理入伙手續
（假日照常）

澳門唯一新型的綜合性貨倉及工業廠厦

海洋工業中心

澳門漁翁街

- 停車場特別寬敞，貨車可直達卸貨平台，方便快捷。
- 工廠專用電梯五部，貨倉專用電梯一部，五噸吊機兩部。
- 裝置新式自動FOC滅火系統。
- 獨立電錶，另有後備發電機，確保公共用電正常。
- 設計獨特，樓底高，柱位少，間格四正，光線充足。
- 設有經濟食堂，方便員工。

面積由3,443至全層32,000呎
每呎僅售209元起

投資增值在海洋　鴻圖大展基業長

尚餘少量單位
即買即用

洽購處：
海洋發展有限公司
澳門新口岸回力球場館四樓
☎ 78687・78688・78689

智馬有限公司
香港干諾道中111號永安中心2201室
☎ 5-433345・5-434636-7

濠江貨倉有限公司
香港皇后大道中16-18號新世界大厦25樓
☎ 5-214291　澳門辦事處：71070

柴灣地王
柴灣道67地段

永利中心

建築完成
快入伙

每呎只售643元起

高層、東南西北向均有　一廳兩房$245.430元起

酒樓一萬六仟餘呎及地下、地庫商場平售

戲院經已售出・四層停車場 車位充足

凱得置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室　☎5-229162-5（四線）
皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001（十線）
永利中心電話：5-584550

北京寄望開發海底石油
賣油吸收外滙 解決經濟問題
地球物理勘探完成籌備招標 預料將有多家石油公司投標

（特訊）中國新聞社北京六日電）本社記者從石油部獲悉：中國同外國石油公司合作開發海上油田的地球物理勘探合同階段九個風險合同現已執行結束，近期將公開招標，盡快投入商業性開發。同外國石油公司合作開發南海、渤海油田，是合作開發能源的一個重要項目，海上石油合作勘探的特點是，物理勘探階段，即風險合同階段，外商承担一切風險。如勘探失敗，資源國中國不承担義務。勘探結束，外商向中國提供全套資料，然後參加開發投標。中標後物理勘探階段所化銷的費用不轉入開發成本。落標者，中方不負責支付物理勘探費用。開發階段，雙方按股份投資。外商的利潤分成是在總產值中扣除投資本息、操作費和資源費後的剩餘值中，再根據油田產量的大小，予以一定份額的提成。自一九七九年以來，中國石油總公司相繼與十三個國家四十八家石油公司合作，在四十三萬平方公里水域面積上進行了海上石油勘探工作。去年以來，中國石油總公司與日本、法國石油公司相繼簽訂了四個合作勘探開發海上石油的合同。今年又與美國一家石油公司簽訂了在南中國海鶯歌海進行勘探開發的協議。據悉海上油田的開發和建設投標工作，有關部門正在認真準備之中。

印度代表團前赴大陸 與北京領袖協商 解決廿年來糾紛
包括邊界問題與外交關係

（路透社新德里六日電）一個印度政府代表團將於明日起程前往中國大陸，同北京中共政府舉行談判，設法解決中印兩國就將近廿年前因邊境交戰而遺留下來的紛爭問題。兩國代表將由本週四開始舉行談判，預料會持續至本月十三日。邊境糾紛是中印國交普關係的主要障礙。印度外交部消息人士說，印度代表團由外交次長阿沙威斯率領，北京外交部代表團由副外交部長韓念龍領導。北京外交部長黃華今年六月訪問新德里時會與印度政府達成談判協議。至於此次談判的議程，則尚未作出最後的決定，相信屆時將會涉及兩國的文化和貿易交流。在目前，印度指中國佔領其邊境五萬平方哩（合十二萬九千五百平方公里）的土地。

利比亞恐怖份子抵華府 美國特務嚴陣以待 白宮屋頂派駐衛隊

（合衆國際社華盛頓六日電）美國廣播公司報道說，美國情報官員已認出那些準備在美國殺害列根總統和其他美國高級官員的利比亞特務，正在追尋他們。美國廣播公司說，它獲悉，這個暗殺隊是利比亞獨裁者卡扎菲直接掌握下的一個軍事小組。美國廣播公司說，除了列根總統和他的內閣官員外，目前還採取安全措施，保護其他美國高級官員。它說，反狙擊手隊已經駐在白宮屋頂上。聯邦調查局和其他特務機關很少談及提供消息的人。這人據說會在利比亞協助訓練恐怖分子。一隊利比亞殺手已進入美國。聯邦調查局一位發言人星期六說，「情況沒有新的發展」他避開了可能進行逮捕和全國性搜查的問題。

（合衆國際社紐約六日電）「新聞週刊」星期六報道，美國情報組織宣佈，利比亞領導人卡扎菲已下令暗殺重要的美國政府官員，這個情報是從一名目前受到中央情報局監護的前黎巴嫩恐怖分子的口供中得到的。

社論
弱智兒童學位與師資均感不足

香港弱智人士服務協進會總幹事鄧福泉表示，現只有三分一弱智兒童能就讀於專設學校，受過訓練能幫助弱智人士的專業人員也極缺乏，就算各志願團體及港府能開設更多弱智學校及機構，也沒有足夠人手應用。

港府過去對教育與訓練弱能兒童，祇限於由社會福利署及醫務衛生處以酌量形式資助兒童訓練中心，其餘均由小部份非牟利的志願團體負責，不獨收容額有限，而且效率亦不高。

但自一九七九年四月起，教育司署已負起弱能與弱智兒童的全部責任，現本港共有廿三間弱能與弱智人士學校，提供學位二千五百個，其中十一間已由社會福利署資助，另一間由醫務衛生處負責。

自教署接管弱能與弱智兒童教育後，現在爲期不過兩年，無論在質與量兩方面的改進，都不能求之過急，以弱智兒童受到教育爲例，雖然現在估計全數約三分之一，距離供求相應仍遠，但有了全盤計劃去推進，倘能按步就班做去，在今後幾年，該必有相當成就。

自七九——八〇財政年度開始，教育及訓練弱能兒童，已轉入一個新接點，港府將適應教育全面納入學校資助則例內，同時亦擴展在各特殊學校的各種治療服務。在這項計劃下，教育司署負起了教育及訓練弱智兒童的責任，過去這項服務係根據弱智兒童的智商程度而分由教育司署、社會福利署及醫務衛生處負責提供，教育司署現已從社會福利署接管及資助十二個中度弱智兒童訓練中心，計共有七百二十個學位。

根據教育司署所宣佈政策，接管這些中心後，將有下列改善：

（一）過去由社會福利署及醫務衛生處以酌量方式資助的兒童訓練中心，將會接受教署根據特殊學校資助則例的需要而發給的全面資助經費。

（二）中心內的現職人員將受到師範訓練及特殊教育訓練，以提高爲弱智兒童而設的教育質素。爲中度及嚴重弱智兒童而設的班級，每班人數亦減少，使兒童能獲得較佳的照顧。

（三）在擴展特殊學校的各項治療服務方面，各學校將會備有社會工作人員及有關護理人員，社會工作員將可幫助特殊學校的弱智兒童，消除自卑感，解決他們的情緒問題，幫助他們適應環境。

弱智兒童教育改由教署負起全責，無論在教育、訓練與資源幾方面，都該比過去由社會福利署及醫務衛生處以酌量方式資助，都來得易於統顧得多，特別是特殊師資的訓練與供應。

當然，弱智兒童祇屬弱能人士的一部份，弱智兒童訓練中心亦不過是弱能人士訓練機關的一種，教署接管弱智兒童中心，以及開放普通學校容納弱能兒童，只可作爲一個開端，而特殊教育亦只是政府協助弱能人士康復服務的一個目的。

當局希望在四年後使所有適齡弱智兒童都有機會受教育，由於過去失落太多，這個時間表訂得不算太長。但能否如期完成，除了經費之外，却有一個問題必先要解決，這即是鄧福泉先生所指出的「受過訓練能幫助弱智人士的專業人員也極缺乏」。社會工作協調委員會方面，心議員也承認：目前面臨最大困難是提供足夠的人力，如特殊教育教師、專業人才，社會工作人員及訓練弱能者以能力的技術人才等。這種特殊教育與工作人員的訓練，在教署是責無旁貸，雖然該機關已有計劃訓練現職教員，這還是不夠的，應多設訓練機構招收有志青年投入，大量培養這種人才。

還有，縱使有充份的弱智兒童教育設施，倘家長不願或不懂得怎樣發弱智子弟入學，亦無濟於事。教育司署會有系統弱智兒童的家長，應即挑其子女到該署的特殊教育中心接受測驗，若有必要可獲介紹入弱智學校就讀，學生如果接受，學校將會講授一般科目，例如語文及數學，發展理解力的訓練，學習與他人相處等等。因此，政府固要積極擴展弱智人士的學位，家長亦不可爲其弱智子女所障惑，或任其自生自滅，應接受安排他們接受教育的機會。

英國有一對寶貝夫婦 爲支持豪華生活 長時期打劫銀行

（合衆社英倫．溫徹斯特五日電）一對夫婦扮演「雌雄大盜」中的主角，打劫郵政局，先後共劫走四萬美元，以濟付他們鄉村住宅的抵押，他們如今有一個新的家了——是監牢。檢察官古特勸發定：三十二歲的克萊爾和他的三十七歲妻子蘇珊，因在英國西南部地區犯罪行劫，引起人心惶惶和恐懼，因而定罪，兩人分別被判坐獄十二年和五年。法庭聆訊說：夫婦二人，配有鋸斷的手槍，面具，戴上可怕的面具，面具上塗上了仿製的鮮血，常向小城的郵局打主意，往往把職員綁了起來。據稱克萊爾在此打劫中，把郵政局長的妻子綁了起來，命令她們閉嘴，不然就使她腦袋開花。克萊爾作證說：他們爲了支付房子的抵押，和改善他們在鄉間巨型邸宅的財政狀況而自甘作賊。他們的房子，養了馬匹、孔雀、鴿子和得獎名犬。在警方爲了通緝此兩人而展開大規模搜索之際，夫婦二人致送一張侮辱性的名信片到倫敦西南六十哩的警察總部去，寫着：「土包子，捕快地追緝吧！」一簽名是「B與C」，這是電影雌雄大盜裡面男女主角的名字縮寫。警方因偽拖車被盜案而盤問克萊爾時，發現他的外衣和行劫郵政局大盜的外衣一樣，故而捕獲他們夫婦二人。

美國務卿將訪印度

（法新社新德里六日電）本日印度時報透露，其情形與較前時恰好相反，印度對終止美印兩國間的核子合作協定，將不會立時作出宣佈，據該份報章說，官方報導有關對繼續空運美國對核燃料供給的作出保證，其關鍵是歸於印度政府方面，該時報說，對此事的政治性決定，現已基於將於十一月十六日前來印度訪問的美國務卿海格原故，暫時不作出任何決策，而印度的決定如何，將於海格在新德里舉行的會談後，便可獲悉，這前助理國務卿馬朗將先行抵達印度，以出席參加美、印兩國的科學、技術小組委員會會議，馬朗會爲代表美國出席去月在華府舉行，而其後宣告破裂的有關供給核燃與他拉披原子反應爐談判中的主要人物。

日軍偷襲珍珠港 明天四十一年紀念
是役美國三軍損失慘重舉國震動 而今而後美國如何防衛尚成疑問

（本報美京華盛頓專訊）四十一年前的明日（十二月八日），美國在一次日本發動的毀滅性突襲中，遭受立國以來一次最嚴重的軍事損失。日本的戰鬥和轟炸機羣在該日淩晨七時五十分，趁該國特使野村和來栖仍然在華府談和平，美軍當局毫不戒備的當兒，傾巢而出，結果重挫太平洋全部海軍艦隻三分之二被毀，幾淪於萬刧不復的地步。最使美國當局感到痛心者，便是在遇襲前不久，設在珍珠港的一個試驗性「雷達偵測站」測到有大隊轟炸機向珍珠港飛來，但美軍當局認爲日美並未正式交戰，不可能是日機來襲，竟判斷被發現的飛機羣是本派前來該港增援的美B十七型轟炸機。

痛定思痛之餘，美國從那個時候開始，便加強防禦偵測工作的計劃和部署，由最靈敏的雷達偵測等系統發射到高空中的「人造衛星」，都只爲了一個目標：無論敵人用甚麼武器和方式襲擊美國，都要在「它們」抵達美國國境之前，予以「偵破」。

不過美國目前是否已經做到完全不可能受到突襲的地步呢？據國際專家的意見：美國現在已經可以做到使任何飛向美國領空的「不明國籍飛機」，在抵達美國土本之前，便會受到戰鬥機攔截。

如果敵人使用航空母艦載運飛機向美國發動空襲，無論該艦的位置如何接近美國，突襲亦不會得逞。

有人指出：如果蘇聯的潛艇在維珍尼亞州海岸綫外向美國發射核頭飛彈，可以在十分鐘之內襲擊美國，而蘇聯在其國土內發射「越洲飛彈」，也可在三十分鐘之內達到同一目的。

專家指出：美國早在接近北極圈的格陵蘭建成最龐大的雷達偵測站，來監視蘇聯飛彈動態，而每日二十四小時不斷發揮偵測效能的雷達人造衛星，亦協助阻截敵方的飛彈。以目前的情形而論，突襲美國雖未必絕不可能，但難度則顯然十分大。

（路透社日本東京五日電）碎薄的木屋、陳舊的取暖設備和自殺是導致日本去年數千宗火燭造成接近兩千人喪生的主要原因。今年除東京據報發生六千多宗火燭即有一百四十八人喪命。

去年日本創火燭紀錄五萬九千八百八十五宗的最令人毛骨悚然的景況，就是在一千九百四十七人死者當中，有七百〇九人是他們自己縱火燒屋自殺，本年東京的一百四十次火燭中喪生的人其中五十二人是由於放火自殺而死的。

在蘇聯安排下 韓善林到僞寮
所說何事尚未明朗

（路透社泰國曼谷六日電）東埔寨主席韓善林今日離開金邊前往寮京作官式訪問。金邊電台昨日宣稱，韓善林已取代馮索萬在柬埔寨人民革命黨之最高職位。又謂，馮氏因患病已放棄總書記之職。河內電台今日首次報導該項職位易手之消息。又謂，由於馮氏之健康問題，他必須休養一個長時期，惟對馮氏之健康問題，並無予以闡釋。但在曼谷收聽柬埔寨事態之外交人士村測，謂一九七八年十二月越南入侵柬國後崛起之馮索萬已在一次政變中遭罷黜，或者可能在其去週訪問東埔寨西部祚戰區時受傷。

（路透社曼谷五日電）東埔寨電台今日廣播稱：東埔寨主席韓善林頂替任爲執政的人民革命黨總書記一職。該項職位擁有實際的執政權力。該項廣播說：韓善林將接替總理馮索萬的職位，馮氏則因病離職。廣播並無詳述馮氏病情，但謂他需要一長時期的休息養病。此間西方外交人士描述總書記一職在越南支持下的金邊政府中，是一個最具權勢的職位。據廣播所稱，韓善林係由黨的中央委員會提出出任總書記一職。

紐約清潔工人繼續罷工，週六已進入第五天。多日來，垃圾無人清理，國際性地館林立的卅三街（近麥迪遜廣場公園附近），垃圾堆積如小山丘。（合衆國際社）

歌迷數千聚集 追念約翰連儂

（路透社英格蘭利物浦六日電）本日有數以千計來自世界各地的歌迷，聚集此間，以便於週二日紀念在紐約被殺害的歌手約翰連濃的逝世週年日子，屆時將演奏和播唱連濃生前所唱的歌曲，和他曾爲隊員的樂隊並將在連濃生前所屬的樂隊誕生地、本地的利物浦卡賽會，由卜烏拿主持舉辦一免費入場的露天音樂會，約翰連濃和平運動組織的經理人和主持者李芝說：「我們預料屆時有超逾三萬名的人仕參加，他們將來自世界各地，如法國、德國、加拿大和巴西等國家，這將是一次狂熱的盛會，我們希望將是一次真正的特別貢獻」，連濃是於去年十二月八日，當他和他的妻子大野洋子在紐約達高達大廈寓所外面時，被人連開五鎗射殺的，他死時是四十歲，他直至死前的幾個月爲止，他的生活五年來均在憂鬱不樂的日子裏，且放棄了他的作曲和錄音的生涯，死前他曾創作過一名爲「雙重幻境」的唱片歌集。

蘇聯太空觀察家說 其他星球有生物 可能已發現我們
此種星球生物智慧一定很高

（合衆國際社莫斯科六日電）蘇聯一名太空觀察者星期六說，未能與太空上有智慧之生命物接觸，並非意味到其他太空上有智慧之生命物，不在觀察地球。蘇聯無綫電和物理研究所副所長特羅斯基說：「可能有機會他們已發現了我們。」他係在一個有關其他星球上是否有人類的問題，在愛沙尼亞首府塔林召開的座談會之前，接見一家報紙記者訪問時，發表上述談話。他說：「有些學者假定人類是宇宙中唯一有文明的生物，但其他學者，包括我自己在內，仍相信缺乏訊號并非表示沒有其他文明生物存在」，他說，迄今所收集的證據，已顯示對於認爲只有地球上有文明生物存在，已打了折扣，但他說，若另外有文明生物存在，則他們或者在企圖與其他星球連絡，正爲人類科學家所致力者。他說：「很有一些機會，他們已發現了我們，從他們電視台所發出的電波，可能在卅個光年中被截住，若其他星球上有智慧的生物，係在這個範圍內，則很可能他們相當知道我們存在。」

肥佬長跑爭取獎金 十月減肥百磅 終能跑畢全程

（合衆社路易士安那州五日電）一名曾經肥胖的製餅師，星期六拼命跑向最後的終站，他爲了超額的五萬美元支票，不惜弄得自己氣喘如牛。本來二百六十五磅（一百二十公斤），身高五呎九吋的穩勒，十個月來減肥一百磅，以便參加五萬元賭金的馬拉松跑步，跑步在氣溫差不多五十度的晴朗天氣進行。他要贏得這張二乘六呎的五萬美元支票，唯一的條件是——跑畢全程而並不強求得勝。穩勒的十歲兒子理察大談乃父的減肥史稱：「減肥對他，委實相當困難，我們在屋子裏不留任何使他致肥的東西，我們頂多是給他吃一些保持健康的食物而已。」穩勒星期五晚吃通心粉和麵包，以增添碳水化合物，料在大約三小時，跑畢全程。穩勒對自己充滿了信心。他說：「我定然跑畢全程，這是無疑問的，我知道我的體重不會再次增加，我把所有舊衣服都送出去了。」

女影星花拉科西週末在紐約「第五十四號影室」與男朋友賴恩奧尼路參加派對。花拉穿着一套超級「迷你裙」，展示修長雙腿。（合衆國際社）

穿梭機飛行十分完好

（美聯社華盛頓五日電）太空穿梭機「哥倫比亞」號，經過第二次飛行後，仍然十分完好，太空官員相信他們能利用它和第二架太空穿梭機「挑戰」號，於明年稍後時，載運商品到天空。第三次哥倫比亞號的發射，定於明年三月十九日，與第二次發射相隔只有四個月，第一次與第二次發射相隔時間爲七個月。在佛羅里達州坎納華拉角甘迺迪太空站太空軌跡穿梭發射主任哈林頓說：「哥倫比亞號這次回地球，遠比第一次返回時的情況還要好」。十一月間第二次飛行時間，由於燃料箱發生毛病，由五日縮短爲兩日，預料不會影響到第三次飛行的時間，第三次飛行，將由海軍上校洛斯馬和空軍上校福勒頓駕駛。哈林頓說：「我未有聽聞會改變第三次飛行預計七日之計劃」。若第三次飛行一切進行順利，則在明年六月或七月，會由太空人布倫特和奧華麥駕駛哥倫比亞號作第四次（也即最後一次）試驗飛行，然後，太空署會預期於十月或十一月，首次作太空穿梭機載運貨物飛行首次所載商品爲三枚商業通訊衛星。洛克威爾國際公司於明年六月將「挑戰號」穿梭機交給太空署，在試飛前，要作六個月之飛行前準備。在未來兩年內，會陸續有兩架穿梭機「大西洋」號和「發現者」號製成。

這個孩子今年十二歲 繪畫在國際享盛譽 在馬德里舉行個展
母親是中國人含有中國血統

（中央社馬德里航訊）一個有中國及波多黎各血統的十二歲的男孩，十一月下旬正在馬德里外國記者俱樂部舉行他的個展，展出他的八十多幅各種形式的繪畫作品，他的名字叫阿伯多．拉托雷．金。

一九六九年二月一日出生於波多黎各的阿伯多，父親是波多黎各人，母親則爲世居厄瓜多爾的中國裔女子。長得畧具東方容貌的阿伯多，自小就聰慧過人，尤其極具恆心與毅力。他在六歲時開始學畫，顯示出他在這方面的才能，尤其難能可貴的是，他具有創新的能力，常用自己設想出來的獨特方法作畫，除了在繪畫方面特具才能之外，他在數學、機械，以及學校的其他各種功課，都有優異的成績，而被目爲神童。

九歲測驗 智能最高

當他九歲還在讀小學三年級時，他的父親看在報上刊登一則美國林斯頓大學舉行研究生入學的智能測驗，一時興起，也替阿伯多報了名，結果在來自世界各國一萬八千名應考學生中，阿伯多以最優的成績入選，成爲這所美國著名大學創立以來，第一個通過這項考試的兒童，報紙競相報導此事，使得阿伯多一時成了名人，大家都叫他天才兒童。

但是阿伯多的父親拉托雷先生，却不願他的孩子變成令人刮目相看的怪物，而寧願讓他過正常的兒童生活，因此，阿伯多現在仍然在波多黎各的一所小學裡讀七年級，除了學校的功課以及繪畫外，他對音樂、體育也極感興趣，他看起來極爲沉靜有點害羞，但烏黑的眼睛，充滿了智慧與巧思。「阿伯多，你將來準備學什麼？」記者問他揭幕的那天，「我要學醫，特別要學針灸，因爲我對東方的東西最有興趣。」他說。

對於東方 甚有興趣

他的父親在旁邊說：「因爲阿伯多的母親是中國人，因此他對東方的東西極有興趣，他認爲阿伯多既然有中國血統，就該多了解中國的事物與文化，因此他準備等阿伯多稍大時，送他去香港或台灣，讓他去體驗中國文化或者學針灸。「你該送他去台灣，那裏有真正的中國文化」，記者這樣告訴他。

阿伯多九歲那年，就在波多黎各的一次慶祝國際兒童年的畫展中獲得了第二名。第二年，他獲得波多黎各首都桑里城學生藝術中心慶祝國際兒童年大會的代表，此後，他在波城大學圖書館以及學生藝術中心會舉行過兩次展覽，這次在馬德里是他第一次在國外展出。

由於阿伯多小小的年紀，已經有了這許多傑出的成就，因此波多黎各的州參議院（按波多黎各屬美國，但不是它的一州），最近會通過了一項決議案，其中指出阿伯多特殊的才智，以及他的勤奮有恒，已構成「非但是我們這一年代的公民們的表率」，決議中除了對阿伯多表示稱許外，並對他的成就以及藝術的父母的關注與栽培，表示祝賀。此外，其決議將阿伯多的作品在州參議院的名人廳中展出。這項決議案，對阿伯多以他的父母，無疑是一項殊榮。

父營農場 母是護士

阿伯多的父親拉托雷，以前從事自由職業，現在則經營農場，他的母親是一個護士，他有兩個姐姐，在校成績也極佳。

阿伯多年僅十二歲，已經有如許成就，以他的才智與勤奮，可說將來前途不可限量，藝術評論家莫林拉指出：「阿伯多的才華，顯示出極高的智能，遠超出他這個年齡的兒童水準，是很不平常的，並認爲他如能持之以恒，必能有極大的成就，讓我們對這個有着中國血統的神童，給予最大的祝福與期待。」

中爪哇火山可能爆發 疏散居民

（路透社印尼耶加達六日電）安塔拉新聞社今日稱，中爪哇當局計劃疏散在默拉匹火山附近居住的數千個家庭，因該火山於過去數天已開始爆發。去週，逾一百萬方米石塊和泥漿從該火山高達八千七百呎之火山斜坡洶湧流下，而大團似雲之熾熱氣體和灰塵向天空爆噴高達一千五百呎，引致附近之森林着火焚燒。觀察家計算該火山口爆發噴出熔岩凡六百次及冒出灰塵多次。如雨之灰塵會降落距該火山口約廿三哩之寶沃拉里鎮。官員說，一次重大之爆發可能會威脅日惹市。

以色列又警告巴游 如果破壞停火協議 以軍一定嚴厲對付

（法新社耶路撒冷六日電）以色列已經向黎巴嫩境內的巴勒斯坦游擊隊提出警告，如果他們破壞目前的停火，就實行採取大規模的行動來對付。在上週較早時，以色列國防部長沙龍曾經向美國的中東特使提出警告，要求哈比特使到貝魯特同巴勒斯坦游擊隊領袖商討此間題。沙龍亦指責巴勒斯坦游擊隊部隊在過去幾個月曾違反停火四十次，其中有半數是採取軍事行動對付以色列所支持的黎巴嫩基督教部隊。以色列官員們說，在基督教部隊遭受巴勒斯坦游擊隊襲擊時，若要他們不作出反應，實在是不可能者。以色列官員亦告知哈比，絕不容許巴勒斯坦部隊用火箭和大砲襲擊該國北部的邊境地區。

茜蒙會晤 埃及總統

（路透社開羅六日電）歐洲議會主席西蒙．韋爾今日與埃及總統莫巴拉克舉行會議，稍後，她表示希望歐洲軍隊參加西奈和平部隊的障礙能夠消除。她前接受埃及國會的邀請，以貴賓的身份訪問埃及五天，她對記者說，她與埃及總統所討論的大多與中東問題有關。她說，莫巴拉克總統會要求歐洲的政治和經濟支持，她希望歐洲部隊能參予國際和平部隊，當明年四月以色列在西奈半島撤出時在西奈維持和平。英國、法國、意大利和荷蘭已答應派遣和平部隊，以色列曾警告要否決他們的介入。

哈比特使可謂一事無成 會晤沙地阿拉伯領袖 仍然是談黎巴嫩危機

（路透社巴林六日電）逆料美總統中東特使哈比今日在利雅得與沙地領袖舉行會談，商討有關阿、以衝突問題及黎巴嫩局勢。但哈比訪問該王國，曾經籠罩着秘密氣氛。他昨日由以色列抵達沙地阿拉伯。阿地官方傳播媒介未有提及哈比之訪問消息，沙地係哈比此次中東之行第五站。而證實哈比昨日抵埗之美國大使館，今日拒絕談論哈氏之行程表。愈信哈氏對其最近圖減少黎巴嫩及它的周圍之緊張情勢，希望爭取沙地阿拉伯之支持。

（美聯社貝魯特六日電）利雅得電台今日報導，美國的中東特使哈比已經同沙地阿拉伯國王卡力德和王儲法德舉行會談。在貝魯特收聽到該電台的廣播說，哈比在今早會見卡力德和法德，至於會談的詳情，則未見公佈。該電台又說，美國派駐沙地阿拉伯大使麥非亦在場。哈比在昨日抵達該國訪問，在取道赴沙地阿拉伯途中，哈比曾在開羅停留，並會見美國派駐埃及的大使艾瑟頓，至於他們會談的內容，亦未見透露。此乃哈比自從今年四月以來所進行的第四次中東穿梭訪問，在此次訪問期間，美國的外交官亦已同黎巴嫩、敘利亞，以色列和約旦四國的官員舉行會談。黎巴嫩報紙說，預料哈比將於明日重訪貝魯特，會見黎巴嫩總統沙基斯，因爲沙基斯總統在接受膽檢後，剛由瑞士歸來。

風暴橫掃新英格蘭 積雪達十八寸 局部電力中斷

（合衆國際社美國波士頓六日電）一股強烈的海洋風暴星期日使到新英格蘭積雪達十八吋，造成局部地區電力中斷，發生意外事件，以及一宗撞車事件，搗利罕布什爾男子在事件中喪生。風暴集中其強勁風力於海岸的數個州。羅得島地區的紐波特，以及波士頓西郊地區據報積雪高達十八吋。在波士頓市積雪達八吋，封閉了若干國際機場，並阻碍了一些公共運輸航綫。包括佛蒙特州在內的北部數州據報積雪達數吋，該處的州警稱，濕滑的道路導致一人死亡。大約二百人被困於蘭得島上，他們在該處旅行歡渡週年的聖誕節日。強風及巨浪迫使唯一駛往大陸的渡輪取消行走。國家氣象局稱，整日將會持續下雪，預料積雪高達至十五吋。

工人貼海報遭波共拘捕 工會强硬派激動 要與政府决一戰

（合衆國際社波蘭．華沙五日電）波蘭團結工會的強硬派警告團結工會必須「決一死活」，今天召開了一個主要地區性的會議，號召對抗波共政府。團結工會華沙分會主席布賈克是團結工會全國總會領袖瓦文薩的死對頭。布賈克說，工會必須對抗當局，否則便要放棄它作爲波蘭領導社會力量的地位。布賈克在當地工會領導層爲期兩天會議中致開幕詞說：「情況一句話便說清，我們得要選擇第一路向，但我不保證我們會勝利。如果我們思其次的話，那末工會得要放棄它對國家今後發展的影響力。」

（法新社華沙五日電）據波蘭通訊社報道。在離華沙西南三百公里的奧波萊，二十一名團結工會成員因非法張貼廣告，今天被當局逮捕。通訊社還說，民兵已經動武，逮捕團結工會成員時曾遭激烈的反抗。團結工會成員是在張貼廣告後五個半小時被捕的，他們的廣告也被當局沒收。工會人士說，當警方設置了封鎖綫和在奧波萊各個區進行突擊行動時，這些工會成員就被逮捕了。

（法新社華盛頓五日電）當波蘭副總理馬德伊下週到美國訪問時，美國政府將與之討論美國可能增加對波蘭的食物援助。國務院發言人說，波蘭已提出希望再增加援助，但是未說明希望多少。上週有些消息公佈，波蘭今年內一共接受了七億六千五百萬美元的食物援助，波蘭還希望再增加二億元的食物援助。波蘭副總理馬德伊將於下週一和週二會見美國政府高級官員。

中國國民黨中央委員會秘書長蔣彥士（前中），四日下午在中央黨部會議室，接見來華參加世界佛教僧伽會第三屆大會的各國首席代表，並與他們合影。（中央社記者陳水魁攝）

台灣經濟會議閉幕

出席代表建議當局 提高生產推廣貿易

俞國華指出會議對經建貢獻甚大

（中央社台北六日電）經過三天來的熱烈討論，中華民國七十年全國經濟會議，今天下午圓滿結束。所有與會人士的意見均將交由政府各有關單位執行辦理。全國經濟會議的五個分組召集人今天上午首先在行政院經濟建設委員會議室，討論過去兩天出席人士的綜合及分組討論的意見，由俞國華、于宗先及章振甫主持。下午的全體會議是由行政院長孫運璿主持，就上午的綜合結論進行最後的討論。與會的學者專家及農業、工業及貿易三方面的結論，紛紛提出他們的意見，其中部份由政府官員及各分組召集人加以說明後，仍照原來結論，有少部份增添或修改。

孫院長在會議結束時，致詞感謝一百四十多位人士，三天來的熱心參與，在熱烈的氣氛中宣佈全國經濟會議圓滿閉幕，與會人士隨後前往三軍軍官俱樂部，出席由大會所舉辦的餐會。經建會主任委員俞國華在會議結束後，以此次大會的總召集人身份主持了一項記者會，指出會議十分成功，所提供的意見對未來的經濟將有很大的貢獻。他指出，籌備單位在會議召開之前，就已將討論題綱及提案分送與會人士，因此在討論時較能有具體的意見。唯一美中不足的就是出席人士部份建議比較瑣碎。俞國華也希望學者專家及業者今後能對這方面繼續提供意見。

僑聯二屆七次常委會議

討論保護海外僑民 不受當地非法損害

（特訊）北京十二月六日電：全國僑聯副主席莊明理，今天在向全國僑聯二屆七次常委（擴大）會議報告工作時說：「為了保障歸僑、僑眷和華僑的正當權利和利益，全國僑聯擬設立「法律顧問處」，協助歸僑、僑眷和華僑依照我國法律規定，對侵犯歸僑、僑眷和華僑合法權利和利益的行為，訴之于法。」莊明理指出：「僑聯作為歸僑、僑眷和海外僑胞利益的代表者，要本着為人民服務，為人民負責的精神，關心他們的疾苦，敢于如實反映他們的意見和要求，配合、督促有關部門認真落實各項僑務政策，以保護他們愛國愛鄉的熱情。」莊明理說：「文化大革命」前，全國只有十四個省、市、自治區有僑聯組織，現在除西藏和安徽外，其它省、市、自治區都成立了僑聯。他在報告中還列舉了一年來全國僑聯的工作，主要包括：

今年一至十一月，全國僑聯和國務院僑辦聯合設立的信訪處，受理了大批群眾來信，接待了四千多來訪者。僑聯各級幹部都親自參加接待來訪群眾和處理人民來信，對密切聯系歸僑、僑眷群眾，推動各項政策的落實起了很大作用。據不完全統計，全國各地僑務部門和僑聯共創辦了二百八十多個集體經濟企業，安排了一萬多名歸僑、僑眷子女就業。關於舉辦「華僑歷史研究座談會」和成立「華僑歷史學會」的籌備工作已經就緒，並定于本月十二日至二十一日在北京舉行「華僑歷史研究座談會暨華僑歷史學會成立大會」，以推動華僑歷史的研究和華僑史料收集工作的開展。王明理在談到今後僑聯工作時說，為了進一步動員廣大歸僑、僑眷獻身于祖國的四化建設，將在明年適當時候召開全國各條戰線的歸僑、僑眷先進人物表彰大會。他還提出要成立「歸僑文化福利基金會」，以更好地開展歸僑和僑眷的文化福利工作。全國僑聯副主席連貫主持會議。會議一致通過增補李鐵錚為全國僑聯委員。

孫運璿致詞勉勵工商界

堅持信念克服困難 實現當前經建計劃

（中央社台北六日電）行政院長孫運璿今天勉勵全國工商界人士，以高昂的士氣，堅持前途在我們手中的信念，發揮團隊精神，和政府及學術界共同克服目前所面臨的困難，推動七十年代我國的經濟快速發展。

中華民國七十年全國經濟會議經過三天的綜合及分組討論後，於今天下午五點閉幕。孫院長在閉幕式中致詞，感謝全體與會人士三天來的辛勞及熱心發言。他指出，這次全國經濟會議的舉行是一種嘗試，希望能由工商界、學術界和政府三方面共同來聚集一堂，有效的溝通意見，使我們的經濟成長未來能更向前邁進。

孫院長認為這次的會議相當的成功，會中有很多的寶貴意見，今後均將作為政府有關單位的施政參考。他指出，由與會人士發言踴躍的情形可以看出大家對我們當前的經濟問題都很關心，但遺憾的是，由於時間的限制，有很多建議未能充份表達出來，希望工商及學術界人士今後能繼續提供書面意見，政府有關單位也會隨時個別和專家學者及業界主動接觸，繼續深入研究。孫院長在致詞時特別強調，今天我們所面臨的問題並不只是克服眼前的困難而已，最重要的是要尋找一條長期經濟發展的途徑，如果只將眼光放在當前經濟情勢的改善，很可能會使未來的經濟成長問題不能徹底解決。

中醫學院教授說

中醫後繼無人 問題亟待解決

（特訊）北京十二月六日電：出席政協五屆四次會議的代表在小組會上紛紛就文藝創作、培養中醫人材等方面提出一些建議。北京中醫學院教授任應秋說，現在中醫醫務人員的數量和醫務水平都在急劇下降。解放初期全國五億人口，中醫有五十萬。現在全國十億人口，中醫只有二十五萬多人，並且水平普遍偏低。據全國五十四個大圖書館統計，現存中醫書籍一萬多種，這些書大都要六十歲以上的中醫專門人才才能看得懂。

為了加強對中醫工作的領導，我建議：第一、國務院成立專門機構管理中醫，由懂得中醫的內行人來負責；第二、人大法制委員會制訂中醫法，其中包括中醫教育條例、中醫院管理條例、中藥管理條例、中醫師審定條例等，以確保中醫政策的貫徹落實；第三、建議修改中醫博士一定要具備提兩門外語的規定。

四川代表這樣說

不少農民憂慮 年老無子奉養

（美聯社北京五日電）一名四川省醫生星期六告知中共全國人民代表大會，國家雖然推行人口控制，但有等農村地區的出生率，刻正再度上升，理由是不少家庭尋求更多壯健的體力勞動者。中共官方新華社報導稱，代表劉雲波說由於新制度使農民可以多工作多得報酬，農民需要有多些男孩以增加勞動力，藉以增加家庭收入。他說：此外，農民仍然憂心於年老而無兒子，女兒又已出嫁時，無人奉養他們。新華社報導，劉雲波聯同其他代表，主張在農村地區施行勞工保險，為年老農民提供養老金，在此計劃下，農民每年供某一數目供款給保險基金，俾他們再無工作能力時，供給他們生活所需。劉雲波，女醫生現年七十六歲，在四川主管家庭計劃工作，四川省是中國人口最多省份，約有一億人口。她說：四川省人口出生率原本已由一九七零年之百分之三點一，降至八零年的百分之零點四五，而一百九十三對適齡育嬰的夫婦亦同意僅生一名孩子。

今年台灣僑外投資額

逾二億八千萬美元

（中央社台北六日電）經濟部主管單位統計，今年一到十一月份核准的僑外投資金額達二億八千零二十一萬五千美元，其中百分之二十三點七，是投資於電子電器製品製造業。投資審議委員會指出，前十一個月外人投資額為二億四千二百零二萬七千美元，仍以美國地區的一億零五百四十三萬八千美元為最多。投審會也指出，前十一個月中核准的技術合作案件共有一百一十件。

貿易代表團結束象國之行

（中央社阿必尚五日電）中華民國旅行用品貿易代表團一行十四人，已經結束他們在象牙海岸一星期的訪問，於今天上午離此前往陶拉市，繼續他們對非洲市場的旅程。在阿必尚停留期間，這些中國實業家會舉辦一整天旅行用品展覽，並與象牙海岸商人作廣泛接觸，以加強兩國間的貿易關係。

除了和象國業者交換本業經驗和專門知識而外，這十四位中國製造廠商並表示準備協助促進各開發中國家的工業發展，雙方接觸的結果顯示，本地廠商有意採購製造鞋類和旅行袋的整套工廠裝備，並從中華民國引進製造技術。代表團領隊江枝昌說，當地進出口商已訂了價值十一萬美元的膠旅行袋和運動鞋，另外價值三十萬美元的訂貨正在洽談中。他又說，儘管由於面臨經濟危機，象牙海岸的市場情況頗得呆滯，其市場的潛力仍相當樂觀。

歐洲共市外長會議

擱置討論預算 研討各國關係

（路透社比利時布魯塞爾六日電）歐洲經濟共同體外長們暫時擱置他們各持異議的預算承担問題，他們明天舉行會談，商討一系列其他問題，包括商談該共同體與日本和塞浦路斯之關係。三項主要話題及其他不同問題，外長們可能予以商談者，諸如中東及土耳其等問題。

在過去數週中，因對共同體之預算改革問題進行艱辛之辯論，他們把其他問題置諸一旁。最近在倫敦舉行之一次高峰會議後，共同體之預算改革問題仍然未能解決。英國在歐洲共同體出任為期六個月之主席一職將於十二月卅一日屆滿前，此將為英外相卡靈頓在共同體部長級會議以主席身份露面之最後一次。預料卡靈頓將在該為期兩日之會議中將大部份時間專註討論共同體之對外政策，而不重新談判該組織之財政問題。

亞太電視會議 今日在台開幕

（中央社台北六日電）第四屆亞太地區電視會議訂七日上午九時，在圓山飯店揭幕，由中華民國電視學會理事長梅長齡、亞太文社中心主任洪聖都聯合主持。開幕典禮中，教育部長朱匯森將在會中發表演說，並宣讀行政院長孫運璿頒發的賀詞。美國舊金山州立大學大眾傳播系教授赫伯．吉透將專題演講「電子傳播生態學」。這項會議的宗旨是促進亞洲暨太平洋地區各國電視事業間的友誼、瞭解與合作，增進電視傳播對社會進步所做的貢獻，有三項副題是（一）電視資訊的現況及其對亞太地區電視事業可能帶來的新希望與影響。（二）亞太地區電視新聞發展的趨勢與展望。（三）亞太地區電視節目交流的可行性。來自各國的代表有加拿大、多明尼加、關島、香港、印尼、日本、約旦、韓國、菲律賓、沙烏地阿拉伯、泰國、美國、南非等卅八人，我國代表廿人，亞太文社中心代表四人。

孟加拉西北地區

發現霍亂傳染 二十一人死亡

（法新社孟加拉達卡六日電）孟加拉日報今日引述當地官方的話報導說，孟加拉西北的波格拉瓦發生霍亂傳染病，過去三星期內已有二十一人死於霍亂症。該報亦引述非官方的消息說，患霍亂而死的波格拉區醫生說，證實二十一宗霍亂死亡的人已達百名。一間地區醫院，昨日承認五人患霍亂，他們所知不多，關於該區內的情勢，據報情況危殆。報紙說，區內的醫院和醫療中心開始缺乏藥用鹽和其他藥物。

華僑日報 救童助學 請解善囊 多行善舉 福有攸歸

國寶·南昌（深水埗） 京都 5-722883 華聲 3-617169 大華 美華 3-211655 新樂 K618167 富都 K429997 寶石 K657116 龍華·油麻地·福星 新都 H773496 快樂 K666148 新光 H632959 碧麗宮

今天五場 賭國頂爺 心狠手辣 跨海邊威 慘厲酷烈 頂爺 楊群 柯俊雄 早：狄波拉 撈家撈女
今天映 危險人物 陳觀泰 林國雄主演 問題青年大寫實 公餘場

片約所限 最後五場 敬請速看勿失機會 奧莉花蓮絲高 性感恐怖兒童不宜 凶魔 今時今日難得好片由頭到尾驚心動魄 明日五場 倩郎君 祇映兩天 下期 蜜桃樂園
今天五場獻映 藏春閣 遜雲娜主演 兒童不宜 十行雜種刺激 嬌花滿床甜動作

最後兩天 欲看從速 最威藝術性片 莎蓮娜大膽演出 夜恩 女不 夜愛美艷 後天 神女 第一課
今天獻映 一部令你樂趣開闊 別開生面性片 滾手王記 兒童不宜 今天早場 社女 四點三點 慾海姊妹花

狂滿！今天五場 大膽暴露 世界性愛奇趣錄 淫慾世紀 CORRECTION 2000 囚籠裸女 鱷魚早點 血染江邊 觸目驚心 今早 新樂 千王千賭 富都 處決 寶石 Q麵！爆

今天五場 楊群 柯俊雄 王冠雄 李修賢 頂爺 澳門頂爺殺到香江 跨海血洗 日本艷星 大山泉美 透徹大膽演出 今天早場：龍華 夜探桃源 油麻地 慾春天堂 福星 性活天生

狂滿！今天五場 淫慾世紀 囚籠裸女 鱷魚早點 血染江邊 觸目驚心 今早 新都 二等良民 快樂 心思思

最後今天十二點半兩點半 原野 夜場：七點九 安徽黃梅戲劇團演出 羅帕記 明天獻映五場 午夜行屍
第87天 今天四場 請早 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 打破戲院最長映期及最高賣座紀錄

域多利 新大華 3-841199 南華 3 881755 南洋 5 737388 麗華 珍寶 海運 K678091 百樂 H704646 普慶 明珠 翡翠 文華 亞洲 蘭宮 順利

五場請早 羅維公司獻最巨實的寫電影 危險人物 兒童不宜 陳觀泰編導主演 今早：年華十八盡風流
最後兩天欲看速看 波姬小絲 成名作 熱門新人物 雛妓 Pretty BABY 兒童不宜 後天 我要高飛
今天五場放映 羅利公司又一超級巨片 烽火人 阿倫狄龍最新傑作 早場：女飛俠 四點 空中少林 午夜場 南華
狂滿五場請早 危險人物 陳觀泰 林國雄 李燕燕 對最大DC挑戰！ 學唔到！ 麗華今早場：狙擊十三
大滿特滿 聯美公司無敵巨片 早場 訂座 時間注意 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 正牌鐵金剛：羅渣摩亞 珍西摩 聯合主演 LIVE AND LET DIE 鐵金剛勇破黑魔黨 海運午夜場：翡翠高大陰謀
越映越盛 即日五場 怪索命人 慘無人道 兒童不宜 時辰到走快兩步。死神操身首二度 明珠午夜場：埋伏
越映越旺 今天五場 分分鐘秒秒使你緊張！ 邪突性發！ 邪 洪治桂導演 恬妮 王戎 陳思佳 領銜主演 翡翠早場：紅孩子 文華早場：死囚 兩院午夜場：邪

帝國·帝后（牛頭角 香港仔） 娛樂·寶聲·明月·黃金 皇后·皇都·嘉禾 寶華（大埔） 金冠 金華（藍田）·茂坪·富閣·金城 紅磡（黃埔新邨） 國際 K820749 利舞台 倫敦 影都

今天五場 兒童不宜 向老虎頭上釘！ 對最大的CID挑戰！ 危險人物 陳觀泰主演 不向法低頭 不知死活 唔解點
好評如潮不可不看 令你心膽顫心寒！ 令你毛骨悚然！ 邪 洪治桂導演 恬妮 王戎 陳思佳 領銜主演
今天獻映 揭最大社會黑幕 陳觀泰 林國雄 李燕燕 陳觀泰自導自演 危險人物 危險人物搞鬼！探長束手無策
今天五場 兒童不宜 小林桂樹 高橋幸治 三橋達也 海空戰 激烈門 聯合艦隊 東寶 杜比立體聲電影！ 今早 按摩女郎
今天獻映 香艷風趣電影 小樓春 香港 唐樂 鄧麗君 大主演 阿燦正傳 今早 四點 三瘋狂特務女殺手 午夜裸女行屍
五場獻映 危險人物 陳觀泰 林國雄 李燕燕 領銜主演 公餘場 獻寶
五場獻映 一樂也 許冠文 胡錦主演 導演李翰祥
快將開幕
今天五場 陳觀泰 編導主演 兒童不宜 危險人物 探長分分鐘有命！ 十點半 愛慾狂潮 午夜場 勾心鬥角 黑吃黑！
今天四場 唯美影后水原由紀徹底演出 禁果櫻桃 兒童不宜 唯美電影公司發行 十點半 五點半 成人電影！
大滿特滿 嘉禾公司出品 賣座影片 兒童不宜 天王巨星 查理士布朗臣 金像影帝 李馬榮 最佳合作 北美雪嶺最大規模追捕行動 真人真事 雪嶺過江龍 大導演：彼得亭最新代表作 新奇戰術・生龍活虎！

環球·宇宙 珠江 3-7123941 銀都 3-891187 總統·華盛頓 麗聲（旺角） 國都（北角） 金門（紅磡） 民樂（尖沙咀） 樂聲（深水埗） 國泰（灣仔） 紐約·凱聲

今天五場 「邪」 恬妮、王戎、陳思佳主演 帶你進入另一疑惑境界！
今天五場 「烽火人」（阿倫狄龍主演）
今日最後 第一部感性恐怖奇情巨片 奧莉花蓮絲高主演 凶魔 高潮迭起 緊張九十分鐘 明天放映我的保鑣
今天獻映 阿倫狄龍領銜主演 大時代火爆的一頁傳奇 烽火人 故事感人深 今天早場 亡命飛車手
不兒宜童 今天獻映 東寶巨片 杜比立體聲 二次大戰 海空戰 激烈戰鬥！ 小林桂樹 高橋幸治 三橋達也 丹波哲郎 小倉健 金合演 imperial navy 聯合艦隊 谷村新司主唱主題曲 華盛頓今午夜場 神探小道子
連日滿座今天五場 楊群 柯俊雄 王冠雄 李修賢 四十條所向無敵 日本性感艷星 大山泉美 敢愛敢恨 透徹大膽 兒童不宜 導演 李作楠 頂爺 麗聲今晚午夜場 艾曼妞火拼功夫良
連日滿座今天五場 楊群 柯俊雄 王冠雄 李修賢 頂爺 民樂今晚午夜場 艾曼妞火拼功夫良
連日滿座今天五場 楊群 柯俊雄 王冠雄 李修賢 頂爺 各報影評大讚
映期無多請早 聯美公司世界最驚險刺激鬥智力門局奇佈動巨片 特藝七彩 新金剛大戰金手指 GOLDFINGER 正牌鐵金剛 辛康納利 主演 正牌鐵金剛勇又強門風戲！打到月光！

西貢銀線灣高級花園別墅

華富花園

每座樓面總面積約
2,772至3,961平方呎

售價：百餘萬元起
月租：萬餘元起

使你沐浴於風景明媚、清靜
怡人，有超凡入勝之感覺。

華光地產發展有限公司
灣仔軒尼詩道48至62號華光大廈20樓　電話：5-279292

香港高士打道125-131號

高建商業中心

全港第一座採用金色隔聲隔熱雙層玻璃幕牆

東區地王・高級寫字樓　樓高廿七層・正面向海
中央冷氣系統・三層停車場・車位充足

首期5%
建築期間不計息
1983年完成

圖則四正・全無柱位
電梯四部・設備一流
鄰近碼頭・金鐘地鐵
巴士總站・過海隧道

面積由704呎至8341呎
每呎只售$2092元起

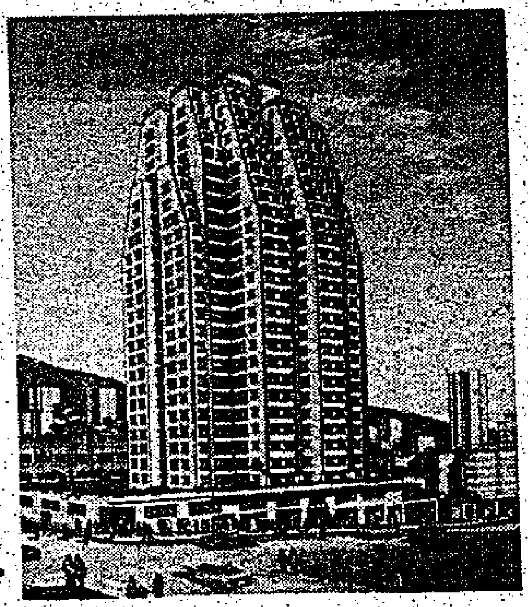
怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顧利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）
地盤電話：5-748130

利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5%　30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款　便可入伙

即買即住92年期



背山面海　環境優美
三面單邊　面面皆窗
廳房地板　顏色潔具
廚房浴室　名貴磁磚
獨立水電　防盜講機
公共天線　設備齊全
弍房一廳　弍十餘萬
三房一廳　三十餘萬
四房弍廳　四十餘萬
不受租管　置業請早

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

出租

寫字樓（商業樓宇）
胡社生行－彌敦道665號
交通方便，地點繁盛
中央冷氣，管理完善
面積293呎至570呎
租金平均每呎十二元起

租務代理：　電話：5-284975　內線278
HOPEWELL HOUSING LIMITED 合和屋宇有限公司

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二三四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二三四〇七六

謹訂於一九八一年十二月八日（星期二）為本行西區分行開業
敬備酒會　恭請
光臨
華僑商業銀行敬約

酒會時間：上午十時至十二時正
地址：香港德輔道西386－388號
電話：五－四九九八二八
（恕柬不週）

六合工業大廈

新蒲崗六合街／七寶街大單邊

地下廠房
（可作陳列室或其他用途）

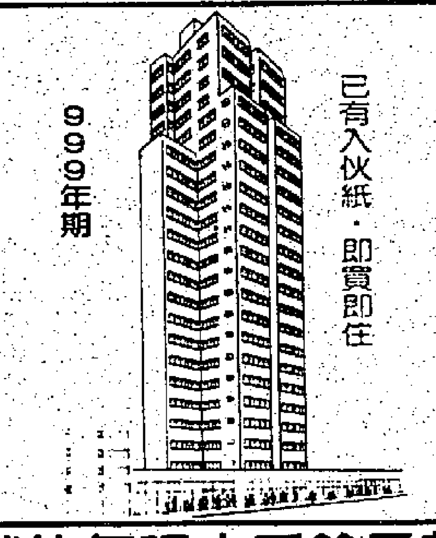
面積5,668方呎—11,788方呎
1982年中入伙　特價廉售

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中華人行21樓　電話：5-266911(30線)

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%
30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清



半山區域
高尚寬敞
風景優美
名貴地板
公共天綫
設備齊全
地下旺舖

現貨洋樓
背山面海
顏色潔具
廚櫃星盆
防盜講機
售價公道
特價平沽

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓
電話：H－252497　地盤電話：H－489518（假日照常）

尖沙咀中心傢俬商場誠聘：—

①門市主任乙名：需具商場管理及營業經驗
②門市助理主任：協助門市主任執行商場管理業務
③秘書：負責中英文往來函電，會議紀錄，整理文件及檔案
④會計出納：L.C.C.中級以上程度
⑤門市售貨員：要具傢俬門市推銷經驗
⑥推廣部主任：負責管理批發部門之推銷業務
⑦推銷員：負責戶外批發推銷工作
⑧出入口文員：熟識一般進出口文件，銀行單據

請將學歷，履歷，照片寄九龍尖沙咀中心商場237－240號人事部黃先生

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-462583

承業主命賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十二月七日(星期一)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第六八四六號
座落：香港渣華道六十九號全幢樓宇
年期：七十五年由一九二一年九月五日起計期滿可再續七十五年
地段面積：約一千一百一十四平方呎
每年地稅：港幣十二元正
上開物業係照現有租項及租住客應享有之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師胡關李羅律師行
香港康樂大廈二十六字樓　電話：五－二五五二四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五－二二九四四六

太康大廈

西環堅尼地城海旁35號荷蘭街口

兩房一廳　三面單邊
面積433呎　每呎710起
顏色浴缸　柚木地板
首期半成　十年分期

預售期間特價78折
預期83年初完成

洽購處：
錦茂企業有限公司
中環德輔道中60號萬宜大廈1101室
電話：5-236049, 5-245961

本港新聞

曹廣榮鄭維志李澤培均認為

助電子業發展 符合工業趨勢

紡織製衣仍是本港主要工業 改進生產設備地位不受動搖

（港訊）署理工商署長曹廣榮昨日強調，政府在未來推動工業多元化中側重電子業，是符合工商界的趨勢和要求，而並非要把一直是主幹的紡織業及製造業放下不理。

另一方面，香港製衣業總商會副會長鄭維志亦不認為當局忽略紡織及製衣業，只要當局維持目前的扶助政策，該業即可保持地位。

曹廣榮昨晚在麗的中文台播映的香港電台電視部節目「珠璣集」上表示，政府把重點放在電子業是一項反應，因為本地工商界都認為電子業應有新的發展，所以政府在輔助上着重一點。他說，並不是說紡織及製衣業可以丟下不理，它們一直是本地工業的主幹，保持佔總出口四成半的業績。他續稱，但最近本地工業發展的重點是在電子業，政府並非要推行電子政策，只是符合這個趨勢。

不過，談到發展電子業對紡織及製衣業在技術上的幫助，曹氏表示目前電子業仍在發展階段，遲未談得上這個。

鄭維志在討論會上替政府辯護，稱當局不可能忽略紡織及製衣業。他認為近月來新聞界對這行業有誤解，無疑這兩年來，這行業困難重重，但他不同意抱悲觀的看法。

他指出，紡織及製衣業經過七十年代的壯大，現時大廠家在海外市場都設有經銷處，本港製衣在世界市場上的地位，不會受動搖。

他強調：他們並不需要政府津貼，當局只需依過往一貫扶助各工業的方式，紡織及製衣業即可保持地位。

另一方面，他表示會致函財政司，要求當局提高機器折舊率，鼓勵製衣業投資新機械。他指出，目前本地的折舊率比鄰近地區低。

就近年不少紡織廠倒閉，是否出現失業問題一點，他認為這個問題不存在，目前本港失業率是百分之四，根本不值得担憂，而且很多倒閉的紡織廠發給的遣散費比法例規定的要高。

中華廠商聯合會秘書長李澤培支持當局發展電子業，他表示，目前本地工業基礎主要是輕工業，但較重工業兩者對工業多元化同樣重要，製衣業無疑有發展潛力，但發展電子業及其他科技性工業對其他工業有很大幫助。

他認為最重要的問題是創造理想的投資環境，吸引外資投資回本期較長的高科技工業。

港島區公益金百萬行

三萬人舉善步

參加人數之多創歷屆新紀錄 布政司夏鼎基主持剪綵開步

（特訊）港島區公益金百萬行昨日舉行，約有三萬多熱心市民參加，估計可為公益金屬下的七十七個會員福利機構，籌得善款二百多萬元。

港島區公益金百萬行於昨晨九時在香港政府大球場開步，由布政司夏鼎基爵士主持剪綵開步儀式，各界的熱烈支持，百萬行籌委會對此深表謝意，並希望他們繼續支持這項活動。

同時，百萬行籌委會又籲請參加者盡早將收集得之贊助善款，連同表格之存款單，以劃綫支票寄交香港郵箱八八八八號，現金則可送交任何一間代收公益金善款銀行。

在昨晨的港島區百萬行，陪同夏鼎基爵士的有教育司陶建，港九政務署長班禮士，副教育署長梁文健，加拿大駐港專員基柏力，日本總領事山田中正，廣播署長戴善德，公益金副會長邱德根及狄茂夫，副主席白朗議員及黃爾舒，港島區步行主席鮑文及其他嘉賓，委員等多人。

昨日的齊舉善步行列，港島區步行主席鮑文表示，今年報名參加的新團體大增，存放在各區民政署的表格也早已派完，可見各界反應是相當熱烈的。

行列中包括有中外人士，學生，公司工廠及團體的成員，在港的加拿大團體，及日本人團體，更各自組成龐大的千人步行團，在加拿大駐港專員及日本總領事的帶領下，「一步步尺七」的前進。

另外，民政署港九各分署的職員，也携手行善，組隊步行，而由全港各學校學生組成的公益少年團，更是聲勢浩大，使今次步行團成員人數創出歷年新紀錄。

同時，本港兩間電視台，兩間電台，更派出藝員支持善舉，人數共數十人，分別由其主管陳慶祥（港視）傅偉仁（麗視）戴善德（港台）及狄茂夫（商台）率領下，與翠衆共襄善舉，而藝員們更於下午二時開始，在終點政府大球場表演歌唱，慰勞畢程的步行人士。

緊接港島區步行後，公益金將於新界及九龍舉辦幾次分區步行，日期如下：十二月十三日（北區及西貢區），一月三日（麥理浩徑長征），二月廿八日（沙田區）三月七日（九龍區）。（挺）

圖示：（上）布政司夏鼎基爵士昨日主持港島區公益金百萬行開步，（下）港島區公益金百萬行參加人數破歷年紀錄，圖為出發時之浩大場面。（本報記者攝）

天晴 乾燥

吹和緩間中疾勁北風，離岸地區風勢有時清勁，天晴，天氣乾燥，最高氣溫約十九度。昨日最高氣溫攝氏廿點四，最低氣溫攝氏十四點四。

安置火災災民 未有妥善辦法

夏鼎基說在研究中

（特訊）布政司夏鼎基爵士昨晨在參加港島區公益金百萬行時說：由於近期火災頻生，災民人數大增，故目前仍未能找到妥善辦法解決。

夏鼎基指出：當局對近期頻頻發生的木屋區火災十分關注，對災民的安置問題，高層方面更每日開會研究處理方法，而將他們安置在難民營居住，只屬臨時性質，當局會盡快為他們安排居所。（挺）

十月份批准建築圖則 港九新界共五十三份

（港訊）建築物條例執行處於本年十月批准建築圖則共五十三份，去年同期則為六十三份。

在今年十月份批出的圖則中，港島佔二十三份，九龍六份，而新界則有二十四份。

此等圖則包括元朗一個巴士車廠，香港大學一個停車場及宿舍，兩間學校之擴建——一間位於詩歌舞街，一間位於慈雲山鑽華街，葵涌大白田街一個電力站及大埔道一座教堂。

在該月份落成的樓宇，報假總值為三億七千五百五十萬元，去年同期則為十億二千九百萬元。

該等樓宇之總實用面積為十八萬六千五百八十三點一平方米，其中十萬一千五百九十五點二平方米為非住宅樓宇，八萬四千九百八十七點九平方米為住宅樓宇。

建築物條例執行處在十月份共批出五十五項建築工程，包括金巴倫道一間宿舍之擴建、大埔康樂園一電力站、屏山青山公路一渡假中心及南丫島一個油庫。

此外，十月份共有五十一幢新建築物獲准入伙，其中有竹園一座廟宇，兩間學校——一間位於興發街，另一間位於薄扶林道。

建築物條例執行處並於該月份批准拆卸七十幢樓宇。

北角模範里劃為限制區

（港訊）運輸署宣佈，北角模範里兩段行車綫，將由明（星期二）上午十時起劃為限制區，以改善該處交通情況。

所有車輛，除專利巴士外，一律禁止於每天上午七時至上午十時，及下午四時至下午七時，在限制區內上落貨客。

屆時，該處將有交通標誌及路面標記，表明該限制區之範圍。

小評

高空擲物擊斃路人

港島炮台山香港電燈公司宿舍附近，昨日傍晚發生高空擲物擊中買餸返家途中之一名中年婦人之後腦，送往醫院急救終告傷重不治，釀成一宗罕見的慘劇。

高空擲物禍及路上行人事件，過去曾經發生過不少，早在數月前，筲箕灣區及北角區相繼發生同樣事件後，引起了社會各方重視及抨擊，並由各大廈互委會展開宣傳教育運動，勸諭市民重視公德，收到了一時的效果，在最近幾個月來，高空擲物事件不聞已久。

只可惜昨日發生之慘劇，證明勸諭市民顧存公德，不可高空擲物，乃是一項必須長期推行的宣傳教育工作，始可以收到永恆的效果。

區議會應負起教育運動

我們以為推行這項長期性的工作，目前正在相繼成立的區議會，應該負起這一項任務。

區議會的主要任務，除了致力於改善居住環境外，教育區內居民也是一項重要工作，否則，無論是什麼努力，只能收效於一時，日久又見發生，則任何努力都是浪費，唯有推行教育運動，提高市民的自律性及公德心才算成功。

華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之報紙—華僑晚報，現作更大貢獻，逢星期一至星期四出紙三大張。

兩大娛樂版：內幕消息特多
體育版：軟硬兼備副刊化
國際版：報導與分析並重
港聞版：又多，又準，又快
三大副刊：新舊中西滙流
馬經版：早已有口碑

華僑晚報是最合各階層口胃的精神糧食。

「佛跳牆」

福建高級名菜 全港銷量最多

美味可口 滋補全身 營養豐富 四季咸宜

九龍金冠大酒樓 首創 原桌正宗「佛跳牆」

「佛跳牆」乃福建逾千年高級美食久已馳名中外本港食肆多有應市正宗「佛跳牆」製造要經十八小時熬燉取其原汁原味不用味精善能滋補全身凡工作過勞用腦過度神經衰弱夜尿多等常食有不可思議之效力。

甲種足十四位用每桌：弍仟七百伍拾元
乙種足十二位用每桌：二仟三百五十元

乙種菜譜

二大熱葷 雲腿鮮帶子 豉椒龍蝦球
原盅鳳香燕 火腿片四蔬
巧製正宗佛跳牆 清蒸海上鮮
妙製金冠飯 上湯生麵
冰花燉銀耳 羊城四美點

菜譜備索（歡迎比較）

請預早定座。電話：K六六六二九一一八

承銀主命貴重物業出投

敬啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十二月十日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

地段：新九龍內地段二三五二號不可分割之十二份之六份
座落：九龍秀竹園道十二號B座之地下及二樓，C座之地下，D座之地下，二樓，三樓及天台
年期：己續批之廿四年減去最後三天由一九七三年七月一日起計
物業面積：請參閱拍賣章程附圖（祗供參考用）
新地稅：每年港幣二千八百八十元正
此物業係根據現時租戶之權益而出售每月租金合共港幣二萬一千零六十元正不包括差餉在內

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師胡與胡律師樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

星高照過肥年・聖誕春節旅行團

昆明石林 五天 12月22,29日 $2480
四天 12月26日 1月26日 $2280
華東九天 上海、杭州、蘇州、無錫、南京 $3588
直航來回高級貴賓團食宿豪華賓館
春節1月23日出發（歲晚年廿九）
昆明、成都九天豪華航空團 1月23日 $3880
（遍遊：昆明、石林、西山、龍門、滇池、筇竹寺、金殿、大觀樓、黑龍潭、圓通寺、成都、峨嵋山、樂山、都江堰、寶江寺、武侯祠、劉備墓等。）
春節 澳洲、紐西蘭十天豪華團 $10.688
1月22日出發
（遍遊墨爾砵、菲獵島、奧克蘭、維多摩、魯多路亞、聖堂市、雪梨、藍山、珍羅蘭洞等。行程全港獨有，精心策劃，安排經驗領隊導遊）。
北京六、七天直航豪華團 12月20,26日 $3488
1月20,21,22,23,25,26,27,28日出發 $3688
桂林、陽朔、靈渠五天 $1988
1月22,23,24,25,27,28出發
加班團： 12月9,13,17,20,24,28出發 $1788
12月21,29出發 $1738

代購聖誕春節回國探親、機票、船票、直通車票、訂購上海錦江飯店房間

福星旅行社有限公司

電話：5-432184 5-446884 5-440073

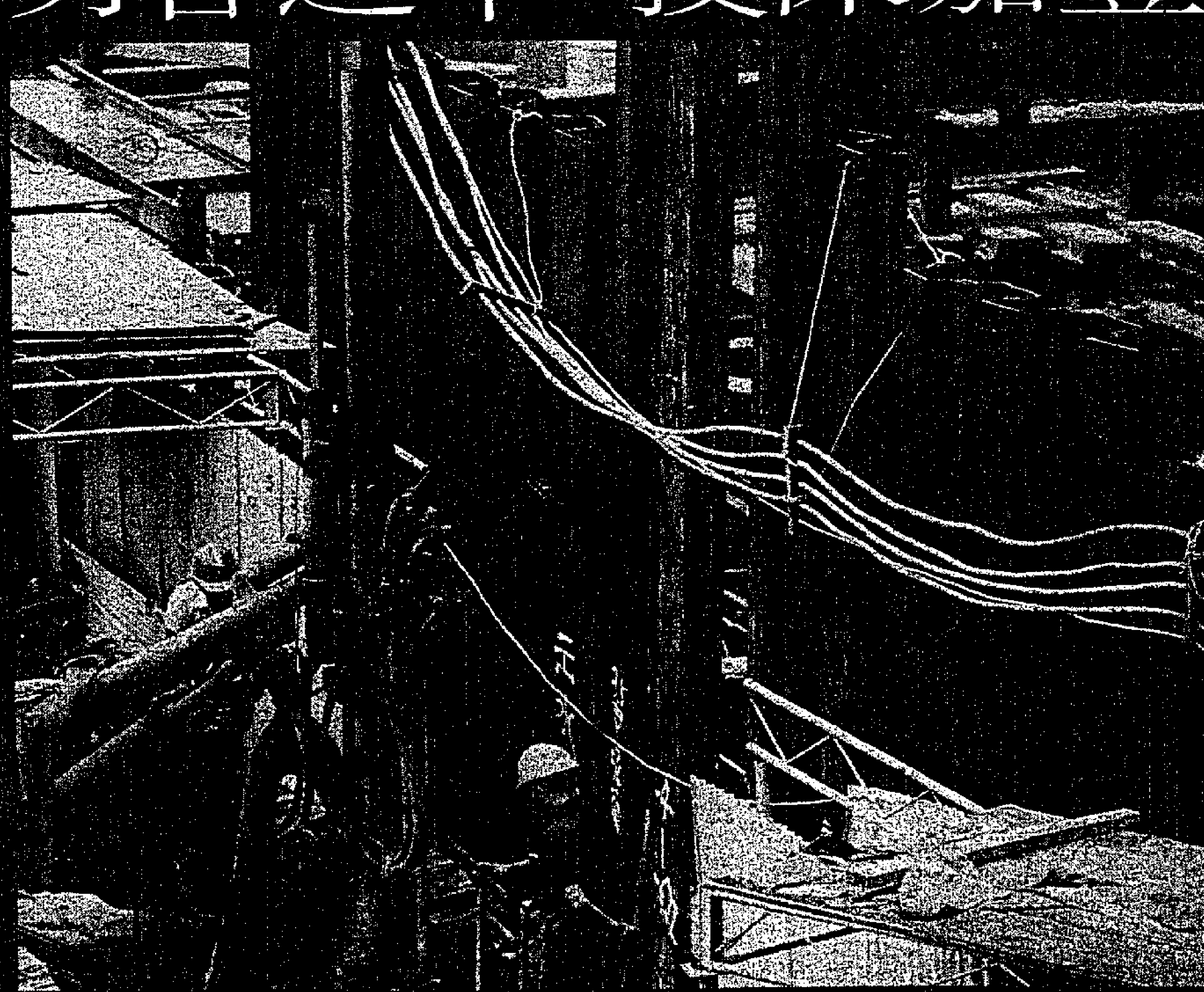
中國現代名畫家
林風眠先生作品介紹

展出地點
中僑國貨工藝品分公司四樓商場
九龍彌敦道528-532號（窩打老道口）
每日上午十時至下午八時（假日照常）
作品種類
山水・花鳥・人物・風景
歡迎各界人仕參觀鑑賞

中僑國貨工藝品分公司
香港九龍彌敦道528—532號 電話：3-302351

Paintings by **Prof. LIN FUNG MIEN** now displayed at Chung Kiu Chinese Arts & Crafts Branch
528-532 Nathan Road, Kowloon. Tel 3-302351
10:00AM—8:00PM (Sunday open)

明智之舉 投保嘉豐



・建築工程全險及僱員賠償保險・貨運保險
・火險及營業損失保險・船殼保險

有關詳情，歡迎垂詢

嘉豐保險有限公司

總公司：香港皇后大道中16-18號新世界大廈38樓 電話：5-210181 電訊掛號：83562 RISKS HX
旺角分公司：九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈4樓 電話：3-936285-7

嘉豐保險為滙豐銀行附屬機構

推廣弱智服務最大障礙
缺乏專業人材
政府已盡力提供預防檢驗設施
增加幼兒中心特殊學校及宿舍

亞洲會議昨日開幕

（特訊）社會事務司何鴻鑾表示，如要協助傷殘人士康復，以及使他們再度投入社會，家庭與社會均有很大的潛力，足可發揮更大的作用，而本港的康復服務及社會福利政策正向這目標邁進。

何鴻鑾昨日主持第五屆亞洲弱智服務會議開幕時謂，當局舉辦「家庭生活教育」活動，擴展父母諮詢服務，並擬繼續推行一項深入教育大衆的運動，使社會人士了解如何能夠幫助及應該怎樣幫助傷殘人士，以達成他們投入社會的目的。

他表示，港府一九七七年康復服務白皮書的決策目標是「提供必要的綜合性康復服務，使弱能人士能按其弱能情形，充份發揮其體力、智力及社交能力。」

至於專為弱智人士而設的服務方面，何鴻鑾說，當局已提供較佳的預防及檢驗服務，改善社會福利及醫療設備，增設學前幼兒中心、特殊學校及宿舍。

然而他表示，根據當局從一九七六年開始逐年進行的檢討結果，每一年都顯示出香港缺乏曾受訓練的人材，而人材缺乏也許是繼續擴展本港康復服務（包括弱智人士康復服務）的最大障礙。因此，這次會議以「為弱智人士發展資源」為主題，並以「訓練專業人士的資源」為三個全體會議題目之一。

香港復康聯會（香港社會服務聯會復康部）主席方心讓醫生指出，雖然，今次會議是傷殘人士年最後一項大型活動，但其重要性是不容忽視，弱智是影響最大多數傷殘人士的大問題，與其他服務相比，弱智服務的發展較晚，仍有許多問題有待探討，這次會議是達成此目標的最佳場所。

方心讓醫生表示，獻身弱智服務的人，愈來愈獲政府與社會人士的支持，並且調動了本土、地區及國際資源，深信在改變弱智人士，特別是亞洲七千萬弱智人士的命運方面，可以大有成就。

第五屆亞洲弱智服務會議由昨日開始，直至十二月十一日。在昨日的開幕禮中，油塘晨崗學校的學生，更表演歌舞助慶。（挺）

鄭會友呼籲成立基金
鼓勵本港專才
研究社會問題

（特訊）一位學者昨日建議當局成立研究基金，資助個人或團體對本港各方面的研究計劃。

理工運輸系高級講師鄭會友認為港府長久以來，並無鼓勵本港專長人材進行任何研究活動。

他以本港的交通問題為例稱，港府的交通計劃部門就不夠專門化，也缺乏長遠的全面計劃。

鄭氏認為港府在策劃交通政策上往往只信賴延聘外國顧問公司意見。

他認為外國顧問專家在各方面的經驗豐富，但當局的態度應以專家意見作為助一臂之力，而且應視乎該等服務是否值得及需要。

他說，香港七十年代的交通問題根本無政策可言，至七六年開始在香港整體交通研究報告書及七九年發表內部交通白皮書後，本港的交通政策問題，才算有所改變。

香港的交通政策模式顯然是緊守白皮書原則，包括經濟使用路面，加強公共交通服務等，然而鄭氏認為本港的交通政策現時尤其忽略交通影響環境問題，例如對於環境污染並不重視，至於近年港府大力加強客運服務之餘，亦無留意有關貨運及上落貨問題，同時在節省能源問題上，交通策劃人員也無太大關注。

他認為英美方面在成立研究基金上十分普遍，尤其對於解決社會問題的研究都十分鼓勵，港府實應對此大力支持。（省）

圖示：社會事務司何鴻鑾昨日為第五屆亞洲弱智服務會議開幕。（本報記者攝）

證監處就九倉隆豐事件發表聲明
財務顧問提建議前
應該兼顧各方利益
給予股東充份時間參閱資料

（特訊）證券監理處昨日就有關九倉、隆豐合併建議取消事件，發表一分聲明報告該事件的始末時指出，監理處屬下的收購合併委員會，在研究兩間公司之撤消合併建議理由後，滿意其解釋理由，同時並沒有抵觸收購及合併守則。

證券監理處昨日代表收購合併委員會，發表聲明指出，今次合併建議最重要的，是對將來提出收購及合併的財務顧問提供兩項有用啓示：第一是任何代表財團的財務顧問，在提出收購及合併建議前，必須作出週詳及縝密的考慮，確保能顧及各方的利益，並須考慮因時間上變動所帶來的任何影響。其次是必須給予充足的時間，讓有定會在收購及合併建議中受影響的股東持有人能夠在作出決定，詳細參閱及考慮所有有關收購及合併建議的資料。

聲明又謂，收購及合併委員會一直注意到，今次「九倉」與「隆豐」的合併事件，其關鍵在於包玉剛爵士及其夥伴的投票意向。而該會在整件事件中，能夠透過雙方會議，獲悉包氏的真正意願，及了解到究竟「隆豐」董事局之決定，及其對合併建議的影響性，正因如此，證監專員代表收購及合併委員會，於十一月二十五日去信兩大集團，建議他們將股東大會的召開日期推遲，以便各有關方面能有更多時間考慮合併建議中的各項細節。

九倉、隆豐董事局主席包玉剛當日解釋是次取消合併建議的原因，主要是反對九倉延遲特別股東大會至明年一月，因該會延遲七星期後，再舉行是否通過該項合併建議，產生不可預料的時間差距。而運船業瞬息萬變，此段時間差距對隆豐的業務及市場影響實難以估計，無形上剝奪隆豐業務的靈活性及發展機會，加上包氏對九倉收購條件需作出無條件承諾，實不公平，因此撤消支持原先合併建議，亦可謂反對兩間公司以延長時間合併。（伍）

十大傑出青年領獎
布政司稱譽成就足為市民榜樣
鼓勵年輕人自信進取服務社會

（特訊）由香港青年商會主辦的「一九八一年十大傑出青年選舉」頒獎典禮，昨晚假座香港希爾頓酒店大舞廳舉行。由布政司夏鼎基爵士主持典禮。

本屆之十位傑出青年為：陳福成、陳英麟、梁巨廷、莊紹樑、賴錦璋、譚惠珠、謝俊謙、徐慧玲、汪明荃、黃文傑。

夏鼎基爵士在致詞時稱：是次選舉不單是對香港社會發展有貢獻及個人奮鬥有特別超卓成就的青年人仕，給予獎勵及表揚，並可增強青年人之自信心和進取心，從而鼓勵他們參與社會服務之行列，成為一般市民之榜樣。

他續謂：是屆選舉能順利選出十位傑出青年，證明香港市民對此次選舉之踴躍及支持。而更多年輕人，希望藉此種選舉方式，對個人之成就，作出合理的評價，並用作為自我進取的一種鼓勵。

夏鼎基爵士並讚揚「十大傑出青年選舉」為香港青年商會之一項極成功的活動，而香港青年商會歷年舉辦的十大傑出青年選舉，不但深受各界人士關注，選出的傑出青年，名實至歸，足為社會青年之典範。

籌委會主席謝國泉在致謝詞中表示感謝各界人士對是次選舉之支持，令本年度的選舉能收到預期的效果。

出席昨晚盛典者，包括立法局議員班佐時牧師、前市政局主席沙理士、香港社會服務聯會總幹事許賢發、理工學院院長李格致博士、香港青年商會會長彭建文、候任會長黃蒼爵、青商會屬下各分會會長、衆會員、傑出青年協會主席、成員及歷屆得獎者——出席嘉賓共達四百餘人。

所有獲選之傑出青年將被邀請參加由歷屆獲選者組成的「傑出青年協會」，繼續籌辦對社會有貢獻的工作。（綢）

圖示：布政司頒獎予十大傑出青年之一謝俊謙。（本報記者攝）

澳磁碟閱讀器
適用多種電腦

澳洲一間廠商生產之一種電腦硬軟件系統，能改善排字效率，特別適用合在不同分析系統中減少重新排字的麻煩。這種「百霸」文字處理機（BABER81），由澳洲百霸企業有限公司（BABER ENTERPRISES）製造，適合十數款電腦使用。

以往從文字處理機所發出的文本需要重新編排以取得印本，換句話說，校對及改錯的程序是無可避免的，但磁碟閱讀器則可自動將貯存的資料轉至排印電腦上，故毋須重新排字，費用因而減少，而且速度更比平時排字快三十倍。這種磁碟閱讀器由一個主機控制，操作相當簡便，閱讀器內包括一個引導傳送程序，與及閱讀各種不同的文字處理磁碟（硬或軟）的程序。這種磁碟閱讀器有座枱及嵌架的款式，有五吋及八吋磁碟兩種，該廠商現擬在各地徵求代理。

香港商業銀行

總行
香港德輔道中120號
香港商業銀行大厦

由一九八一年十二月七日星期一起
更改電話號碼：
總機：5-419222

各部門請撥5-419加下列內線號碼即可自動接通

往來存款部	267	出口押滙部	247
定期存款部	269	進口押滙部	251
儲蓄存款部	270	總務部	220
滙款部	274	人事部	240
營業部	244	秘書部	235
保險部	215	會計部	205

香港商業財務有限公司 5-419264

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告

本校新學期（全部新班）定於一九八二年二月五日開課，現招收ABC（初學班）至F.5（會考班）各級新生即日起派發入學申請書，額滿即止。

本校特點：①會考成績優異，合格率曾達百分之六十六強，並獲B及C級多名。
②師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院舊生執教。
③本校絕無飛型學生，校風淳樸，為管教最嚴格之英文夜校。

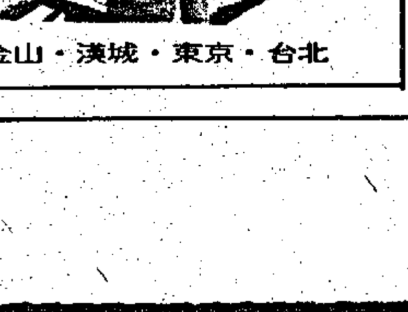
校址①深水埗北河街167號全座（位元州街郵局後面電話3-616110）
校址②尖沙咀山林道18號全座（近彌敦道倫敦戲院電話3-670405）

九龍塘式
百家樂別墅
全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29－31號温莎大厦十二樓11字近赫德道口
訂房③665675 ③665922

北角 富苑別墅
全新裝修設備超卓
豪華氣派優雅舒適
訂房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25－31號二樓
（即國都酒樓後面）
（設有停車場在本街15號）

5月12日起華航太平洋航線
每週增加為10班次，由台北飛往美國西海岸，其中五班經東京

為加強對旅客服務，華航5月12日起每週二新增一班，台北←→洛杉磯往返747 SP不落地直達班機。
華航每週共有十班次由台北飛往美國西海岸，其中五班經由東京羽田機場。
搭乘華航省時、方便！
詳情請洽華航分公司或各大旅行社
H-249321-0，H-243011，K-674181



中華航空公司
總公司：中華民國・台灣・台北

曼谷・達蘭・福岡・香港・夏威夷・雅加達・吉達・吉隆坡・高雄・洛杉磯・馬尼拉・琉球・新加坡・舊金山・漢城・東京・台北

TELEFUNKEN 德律風根電視機
西德老牌新科技

30
建泰代理・三十年如一日
提供最佳服務
選購「德律風根」
更加有信心
並有16″、20″、22″、26″多種款式

建泰
總代理：
建泰貿易有限公司
電話：0-244121-8
陳列室：海運大厦二樓277號（海天酒樓對面）
電話：3-672524

本港新聞

涉嫌行刦金鋪銀行 四男押候明年偵訊

將循嚴重刑事案件程序審訊

（新亞社訊）警方月前搗破一個涉嫌專門行刦金鋪及銀行的匪幫集團，在港九各地搜獲一批改裝槍械，並拘捕七名男子，其中四人疑與最近荃灣一金鋪被刦廿餘萬元金飾案有關，乃將四人落案，控以行刦罪，於去週再解荃灣裁判署提訊，控方經調查後，將四被告加控三項行刦罪，法官以控方對案情經告一段落，乃下令諭將案押候至明年（八二）四月廿七日，依嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則令轉解高院定讞，四被告暫無須答辯，還押監房看管。

四被告：（一）程洪文，廿五歲，（二）李彩明，廿六歲，（三）陳雄江，卅歲，（四）鄭東順，分別被控四罪，（一）控四人於十月四日在荃灣地區，及其他在逃人等行刦周生生金鋪現款一萬八千一百元，八十四點六五兩金飾，一點八一三兩白金及兩個表。（二）單控以被告八月廿五日，在荃灣地區與在逃人士，行刦美國銀行二十萬一千二百一十二元，美金四百四十九元，一枝槍及四發子彈，（三）單控次被告，九月十二日，在九龍旺角地區，與在逃人士，行刦美國大通銀行十二萬九千五百七十元。（四）控四人十月六日在旺角地區，與在逃人士，行刦周生生珠寶公司二萬九千二百五十元，一批金飾值六十萬元，三塊玉值二萬九千二百元，一只鑽石戒指及十只名貴手表。

四位中國居民 尋訪香港親友

（港訊）四位在中國大陸居住之人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港的親友。

（一）李樹民尋姊李女姑（又名李昭女），李女姑現年五十九歲，在十歲時從中國到香港醫病，曾當醫院女工。

（二）麥焔（又名麥彩）尋兄麥沃。麥沃現年八十一歲，麥焔現年七十九歲。

（三）陸如珍尋姊陸蓮芝及姊夫陳永昌。陸蓮芝現年四十九歲。陳永昌現年五十九歲。上述人士於一九四九年離開上海。

（四）胡寬准尋父胡鶴山。聞說胡鶴山曾任職警隊。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五—二八四一六三內綫二四三，與警察公共關係處新聞組負責人聯絡，即告知其親友在中國之居址。

理想前途理想職業展覽 指導學生認識專業訓練

（港訊）教育界先進、麥仕偉英語專業學院校監偉師覺先生，於一個職業展覽會中表示：「適當的職業輔導，能使香港的年青人對自己的前途更感積極和樂觀。」

一個命名為「理想前途、理想職業」的展覽會昨由商業二台節目總監俞琤，在置富花園商業中心主持開幕儀式。這個富有革命性的展覽會，首次在住宅區舉行，具有重大的教育使命。

富談到這個流動性展覽會的未來計劃，偉師覺先生認為，從以往英語及職業訓練工作經驗所得，發覺從學校到投身社會兩個階段的差距甚大，所以這個展覽會目的是在使畢業的學生察覺到專業訓練對一份理想職業的重要性。另一方面，那些在職人仕亦應尋求新的技能和知識去達到工作上更大的發展和進步。

這展覽會隨後會繼續在其他住宅區及學校舉行，學生除了可得麥仕偉英語專業學院的職業輔導資料外，也可以得到其他有關專業訓練機構的資料。

展覽會其中一個引人注目的地方，就是把一些最現代的商業產品陳列出來，包括新式的電動打字機及電腦打字機。

偉氏再指出：我們必須了解現今科技先進發展的趨向，來配合現代工商業上的需求。這次展覽會提供不少充實的資料給予年青人作參考，更使其知道香港目前教育和職業訓練的設施，希望藉此機會幫助年青人選擇一份理想的職業，向理想的前途邁進一步。

警察儲蓄互助社 選出理事會

（新聲社）警隊儲蓄互助社，完成註冊手續，現有會員二百零九人，歡迎警隊同僚參加。儲蓄互助社教育委員會，本月五日開始，逢星期六上午十時至十一時三十分，假灣仔熙信大廈十三樓香港區警察福利科會議室舉行座談會，介紹儲蓄互助社各項商題。

警隊儲蓄互助社選出理事會，貸款委員會，監察委員會及教育委員會成員：

理事會：社長：盧兆廣，副：黃健。秘書：陳熾光。財務：薛國傑、李銘。理事：陳啓源、陳成偉、周志行、黎耀文、李德松、吳傳忠、余樹欽、袁學斌、袁國樑、阮玉坤。

貸款委員會：主席：張澤世。秘書：張鄭家銳。委員：姜玉滿。

監察委員會：主席：陳鐵屏。秘書：李詠梅。委員：黃伯雲。

教育委員會：主席：周志行。秘書：李德松。委員：陳啓源、陳成偉、黎耀文、吳傳志、余樹欽、袁學斌、阮玉坤。

遠東東南亞獅子大會 六千餘賓客海城晚宴

第二十屆遠東暨東南亞獅子大會，於（十二月五日）假座設備完善，規模宏大之海城大酒樓夜總會舉行聯歡晚宴，是晚參加會員及嘉賓人數超過六千名，分別由本港及專程訪港之東南亞各地獅子會會員出席，包括台灣，泰國，韓國，日本，菲律賓，星架坡，馬來亞，澳洲，紐西蘭等國家。大會主席梁欽榮先生，國際獅子會總會長村上襄先生主禮，嘉賓有市政局主席張有興先生，民政署署長班禮士先生等。當晚娛樂節目十分豐富，由六時開始直至深夜才告完滿結束。

藍天增設姊妹機構 藍鑽燈飾八日開幕

位於尖沙咀中心擴充服務

採用晶體狀飾物，以珠串式或各種型式陪襯發亮的燈光，構成晶瑩奪目的華貴燈飾，在夜都市中，最能表現豪萬氣派，而本港又是華洋商賈萃集之地，鉅第豪門尤多，燈飾供應，數量可觀。

藍天燈飾有限公司董事總經陳榮指出：燈飾的供應對象，主要為高級住宅及較有規模之服務行業如酒店，酒樓，夜總會及娛樂場所等，由于本港已成東西貿易橋樑，服務行業因應環境需求，明顯地有更趨蓬勃迹象，甚此連鎖關係，足以加強本港燈飾市場的發展潛力，自在意中。

復稱：鑒于尖沙咀地處九龍繁盛要衝，為利便對廣大客戶提供忠誠服務，特與友人徐沛鈞于尖沙咀中心商場UG五號，增設姊妹機構藍鑽燈飾有限公司，訂期本月八日開幕，是日下午二時至七時酒會，歡迎同業及各界先進蒞臨。

藍天燈飾有限公司設香港灣仔波斯富街二十六號地下，專售世界著名燈飾產地捷克出品之水晶燈，在過去十多年歷史中，該公司曾屢次參加燈飾比賽，迭獲冠軍，為本港燈飾業之極負時譽者。

陳氏續表示：隨着時代進步，燈飾設計，亦不斷推陳出新，尖沙咀中心之藍鑽燈飾有限公司新張伊始，特精選多種大小型新款燈飾，實能普遍適應顧客需求云。

聖誕台灣環島度假

華僑讀者七海寶島遊團本月廿五日出發

餘額無多報名從速

趁聖誕到台灣遊覽，並且欣賞名聞遐近的日月潭，歡度一個假期，實在不失為佳節好安六。華僑日報讀者七海旅行團舉辦之聖誕台灣環島九天豪華度假團，目前尚有少量餘額，歡迎持證者參加。

行程除遍遊各地名勝外，更安排飛遊暢遊日月潭，欣賞難得一見的湖光山色美景，同時，又遍遊光華島文武廟及玄奘寺，參觀山胞村酋長之家，團友可試穿山地服和與山地姑娘拍照留念，歡度節日。

台灣環島團，遍遊，北，陽明山，故宮博物院，中正紀念堂，野柳，桃園，石門水庫，八福村，生動物園，花蓮，阿眉族文化村，並參觀阿眉族少女歌舞表演，太魯閣，天祥，中，日月潭，溪頭，高雄，澄清湖，佛光山等。

該團定於聖誕日十二月廿五日出發，由於佳節成本增加，收費略有調整，每位二千一百九十元。

另外，又於聖誕節舉辦星馬七天遊，節目豐富，住宿享受一流，每位收費二千六百百九拾元，定於十二月廿五出發，名額有限，報名從速。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室海旅運有限公司洽，或電五—四一三〇十（四綫）查詢詳情。

尖沙咀東酒店旅遊區 聖誕氣氛洋溢遊客擠

聖誕節日即將來臨，「尖沙咀中心」，「帝國中心」，吉擠滿購物人羣，應接不暇商戶在短短的開業日子裏已盈利豐厚，其他新入伙之商場洽租踴躍，部份新租商戶，為了趕做大量之遊客生意，急急開業，將計劃之裝修提早完工。

「尖沙咀中心」及「帝國中心」兩大商場位於尖沙咀東部酒店旅遊區之中心點，佔盡地利，商場內人頭湧湧，各店舖均生意滔滔，遊客們都大量採購物品帶回去，作為分贈親友之有紀念價值聖誕禮物。

由旅遊業的興旺，帶動其他行業的繁榮，緊隨着連串減息之後，接踵而來的聖誕節及年宵春節，購物熱潮使香港市面欣欣向榮。

隨着春節過後，廣州春季交易會又會為香港帶來大量遊客，加上港島地鐵開工，南海油田的開發，香港前景一片光明，有識之士趁此經濟復甦初期，率先創業，開設旺舖於旅遊區，建立穩固事業基礎。

銅鑼灣街坊會 新會所十日啓用

（特訊）「銅鑼灣街坊事務促進會」，建成極具清新氣息，附設有醫療服務之新會所，新會所座落興發街，斜對銅鑼灣裁判司署大廈，本月十日下午四時，請東區民政事員邢德瓚，友聯銀行董事長溫仁才，香港區首徙教育主任李子俊，香港郵政署助理署長李兆碩剪綵（立）

北角街坊會學校今奠基

經過多年籌劃興建的北角街坊會學校，於今日下午請華民政務司何禮文主持奠基典禮，該校座落北角馬寶道，佔地一萬八千九百餘呎，樓高五層，除設有各種工作室外，並有課室二十四間，有學額一千〇八十個，分上下午班，該校建成，對該區兒童就學機會，將大有裨益，造福坊衆不少。

泰宣佈米局部恢復輸出

泰國突宣佈自即日起，泰米局部恢復輸出，初步限於碎米碎熟米，外貿廳已接受出口商申請迅速審核，大米恢復批出口證爲期不遠，旬日泰谷大量登場，谷米市價迅速下跌，本港米市交易不多，大米價仍緊，相信本月下半月泰大米到港將會逐漸增加，本港米市供應亦可漸告和緩。

徙置大廈採用新法興建

本港第一次聘請日本建築公司興建牛頭角徙置大廈，且採用世界最新之「預製方式」興建，即將石屎板塊預先凝固，按次序整塊蓋上，不但時間迅速，而且堅固異常，牛頭角五幢十六層高之徙置大廈，價值一千二百五十萬元，預算於一九六八年六月間竣工。

回首當年

一九六六年十二月七日

估價署否認地產業衰退

差餉物業估價署長成嘉士，否認地產業衰退，成氏謂：雖則在過去一年內，常常聽到「衰退」或「不景」之名詞，但如謂地產業已出現「衰退」或「不景」現象，則屬不確，事實上，由於地產業在前數年達到最高峰，加以新建築物大增，以致發生下降之現象而已。

National 樂聲牌

遷址啓事

本公司總辦事處暨下列各部門

由一九八一年十二月七日（星期一）起

遷往：九龍尖沙咀東 正義道七號 半島中心九樓

電話：三—七二一七七二三一

電訊：七三三七九 MONGS HX

三八三〇八 SHET HX

電報：MONGSHING HONG KONG

謹此奉達 敬希垂注

信興電器貿易有限公司

第一營業部

第二營業部

特機營業部（通訊視聽器材）

分期部

會計部

謹啓

荃灣中心商場

荃灣220地段（由中國染廠側鄰轉入）

裝修華麗，冷氣設備，規模龐大，有停車場

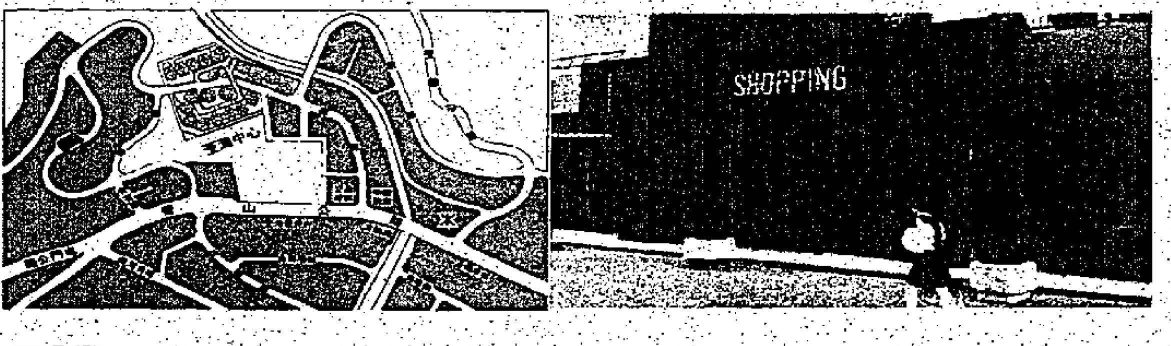
單位面積由144至18,304呎

旺舖出租

訂價特廉，歡迎面洽

投資新區，本少利多，
前景好，有發展潛力！
現已開業者有多種行業，
歡迎到址參觀。

「荃灣中心」商場佔地總面積18,142平方米（十九萬五千餘呎），單位間格整齊，鋁框鑲玻璃門面，商場走廊寬敞，地台全部鋪砌美術瓷磚，美侖美奐適合經營：酒樓餐廳、百貨、超級市場、髮型屋、時裝等各門市行業。



新鴻基地產 香港港灣道30號，新鴻基中心45樓 ☎5-8916833 地盤 ☎0-406425（假日照常）

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼 頭預售處：香港港澳碼頭		電話：5—457021
中 區預售處：皇后大道中萬年大廈地下		電話：5—229760
尖沙咀預售處：星光行地下商場		電話：3—672838
	新世界中心地下商場	電話：3—692478
旺 角預售處：通菜街二三〇號		電話：3—807193

大昌貿易行有限公司 招請

寫字樓侍應生

及女勤務員

資格：年15至18歲，初中程度。

職責：負責寫字樓內之各項雜務及送信等工作。

薪金及福利：薪金優厚，並可享有多項福利包括夜校進修津貼、醫療津貼、有薪年度休假14天及公積金等。

應徵：請每日下午二時至五時，帶備身份證，學歷證件及相片親臨中區德輔道中恒生銀行大廈六樓本行人事處洽。

電腦教育普及化 香港愛嘉作橋樑

自60年代美商在港設立電腦製造廠以後，生產技術與質量均不斷提高；無論由精密導彈以至龐大商業系統，均有採用在本港承造的中央記憶系統——電腦中之控制中樞。

愛嘉電腦融合優良的製造技術與最新「微電腦」科藝，率先以"香港製造"的電腦系統，開拓國際市場。事實從GENIE SYSTEM在歐洲的知名度可見，我們的電腦產品再毋需仰賴外商的名氣，同樣能與歐美產品媲美。本港工商各業迅速的發展，電腦負起重要任務，唯電腦教育遲遲未能普及，愛嘉了解電腦文化的深遠意義，為使它建立根基，着實地推廣，多月前，已為YMCA在窩打老道新成立的電腦中心免費提供各種器材，給學員實習使用。此後愛嘉將不斷努力聯絡各教育機構商議課程，並提供電腦設備。

・歡迎各學校及教育機構垂詢・

Eaca® 愛嘉貿易有限公司

九龍官塘創業街13號愛嘉工業大廈・電話：3—896323（8綫）

本港新聞

涉嫌與毒品案有關 男子被捕向警行賄 今日提堂將控兩項罪名

（港訊）警方昨（星期日）午拘捕了一名男子，涉嫌與毒品案有關，並在拘捕過程中向警員行賄。

大約在下午三時左右，三名隸屬油麻地區特別任務組之警員，在成美頓道新填地街處截查一名男子，在其身上搜出三十二包懷疑是三號海洛英之物品，總共重約十克。

當警員準備拘捕該名男子時，他向其中一名警員行賄二千元，但立刻被拘捕。被捕者三十二歲，現正被扣留查詢。

該名男子稍後會被控以藏有毒品可供非法販賣用途，及向警務人員行賄罪名。

被捕者將於今日在南九龍法庭提堂。

中區上環分區會宴賀 陳英麟榮膺十傑 林漢中獲贈榮銜

（特訊）中區上環分區委員會，昨日假京華酒樓宴賀該會副主席陳英麟榮膺本年度十大傑出青年，主席林漢中榮獲法國南部蔚納市榮譽公民銜聯歡會，參加者有：顧問文友，副主席陳象鎮，梁家治，委員黎雅倫，張煥輝，梁頓、張志威、鍾志成、梁松斌、阮敬、何鑑華、中西區民政處副主任簡惠德、聯絡主任盧毓達、林欽波、江月琼、孫有華、康體處、藍志功、中區警民關係組組長權、主賓林漢中主席，陳英麟副主席伉儷多人。主席林漢中致賀詞，由香港青年商會主辦之一九八一年度全港十大傑出青年選舉，本會副主席在衆多候選人中獲選爲本年度傑出青年之一，可喜可賀。陳君爲大高才生，現任生力啤公關經理，在百忙中撥出寶貴時間參與中西區民政處所推廣之社區服務，領導本會委員策劃及推行文娛康樂活動，清潔香港運動，美化環境等工作，同時幷尋求其所服務之公司，參與多項社區福利工作，例如爲清貧學生而設的獎學金、清潔香港、協助宣傳地方行政計劃，造福居民，貢獻至大，今次榮膺十大傑出青年，可謂深慶得人，本會同人至感欣幸，幷祝陳君前程遠大。隨代表全體委員致送「君子懷德」銀牌予陳氏留念。繼由顧問文友代表致送「一貫繁榮兩地」紀念盾與林漢中主席，藉表賀意。旋由陳英麟致謝詞，氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

中區上環分區委員宴賀副主席陳英麟榮膺傑出青年，林漢中致送紀念品合影。（本報攝）

陳克儉 吳薇葦 喜結良緣

港南獅子會會長尖沙咀街坊會宣傳主任巴黎狄龍洋服公司董事長陳克儉，日昨與名媛吳薇葦小姐舉行結婚典禮。

新郎陳克儉乃陳李潔芳之第四公子，在獅子會僑社團份子熱愛創作時裝。新娘吳薇葦乃出入口股商吳如松之幼女，爲鋼琴名家在英國皇家學院八級鋼琴畢業，堪稱郎才女貌佳耦天成。晚上假香格里拉酒店歡宴親友，到有吳多泰、吳朱潔芬、會正、陳慶祥、梁永發、鄧河、龍天觀、梁欽榮、黃文謙、陳國雄、孔頎、彭家齊、王人華等五百人，情况熱鬧。

港南獅會會長陳克儉與吳薇葦小姐舉行婚禮合切蛋糕。

中山僑商會年會 選出新會董 本月十五互選常董

（特訊）香港中山僑商會，於本月五日在會所禮堂舉行會員年會及會員特別大會，到有會衆百餘人，由會長梁沛霖，劉鴻漢，阮偉雄主持，陳總務及平曙，李潔海分別報告會務後，省覽及通過年結，續聘馬炎璋會計師爲核數師，年會完結後，繼開特別大會，通過接納公司註冊署最近批准之修正會章，及通過接歐購置物業增設診療所，爲貧病同鄉服務，會議結束後，隨舉行選舉註冊第八屆會董開票，結果選出新會董如下：第一區：梁沛霖、鄭亮鈞、張錦波、劉鴻漢、馬紹康、黃天鵑、馬章發、鄭航、馬克成、黎永立、高秉珊、馬永漢、楊志雲、馬文輝、梁中肯、劉五常、徐日東、劉樹錦、黃維弼、陳漢源、蕭澤民、巫冰若、黃恒修、談棠、盧松彬、楊迪蓀、雷漢明、黎會植、李岳安、郭子芳、李沛棠。第二區：林華耀、方黃艷芳、余祿祐、阮偉雄、蕭金活、蕭自省、余新、李子豪、黃熾煜、胡天培、楊國英、阮溢川、王均樂、陳滋、林祝榮侯、胡章榕、王國倫、李瀾文、梁俊、李鶴飛、楊永春、陳家銘、林東浩、黎雅倫、余祿本、梁玉臣。第三區：梁孔、陳景星、海余、王子良、李奕泉、李達人、李光、鄧錫、王廣發、李揚展文、李潔海、李歐棵、漢鄧錫、李東海。第四區：關仁芳、湯冠軍、王頌偉、郭振。第五區：古兆榮、吳波、天放、弘守、吳良振邦、盧福業、古德遺、古兆如、古國融、張文業、何昭、曹乃麟、孔斌。第六區：鄧國。第七、八、九區：何佩瑋、唐天祥、蔡惠霖、翁鑑祥、盧文運、何佩盛、陳凌峰等百餘人，均爲該邑僑領，並定於本月十五日下午七時爲新會董互選常務會董之期。

三菱電衣車有限公司

三菱電子工業衣車 現於示範中心展出

三菱電子工業衣車展'81，經已完滿結束，各界反應熱烈，製衣廠家推崇備至。其中展出的電子工業衣車，操作容易，效能極佳，方便生產，爲廠家帶來減低成本、增加生產的機會。

三菱各類先進電子工業衣車，現於三菱衣車示範中心繼續展出及示範，歡迎各製衣廠家駕臨參觀及試車。

PV-1000型電腦操控圖案衣車
採用三菱電子先進科技而製成的卓越PV-1000型衣車，操作簡便，只須將資料輸入電腦記憶系統，便能縫製各類精美圖案，特別適用於運動鞋、牛仔服裝及手袋商標等。

PLK-109型電腦操控鎖縫（打棗）及圖形衣車
PLK-109型具有PV-1000型的特長，更能將圖形橫直增減100%。PLK-109型可縫多類圖形面積達50×30毫米(2×1 3/16吋)，專爲繁複縫紉製品而設。此機可取代各類換盤操作的衣車。

DB-189-Z系列電子單針剪線平車
三菱電機之革命性Limi-Stop Z series變速定針馬達，特有無接觸式離合器，減少機件磨損，壽命特長。而且控制器內裝有微型電腦，單鈕調控馬達速度，確保經久耐用。

節省開支又省時 電子衣車好本事

示範中心地址及電話：
九龍長沙灣道四十六號地下
三-八〇五二六三
每日由上午十時至下午四時可停車等候。

菱電衣車有限公司

一年一度惠顧 白蘿仙奉贈精美日曆
（皇后大道中八十二號 中華大藥房）

市政局國奕會主辦 團體棋賽重要階段 四强隊力戰分高下

（港訊）由市政局香港國奕會合辦之一九八一年度全港公開象棋團體賽，進入四强隊伍，將會於明（八）日星期二晚七時半，展開角逐。要奪取錦標，使不能落敗。

比賽秩序：荃灣對美寧龍翔。高美公司對牛奶公司。各隊名單下列：

（荃灣隊）領隊盧鴻駒。隊員：李乘基、劉世安、李卓英、余明、盛祖根。（美寧龍翔隊）領隊鄧守晉。隊員：揚國璋、朱學文、王盛銘、李廣流、李國章。（高美公司）領隊邱鎮堂。隊員：翁強、李權、蔡錫、盧標、黃耀強。（牛奶公司）領隊葉懷忠。隊員：黃樹楷、姿昌幸、王頌剛、陳傳堅、曾益謙。

淘汰制賽事，決不能失敗，否則便與錦標絕緣。看四强實力平均，在組隊時幾經挑選，配搭上是理想，各員戰將，都有本身優點，於是在排陣時，便會預接勝負之得失，四隊棋手，都是棋界高手，平常對弈，是有勝有負，只要在重要賽事，避免燥急，漏着，則勝負之別，無人敢下斷語，是一場精彩棋賽。

土瓜灣街坊會敬老聯歡大會，圖爲該會首長、主禮長官與六位最高齡耆老合影。（本報攝）

土瓜灣坊會 會員大會敬老聯歡 梁强敬祝老如松柏

（特訊）土瓜灣街坊福利會昨晚假區內嘉寶酒樓召開會員大會暨舉行敬老聯歡，請九龍城民政主任梁建國太平紳士，警民關係主任黃勵生，社會福利署陳鍾靜嫻總主任，九龍城區老人福利康樂聯會會長黃錫江M．B．E主席許賢琰及該會會長梁强主禮。

嘉賓到有政府機關長官，社團首長會員親友及區內一百二十名七十歲以上的耆老共五百餘人。

七時會員大會開始，首由顧杞添理事長致開會詞指出本會歷年來已有相當發展，呼籲會員今後繼續努力，以獲得更多應享受的權利，繼由副理事長余家聲報告本年度會務概況，至爲詳盡，財務主任甘國强報告財政後，隨即舉行敬老大會。

會長梁强致敬老詞，略謂人生七十古來稀，人們能夠壽登七十，定必心地慈祥，善於養生之道，仁者高壽，天降之福，我們本着中國傳統美德，敬愛耆老，本會歷年舉辦，敬老大會，從未間斷，今晚紅顏白髮，濟濟一堂，薄酌聯歡，不成敬意，藉出各位老如松柏，福壽康寧。

跟着梁建國民政主任致詞指出本區成立區議會後，對敬老問題，亦極爲重視，將會列討論程序，而貴會歷年來舉辦此項敬老聯歡，具有超卓成績，深表快慰，繼舉，各主禮人分別代表大會頒發禮物與六位最高齡的耆老，該會首長岑福田，黃龍德，顏杞添，何紀慈，黃先甫，林漢洲致送紀念品與主禮人，末由余家聲副理事長致謝詞，禮成歡宴，筵開五十桌，有歌唱助興，情況熱鬧。（濤）

香港飛機工程公司 麥里士出任副主席

香港飛機工程有限公司主席布立克宣佈，委任麥里士爲該公司副主席。布立克同時宣佈葛達爾爲該公司董事。兩項任命均自一九八二年一月一日起生效。

麥里士自一九七六年起便爲該公司董事，麥氏亦爲國泰航空公司董事總經理，並爲香港空運貨站有限公司、航空護衛國際有限公司及太古航空食品供應有限公司之主席，該三間公司均是以啓德機場爲基地之公司。麥氏亦爲太古集團其他公司之董事、香港太古有限公司董事，及太古洋行有限公司航空部常務董事。

葛達爾亦爲太古集團及多間附屬公司常務董事，亦爲香港太古有限公司董事、太古洋行有限公司航業及海洋開發部常務董事。

圖爲香港飛機工程公司副主席麥里士。

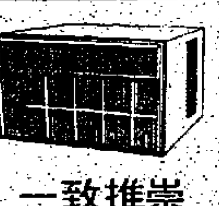
商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

墓園墓基　深圳華僑永遠墓園（香港代理深投有限公司）
一萬五千 定金六千
第一段工程本年底完成可卜葬全部售罄
第二段開始認購車期八二年六月前交地
特約代理：江門花園新邨將可入伙
經營：①買賣租賃管業收租承建工程。②國際地產買賣。
思薇地產有限公司
電話：K九一〇三四五五一七　K九一〇九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（旺角地鐵站）
香港中環德己立街十七號德和大厦四〇三室
電話：H一二三二七六七

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5



明愛成人教育中心
多元式函授課程
函授　錄音帶　電話、課堂導修
課程包括：
中學各科、商科、語文及文娛科
＊中學課程可在兩年內完成
＊F.1至F.3政府津貼
可參加會考、L.C.C.I.等畢業有証書
欲知詳情，請電5-242071內線243
或親臨香港堅道二號本中心。

高級海景寫字樓出售
灣仔信和財務大厦
高層向海永無遮擋
全層約1800呎
尖沙咀海洋廣場
高層全海景 2000呎
輝寶隆有限公司
電話：5-252116-8

法國文化協會法文班招生
報名：即日開始，開課：一月六日
地址：
香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐頓道五十二號　電話：3-693257
香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5-749399

地中海V.O.拔蘭地
國際六大名牌之一：
風行港九廿餘年
無需贈品作號召
完全以酒質醇香取勝！
明眼人士，一致樂飲。

鐘錶行業
法國名廠錶
首次在港誠徵有興趣於：
CACHAREL 佳格來
CHEIFEL 捷飛
TED LAPIDUS 狄力士
雅通有限公司開始在市面活動及徵求公司或個別單位合作或分銷商。
應有投資額限度
詳情請電3—673279
雅通有限公司 10—6時

德豐
花梨傢俬廠
經售上等花梨傢俬 屏風掛畫 自設廠房 上海師傅 工藝精雅 訂做出口 零沽批發 無任歡迎
廠址：九龍官塘道官塘工業中心四期四樓K座平台
門市部：香港北角英皇道63號地下 H781215

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形
耳聾助聽機
清晰無比 無超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
愛聲行
香港銅鑼灣怡和街46號
九龍廣東道海港中心大廈四樓兩座330室（星期日休息）

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓大飯店 聯合主辦
台北希爾頓
特價祇收：$1,280（單人房另加費用）
天天出發　四天三晚 VIP假期
日本亞細亞航空公司 鼎力贊助
＊住宿台北希爾頓大飯店，享受設備最現代化的豪華客房及多項貴賓式服務，令你印象難忘，有着賓至如歸的感受，使歡樂假期倍添姿采。
＊乘搭日亞航班機出發，早機去晚機返，使你有充份時間處理業務，探親觀光兩相宜。

屹立台北市中心區的希爾頓大飯店

VIP假期包括下列服務：
① 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤ 房間供應　　水菓或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦 1702 室
電話：5-413081（四線）

世界最大劇院式夜總會
海城大酒樓夜總會

五彩繽紛之聖誕及新年節目
特別爲您而設
★海城夜總會
《聖誕及新年嘉年華晚會》
12月24、25、31及1月1日舉行
★海城酒吧
《節日的士高舞會》
12月24、25、31及1月1日舉行
★海城園林廳
《聖誕及新年西式餐舞會》
12月24、25、31及1月1、2日舉行
★海城龍蝦扒房
《傳統式自助餐》
12月25、26、27及1月1、2、3日舉行
《聖誕及新年晚餐》
12月25及1月1日舉行
★海城大餐廳及海城冰菓餐廳
特設《聖誕及新年大餐》
12月24、25、31及1月1日舉行
★大除夕合家歡之夜
12月31日舉行
詳情請致電查詢或親臨本酒樓索取節目表參閱
＊入場劵由即日起公開發售＊
訂座電話：3-693571．3-693587、總機：3-699688

本港新聞

炮台山港燈宿舍墮下磚塊
女教師慘遭擊斃
死者偕同夫婿買餸返家途中生慘劇
肇事磚頭用報紙包裹套兩層塑膠袋
警方逐層樓進行搜索一無所獲離去

（特訊）港島炮台山港燈宿舍，發生磚頭凌空墮下，擊斃一名女教師之慘劇，警方已將案列爲高空墮物，導致死亡案件處理。

女死者爲張志英，四十二歲，在中華基督教會，基全小學任教，其夫在潮聯張祝珊小學任教務主任，有一名十五歲女兒及一名十四歲兒子，連同家翁林行道，七十一歲，家姑鍾氏，一家六口，同住富澤花園，富達閣九樓某座。

富澤花園，富達閣，鄰近港燈宿舍一九六九年廈。該座爲前往富澤花園富達閣必經之路。

女死者之小叔，一週前由委內瑞拉回港，女死者昨日偕夫婿同往市場買餸，慶賀小叔歸來。

女死者與丈夫兩人，於下午五時十五分，一同離家，前往買餸，下午六時四十五分，一齊回家，準備弄炊。

當兩人行至港燈宿舍一九六九年座距家門不足五十碼，突由高處墮下一塊磚頭，擊中女死者後腦。女死者當場血如泉湧，昏迷倒地，連頭髮及頭皮亦告脫落。報警後送往鄧肇堅醫院，延至晚上七時二十分，終告不治。

案發後，大批警方人員到場進行調查。初步查悉，事件中之磚頭，用報紙包裹，並有兩層塑膠袋，並非普通剝落之磚塊。該磚擊中死者後腦，在墮地後，始折爲兩截。即擊中死者時，爲一塊完整磚塊。

該樓常有物件墮街
肇事前會墮下光管
警呼籲目擊聽聞慘劇人士提供消息

（合）警方根據磚頭着地處，估計磚塊至少由七、八樓以上墮下，而該座宿舍樓高二十五層，爲偵查案情，警方會在該座宿舍進行逐層樓搜索，但迄至晚上十時，一無所獲，始告收隊離去。爲了解案情起見，警方特別呼籲住在該宿舍之居民，協助警方，凡目擊或聽聞有關該宗慘劇之任何人，可以與警方連絡，提供消息。

據坊衆表示，該處常有物品由高處墮下，包括廢棄之光管，甚至晝天常吃之榴 外殼，以及其他雜物等，連昨日上午，亦曾發生光管墮下事件，幸當時無人受傷，但迄至昨日傍晚，竟發生上述慘劇。

圖示：大批探員在現場進行調查。小圖爲死者女教師張志英遺照。

圖爲死者倒臥處遺下大灘血漬。箭咀所指處爲殺人磚頭。（本報記者攝）

中年男子墮樓輕生

（特訊）北角錦屏街廿一至六十一號東發大廈昨晨發生墮樓輕生事件，一名卅三歲中年男子當場死亡。

約於昨晨九時四十八分，大廈地下一聲巨響，街坊發現一位男子倒斃於街上。

警方人員到場調查，證實該名男子是由該大廈十樓C座某單位躍下。據悉，死者爲青山醫院常客，最近在家已精神恍忽，出現問題，而家中尚有一名年高達七十二歲的母親。（合）

囚犯割除野草 防止山火蔓延

（港訊）漁農處職員經常留意郊野山火的發生時，監獄署亦提供寶貴的幫助。每年臨近山火季節，懲教所的囚犯協助漁農處在郊野公園內割除野草。過去兩個月來大欖懲教所的囚犯在新大欖涌郊野公園修剪野草。

郊野公園的防火措施中，割除野草甚爲重要，尤其是近植林區。割除野草可造成防火界，防止火勢延燒。

該項割草工作，是應漁農處的要求而進行，亦是監獄工作對社會作出貢獻的一部份。是次工作亦使郊野披上一個整齊清潔的面貌。

打翻火水爐 男子欲自焚
同居住客及時制止
鄰居恐引起火災向警方報案

（特訊）九龍鑽石山大觀村四十×號木屋，於昨晚六時卅分，一名住客突失常性，將一個滿載火水之火水爐擲地上，企圖引火焚燒，後來同居住客發覺，立即攔前制止。

鄰居見狀，深怕家園被燬，遂向警方報案，事後警方抵場將該男子送往醫院檢驗。

傷者姓曾，三十三歲，於七、八年前來港與三男二女同住上址。據稱他最近失業，終日悶悶不樂，結果演出倒瀉火水爐事件，圖引火焚燒事件，幸而及時制止，否則不堪設想，同屋稱他平日神經似不大正常。（合）

巴士意外主因 司機太疲勞 經驗亦不足
港大完成報告呈交港府

（特訊）巴士意外除了是因爲司機未有受過適當訓練或駕駛經驗不夠五年外，其中一個主要原因是「疲勞」引起。

香港大學工業工程學系最近完成及已向當局提出的一份有關巴士司機疲勞的綜合報告中，作出以上披露。報告書謂兩間巴士公司造成此種情況。

報告指出：巴士司機每日工作時間太長，若干時候更長達十小時，此爲造成疲勞的主要原因。

港大之報告是應運輸署的邀請而作出，現正受各有關政府部門審核。

報告又謂：在很多時候，相信巴士司機祇有在他們的工作時間中抽出極短時間用膳。作出報告者又發現巴士司機經常祇有每日少於六或七小時睡眠。資料顯示：兩間巴士公司（中巴及九巴）對選擇與訓練司機方面均有不少缺點。

報告中指出目前在香港使用的巴士，其設計對西方國家比本港更爲適合，且香港的氣候對此等車輛亦有壞影响。

此外，搭客過擠亦是另一個嚴重問題。很多司機均難於控制乘客的數量。若干司機表示他們更因爲乘客過多而在半路中途被警方截查感到煩惱。

報告中又提出建議改善所有巴士問題的缺點。

港府部門將在本週內對該報告書展開討論，報告書的工作小組成員亦將出席討論。當中將研究是否有需要對報告書中指出的缺點作出進一步的調查。

上述報告書是由港大於數個月前展開對引起道路上意外的問題作出研究。目的之一是找出影响司機工作的因素。

聖誕之星 明起放映

（港訊）市政局轄下之太空館將由十二月八日至明年一月三日假太空館天象廳放映一個應節天象節目——「聖誕之星」。

該天象節目把觀衆帶回二千年前伯利恒的璀璨星空中，重溫聖經上關於「伯利恒星」的故事及從科學觀點去探討該特殊天象產生的各種可能性。

「聖誕之星」每日放映七場（星期二除外），一場用英語旁述，六場用粵語旁述，逢星期二則放映三場，一場用英語旁述，兩場用粵語旁述。

門券一律十元，由十二月八日下午五時起在太空館票房發售。

此外，團體優待票價將提供予學校及需要特別照顧之團體，如傷殘、弱能及老弱等。申請表格可向太空館索取。

租售
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十七元半 加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十五元 加印紅色每段九十五元

大埔工業邨

現有一佔地5,500平方米/55,000平方呎之單層廠房及相附之三層辦公室可立即供應使用及作將來進一步發展之用。

	平方米	平方呎
廠房及儲存貨物之面積（9.6米高）	1,709	18,400
地下—辦公室，廁所及其他	137	1,475
一樓—辦公室，廁所及其他	173	1,860
二樓—辦公室，廁所及其他	155	1,670
輔助建築物		
工場	34	365
危險倉	48	515
變壓房	48	515
總面積	2,304㎡	24,800ft

該建築物位於大埔工業邨，現屬於福祿集團成員福祿遠東有限公司根據和大埔工業邨公司所簽訂之租約所保有。由於純屬市場而估之理由，福祿集團現決定終止在香港生產之計劃。因此，福祿遠東有限公司現邀請有興趣及合適人仕申請接手上述之建築物。因該建築物位於大埔工業邨內，任何適合之申請者將會受大埔工業邨公司所訂下列準則及其他因素之核准及評選：

1. 生產工程次序：
（Ⅰ）其性質或需要無法在普通多層工業大廈內進行。
（Ⅱ）爲非厭惡性行業，並無列入新界所訂之厭惡性行業條例之內。

2. 評選將依據申請者所建議之生產工程次序而定：
（Ⅰ）利用全新之生產工程次序或生產全新之產品。
（Ⅱ）提高更高之技術水準。
（Ⅲ）可向更高技術水準之工人提供就業。
（Ⅳ）生產及供應本港市場現有工業所需之產品。
（Ⅴ）生產之產品在其出口上佔一重要的比例。
（Ⅵ）以本港現有之條件生產有更高度增值之產品。
（Ⅶ）利用新或改進之生產程序，以改良現有產品之品質及生產效率。

如有詢問請致： The Managing Director,
FERRO FAR EAST LIMITED,
1108, Peninsula Centre,
7 Ching Yee Road,
Tsimshatsui East,
Kowloon.
Tel: 3-677979 3-660345
Telex: 74806 FERRO HX

CASIO 著著領先

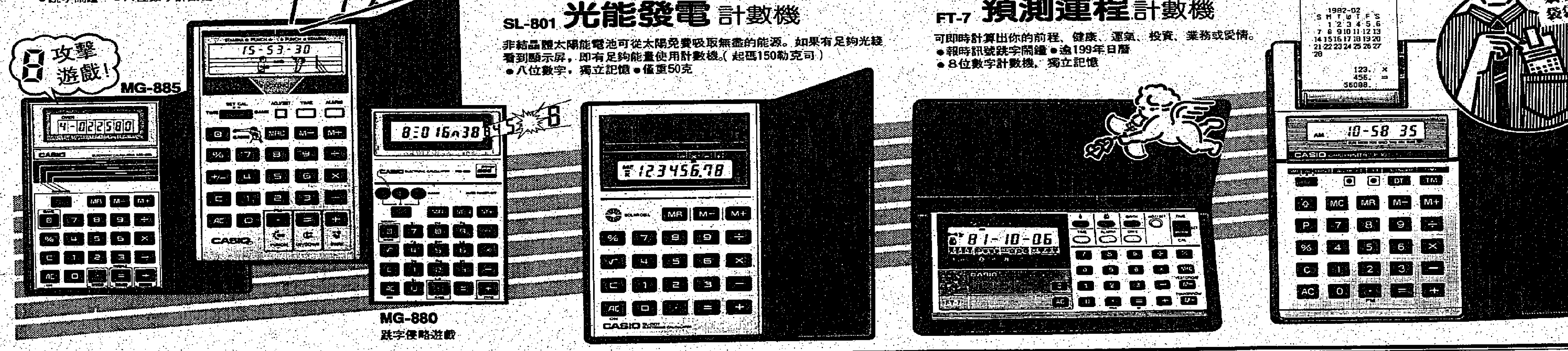
無論工作或遊戲，我們所貢獻的各種計數機，
均是電子革命的最先進產品，而且每款都特別爲你而設計。

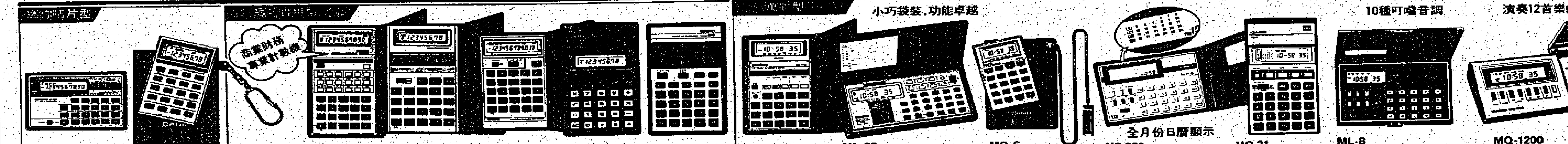
使你充滿動力的
拳擊遊戲計數機
BG-15
擊跌或擊倒？這裏有八個回合的刺激性拳賽，可能有一百個蠅量級至重量級十級的對手，看你能否將他們全數擊倒！
●跳字鬧鐘 ●八位數字計數機

革命性太陽能電池
SL-801 **光能發電**計數機
非結晶體太陽能電池可從太陽免費吸取無盡的能源。如果有足夠光綫看到顯示屏，即有足夠能量使用計數機。（起碼150勒克司）
●八位數字，獨立記憶 ●僅重50克

歷史性數據基礎
FT-7 **預測運程**計數機
可即時計算出你的前程、健康、運氣、投資、業務或愛情。
●報時訊號跳字鬧鐘 ●逾199年日曆
●8位數字計數機，獨立記憶

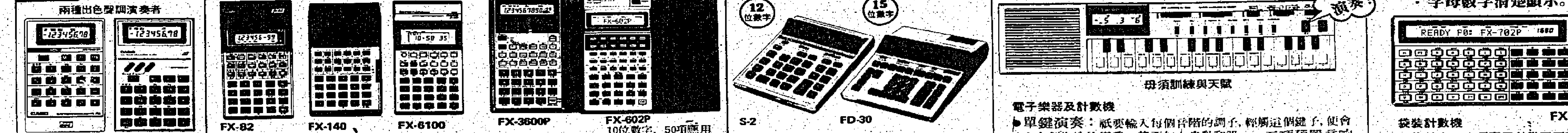
全世界最小型
袋裝出紙計數機
CP-10
有獨立記憶的10位出紙計數機，常數，百分比。
●高度準確跳字鐘 ●即時印出全月份日曆
●內置式再充電電池





LC-100 10位數字，雙重記憶，具有記憶之自動電源關閉系統。
M-812 8位數字，單一記憶，自動電源關閉系統。
BF-100 計算複利、貸款、年終支付、紅利支付、分期儲蓄、分期支付年金的現值及日期。
LC-310 8位數字、獨立記憶、自動電源關閉系統。
LC-1200 12位數字、雙重記憶、具有記憶之自動電源關閉系統。
HL-805 8位數字、獨立記憶、自動電源關閉系統。
H-3 12位數字、獨立記憶、兩種電源（AC/DC）
AQ-1400 時鐘、鬧鐘、日曆、計時、8位數字、獨立記憶系統計數機。
ML-85 三首預置名曲、樂韻演奏功能、時鐘、日曆、兩項樂韻鬧鐘、倒數鬧鐘、計時、8位數字計數機。
MQ-6 手錶、日曆、計時、八位數字計數機。
UC-360 樂韻演奏功能、時鐘、日曆、三項樂韻鬧鐘、倒數鬧鐘、計時、兩地時間、8位數字計數機。
HQ-31 報時訊號時鐘、日曆、鬧鐘、8位數字計數機。
ML-8 報時訊號時鐘、兩項樂韻鬧鐘、日子記憶、10首預置名曲、樂韻演奏功能、8位數字計數機。
MQ-1200 報時訊號時鐘、日曆、兩項樂韻鬧鐘、日子記憶、12首預置名曲、樂韻演奏功能、8位數字計數機。

兩種出色聲調演奏者
字母數字清楚顯示



ML-733 ML-833 三首預置名曲、樂韻演奏功能、具有獨立記憶之8位數字計數機。
FX-82 8位數字、38項應用科學用函數、6項括弧、標準偏差、自動電源關閉系統。
FX-140 10位數字、40項應用科學用函數、6項括弧、標準偏差、三種電源。
FX-6100 時鐘、鬧鐘、倒數鬧鐘、計時、8位數字計數機、37項應用科學用函數、5項括弧。
FX-3600P 10位數字、61項應用科學用函數、38項預置程序7項記憶、積分、回歸分析、自動電源關閉系統。
FX-602P 10位數字，50項應用科學用函數、多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達512個程序及88個記憶），可累積達十項括弧。
S-2 12位數字、獨立記憶、兩種電源（AC/DC）。
FD-30 15位數字、兩組獨立記憶、分類計算、千位鍵（另有12位數字的FD-20型可供選擇）。

VL-TONE 電子樂器及計數機
●單鍵演奏：祇要輸入每個音階的調子，輕觸這個鍵子，便會重奏富創作性的樂章，甚至加上自動和韻。●五項預置音响及A.D.S.R.●十項自動和韻●自動演奏●樂韻示範●8位數字計數機●兩種電源及內置式揚聲器

FX-702P 袋裝計數機
10位數字、55項應用科學用函數、多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1,680個程序及226個記憶），可累積達十項括弧，回歸分析。

敬請注意：目前在本港市面出售之"金石"牌產品，若無"BM"或日本製造之字樣，蓋與本公司無關。
資料僅作參考用

●CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大厦6樓A座 電話：3－341341
●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下 電話：3－672321 3－668248－0

品質優異・國際馳譽
CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan. Telex No. J26931 CASIO

本港新聞

藍田區再發生火警 金石村七木屋燒燬

房屋署共登記四家庭十三災民

澳門兩廠失火損失廿萬

（特訊）藍田邨第十座對開的山坡金石村木屋區，昨晨發生三級大火，焚燒七間木屋，有四個家庭共有十三名男女受影響，房屋署已爲他們登記安排居所。

被焚毀的木屋中，包括有一間近路邊的修車廠及一間製豬皮工場，其餘五間是民居。火警發生時修車廠外停泊四輛客貨車及一輛私家車，正待修理，現已被嚴重焚毀。

火警現場是藍田第十座對開，啓田道與德田街交界山坡金石村木屋區，該處有木屋約百間，據悉房屋署人員於上月曾爲該木屋區的居民登記，打算在明年初全部清拆，居民大部份可獲分配入住藍田、翠屏、大窩口、荃灣等舊型屋邨，部份居民亦已經遷出。

昨晨七時卅四分，該村近路面的一間木屋突然着火，且蔓延至其他木屋，消防員趕到現場灌救，並於起火後六分鐘將火升爲三級。消防員動用六條水喉灌救，至於八時廿四分，將火救熄。火場面積達一百乘六十米，共有七間屋被焚毀，四輛客貨車及一輛私家車受波及，房屋署已登記四個家庭共十三人，包括十名男子三名女子，現有待當局的安置。

據一名災民表示：該村已被當局登記，準備於今年底及明年初清拆木屋，由於居民人數不多，房屋署已準備舊型屋邨讓居民居住，故此災民不用担心入住難民營。（合）

（特訊）澳門消息：關閘馬路華大新村兩間工廠，昨晨發生火警，部份製成品遭燒毀，損失約達二十萬元。

火警在昨日凌晨一時許發生，位於關閘馬路第一街華安樓地下潘台藤廠突然起火，火勢蔓延非常快，瞬即火光熊熊。

由於廠內無人留宿，故很遲才爲坊衆發現報警，稍後大批消防員到場灌救時，要鋸開藤廠鐵閘才能撲救，故釀成藤廠樓上的另一間綵花廠也波及。

直至昨晨四時火勢始全部救熄，而兩廠的器具和製成品，不少被燒去，估計損失約二十萬元左右。火警中未有任何人受傷。至於起火原因疑係洩電引起。（祥雲）

金石村火警發生之後，災民返回現場檢拾物件。

出售木屋後欲取回再出價轉售 三男涉嫌迫遷勒索 押候轉解地院審訊

（新亞社訊）一批惡漢以高價將一木屋售予一雙母子，因有人另再出高價收購，結果聯羣向該雙母子施以威迫利誘手段，迫使二人遷離不遂，出言恐嚇勒索，母子不勝其擾，向警方報案。警方接手調查，辛苦搜緝案，在旺角一酒樓內，拘捕三名涉嫌與案有關男子，帶返警署經調查後，三名男子分別被警方落案檢控，去週解北九龍裁判署提訊，主控首先申請將控罪修改及加控其他性質控罪，爲法官接納，並向控方請求，諭將案押候十二月廿一日，轉解九龍地方法院審訊。被告三人均暫無須答辯，准予每人各以七千元現金，三千元人事保釋出外候訊，在外候訊期間，每週須向警署報到三次。

被告：（一）李樹燦，卅四歲，地盤工人，（二）謝貴貴，廿六歲，送貨工人，（三）吳錦超，廿五歲，分別被控四罪：（一）控首次被告於十一月一日，在九龍地區，向陳貴華勒索二萬三千五百元。（二）控首次被告同日在九龍地區，自稱爲十四K黑社會會員。（三）控三人於十一月四日，在九龍地區，向陳貴華勒索二萬三千五百元。（四）單控次被告同日在九龍地區，抗拒探員合法拘捕。

石硤尾坊會 八日祝會慶 第八屆理事就職

（國際社）石硤尾街坊會，本月八日下午七時卅分，慶祝十四週年暨舉行第八屆理事就職典禮，請深水埗民政專員葉澍堃、西九龍高級助理警務處長楊炳超、深水埗警察分局局長韋遜、深水埗區議會主任梁士雄、港九街坊研究會主席黃餘泉主禮。

第八屆職員：永遠會長：葉偉哲。會長：溫浩根。副理事長：紀良臣、吳俊英。理事長：郭永昌。副：周勤漢、連永茂。總務：楊達誠、曾河。財務：鄭良榮、吳明華。康樂：吳炳森、梁少雄。文教：陳家聰、曹卜世。福利：許若志、紀力浩。公關：李賢、宋劍。衛生：劉榮、馮洪。宣傳：廖愛頌、徐振、羅浩。調查：林漢鎗、池高蘭。婦女：謝少蘭、鄭美嫺。理事：李浩群、吳俊英、丘峻、張朝記。永遠理事：劉宗義、劉益安、劉孔文、朱安民。

清潔香港 人人有責

不懂正確使用方法 壓力煲爆炸 四姐弟輕傷

（特訊）葵涌石籬邨一間餐室，昨午三時許發生「壓力煲」爆炸事件，四姊弟受輕傷，送院敷藥後已無碍。

現場爲石籬邨十一座廿九至三十號地下之華興餐室。意外發生時，有四姐弟在餐廳內使用「壓力煲」煮紅豆沙，由於不懂使用方法，煲了一段時間後便將煲蓋打開，氣體一經宣洩，隆然一聲，發生爆炸，姐弟四人走避不及，被沸熱的水珠傷頭臉及被碎片濺傷，後由救傷車送院救治，敷藥後出院。

四名傷者分別是：黃貴強（十六歲），貴財（十三歲），貴初（十一歲）及桂蘭（十九歲）。（台）

堅尼地城海傍 輕微撞船意外 本港駁船撞大陸貨船

（特訊）昨日中午十二時，堅尼地城對開海傍，發生撞船意外。一艘停泊海傍的本港駁船，駛出時與一艘駛經現場的大陸貨船發生碰撞，幸而程度輕微，並無人受傷。

涉及意外中的大陸貨船，亦繼續駛出港海航程。

發生撞船的本港駁艇「長青」號，昨日中午，在堅尼地城海傍駛出時，適有大陸貨船「粵海一二九」號駛至，「長青」船尾與「粵海一二九」號船身輕微碰撞，無人受傷。

出事後，「粵海一二九」號認爲船身損毀程度輕微，繼續開航。「長青」號艇主，在兩小時後亦往海事處報告存案。（合）

承香港破產管理官命 公開拍賣貫直交吉物業

拍賣人攬勿兄弟拍賣行定期於一九八一年十二月十日（星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行地庫其拍賣房內將下開物業當衆拍賣：

計開

物業位於：九龍兼善里三十七號八樓

即在田土廳註册爲新九龍內地段4066號「C」段之第一分段之同等及不可分割之權益五十四份之一，又稱爲九龍兼善里三十七號八樓

該單位之面積約爲四百五十五平方呎。

每年新地稅爲港幣六十二元

此物業交吉出售

看屋可向拍賣人索取看屋證（看屋日期爲十二月七日星期一由上午十時至正午十二時及下午二時至四時止）

欲知詳細及投買章程請向破產管理處或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

香港中環遮打道歷德隆大廈十樓破產管理處

拍賣人攬勿兄弟行同啓

香港畢打街畢打行地庫

聞

胞兄譚福祥於主曆一九八一年十二月四日下午五時十分在瑪麗醫院息勞歸主在世寄居四十六載奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於本月八日（星期二）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道華人基督教墳場謹此訃

胞弟毓祥 弟婦符佩英

侄男子安 子邦

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

聯合書院銀禧餐舞會

抽獎券已於一九八一年十二月二日公開抽獎，結果公佈如下：

(1)	9730	(11)	5289
(2)	8549	(12)	5294
(3)	9100	(13)	6122
(4)	6078	(14)	1096
(5)	6115	(15)	1056
(6)	9636	(16)	7430
(7)	7551	(17)	9407
(8)	6534	(18)	5194
(9)	3141	(19)	8723
(10)	5055	(20)	8550

所有獎品請於一九八二年一月十日前到中文大學聯合書院院務室領取，逾期作廢。

（查詢電話：0—633111內綫577）

停業通告

敬啓者：九龍祥信金舖合資股東宣佈由一九八二年元月一日起停止營業，各界人士請於一九八一年十二月卅一日前移玉九龍上海街五零九號地下本舖結算有關賬項。

九龍祥信金舖

一九八一年十二月七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1203 OF 1981準於一九八一年十二月七日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH DECEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道（譯音）門牌三一四號三字樓 THE 2ND CUBICLE（第二房）TONG SUM（NATURE OF GOODS–DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

通告

潘樂平先生于一九八一年十弍月四日凌晨一時五十分在伊利沙伯醫院魂歸天國積閏享壽六十有五歲謹定十弍月九日（星期三）下午一時三十分在九龍殯儀館大禮堂舉行公祭藉表哀思謹此

通告

潘樂平先生治喪委員會

羅景財 楊崇顯 陸鐵峰 鄭植楣 張逸麟 葛栢生 李雷華 楊蒿祥 曹志艮

金志文 翁晉吉 王明康 吳懷添 馮明 梁嶽 馮廣祥 唐志芳

謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣BMW PRIVATE CAR一架廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER EXECUTION ACTION NO.6387 OF 1981準於一九八一年十二月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH DECEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在九龍土瓜灣美善同道（譯音譯意）門牌二號樓下屬於ALAN HAY LUNKO之ONE "B.M.W. PRIVATE CAR OF BLUE CAR "REG. MARK NO: CJ 1546 貨物性質—藍色"B.M.W."私家車一架車牌登記號碼CJ 1546）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣相機，菲林，雪櫃及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1158 OF 1981準於一九八一年十二月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH DECEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍文蔚街（譯音）門牌三號樓下（TAI KWOK CHI）（NATURE OF GOODS–CAMERA, PHOTO FILMS & REFRIGERATING MACHINE貨物性質—相機，菲林及雪櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港中華廠商聯合會 召開一九八一年度會員年會

本會定於一九八一年十二月二十九日（星期二）下午三時三十分，假座香港德輔道中二四九號環球商業大廈二樓，舉行一九八一年度會員年會，議程如下：一、省覽會務年報。二、省覽本會一九八〇—八一年度決算，本會職業先修學校信託基金一九八〇—八一年度決算，本會工業發展信託基金一九八〇—八一年度決算，本會一九八一—八二年度及八二—八三年度經常費收支預算草案。三、通過本會一九八〇—八一年度決算。四、通過本會工業發展信託基金一九八〇—八一年度決算。五、通過本會職業先修學校信託基金一九八〇—八一年度決算。六、聘請一九八〇—八一年度核數師。除分函通告並將財務報告書及出席證等掛號郵遞外，特此通告。

右通告

全體會員

會長 倪少傑

一九八一年十二月七日

離職啓事

本公司營業員鄧志賢（MR. TANG CHI YIN RAY）自一九八一年十一月二日起離職。特此聲明。

合誠汽車有限公司啓

離職啓事

本公司營業員麥雀屏（MR. MAK CHEUK PING EDDIE）自一九八一年十月廿六日起離職。特此聲明。

合誠汽車有限公司啓

信大輪船有限公司

信大輪船有限公司（「本公司」）股東已於一九八一年十二月五日星期六所召開之股東特別大會中通過有關决議案，批准收購海洋發展有限公司之全部限額股本以及由 KANSAS HOLDINGS LIMITED所借予爲數港幣 5,700,000元之股東借欵；此外，並批准將本公司之法定股本額增至港幣 50,000,000 元，以及無條件及一般性授權董事會發行及配發不超過本公司已發行股本百份之十爲限之額外股份。

本公司於一九八一年十一月廿六日致股東函件所述由本公司與 KANSAS HOLDINGS LIMITED 所訂立之買賣協議現已告完成，因此，本公司現已購得海洋發展有限公司以及其所獲借與之股東借欵權益，是項收購之代價爲由本公司發行每股面值港幣一元股份17,000,000 股另加現金港幣 3,572,806 元。本公司現時之已發行股本爲20,000,000 股，每股面值港幣一元。

香港，一九八一年十二月五日

攬勿兄弟拍賣行拍賣HING YIP ELECTRONICS CO. 之電子製造廠用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.5839 OF 1981準於一九八一年十二月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE（觀塘工業中心）（譯音譯意）第二座七字樓M2（WONG CHU PING T/A HING YIP ELECTRONICS CO.）（NATURE OF GOODS–RADIO MANUFACTURED CO. 貨物性質—電子及收音機製造廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣肉食櫃酒樓用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.529 OF 1981準於一九八一年十二月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH DECEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港景隆街（譯音）門牌十九號樓下舖位三號（TANG YUEN HING）（NATURE OF GOODS–RESTAURANT UTENSILS貨物性質—酒樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣大幫手錶及鐘及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.526 OF 1981準於一九八一年十二月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH DECEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港貨打道（譯音）門牌二二二號樓下A部份（PORTION A）（WONG LUEN HO）（NATURE OF GOODS–WATCHES & CLOCKS 貨物性質—手錶及鐘）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大幫名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及東洋浮世繪及古銅佛名畫及其宅工藝品廣告

茲定於一九八一年十二月三日星期四，四日星期五，七日星期一及八日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大幫古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽筒人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏古銀器西藏佛畫中國名字畫及其它工藝品約四百餘號分號公開投數迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣M/S. LEO FAST FOOD SHOP之雪櫃及快餐店用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.484 OF 1981準於一九八一年十二月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH DECEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌一四二號—一四六號 KIMLEY COMMERCIAL BUILDING 高層樓下（UPPER GROUND FLOOR）A室（M/S. LEO FAST FOOD SHOP）（NATURE OF GOODS–RESTAURANT UTENSILS 貨物性質—酒樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣YING TAT CO.之冷氣機彩色電視雪櫃及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.4349 OF 1981準於一九八一年十二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣怡和街（YEE WO ST.）門牌一號HONG KONG MANSION四字樓第一座（BLK.1）（YING TAT CO.）（NATURE OF GOODS–OFFICE EQUIPMENT 貨物性質—寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣EXCELLENCE MOTORS CO. 之私家車三架及寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.487 OF 1981準於一九八一年十二月七日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH DECEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港突舊街（譯音）門牌二十九號樓下EXCELLENCE MOTORS CO.（NATURE OF GOODS–3 PRIVATE CARS & OFFICE FURNITURE 貨物性質—私家車三架及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖離下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣MELBOURNE ELECTRONIC PRODUCTS CO. LTD. 之大幫電子零件製成半製成收音卡式機冷氣系統各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.4423 OF 1980準於一九八一年十二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌華蘭路（譯音）AIK SAN FTY. BLDG.（益新工廠大廈）二十二字樓C&D座（MELBOURNE ELECTRONIC PRODUCTS CO. LTD.（NATURE OF GOODS–RADIO MANUFACTURED CO. 貨物性質—收音機廠）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

十月份總信貸下降
全年增長將達兩成
七億外資流入．貨幣供應回升
在港使用信貸．增百分零點一

（港訊）政府昨日發表本年十月份貨幣供應及金融統計數字。統計顯示十月份對經濟的本港總信貸的增長，較九月份大爲減少。部份原因是由於對本港較高利率的反應所致。在該月份，大抵亦以相同的原因，有資金流入本港的金融業，使到十月份的貨幣供應（港元M3）增長較九月爲大。

一九八一年頭十個月（此乃可提供的系列數字之最長期間）港元M3上升百分之十七點二，相等於全年比率約百分之二十一，而在香港使用的貸款總額增加百分之三十三點四（全年比率約百分之四十一）。

貨幣供應——新系列

新系列統計數字中最廣義之貨幣供應在十月繼續上升。M3——總計上升百分之一點五，而港元M3則上升百分之一點二。M3及港元M3分別在九月份增加百分之零點九及百分之零點三。在過去三個月，M3——總計上升百分之五點八，而港元M3則上升百分之四點二。與過去三個月比較，M3及港元M3分別增加百分之八點零及百分之五點零。

在香港使用之貸款——新系列

各銀行及接受存款公司在香港使用之貸款，繼九月份上升百分之三點五後，十月份增加之速率放緩，上升百分之零點九。十月份銀行貸款增長率爲百分之零點一，遠較九月份上升百分之三點七爲少，而接受存款公司貸款增長率，則與上月份相同，爲百分之三點零。在過去三個月，在香港使用的貸款增加百分之九點一，對上三個月則增加百分之十一點一。

外地資產

所有銀行可認明的外地資產淨額（根據統計數字原有系列統計算），十月份下降五億元，但接受存款公司的此項外地資產淨額則增加十一億九千五百萬元，顯示該月有六億九千五百萬元流入本港的金融業。在對上一個月，則有二十三億三千二百萬元流入。

資產負債表比率

本港所有銀行之平均流動資產比率（銀行業條例第十八節之定義）由九月份的百分五十二點一，增至十月份之五十三點九。而在香港使用之貸款對存款比率則由九月底的百分之九十五點七增至十月底的百分之九十六點零。

所有接受存款公司的平均流動資產比率（接受存款公司條例第廿四節A之定義）由九月份的百分之四十六點七下降至十月份的百分之四十六點五。而在香港使用之貸款對存款比率則由九月底的百分之六十一點二降至十月底之百分之六〇點八。

呈交報告的金融機構數目

十月份的持牌銀行增加一間，使總數達一百二十八間，接受存款公司的數目則保持不變，仍是三百四十八間。

交通安全局將成立
專責加强交通安全
「城市論壇」討論如何對付劇增交通意外
出席者多認爲須教育懲罰並重

（特訊）交通安全局估計在數月間即告成立，現時當局正積極籌劃，並已邀請二個民間團體加入籌委員。

據交通安全會委員陳銚明稱，交通安全局將專責決策，著意於修改本港條例，加强交通安全。

陳氏稱，當局已正式邀請高級駕駛人協會、香港汽車會及交通安全會加入交通安全局的籌委會，與警方、教署、運輸署及新聞處共同研究決策。估計幾個月內，該局便告正式成立。

與此同時，陳銚明昨在城市論壇上又指出，交通安全會正面臨嚴重缺乏經費的情況，尤其該會在推行交通安全的宣傳及教育上，目前政府撥予的資助實在不敷應用。

他呼籲當局在下財政年度將有關撥款加倍，由現時廿萬提高至四十萬，使該會可在電視媒介更廣泛宣傳交通安全，及舉辦諸如介紹交通安全常識問題比賽等活動，進一步向市民灌輸交通安全知識。

他說，政府本年度撥出經費，僅可應付交通安全會的行政開支，其餘經費來源，單靠賽馬及獎券籌款，實在不足應付開支。

另一方面，九龍區道路安全主任傅談淑娴亦表示，現時交通部的人手不足，故需要全面招募，同時當局正考慮擴充交通督導員編制。

她表示，當局應多撥出資源，以針對道路安全問題。

城市論壇昨日以「如何對付劇增交通意外」爲題進行討論。

爲對付每年奪取去四百人性命，使二萬人受傷的第一號殺手，交通意外，參辯的嘉賓及市民均認爲，本港應採「教育與懲罰」配合的交通安全政策。

據九龍區道路安全主任傅談淑娴稱，本港交通意外的成因雖然分爲人爲因素，環境因素及機件因素，但以司機與行人的性急及不禮讓，爲最重要問題。

至於理工運輸系高級講師鄭會友亦舉出英國情況爲例，他說，引致交通意外成因的比率，以人爲佔百分之四十七，車輛機件引起失事佔百分之二十五，路面狀況佔百分之二十八，從而證明人爲因素是交通意外的主要成因。

鄭會友稱，任何交通安全的教育與宣傳，應針對上述的人爲因素，尤其在教育兒童有關常識也最重要。

他建議舉辦交通安全講習班，强迫與交通意外事件有關人士參加，使該批人士對交通安全更有所警惕。

鄭氏又說，當局在交通政策上實行「人車分路」，當然是減低交通意外的最佳方法。

交通安全會委員陳銚明認爲，除施行交通安全教育外，現時懲罰行人不小心過馬路的罰款已達五百元，但該等懲罰實在不足。

而香港汽車會公關主任劉汝燊則建議教育與法律應該互相配合。他認爲交通安全的問題與市民的劣根性有關，因此當局一方面應貫行不分年齡的長期交通安全教育計劃，同時又要提高司機的駕駛水準，更要提高違反交通條例的懲罰。

運輸署駕駛督導徐柏林對本港駕車者的水準很滿意，但對於已犯上嚴重交通規例的駕車者，是否考慮重考或者停牌處分，則是法庭的決定，而當局在處理該等駕車人的問題上，現亦正在進行研究。

徐氏又稱，當局在接受考牌試驗時，均有派發有關交通安全規則，但駕車者是否能夠依從或留意，則可謂純是個人及品德問題。

至於傅談淑娴亦認爲，當局固然應該積極推廣宣傳交通安全，但接受與否則屬個人問題，然而强力執行罰款政策亦會產生反效果，因此她呼籲政府與社團應正視交通安全問題，並應予以支持。（娉）

清潔香港 人人有責 大家合作

公益少年二千多人
參加港島區百萬行

（港訊）教育署公益少年團團員二千多人，昨日在教育署副總督學莫何婉穎女士率領下，參加港島區公益金百萬行。他們來自港九新界五十間學校。

今年乃公益少年團連續第三次參與港島區的慈善步行，也是歷來參加人數最多的一次。

公益少年團發言人稱：「我們一向鼓勵團員積極參與社區服務計劃，其中一項活動是參加是次籌款步行，支持需要幫助的人士」。是次行程全長二十千米，以政府大球場爲起點及終點。

圖示：教育署副總督學莫何婉穎與公益少年團團員於政府大球場起步時情形。

TANG 即溶橙汁．彩色華僑聯合舉辦
TANG 即溶橙汁有獎健康常識問答揭曉

彩色華僑與 TANG 即溶橙汁有獎健康常識問答，來信參加問答遊戲，異常踴躍，經整理檢核正確答案後，於十一月廿日截止，正午十二時半在香港荷李活道華僑日報大廈舉行抽獎，由美商吉時洋行代表朱處白先生與奧美廣告公司代表常玉萍小姐聯合抽出頭二三獎及安慰獎。是次問答答案如下：

①寒冷天氣裏，我們更需要維他命C，因爲：有助抵抗傷風感冒。
②每杯 TANG 即溶橙汁可以供應多少維他命C？60毫克
③ TANG 即溶橙汁能補充體力，因其含有那一種糖份？Sucrose

頭獎一名：MR. YEUNG KA WAh 336, LEI YUE MUN RD., BLOCK 1. 2/F., KWUN TONG ESTATE KOWLOON
獨得禮券$1000.

二獎二名：蘇梅珠 九龍東頭村十六座145號
周東妮 九龍東頭村道8號樹記樓大樓後座
各得禮券 $500.

三獎五名：龔小慧 九龍慈雲山65座16樓1548室
陳少南 九龍界限街179號6樓B座
黎淑卿 香港石塘咀山道28號六樓後座
周淑華 九龍砵蘭街33號地下
CHUN WAI LEUNG 313/3, CHEUNG CHAK HOUSE. WONG TAI SIN KOWLOON
各得禮券 $200.

安慰獎五十名：各得 TANG 即溶橙汁1,000克大樽庄一樽，中獎者：邱志華、楊惠芳、黎新華、黃雪梅、陳玉玲、游彩玲、朱婉珊、陳玉儀、鍾嘉、杜偉雄、李漢鉅、陳愛基、陳浩虹、梁耀多、黃惠文、何志馨、黃燕瓊、梁宇欽、卓啓敏、薛健豪、陳子明、陳立屏、賈秀勤、姚永珍、曾建華、鄧潔珍、張月雲、何利源、華永和、溫淑儀、陳淑美、彭天保、王瑞珍、伊新偉、陳廣基、何祝燕、張沛明、司徒啓、梁金福、李日華、趙桂芳、陳銘福、吳惠儀、YUNG KA WAN、CHUN WAI LEUNG、JOANNA LAU、SUI KIT LING、VINCENT LAM、SZE TAK CHI、POON YU KEE。

以上各得獎者，將分別由專函通知領獎。

圖左起：奧美廣告公司代表常玉萍小姐。美商吉時洋行代表朱處白先生。華僑日報潘展强先生主持抽獎時攝。

義工與戒毒康復者
交誼競技加强溝通
學生在石鼓洲上了寶貴一課

（特訊）四百多名石鼓洲戒毒中心的住院康復員，昨（星期日）在石鼓洲歡渡一個愉快的週日。

一項名爲「石鼓洲交誼競技日」，昨日在石鼓洲舉行，爲數約二百人的社區義工，包括來自各大專院校的社工系同學，及戒毒康復服務團員，香港戒毒會義工團團員及戒毒康復後操守成功的康復會員應邀參加該項活動。

據香港戒毒會發言人指出，該會與政府康樂體育事務處聯合主辦該項活動的目的，是爲義工與戒毒康復者提供一交誼溝通的機會，增强彼此的接納及透過分組競技大賽推廣社區精神，同時呼籲社會人士，尤其是各大專院校的社工系同學參與戒毒康復義務服務。

由生力酒廠贊助的該項活動，除進行一連串的競技交誼外，並安排該批社區義工人員，參觀石鼓洲戒毒中心各項設施，俾能使該批義工對該中心作一概括的認識。

現就讀於明愛白英奇專業學校的梁水埗反吸毒青少年團蘇麗玉表示，藉着參加該項活動，使她得益不少。她認爲該項活動頗具深義。

能仁書院大四的方同學認爲：雖只是短短數小時的交誼活動，但能使他們會出該中心的住院康復員堅强的心態。

他續稱，透過該項活動，使他能印證在課室上所學，達到理論與實際相配合，上了寶貴的一課。

方同學指出，該活動能讓中心內的住院康復員，在平淡的生活帶來沖激，使他們有被重視的感覺。（東）

中國推拿治內耳性眩暈
陳國富主講

（港訊）市政局公共圖書館與香港中醫師公會合辦中醫講座，今六日上午十一時在香港灣仔軒尼詩道二九六號廣生行大厦二樓，灣仔圖書館舉行，由陳國富中醫師主講，講題爲「中國推拿治內耳性眩暈」。是由於內耳膜迷路積水而引起的一種眩暈，俗稱爲耳水不平衡所引致。是次講座除發有全圖分解之講義外，並拍攝有八十張幻燈片，輔助講解，在會上還有「激光機」照射內耳孔治療示範，艾灸治療法講解示範。此外派發胡健民醫師的講義一冊，及「急救法」「手力治療特輯」一冊。本視心聽。免費入場、歡迎參加。

香港大學
一九八二年九月入學申請通告

本校現將一九八二年九月本科課程入學申請之截止日期公布於後：

課程	截止日期
法學士（延長制） 文學士 理學士 社會科學學士 內外科醫學士 工學士 建築學文學士 建造學理學士 法學士 牙醫學士 電算機學理學士	一九八二年四月三十日 （一）持有本校教務主任簽發證明其符合資格之文件或豁免入學條件證明書之申請人，或準備參加一九八二年香港高級程度考試英文科考試以取得入學資格者，截止申請日期爲一九八二年四月三十日。 （二）準備參加一九八二年香港高級程度考試英文科及其他科目考試以取得入學資格者，截止申請日期爲一九八二年七月廿六日（正午）。

不參加一九八二年香港高級程度考試而有意申請入學者，須於一九八二年二月二十八日前先向本校教務主任申請審核其學歷。

本校入學條件與香港高級程度考試之報考條件並不相同，希望進入本校攻讀之香港高級程度考試考生務須注意此點。

有關本校入學條件之詳細資料，可向本校詢問處免費索取。

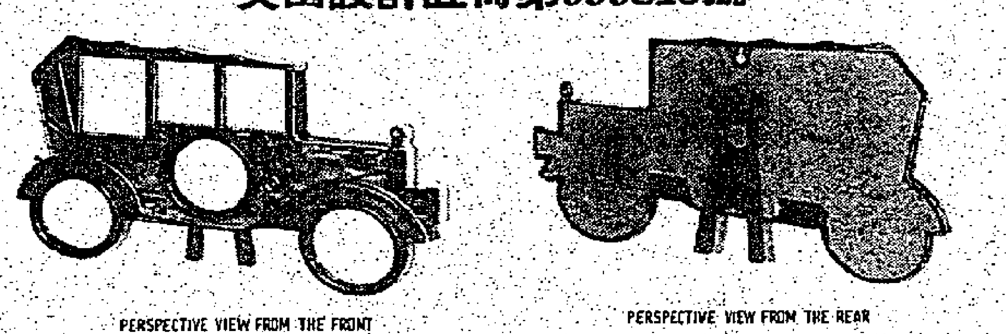
入學申請表之派發日期將另行通告。

申請攻讀牙醫學士課程者，須向本校詢問處索取編號DS．16/1181之表格，填妥後於一九八二年一月一日前交還香港醫院道菲臘牙科醫院五樓牙科新事處。甄選考生之筆試測驗及面試將於一九八二年一月至三月間舉行。

教務主任 王 蒨

一九八一年十二月三日

轉讓聲明
英國設計註册第999815號



PERSPECTIVE VIEW FROM THE FRONT　PERSPECTIVE VIEW FROM THE REAR

啓者：廣豐洋行有限公司，其註册地址在香港九龍廣東道五十八至六十六A號帝國大厦G座四樓，設計註册持有商（以下簡稱「出讓人」）。現該出讓人同意將其在英國設計署註册之相架設計，編號爲999815號（以下簡稱「設計」）之專利權連同一切權益轉讓與張鳳鳴，以 ENTA TRADING COMPANY 名義，在香港九龍廣東道五十八至六十六A號帝國大厦G座四樓經營生意（以下簡稱「承讓人」）。於一九八一年九月二十八日起生效。今後，如任何人等仿傚或影射上開之設計，上述之承讓人將依法予以控訴，及要求賠償一切之損失，特此聲明。

出讓人廣豐洋行有限公司代表律師
何耀棣律師事務所啓
香港中環德輔道中日昌大厦七樓

一九八一年十二月七日

九龍汽車（一九三三）有限公司通告
第108號路綫（新增）

由一九八一年十二月七日（星期一）起，新增第108號海底隧道巴士路綫，行走九龍城（盛德街）與寶馬山道之間，茲將該路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

九龍城（盛德街）至寶馬山道經：盛德街，馬頭涌道，馬頭圍道，漆咸道，康莊道，海底隧道，告士打道，堅拿道天橋，堅拿道東，禮頓道，邊寧頓街，怡和街，銅鑼灣道，大坑道，豐德邨道，怡景道，雲景道，天后廟道及寶馬山道。

寶馬山道至九龍城（盛德街）經：寶馬山道，雲景道，怡景道，豐德邨道，大坑道，銅鑼灣道，禮頓道，伊榮街，邊寧頓街，怡和街，軒尼詩道，堅拿道天橋底之未命名道，堅拿道巴士專綫，堅拿道西，堅拿道天橋，海底隧道，康莊道，漆咸道，馬頭圍道，馬頭涌道，富寧街及盛德街。

時間表

星期一至星期六

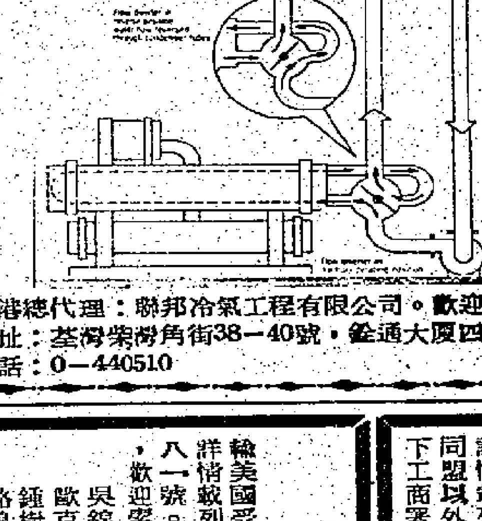
九龍城（盛德街）開	寶馬山道開	每隔
由上午六時卅分至上午十時正	由上午七時十分至上午十時40分	十五分開一班
由上午十時正至中午十二時四十分	由上午十時40分至下午一時廿分	廿分開一班
由中午12時四十分至下午六時50分	由下午一時廿分至下午七時廿分	十五分開一班

星期日及公衆假期

九龍城（盛德街）開	寶馬山道開	每隔
由上午九時十五分至上午十時正	由上午九時55分至上午十時四十分	十五分開一班
由上午十時正至中午十二時四十分	由上午十時40分至下午一時廿分	廿分開一班
由中午十二時40分至下午六時50分	由下午一時廿分至下午七時廿分	十五分開一班

車費：單程票價成人及小童一律收費二元，過海底隧道後收費一元。學童優待證及代用劵不適用。

WSA 自動刷洗冷凝器（CONDENSER）
系統會帮助閣下節省電費10—25%！
世界各地（包括香港）已裝置超過千台。



香港總代理：聯邦冷氣工程有限公司。歡迎接洽。
地址：荃灣柴灣角街38—40號，鉴通大厦四樓C座。
電話：0—440510

通告
多層大厦（業主組織法團）條例
（香港法例第三四四章）

有關多層大厦（業主組織法團）條例第五項三節及香港皇后大道中41號至47號聯成大厦事：

茲通告聯成大厦業主會定於一九八一年十二月二十三日（星期三）下午二時半在聯成大厦管理處舉行，屆時表決下列議案：

（一）依照多層大厦（業主組織法團）條例組織聯成大厦業主立案法團；
（二）成立管理委員會；
（三）即席推選及委任第一屆主席，秘書及委員；
（四）其他有關事宜。

召集人：
1. WOO KWOK YIN
2. WONG PING KUEN
3. GO-ON-WELL COMPANY LIMITED
4. REPCO ENTERPRISES LIMITED
5. YUE SHING PRINTING PRESS LIMITED
6. TERENCE ENTERPRISES LTD.
7. HIKARI INVESTMENT COMPANY LIMITED
8. TOP PRIORITY COMPANY LIMITED
9. LAM CHI LING MABEL

敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷

上述發起人律師代表胡國賢律師行

一九八一年十二月七日

利興發展有限公司
股東週年常會通告

本公司定於一九八一年十二月二十一日（星期一）下午十二時三十分，假座香港富麗華酒店唐廳舉行股東週年常會，商議下列事項：

一．省覽及通過結至一九八一年六月三十日止年度之董事會報告與審核賬表並通過派發末期股息每股二角。
二．選舉董事。
三．聘請核數師。
四．考慮通過下列議案爲普通議案：
「股東無條件授與董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十新股之權力現予以延續，至一九八二年股東週年常會舉行之日爲止。」

承董事會命
秘書 馬普南 謹啓

香港，一九八一年十一月二十七日

附註：
①本公司將於一九八一年十二月十日至二十一日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。
②股東可委派代表出席會議，當以股票持有數量投票時，則該代表人可以投票，代表人不必爲本公司之股東。委派代表書需於開會前48小時送交本公司註册辦事處。
③董事會擬就上述第四項加以闡明，本公司目前並無計劃發行新股。上年度股東週年常會已通過該項授權，現提議使該項授權繼續生效。

德榮建築（集團）有限公司
召開股東週年大會通告

本公司謹訂於一九八一年十二月三十日（星期三）上午十時，假座香港灣仔軒尼詩道二百二十四號地下本公司註册地址，召開首屆股東週年大會，討論下列議案：

（一）選舉董事。
（二）委聘核數師及議定核數師酬金。

承董事局命
公司秘書
SHL SERVICES LIMITED謹啓

香港一九八一年十二月七日
註册地址：香港灣仔軒尼詩道二百二十四號地下
附註：有權出席上述會議及表決之股東，俱可委派代表出席表決。該代表不必爲本公司股東。

聘請信差

聘請男性信差一名，二十五歲以下，中三以上程度，熟港九街道，薪優，供午膳及免費醫療公積金等福利，電五—六三弍一八一朱先生約時面洽。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請承有商譽之公司承投供應即紙供賣機之專營權。
二、招標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八一年十二月卅一日（星期四）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美惠

市政局招標佈告

茲招請承有商譽之公司供應植物。
二、招標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八一年十二月卅一日（星期四）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美惠

運輸署公告
樂活道交通措施事

駕車人士請注意，樂活道介於門牌十二號與樂翠台之現行交通措施將維持不變，繼續實施四星期。有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。
此佈

署理運輸署署長 孫明揚

爲收回新界大埔土地事

茲據一九八一年十二月四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回大埔面積約二千六百九十六平方米之土地，以作與增收土地以進行新界大埔發展計劃第九組沙田至大埔北部公路之第一階段工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遞出土地之人士。

爲收回新界大埔土地事

茲據一九八一年十二月四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回大埔面積約九萬八千一百七十四平方米之土地，以作與新界大埔發展計劃第三及第四組工程——新界大埔林村河下游疏濬工程及第二十三區（第一期）地盤整理道路及渠務工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遞出土地之人士。

爲收回新界沙田土地事

茲據一九八一年十二月四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積約七萬九千二百三十八平方米之土地，以作與沙田新市鎮發展計劃第二期，發展新界沙田第二B區，第二E區及第三十一A區有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遞出土地之人士。

爲收回新界西貢土地事

茲據一九八一年十二月四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回西貢面積約一萬二千九百九十平方米之土地，以作與西貢將軍澳衛生堆土工程取泥區第一期第二階段有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遞出土地之人士。

爲收回新界上水土地事

茲據一九八一年十二月四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回上水面積約十八萬三千零四十七平方米之土地，以作與新界上水石湖墟發展計劃第四組及第六組，第二B區，第三區及第四B區之整理地盤及L六道路（南部）工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遞出土地之人士。

工商署 今日宣佈

輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品之一九八一年年終特別付運方案將於一九八一年十二月三日起開始實施。詳情載於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第三十九／八一號。九龍廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

工商署 今日宣佈

輸奧地利受限紡織品之最後簽證及付運日期與一九八一至八二年度年終特別付運方案之措施。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第八十一／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

工商署 今日宣佈

輸美國受限制紡織品之一九八二年配額分配及管制措施。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第四十三／八一號。九龍廣東道海洋中心十六樓本署之簽證處詢問組存備該通告，歡迎索閱。擬獲得更詳盡資料者，請與下列之本署職員聯絡：

吳錦泉——工業主任 電話：三——七二二三五五
歐克明——工業主任 電話：三——七二二三五八
鍾樹源——工業主任 電話：三——七二二三五六
駱錦榮——工業主任 電話：三——七二二三五七
鄧偉才——工業主任 電話：三——七二二三八七

本港新聞

黃大仙區官民合辦 第一屆體育節開幕
推進體育活動促進身心健康

（特訊）由黃大仙區議會，政府康樂體育事務處及黃大仙區康樂體育會聯合主辦之黃大仙第一屆體育節開幕典禮，昨日下午二時假摩士公園硬地足球場舉行，大會由署理康樂文化署署長黃錢其濂主禮，並由大會主席阮秋致開會詞，大會會長冼德勤及大會贊助人周君廉致送紀念品及紀念旗予各服務機構，最後由主委鄭德健致謝詞，開幕典禮宣告結束，表演項目隨即展開，計有保良局第一中學銀樂隊及歌詠團表演，以銀樂隊配合歌詠舞蹈表演，繼而有的士高舞蹈表演及觀塘地利亞中學體操隊操及彈網，緊軸節目由軍部電單車表演特技，觀衆嘆爲觀止，隨而體育節節目宣告開始，是次內容非常豐富，有適合各種不同年齡人士參予的活動，如遠足海陸暢遊，各種球類比賽，真雪溜冰，騎馬及風箏等多采多姿，是次體育節爲期兩週，希望在長期間內帶給區內居民更多參予康體活動的機會。大會主席阮秋致開會詞表示「黃大仙區近年來發展異常迅速，已成爲一個重要的地區，而近年來，政府及許多志願團體積極推動各種康樂體育活動，而黃大仙第一屆體育節就是配合這個蛻變中的社會需要，以提供多元化的體育活動。

今次體育節爲期兩週，目的在提供高水準的體育活動，使本區居民得以觀賞及參予機會，藉以提高本區的體育水準，更希望透過此次體育節，使區內居民能對本區產生歸屬感。

主禮人黃錢其濂署長致詞時指出：黃大仙區是全港公共屋邨最多的民政區，人口幾達五十萬，所以，在康樂體育方面的需求，實在非常殷切，而區內的組織如黃大仙區康樂體育會，以及新成立的十三個分區委員會等團，對推動區內的活動，亦會作出了很大的貢獻。例如去年的黃大仙體育雙週，固然大大地增加了居民的活動機會和興趣，而且使大家都能深切地認識到，體育活動對身心健康所帶來的好處。今年更繼續推廣，擴大規模而舉辦長達三個星期的體育節。本人深信，在各政府部門和各位社區首長的通力合作下，體育節的每一項目，一定都是多姿多采的。」禮成後多姿多采的綜合性節目隨即展開。（寀）

鏟車安全技術比賽
冠軍陳卓帆明年參加國際賽
空運貨站公司奪得隊際錦標

（特訊）一個爲提高駕駛鏟車安全及技術的比賽，昨日在香港機場東部警察駕駛訓練學校舉行，參賽隊伍共有九隊，賽事分隊際及個人組織。結果，個人組由代表香港空運貨站公司的陳卓帆蟬聯冠軍，而隊際組則由代表美國內燃機公司奪魁。

賽事是由香港空運貨站公司主辦，今年已是第三屆，該公司總經理鮑洛文在主持比賽開幕禮時說，今次的個人冠軍，明年七、八月間會代表香港前往美國參加國際鏟車大賽。

他又指出，今次的賽事，是希望提高駕駛鏟車司機注意安全及技術，避免工傷意外事件發生。

出席今次賽事的總裁判，是勞工處工廠督察主任（凱祿），他認爲：本港司機駕駛鏟車的水準，已日見進步，無論在安全及技術方面，成績都比往年好。

蟬聯冠軍者陳卓帆，現年三十歲，在香港空運貨站服務了四年，已有四年多駕駛鏟車經驗。他第一次參加此類賽事，是於一九七九年，成績不俗，獲得亞軍，翌年，終名列榜首。

他獲獎後表示：駕駛鏟車，通常都在狹窄的貨倉內，可以運用的位置有限，所以，必須靠經驗及判斷力，才可將貨物起卸妥當。最後，他認爲其奪魁理由，是因爲他時常多操練自己駕駛鏟車所致。

個人組雙亞軍爲黃強（德士古石油公司）及黃景賢（七喜玉泉）。隊際組方面：冠軍美國內燃機公司，而亞軍及季軍，則分別由七喜玉泉及牛奶公司獲得。（家）

黃大仙區首屆體育節，昨舉行開幕禮，政府署理康樂文化署長黃錢其濂、民政專員冼德勤、贊助人周君廉、大會主席阮秋主持剪綵。（本報記者攝）

經濟實用．家喻戶曉 本田「思域」節省燃油 美國汽車會再頒獎譽

（圖爲八二年新款思域四門豪華房車）

在美國享有權威性的美國汽車會最近舉行一次爲期十四天之長途越野慳油試驗，結果公佈八二年新款本田「思域」的優異成績，榮獲「全美國最經濟實用汽車獎譽」，並創新歷年紀錄。在十四天的駕駛路程中，本田「思域」創下每加侖行車六九．三九四哩的驚人慳油成績。是次試車報告充份證明本田「思域」車系之慳油性能格外超卓出羣，實乃愛車人士明智之選。

本田「思域」車系面世以來，備受全球車主歡迎，銷量達二百七十五萬架，多年來不斷創新，性能不斷改良。現在並推出八二年新款本田「思域」四門經濟豪華房車，除承襲「思域」慳油優點外，車廂設計更寬敞華麗，優美大方，色調配合和諧，乘坐倍覺舒適，週全完善，可選配備有OD慳油波段自動波或五前速手波，以及可隨意轉換新鮮空氣之本田專利發明冷氣系統，行車樂趣媲美高級房車。新款本田「思域」「四門豪華房車」，配合三門，五門掀背式房車以及五門旅行車，可稱同級中全綫款式最齊全之家庭車系，必有一款合你心意。本田思域八二年新款四門房車，自上週展出以來，參觀者衆，總代理合衆汽車有限公司現徇衆要求，延展一週，請即駕臨中區與金馬倫道恒生銀行商場及各合衆汽車陳列室參觀。

十大明星選舉盛事 頒獎遊藝大會 今天換入場券
中午十二時至下午六時可換領
獎品豐富入場者均有獲獎機會

華僑晚報主辦精工表贊助，一九八一年第廿五屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」頒獎遊藝大會，已定於十二月十八日（星期五）下午四時在香港大會堂音樂廳舉行，在投票期內，剪存換領頒獎遊藝大會入場券之印花者，可於本月七日起每日中午十二時至下午六時，到荷李活道華僑日報大廈或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，憑換券印花一張換取入場券兩張，每人限換入場券兩張，先到先得，換完即止。

至於在投票中，抽簽中獎讀者一百名，每名可獲「頒獎遊藝大會」入場券兩張，而一百名中之前卅名，除獲入場券兩張外，還可獲得固定獎品一份。至於後七十名讀者，亦可憑在入場券中撕下之聯根，在大會現場公開抽獎中，有獲得名貴獎品之機會，請每一位入場嘉賓保留入場券之聯根，以便抽中時憑聯根領取獎品，並請注意凡榜上有名讀者，可由即日開始，每日中午十二時至下午六時，憑暗碼到荷李活道華僑日報大廈換領入場券，十五日截止。獲獎讀者名單如下：

（一）鄭喜卿，（二）何沛霖，（三）林淑芳，（四）余素華，（五）何柏年，（六）何耀強，（七）張鳳屛，（八）許玉秀，（九）劉桂珍，（十）許德強，（十一）孟淑明，（十二）黃輝明，（十三）關麗梅，（十四）陳美玲，（十五）伍錦鳳，（十六）何玉蓮，（十七）何耀輝，（十八）梁淑華，（十九）陳惠儀，（二十）陳永南，（廿一）曾志華，（廿二）陳敏珠，（廿三）黃靜雯，（廿四）康潔瑜，（廿五）黃炳輝，（廿六）鄧燕芬，（廿七）張穗玲，（廿八）嚴志輝，（廿九）吳秦莉，（三十）卓秀珊，（卅一）陳永鴻，（卅二）梁德生，（卅三）陳錦珠，（卅四）陳冠青，（卅五）周家華，（卅六）徐家麟，（卅七）鍾月眉，（卅八）盧文珠，（卅九）杜淑貞，（四十）陳婉玲，（四一）梁寶慶，（四二）蘇太，（四三）黎鳳琴，（四四）馮艷瓊，（四五）李國平，（四六）陳玉蓮，（四七）余紫眉，（四八）張桂英，（四九）林沛珍，（五十）馮桂蓮，（五一）黃曼玲，（五二）許美芬，（五三）鄭婉明，（五四）李詠恩，（五五）周文英，（五六）劉大堂，（五七）霍潔菱，（五八）冼智玲，（五九）巫文珍，（六十）林珊利亞，（六一）何淑莊，（六二）譚淑儀，（六三）周志強，（六四）鄭俊文，（六五）黃國強，（六六）徐少菱，（六七）林珊莉，（六八）黃麗蘭，（六九）唐國偉，（七十）洪銀，（七一）劉婉君，（七二）黃慧珍，（七三）李麗初，（七四）朱國華，（七五）莊秀鳳，（七六）黃彩蓮，（七七）莊秀鳳，（七八）高玉玲，（七九）梁詠謠，（八十）鄧美蓮，（八一）譚佩娟，（八二）蘇玲潔，（八三）蘇潔薇，（八四）王燕明，（八五）黃家寶，（八六）馮敏儀，（八七）高玉珍，（八八）曾嘉輝，（八九）朱振强，（九十）徐家麟，（九一）梁悅明，（九二）曾玉英，（九三）何鴻麗，（九四）劉淑儀，（九五）梁桂珍，（九六）李麗明，（九七）施婉儀，（九八）劉穗娟，（九九）利玉如，（一〇〇）梁自堅。

電纜鋼綫鬆脫 電車無法開動
司機將電源鉗接回後恢復行駛

（特訊）昨晨八時五十五分，英皇道近健康東街的一條平衡電車電纜的鋼綫，突然鬆脫，導致一輛編號一×九號向東行駛的電車，無法開動，經司機努力約十分鐘後，將電源鉗接回電纜上，電車才告恢復正常行駛，而電車公司工程人員，亦聞訊趕到搶修，卒在九時卅分，將鋼綫從新接駁回電纜。（合）

荔枝角及元洲新邨 居民同樂嘉年華會
鼓勵青少年善用餘暇

（特訊）由深水埗居民聯誼會，荔枝角及元洲分區委員會，深水埗文娛康樂促進會聯合主辦「居民同樂嘉年華會」，昨（星期日）日下午一時卅分，假元洲街新邨球場舉行。

大會請深水埗民政主任鄒耀南、荔枝角及元洲分區委員會主席蘇秉坤、深水埗居民聯誼會理事長冼卓福、深水埗文娛康樂促進會副會長梁仲彭、由大會首長羅靄月嫦等陪同剪綵。民政主任鄒耀南、分區委員會主席蘇秉坤分別致詞，對此次舉辦居民同樂日，目的是藉此使居民在假日有文娛活動，其次是希望區內青少年能善用餘暇，在假期內參加各項有益身心之文娛康樂活動。隨由居民聯誼會理事長冼卓福，大會主席羅靄月嫦分別向主禮人及協助團體，藝員致送錦旗，禮成後，末由深水埗文娛會副主席徐奎如致謝詞，後歌唱節目及綜合性遊藝表演，攤位遊戲等，場面熱鬧，至下午五時卅分圓滿結束。（突）

圖示：深水埗元洲邨居民同樂嘉年華會大會首長羅靄月嫦致送錦旗予武俠影星黃家達。（本報攝）

民政處與牛鑽分區會 主辦地方行政講座營

黃大仙民政處與牛鑽分區會主辦地方行政講座營，區議員廖官勝、營主任李有榮、民政處張惠梅率領出發。（本報攝）

（特訊）由黃大仙民政處，牛鑽區委員會聯合主辦「地方行政講座營」，前昨兩日假飛鵝山基維爾童軍營地舉行，參加者有：區議員廖官勝，營地主任李有榮，民政處聯絡主任張惠梅，行政主任潘志文，分區會委員陳秋帆，黃品端，陳初，鄭樹偉，及男女青年達五十人。

全體於周末下午一時，由監督廖官勝，營地主任李有榮率領出發，抵達營地後，展開各項活動，晚上六時在營地舉行地方行政講座及問答比賽，黃大仙民政處彩雲分處主任源鎮勳等於是晚前往探營，並主持該講座儀式，各項有關地方行政問答比賽，各青年競爭劇烈，禮成後並舉行集體遊戲，以鬆弛緊張，翌日舉行遠足及各項競賽，至下午三時卅分才圓滿閉幕離營。（現）

信興電器貿易有限公司 已遷往尖沙咀半島中心

樂聲牌電器總代理信興電器貿易有限公司之總辦事處及其屬下多個部門現已遷往尖沙咀東半島中心。

該新厦之信興電器貿易有限公司新址，位於尖沙咀東正義道七號半島中心九樓（電話：三—七二一七七二二），佔地廣濶，設計先進，設備齊全。其屬下遷往此處的部門包括第一營業部，第二營業部，特機營業部通訊視聽器材），分期部，會計部等。其餘原有的樂聲牌陳列室則照舊不變：中環德輔道中聯邦大厦一四〇一室，旺角彌敦道六二五號麗斯大厦二樓，荃灣沙咀道三二一號，樂聲牌音響中心：尖沙咀重慶大厦地下。

觀塘民政處主辦 樓宇管理研習班

（港訊）觀塘民政處有鑑於區內大厦之管理問題，日趨嚴重，爲改善大厦管理，特舉辦「樓宇管理研習班」。該研習班定期於本月七日，九日，十一日，每晚八時至十時假觀塘民政處會議室舉行。期內邀請法律界，警務處，消防事務處，註冊總署及市政總署等政府機構之代表作專題演講。

李鄭屋蘇屋分區會 響應地方行政舉行分區日

（港訊）李鄭屋蘇屋民政分區，響應地方行政，昨日假保安道球場舉行分區日，深水埗民政主任鄒耀南，分區會主席許吉，張書模，王詩禮，石國南剪綵，到有委員：楊式如，虞定華，李植悅，蔣平山，李鵬，龔炳生，鄧亞末，程先稱，陳醒棠，龍湛明。節目有攤位遊戲，醒獅，少年警訊，拳道，地利亞銀樂隊，麗聲歌劇團表演，千多人參加，場面熱鬧。

主席許吉 致詞稱：地方行政，與市民有密切關係如袋之與扣不能分，鼓勵居民踴躍參加登記爲選民，選出賢能者爲區議員，成爲政府與民衆之橋樑。

鄭主任主持頒獎。會後茶點招待，到有嘉賓：朱繼鏘，葉欣榮，陶耀祖，陳應爐，黃仲賢，李德樞，伍時操，郭永昌，陳富良，李廣源，李美達，黃偉機，區內互助會主席。

新界文娛節目處主辦 成明合唱團演唱會 假荃灣大會堂演出

（港訊）本港著名之男高中音歌唱家成明，將領導其創辦之成明合唱團，於十二月十一日晚上七時三十分假荃灣大會堂演奏廳舉行演唱會。

合唱團於一九七六年組成，現有團員約一百人，成立以來，曾舉行多次成功之演唱會，其中以演唱「黃河大合唱」最受歡迎。該團向以選唱富有民族風格之中國歌曲見稱，並致力培養更多愛好音樂歌唱之青年。

合唱指揮任策曾任北京中央樂團指揮，並從事民族音樂的搜集及整理工作，對中西樂曲的研究及造詣頗深，任氏現爲成明合唱團和荃灣合唱團的指揮，同時任教於香港大學和中文大學的校外課程部，亦爲清華學院音樂系教授。

成明亦將於是次演唱會中担任獨唱。成明畢業於北京中央音樂學院，爲一非常突出的歌唱家。

應邀担任是晚女高音獨唱的顧企闌，音色甜美，來港後即以其精湛之歌唱造詣而受廣泛注意，曾舉行多次演唱會，甚獲好評。此外，王守潔及任廣將會分別担任鋼琴及手風琴伴奏，男高音楊樹樑及女高音譚潔濤亦會担任獨唱，一顯本領。

音樂會的選唱曲目，除了有中國各地民歌以外，更有近年甚爲流行的台灣校園民歌合唱，以及意大利和緬甸民歌。節目頗具心思，異常豐富。

此音樂會乃由文化署新界文娛節目處所主辦，門票分三元、五元及七元三種，現已於荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售。

地產股票班 開新班招生

鑑於本港利率有快將回落之趨勢，地產市道即將同復以往之興盛，地產交易中心特開設「地產買賣知識班」、「股票投資知識班」、「黃金期貨知識班」，學習者既可學到買賣技巧，又可避免受騙及投資之時減少損失機會。該數項課程分早、午、晚班，本週開課，額滿即止，電話三—一九五四二八一或親臨旺角彌敦道七一七號三字樓。

國泰馬可孛羅商務客艙 全新感受 自在優悠

閣下出門公幹，乘搭煥然一新的國泰馬可孛羅商務客艙，即可享受國泰有口皆碑的殷勤服務．在長途飛行班次上，精選法國名酒，羅列眼前；各款佳餚美食，任君品嘗；搭客更可隨意選擇主要菜式．

行李限額則有特別優待，高達三十千克，商務人士倍覺方便．

客艙內的座椅，亦經全新設計．座椅更爲闊大寬敞，線條特別配合搭客安坐的體型姿態，頭枕及椅背軟墊的設計也是恰到好處，安穩舒適．

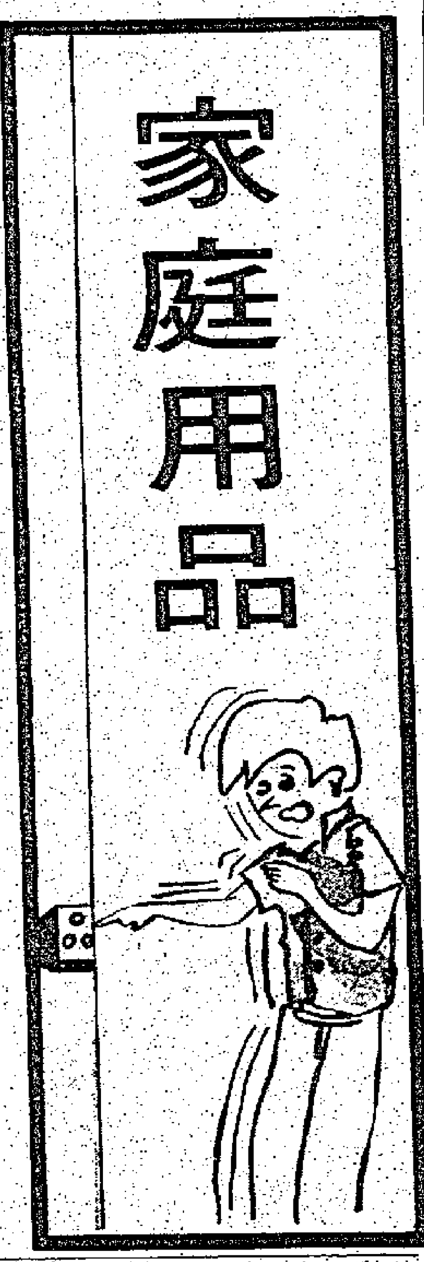
國泰的波音747珍寶客機，均設置馬可孛羅商務客艙，爲商務人士提供更先進，更稱心滿意的服務．**搭乘國泰 妥善可靠**

Marco Polo 馬可孛羅商務客艙

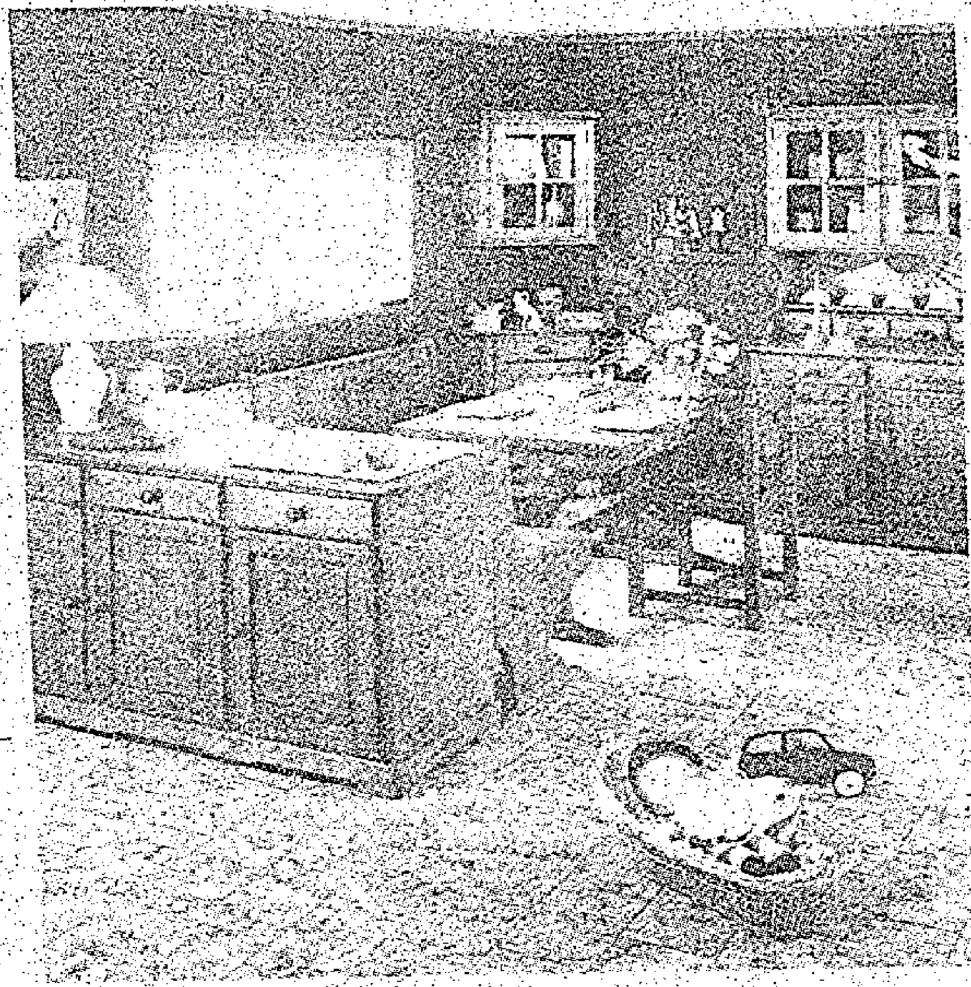
國泰航空公司 太古集團

HKG6036

部份航線可能收取額外費用；票價及行李限額均有待政府批准．



舶來傢俬大規模生產 降低成本售價漸便宜


如此精美的歐洲傢俬，價錢未必一定很貴。

我們一直有一個觀念，以為港產品的價錢比舶來品便宜，但因有本地租值昂貴，工人工資近年來大大高漲，現時舶品，很多時是比港製品便宜。別的不說，舉傢俬為例便可，以前我們一直認為北歐比港貨貴，添置來路傢俬，被視為很有體面的事，那是因為在以前，來路傢俬的來貨貴，售價高，使用來路傢俬，顯示家境富裕，非一般經濟能力者可以負担。

然而，現在形勢已變，現時的港產傢俬，很多時比來路傢俬還貴，別的不說，舉酸枝傢俬及中國色彩的紅木傢俬為例，便比北歐松木傢俬貴得多。

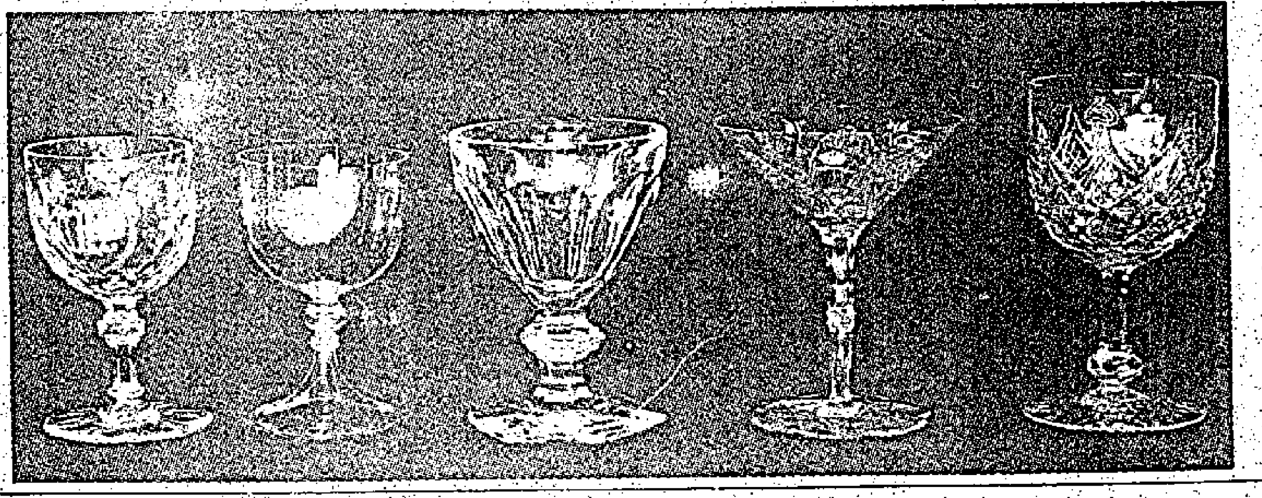
來路傢俬便宜，有幾個原因。首先，歐洲傢俬現在採用機器大規模生產，不再是以往的逐件逐件製造。機器生產的優點，是產量大，成本低，起貨快。舉法國一間傢俬廠為例，可以在廿分鐘內將木材製造成一道美侖美奐的大門，門上還有雕花，這在以往傢俬業尚停留在人手製作階段來說，簡直是天方夜譚。目前，本港的傢俬業，尚未有如此大規模及先進的機器。

機器製作傢俬，可以減低成本，因為傢俬廠在大批訂購原料時，可以獲得折扣！小型傢俬製作，便沒有這個優越條件。

另一個原因，是運輸成本的減低，以前，來路傢俬是在整件產品製作完成後，入箱運往外地，傢俬是非常佔地方的，運費很高，然而，現時流行的北歐傢俬，比往日的貨品小巧了許多，再者，現時通行組合傢俬各部份拆卸，分別包裝運輸，這樣可以節省空間及運費，減低來價。

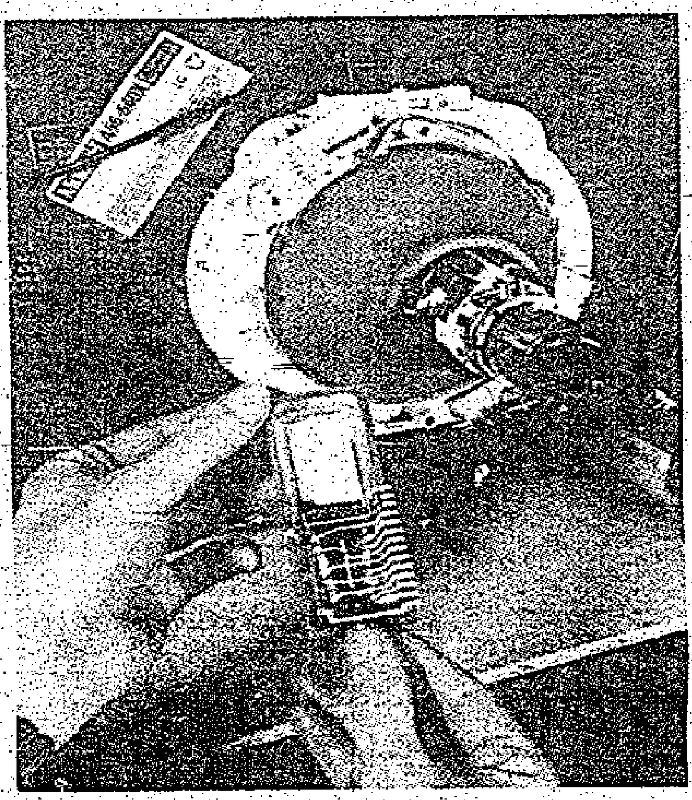
相比之下，本港傢俬跟來路傢俬的價錢相距，越來越小，一般消費者有了先入為主的觀念，認為來路傢俬在調節方面，比較考究，而且北歐大廠，在設傢俬時，有專業人材先詳細研究椅子幾條，看看是否跟人體背部線條吻合，以期使脊骨能正常生長，至於產品的耐用程度，也會經極嚴格的試驗，及格後才可以出廠，所以，消費者對來路傢俬，信心十足，直接增加銷路。

水晶酒杯顯派頭



圖中的五隻水晶酒杯，出自名門，那是一間法國水晶品廠專門為各國元首府謀中製造的水晶酒杯。由左起，是法國總統的酒杯、日本天皇、教宗庇護十五世、埃及總統府和突尼西亞總統府的酒杯。名貴的水晶酒杯，能增加府上的氣派，你有打算添置嗎？

英製袖珍電視 大小僅如鞋盒


袖珍電視的顯像管跟背景的普遍顯像管相比，可見其細小程度

附圖一個電視工程師手持一隻英國製的袖珍化電視接收器，跟背景的一具普通電視顯象管相比，可見二者差別巨大。這裏所見的小裝置最終會被嵌進一架細小到能夠納入衣袋的超短波收音機、電視機裏；不過這項設計會導致製成一套一三〇厘米的掛牆式投影系統，其光學和電子部都設在一個鞋盒大小的裝置裏。

跟螢幕大小相同的普通顯象管相比，這具SINCLAIR MICROVISON光亮三倍、耗電量低一倍和體積只有一半。它的結構是在一個真空玻璃殼裏面，把一支電子槍安放在跟一塊平坦螢光屏平衡的位置上。電子槍裏的投影板提供了水平和垂直掃描，而螢屏和前端之間另一套板將光束換曲投向螢屏。

除了它的體積之外MICROVISION特別光亮，因為影像顯現在電子投射的同一邊，這種特點跟一般顯像管截然不同。這種設計也容許了在螢屏的另一邊接駁一個吸熱設備，防止螢光塗料過熱。後者是一般顯象管最常見的問題。由於投影管必須細小和光亮，所以基本管可以預早修改妥當供安裝在黃硬投影系統裏。

選擇吹髮器應該有秘訣

秀髮美觀與否，是需要多方面的配合，例如洗頭水、護髮素、髮刷及吹髮器等等，而吹髮器則似乎較為人跡忽。其實，使用適當的吹髮器及方法正確的話，亦會起有一定作用的。

吹髮器的瓦特（WATTAGE）越高，發出的熱力越大，亦更容易損傷頭髮，但亦能在很短的時間內將濕髮吹乾。

選擇吹髮器，先要瞭解自己的髮質，頭髮濃密硬直的宜用強力吹髮器，髮質稀薄的用一般吹髮器便可。普通髮質者用五百至六百瓦特的吹髮器最適合，正常至厚髮者用八百至一千瓦特的，還有強力由一千二百至一千五百瓦特的吹髮器，祗宜長髮者使用，但這些人的髮尾很容易因過份吹刷而弄損。

良好的吹髮器，應該是那些可以調較瓦特的一種，例如：一千瓦特時用來吹乾濕髮，七百五十瓦特用來定出髮型，五百瓦特的用來整理髮型。

備有恆溫器的吹髮器安全性能最高，一旦將溫度固定，吹筒便不會因過熱而燒掉。

其他要考慮的因素也很多，例如：吹筒的重量、手柄的長短、電線長短等，假如你常出外旅行，宜用可以調較電壓的一類。

「講話機」寓教育於娛樂 從小訓練兒童發音正確

「講話機」是教師的好幫手。

相信各位近日都見到一種稱「講話機」——THE TALKING CARD SYSTEM的東西。它的原理與一般錄音機相仿，卻是採用完全不同的機械設計。

這種「講話機」由日本SONY率先設計成功，在孩子的溫習過程中有極大之幫助。

我們與別人溝通主要依靠語言。從小指導兒童正確發音，對於將來長大之後與人溝通，表達以至傳遞訊息等都非常重要。SONY的「講話機」便針對此點而設計成功的。它的優點並不單只在於提供正確的發音，它還給學習者一個鮮艷的視覺聯繫，例如在說出：「這是一部汽車」時，學習者便會看到一部汽車的形像。

以SONY這麼大的規模而言，生產設計這類電子系統自是毫無困難，加上SONY多年在教育器材方面的研究和實驗，終於設計完成這種史無前例的產作。

一個完備的「講話機」有三大部份——包括編號CP-2000錄製講話卡機，CP-1100講話卡重播機和BN-1000，那使講話卡機本身。

整個系統的操作原理並不複雜。講話卡本身的尺寸為一八七公厘乘一一五公厘，在底部貼上一段寬約一公分之磁帶，錄在磁帶上的材料便是卡上繪圖的說明。若配合CP-2000型錄製講話卡機每一張講話卡可以提供六秒鐘之說明，即是在製作每一張講話卡時，卡上可以給上各種圖文，而又能夠以六秒時間來說明圖畫的內容，甚至給上圖畫然後並不解釋，而是提出問題也可，總之如何做法是沒有限制的，說明書上亦有用法提示。當然，SONY亦提供了一系列不同內容的現成講話卡，只須插入CP-1000型講話卡重播機便行了。

整套系統以直流六伏供電，耗電量非常低，使用四枚D號電池已經可以播放約七千張講話卡了。

新力牌的講話機，以圖畫跟錄音帶配合，音映並茂，教導孩子認字發音。

樂聲牌微波爐 全家好知己

NE-7070　全電腦電子感應，控制溫度、時間及多種煮食程序。

NE-6760　60分鐘電子跳字時間顯示，煮食火力最高達600W。

NE-5710　體積較小，最適合一般家庭採用。

用樂聲牌微波電子爐，無論解凍或煮食，
在分秒之間便可完成，並保持營養成份，快捷妥當，
是你全家好知己。

Magic-Platter

National 樂聲牌　垂詢請電 3-7217722　信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門佛利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

永安暖爐驅寒意 使你冬日暖洋洋

永安公司電器部為你提供多款暖爐、電氈及暖風機，適合各種廳房用途，不但實用，款式齊備，而且美觀大方。歡迎親臨選購。

永安公司

娛樂圈

麗莎迷雲集欲睹偶像風采
百萬行汪明荃搶鏡 影迷紛紛送上禮物
麗的余安安米雪缺陣頓覺失色

公益金百萬行，昨日假政府大球場舉行，無綫麗的均派藝員參加，但却被無綫搶盡風頭。

無綫藝員陣容鼎盛，汪明荃、陳秀珠、劉敏儀、狄鶯、娜娜、陳伯祥、胡燕妮等，由無綫總經理陳慶祥出任領隊。反觀麗的雖然有執行董事陳俊仁任領隊，但藝員陣容因沒有余安安、米雪助陣，相比之下，黯然失色，而無綫早預有混亂場面，故派出十五名守衛，沿途保護。

昨日很多「汪迷」擁到大球場欲睹偶像風采，起步不久，所有影迷擁上警衛網，送禮物及要求麗莎簽名，加上圍觀人你推我擁，場面極之混亂，而影迷又窮追不捨，沿途追着無綫藝員，趁熱鬧人又越來越多，無綫藝員寸步難移。

汪明荃因此曾一度嚇到花容失色，但過後沿途不斷向圍觀的人揮手，陳慶祥、陳伯祥一直在麗莎左右，做其護花使者。

當汪明荃登上旅遊車離去，影迷却洶湧追上，圍着旅遊車，麗莎見影迷熱情，即推開窗門與影迷招呼，又接下不少鮮花及生菓，總之今次百萬行，麗莎出盡風頭。

（上）昨日百萬行，場面擁擠，無綫藝員被淹沒人羣裏。（下）麗的百萬行大軍。

傷健同心匯演
岳華不滿港台處事 未解釋臨時演出事

上週日在慈雲山遊樂場舉行「傷健同心匯演」，由於威利超的甩底，岳華被迫拉伕上陣，硬着頭皮唱去「陽光普照」。

岳華表示，他是在當日早上接到通知，由於時間迫切，而他對這首歌又不熟識，因此曾要求演唱別的歌曲，可是伴奏樂隊爲失明人，實無法改奏別的歌曲，最後只有奈着歌曲，在台上邊看邊唱，但始終他未與樂社夾過，唱出來不是走音，便是不對拍子，大出洋相。

岳華認爲港台應向觀衆交待原因，免以爲他對這次演出不重視，他表示，據他所知，威利襲於簽約無綫，不宜亮相別間電視台，其實這不過是藉口，因爲替港台拍節目，在那間電視台推映都不成問題。

此外，賴水清計劃明年二月開拍一部清裝劇，昨日就約岳華演出，岳華已爽快答應。

十大傑出青年頒獎 汪明荃盛裝領獎項
籌備歡樂滿東華演粵劇担心出洋相

「十大傑出青年」，昨晚假富麗華酒店舉行頒獎禮，獲選「十大」之一的汪明荃，昨晚盛裝出席。

問麗莎對獲選此榮譽有何感想時，她說，由獲選至今已有一段很長時間，應開心已開心過，因此再沒有特別感覺。

近來，麗莎忙於綵排「白蛇傳」，又要準備週五「歡樂滿東華」，故非常忙碌，她表示，很担心「歡樂滿東華」一演出，因爲她對粵劇是門外漢，公司却安排與林家聲合演「龍鳳爭掛帥」折子戲，及與關正傑合唱粵曲，她担心該晚會大出洋相。

另方面，羅文有會計劃「白蛇傳」到東南亞一帶巡迴演出，問麗莎是否會隨團前往，她笑說，「白蛇傳」剛剛綵排，將來公演成績如何，又是未知之數，到東南亞巡迴演出這問題似乎太長遠了。

張冲女友鄭碧蓮 演艾曼妞甚出色

張冲自與胡錦分手後，似在情場收手。胡錦另嫁他人已久，張冲還是孤家寡人一個。最近，大家都說張冲找到對象，是會拍歐西片而食具西方血統的青春艷星鄭碧蓮。

鄭碧蓮在「艾曼妞火拚功夫良」中，飾演艾曼妞。

在巴黎拍完「劉忠良」這部片後，鄭碧蓮來港，轉赴台灣，較早時台灣新紮小生徐明拚命追她，近日間，張冲和她過從甚密，已不只拖手仔咁簡單。

鄭碧蓮接什麼新戲，要問過張冲；電影公司派拍戲通告，亦由張冲代轉，可見兩人關係之深。

出身童星
秦沛從影卅年
父爲嚴化，母爲紅薇，弟爲姜大衛和爾冬陞。

性格演員秦沛，加盟無綫之後，立即大派用場，演完「逐個捉」後又演「女黑俠木蘭花」，真是過足戲癮。

秦沛的影齡，超過三十年，現在在電視放映的陳年國語片，有很多便是秦沛與姜大衛演出的，不過那時他們是小孩子，觀衆可能不知是他們，那時他們也不是以秦沛來演戲。

秦沛出身戲劇世家，父親嚴化，母親紅薇，昔日的國語片紅星，他的弟弟姜大衛、爾冬陞，今天在影壇上的活躍份子。秦沛影視雙棲，工作甚爲繁忙。

演了數十年的戲，會不會有「做一行厭一行」之感呢？

「不會。」他說：「尤其是我現在的戲路廣然，一時演兇神惡煞，一時油頭粉面，有時正氣凜然，有時邪裏邪氣，那會覺得厭。不過，我雖然不介意演任何一個角色，但我會揀戲拍，劇本差，不拍也罷。」

楊盼盼技驚四座 電影合約如雪片

徐蝦與錢月笙合作執導過一部「南北獅王」，今年農曆年上映時賣座不俗，一般評論也頗佳，由此奠定了他們的導演地位。

徐蝦執導的第二部作品「七十二摘奈」，已於不久前開拍，今次，徐蝦沒有找人聯合執導，自己担正大旗。

徐蝦說：「一個人要兼任導演與武術指導，無疑吃力許多，心理負担也比較重；不過很托賴，開戲這麼久，尚沒有碰上困難。」

「七十二摘奈」的主角，全部是「硬底子」——汪禹、蔣金、黃正利、楊盼盼、任世官——徐蝦做武指七、八年，執導的也是當家本行的武打片，他揚言每次選角，首要條件必定是先考慮演員的身手。

「我要求他們本身必須有功夫底子，拍起來輕鬆一點尚是其次，問題是現在的觀衆眼睛都很銳利，不能用假功夫欺騙他們。」徐蝦說。

徐蝦最高興的，是一班死黨都很義氣，黃正利在韓國本來很忙，因爲徐蝦說，戲中反派需要他，他便貼了機票，在港、韓之間飛來飛去。

楊盼盼也是港視現時的忙人，自從在無綫舞大旗台慶夜演雜技等，技驚四座後，許多電影公司找她拍片，楊盼盼爲了要拍徐蝦的「七十二摘奈」及拍電視劇，爲免擋期太忙，推掉不少。

淺水灣酒店 着燈今介紹

盛傳淺水灣酒店將拆卸，這座有八十多年歷史的古老建築物，淺水灣酒店一直成爲代表香港的標誌，香港風景片、雜誌的外國攝影家必到，且遊客必到，一直成爲鏡頭捕捉物之一。今（七）晚八時正的「節目」，便有詳細資料介紹。

積林蒙演 怪人怪事

明珠台今（七）晚九時卅分播映「積林蒙演怪人怪事」……

楊安自認失魂魚 錢包經常忘記取

劇中，諸角或丑角通常都受觀衆注意，在「小東北」一部中，徐永貞、康亦然的處處是相當討好，惹人注意的角色……

楊安曾經試過失魂，就返回……時，跟伍衛國……也唔記得攞錢……

麗的播 紅樓夢

麗的一台今（七）晚九時卅分將以原聲帶播映「紅樓夢」，參加演出有樂蒂、杜娟、丁寧、任潔、關山、紅薇、沈殿霞、李香君、金銓及高寶樹、趙雷、張冲等。

紅線女講話自稱
何芙蓮雖然是師傅 實際佳叔帶她出身
在抗日時期，紅綫女自言沒法上學讀書，連吃飯也成問題，就跟靚少佳落班。　河海流

在慶祝靚少佳從事粵劇活動六十二周年的日子裏，紅綫女以「佳叔帶我進入文藝界」爲題，講了一番話，紅綫女說：「……我知道佳叔雖然時間不離舞台，但是他每家好，他都在竭力做點工夫，爭取和我們學習的精神，這是我們不懈學習的榜樣」。

「在抗日戰爭爆發后，我沒有辦法上學讀書，連吃飯也成問題，就跟着佳叔搭班，雖然他認爲我跟何芙蓮老師較爲方便，實際上是佳叔帶我出身的，我對佳叔的尊敬，不僅爲了這個關係，佳叔是一個愛國主義者，記得他從美洲歸來後，廣州已淪陷，佳叔不願作順民，堅持到港澳等地演出，辛苦韓兄弟班的生活，直至勝利后，又到安南，才回祖國。」紅綫女又說：「我佩服他……」

皮亞李察支持兩個够晒數 追求平靜生活喜歡種盆栽

皮亞李察最近爲法國某政府機構拍攝一個長達兩分鐘的宣傳片，介紹他自己的家居生活，強調「兩個夠晒數」，這是法國政府近年開始鼓吹的一種節育生活方式，強調兒女太多會影響夫妻倆的生活。

這位過「小生」形象路紅的法國超級喜劇明星，近兩年已經開始投資在電影事業上，對自己的演出比以前嚴格要求，務求打破自己以往的形象。今年他主演的「摩登情聖」，就以情聖的姿態出現，一面調情，一面發招，亦是他一貫擔任的喜劇。

原來這位喜劇明星的家居生活却十分平淡，他有兩個金髮的兒子，大兒子五歲，小兒子三歲，都有酷似他的髮曲捲髮。除了拍片外，他喜歡種植盆栽，太太對他的事業幫助很大，爲他打點一切拍片的事宜，皮亞李察自稱是一個幸福的丈夫和父親。

在拍完「摩登情聖」後，他休息了一段時間，打算開拍「摩登情聖」片集。由於此片在法國大受歡迎，使他對改變形象的信心大增。

商台中文歌曲擂台陣 將邀請電視藝員頒獎
下月二日大專會堂舉行頒獎禮

港台「十大金曲」競選，籌備工作已進得如火如荼，同時，商台「中文歌曲擂台陣」籌備工作亦已展開，並於明年一月二日假大專會堂舉行頒獎禮。

今次頒獎形式，將有別以往，特別邀請電視藝員出席頒獎，目前答允已有何守信、沈殿霞、爲了特出節目形式，頒獎給歌星嘉賓，都經過巧妙安排，如何守信頒給汪明荃，沈殿霞頒給鄭少秋。

今年「中文歌曲擂台陣」，同樣選出十男十女歌星，許冠傑、鄭艷君、汪明荃、蔡楓華、區瑞強、鄭少秋都榜上有名。

雖然區瑞強、蔡楓華是港台中人，但商台已應邀他們出席，同時台方力邀鄧麗君、許冠傑出席頒獎禮，看來商台不讓港台「十大金曲」專美。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

廣州市郊番禺市橋 華僑新邨
距廣州十英里
超值樓宇　五年分期　月供幾百
每間只售港幣 四萬餘元起 餘額有限
一梯式伙 花園洋樓
開源發展有限公司 ☎3-321198 3-844305

東風一路（流花公園正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
發展重點 廣州市堪稱地王 流花商住大厦
五年免稅　五年分期　永久產權　自由租讓
特價8折　每呎只售港幣 弍百餘元起
首期10%　開源發展有限公司 ☎3-321198 844305　83年秋入伙

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大廈招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處　電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號　5—435244

藍塘道124—126號（近庇亞道）
金碧別墅H座複式吉售
約式千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或電：3—304301 叫 1969　3—306301 叫 1968　黃君

中南銀行信託有限公司
代理營業收租・代客買賣股票
歡迎委託・忠誠服務
香港租售：
荷李活道舖位1,500呎　售300萬
鯛魚涌濱海街旺舖1,950呎　售150萬
香港仔大道18—20號地下連閣樓1,500呎　售220萬
威靈頓街威利大厦旺舖800呎連約售400萬
香港仔田灣嘉禾街15號旺舖976呎　售125萬
統一中心二樓商場1,027呎　售350萬
香港仔石排灣道旺舖連閣樓1,600呎　售280萬
香港大道中77至83號地下　電話：H234782

灣仔吉安街唐樓全幢出讓
北角錦屏樓低層向南700呎　售45萬
中環閣麟街國際大厦1,300呎寫字樓交吉
華富邨華富閣大厦高層C座480呎　售40萬
永樂西街協基大厦高層實用500呎　租4,000元
九龍區租售：
旺角砵蘭街宜發大厦高層B座448呎　售50萬
觀塘物華街旺舖750呎月租8萬元
深圳友誼大厦第三座高層578呎　售22.5萬
深圳湖濱新邨第一期二幢二樓770呎　售19萬
香港大道中77——83號地下
電話：5—234782

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路 泳池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路 青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

物業出讓
（1）基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
（2）錦綉六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
（3）南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽（自讓）

日陞樓宇　Tel：5-285555
①灣景中心C座高層海景505呎傢俬齊每月租5000
②海殿大厦高士打道高層海景傢俬齊三睡房800呎租4800③海宮大厦高士打道頂層二睡房新裝修設備齊800呎租6400④熙華大厦灣仔傢俬及設備齊400呎租$4500，1982年6月交吉⑤太古城栢蕙閣1132呎三睡房高層海景可按揭13%，有車房可租，售122萬
⑥通濟大厦威靈頓街825呎新裝修租9000
有意請和佐治先生聯絡

葵涌地下吉售
金豐工業大厦……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大厦……723至2000呎
嘉華銀行大厦……750至1500呎
大業 5—445171（經紀免）

安興樓　西營盤第一街83—87號　大減價　八折優待
全幢新樓　分層招租
地下鋪位連地庫　月租$5,700元起
樓上住宅祇餘一間　月租$2,800元
材料設備齊全
抽木地板膠乳膠漆入牆電綫電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

官塘廠房租售
興業街19號明生工業大厦低層4200呎連貨車車位壹百肆拾萬
敬業街59號低層5400呎有裝修及車位
K—437897，K—435221

地王旺舖租 及二樓商業樓宇
地址深水埗北河街189至193近大埔道
地下A座九百餘尺另閣樓九百餘尺
地下B座六百餘尺地下C座約千二尺
另閣樓約七百尺二樓A座約千二尺
二樓B座八百餘尺
知租奇華餅家電話 3—864582

富怡閣　紅磡高山道80號　3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司5-448706 448915

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話 H240601

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

新厦平租
永發大厦　尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座460尺月租四千元
永富大厦　九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大厦　香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大厦　香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
清華大厦　香港北角清華街11號 A座604尺租四千元
信邦商厦　香港灣仔謝斐道5—11號 高層AB座共1868尺租一萬五千元
凱德商厦　香港大道東3—5號 十三樓AB座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司
香港永樂街七號　5—430303七線

廉價租售
官塘地下4千至8千呎
樓高18呎、大貨車位一個
有意請電 3—7434410楊洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

淺水灣洋房　桂林街相連鋪
麗景道三層獨立式洋房，私家花園，兩個有蓋車房，24K水龍頭，廉售港幣陸百萬元正。九龍桂林街NO.1，3，5號三個相連鋪連閣4,550呎賣港幣肆百萬元，租伍萬圓，分間售亦可H496718業主免佣。

深水埗　順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道271及273A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

上環商住大厦移民廉售
德輔道西139號永亨銀行樓上運天台約九百尺廉售五十餘萬面山向海裝修地氈牆紙廚廁齊環境好
3——314381叫2088　日夜5——94963
石澳旺舖・商住廠皆宜
石屋900餘呎，飲食傢俱齊，水電全，地點旺盛的士站旁，三面單邊廉售

上環高尚住宅
普慶坊22——34號太慶大厦分層出售
三房一廳　已有入伙紙　即買即住
尚有少數單位選擇
錦茂企業有限公司 5—236049

中區寫字樓吉售
德輔道中國際大厦對面全新高層寫字樓海景茶色玻璃交通便利業主自讓交吉免佣有意請電
H——421426　H——421642洽

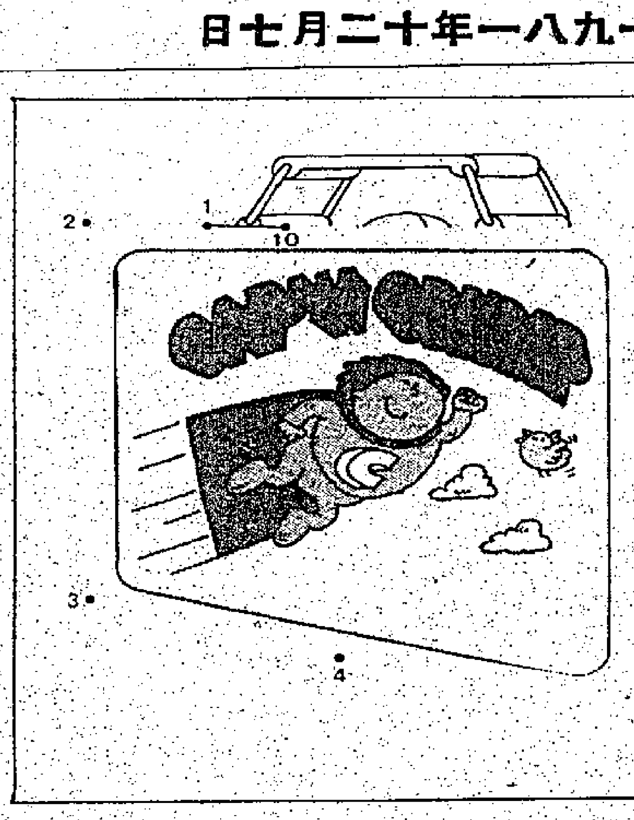
物業出讓
官塘工業中心一期一樓D座1585呎向官塘道
沙田大圍群力工業大厦三字樓NO.3（1472呎）打鼓嶺道67號二樓607呎另露台225呎
有意請電3——837238李先生洽

兒童天地

第（五九九二期）

・聯點遊戲・

媽媽昨天送份聖誕禮物給小寶寶，那是什麼呢？我想聰明的小朋友一猜就猜到。試順着數數目字聯起小點，看看是否沒有猜錯。（小咸）



孤獨不會快樂

・唐姨姨・

小朋友：

這個星期五是國華學校慶祝聖誕的日子，同學們都歡欣地等待這一天來臨，因爲除了有表演節目外，還有集體遊戲和茶點。平日在上課的日子裏，同學們都爲功課忙碌，只得小息一點點時間談話遊戲。慶祝聖誕日就不同了，同學不用念想着書本，人人帶着輕鬆心情返校娛樂，所以特別開心。

不過國華卻例外，雖然他也盼望這一天來臨，但想法不同，他回家對媽媽說：「媽媽，星期五學校慶祝聖誕，可是我不參加了，因爲老師說是自由參加的。」

媽媽聽了奇怪地問：「難道別的同學在慶祝會上歡欣快樂，而你躲在家裏發悶嗎？」

國華回答說：「不是呀，請你給我二十元，我在這一天一早便到圖書館看書看個飽，然後中午的時候自己到快餐店去吃個漢扒，那才是我喜歡的，慶祝聖誕的好節目。」

媽媽不勉強國華做自己不愛做的事，國華長大了，要做什麼他有選擇的自由。不過國華認爲離羣獨處才是真正快樂，那他的想法可能不對，如果他願意嘗試和大家小朋友在一起，我敢說，他得到的快樂要比單獨一人多上好幾倍，人應該習慣過羣體生活，尤其是小朋友要有更多同伴，孤獨是不會快樂的，快去參加集體活動吧。

・植物知識・

草本植物的年齡

・小冰・

樹木的年齡較易識別。一個方法是觀察莖幹的年輪，一圈是一歲，二圈是兩歲，一般都不會發生錯誤。另一個辦法是計算枝條的枝級數，年齡越大，分枝的級數也越高。有經驗的園藝家就是用這個方法來推測果樹的年齡。

另外，看樹的高矮，樹冠的大小，枝條的生長勢，結子的多少樹皮的光滑程度等，也可以估計樹的年齡。

可是，這些方法對於花草卻用不着。草本植物中，有許多是屬於一年生植物。就是說，它們從種子發芽到開花結子而死亡，不超過一年的時間。當然，對這類植物，不必去辨識它們的年齡。蔬菜，麥類等植物都是一年生的。它們的根一般較細，用手一拔，就拔出來。

有些草本植物是二年生的，第一年光生長，第二年開花，結實，然後死亡。它們的年齡也是容易識別的。不是一歲，就是二歲，只要看它們有沒有開花結實，就可以知道了。芹菜、蘿蔔等植物都是二年生植物。

對多於年生的草本植物，如何判斷它們的年齡呢？多年生草本植物的根一般比較粗壯，有時還長着塊根，塊莖，球莖，鱗莖等器官。多天，地上的草枯萎了，地下部份仍安靜地躺着睡覺，到第二年氣候轉暖，它們又發芽生長。

這樣一年一年的生長，地下的根或莖也會慢慢肥大起來，有時還會發生分枝。這就給我們提供了識別它們年齡的根據：可以從地下莖或根的大小，長短，粗細，有沒有分枝，分枝多少等特點，來推測它們的年齡。當然，這需要有豐富的經驗。許多經常挖藥草的農民，就有很豐富的經驗。刨起一根藥草，看看它的根部，就能說出藥草的年齡。例如有些農民到山上挖人參，常常挖到幾十年的老參。人參的年齡，就是根據根部的大小，形狀來推斷的。

小常識

△多天時，人們呼出氣體爲甚麼會白色？

在一定範圍的空氣，只能容納一定數量的水蒸汽，當達到「飽和」以後，它也不再容納了。當在天熱的時候，我們所呼出的水蒸汽，由於沒有超過空氣中水蒸汽飽和點，因此它立刻就被空氣「吃」掉了，所以看不出有甚麼來。可是到了多天，我們所呼出的水蒸汽，碰到了因爲天冷「胃口」很小的空氣，它只能吃一點點水蒸汽，而把另外的大部份留着，這些水蒸汽一遇冷就凝聚，經光線照射，就變成白色的水蒸汽了。

△爲甚麼粥燒開了會溢出來？燒水又不會呢？

因爲水達到沸點的時候，就會產生蒸汽，蒸汽往水面上升的時候變成了氣泡，而這些氣泡很容易破掉，不會積的粘度，當蒸氣從粥中跑出來，變成氣泡的時候，由於有粘糊關係，泡沫不易破滅，愈積愈多，也就溢出鍋外了。（毛毛）

康樂家庭

年青人心血・觀衆飽眼福

時裝設計放異采

蚌精裝・水泡裝爭妍鬥麗 紅番裝・燈罩裝不同凡响

△本報與先施公司合辦第八屆時裝設計比賽總決賽上週末假堅道明愛中心禮堂舉行，場面熱鬧。座上觀衆，多數是參加是次比賽未有獲選者，這批熱愛時裝的觀衆，看過優勝者的演出，無一不認爲自己輸得心服口服，在取得多方面經驗之後，並決定明年再次參加。正如本屆常服組冠軍何蘭，她從第五屆開始就已參加比賽，最初兩屆名落孫山，但她仍以不屈不撓的精神，參加第三次比賽，結果獲得常服組亞軍，而今年，她居然榮登常服組榜首。所謂「失敗乃成功之母」。何蘭的例子，足以給今屆落選者一個很好的鼓勵。

△常服組冠亞季軍三套時裝，設計風格各不相同，冠軍何蘭設計的一套黑色薄絨四件頭套裝，線條優美，新潮脫俗，由於襯衫是金黃色的人造絲，並在左肩上縫上一綴用同質地布料造的太陽花，與外衣上的弧形金線相配襯，更顯得氣質高貴。

亞軍王競邦的作品，評判認爲最能代表常服的設計方式，不但有趣可愛，而且構思有新意。它的款式特點是裙褲合一，胸前一大塊披甲屬於粗線條，豪邁的設計。而季軍歐錦霞的一套款式甚爲複雜，上衫打大褶，公主袖，闊腰帶，左肩膊有打褶的披肩，下衫更是變化多端，明明是燈籠褲，但模特兒一轉又變了迷你裙，全套用金黃色猴絨造，引人注目。

△晚裝組作品成績超卓，使評判員大傷腦筋，經過頗長時間考慮之後，冠軍終於誕生，在司儀即將宣佈冠軍名字的剎那間，氣氛呈現一片緊張，忽然台下有人叫：「二」號，司儀打趣地說：是「二」的雙倍，四號陳婉玲。可是站在後台等待宣佈的優勝者，個個心情比台下觀衆更緊張，一聽到個「二」字，二號就先衝出台前領獎，後來才發覺擺了個烏龍，這也難怪，晚裝組作品的分數也實在相差得很近呢。

△再談晚裝組三襲優異作品，冠軍名叫「蚌」，左面露肩露臂，帖身衫連褲的白色晚裝，全身是波浪形突起的花紋，外面加上黑色釘有金彩色膠片的蚌形斗蓬，足以裹着全身，這別出心裁的設計，使全場矚目。

亞軍江錫華的作品是一件黑色長裙，小V領，留身形裙腳，釘上金色膠片，別緻的地方是件長裙共分九層，領三層，腰三層，裙腳也是三層。季軍余家安的設計，是甚得觀衆喜愛的，這套晚裝的用料是紗，人造絲和嘎士，全套衫和闊裙褲都是白色。最花心思的地方，是企領和雙袖釘上立體彩色小碎花，這些碎花是親自染色的，所以特別美麗。

△這次表演時裝的模特兒，在髮式和化裝方面都是很新潮而且能與時裝相配襯，領導人李菲臘在演出前仍不斷督促她們排演，相信她們的演出，並沒有使時裝設計人失望吧！

△今屆常服組靚衫，除頭三名作品外，精心傑作亦不少，有太空型水泡裝，就算上太空掉下海裏也不怕遇溺；又有亦足天使穿着的紅番裝，天更有具聖誕色彩的紅色斗蓬配迷你裙穿脚褲，天真可愛。一套十足燈罩的斗蓬裝，設計也是別出一格，新一代的服裝設計者，他們的構思不同凡响！

△比賽進行當中，台上的評判給分，台下的觀衆也在評判，結果宣佈時，台下觀衆會覺得爲什麼自己的眼光會與評判相差得那麼遠，關於這個問題，記者從評判之一霍朱玲玲處得到一些解答，原來評判的標準，除了看該套時裝與繪圖時有多大差別之外，還須留意它的用料和手工。常服和晚服，在用料和款式方面有很大分別，不能亂用，而常服組有時犯的錯誤是與鷄尾酒會穿的服式混在一起。還有設計的作品是否真能在日常或晚宴上穿着，也是須要注意的。如果你準備下屆參加這項比賽，上面的「貼士」可要特別留意了。

△據先施公司馬永雄總經理在現場透露：這項比賽部份成績優異者，已在歐洲成爲頗具盛名的時裝設計師，那是值得主辦機構感到安慰的。這項比賽主要目的是鼓勵青年人發揮天才，創作美好的服裝。藉以發掘時裝設計人材，青年朋友對這方面有興趣，不妨嘗試參加，增加經驗。（文）

本報與先施公司合辦青年時裝設計總決賽

（上）七位知名人士任評判，左起：伍吳靜美、周啓邦、霍朱玲玲、劉培基、周啓邦夫人、蔡賢聰、謝得芳（中）常務組冠、亞、季軍頒獎後與主禮人合攝。右起：亞軍王競邦、冠軍何蘭、先施公司總經理馬永雄、季軍區錦霞及其模特兒。（下）華僑日晚報經理岑才生頒獎與晚裝組得獎者。右起：江錫華、陳婉玲、余家安及其模特兒合攝。

香港仔街坊會主辦

兒童部落競技大賽

以印第安部落方式舉行

香港仔街坊福利會社區服務中心將於十二月廿六日舉辦一項「兒童部落競技大賽」，目的在提供區內兒童正常的康樂活動，使兒童得到身心均衡之發展。

該競技大賽主要以印第安部落方式作鬥智鬥力的競技遊戲，其中要教授基本之原野知識，內容多姿多采。該競技大賽舉行日期爲十二月廿六日，上午十時正至下午四時正。費用每位三元正，包括午膳，名額共八十名，歡迎八至十四歲小朋友參加。

報名查詢可到香港仔大道一八〇號B或電：五―五五三八〇五一。

・物價在今天・

聖誕用品紛紛上市

聖誕咭價格比去年略漲

歲月如流水，匆匆地又一年了，現在已是一九八一年的最後一個月了，尚有三星期左右又是一年一度普天都同慶的聖誕節。這節日在香港，已成爲全面性的大日子，雖然，聖誕節一向都稱爲「老番冬」，本來是外國人的冬節，但那天卻是紀念耶穌的誕辰，信奉耶穌基督者，自不然要大事慶祝一番的。由於近時代信奉宗教者是越來越多，所以，在那麼大日子裏，當信徒齊齊舉行慶祝會時，已經會造成一片熱鬧。何況，本港市民一向都有此習慣，每當遇到甚麼喜慶的事，不管是關乎自己或者不關連，有機會都會時趁時即光的。因此，造成任何一個節日，本港不多不少都會湧現一片熱鬧盛況的。聖誕節自不會例外。

當然，任何喜慶的事，如果單憑市民自己去慶祝，其熱鬧是有限度的，但如果商人也對此節日加以重視，則很容易將熱鬧範圍擴大，甚至攪到多姿多采。很簡單的，大家都知道本月之末才是耶穌誕，本來尚有三星期時間，信徒們當然還不會去做任何慶祝事的，但在商家的鼓吹之下，現在已經將那將到的聖誕節宣傳到有聲有色，當然，在商言商，他們志在趁此機會多做一筆生意，所以盡量將節日弄到充滿熱鬧。

講到聖誕節，最大的點綴是聖誕咭，及一切聖誕的佈置裝飾品，近日在各大百貨公司及文房店和商店，已紛紛將有關聖誕的用品推出，使市面添增無限的姿彩，而市民很多也開始在選購聖誕用品，尤其是聖誕咭更是市民最先選購的物品。因爲，近年代，不管是信徒或非信徒，很多都利用聖誕咭作爲聯絡感情，或探訪問候的用途，如果平日難得有機會見面的，聖誕咭更是一種最佳的通訊品。所以，信徒或非信徒，同樣在紛紛選購他們合意的聖誕咭了。

至於，今年的聖誕用品的價格，似乎都已隨物價高漲而提高。如聖誕咭現在普通要一元一張以上才比較似樣，雖然三、五毫一張的尚有貨出售，但市民心目中似乎都向着中價貨，甚至較高價亦是被選購的對象。據說，那些二三元一張的聖誕咭是最好銷路的，由此可見，現在市民對於買東西，都是以喜歡爲目的，對於價錢都不大關注。不過，商家則說，當物價高漲之下，他們是很怕銷路會呆滯，何況是在這生活情況越來越緊張的情況下，一般市民可能對於可有可無的聖誕用品，而以像徵式的方法選購那便會大爲影響銷路，而且今年一切聖誕用品都漲了約百分之十五至二十左右。如果要真正佈置一個充滿聖誕氣氛的廳堂，閒閒地也是要花一二百元。如果交遊廣闊者，對於賀聖誕咭的那筆開銷也是不會少的。總之，聖誕節來臨，又是市民增加消費的時候矣。

農曆新年快到 何妨先浸水仙？

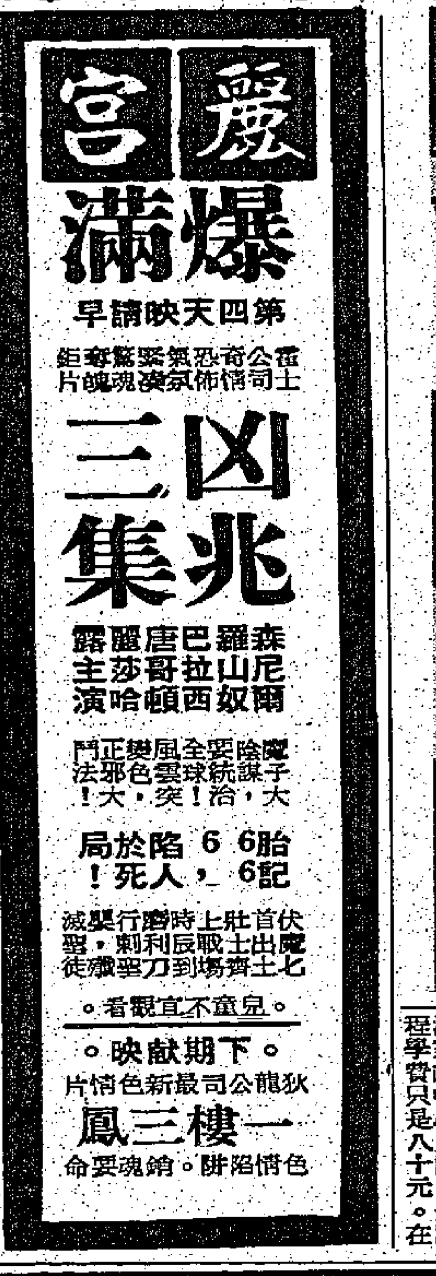
麥正在家政中心教授「蟹爪水仙浸種」法

新春期間，人人都希望在客廳放置一、兩盞盛開芳香的水仙花，除了裝飾美觀外，更增加意頭，平添新年氣氛，現在學習浸種就是時候了。

「水仙花外觀清雅，香味芬芳，又正值春節開花，所以傳統上中國人都喜以水仙花爲年花。」香港家政中心園藝班導師麥正先生說：「中國水仙花的優點就是用水浸種地方可以開花，不似外國的只能用地種，加上中國水仙花頭可用人工雕刻，就更增加園藝愛好者的樂趣。」

「雕刻水仙頭要講究手法和技巧，目的是令植物的葉和莖變形，開出形狀新頴的花朵，常見的蟹爪水仙便是其中之一款。」港燈集團香港家政中心爲配合時節，特別於十二月份舉辦「蟹爪水仙浸種」課程，麥正將教授學員培浸基本至繁複之蟹爪水仙，甚至可種成花籃及其他形狀。

蟹爪水仙浸種班會於十二月廿八、廿九及卅日連續三天晚上在香港家政中心上課，全課程學費只是八十元。



家庭用品

「便携式」錄影系統 現代家庭必備之物

·達·

樂聲牌又一驚人產品，是其WOOO系列中的「便携」式錄影系統，它本身是一具設備齊全的錄影系統。

影像賁乘，各樣功能，以至使用上之方便與一般座枱式的一式無異，但卻加上了「便携」的優點，對於一個活躍的家庭而言，它的確是一件恩物。

整個系統大致分作電視台訊面接收，錄影系統以及電視攝影機三大部份。它可以不斷錄影長達四小時節目。定時自動錄影系統亦能在十四天內錄影八個不同頻道中不同節目。

這分體式「便携」磁帶錄影系統是樂聲在科技上的一項革新，錄影部份的體積甚至與一般手提卡式機差不多，電源方面可用交流電，附送的時管式電池盒或汽車電，可以說，它的工作範圍是相當廣濶的。磁頭裝之驅動以先進之石英相鎖直驅馬達負責，連續之錄影時間達到四小時——相當於八十卷每卷只可使用三分鐘的八米厘菲林，而且不用冲洗，不必等幾天，剛錄在磁帶上的動作馬上便可重播一次、二次、無限次，甚至用快鏡、慢鏡……總之功能眾多，隨心所欲。此外，上述每一項功能都可以通過遙控制器來控制，的確方便實用。

一般座枱式磁帶錄影機都有「時間掣」設備，樂聲這WOOO系列也不例外。利用它那能在十四天內預校自動功能，使用者可在任何電台預選多達八個不同節目。就算舉家外遊兩星期，回來時心愛的節目依然不會錯過！

本機採用最先進之微型電腦控制技術，各種功能控制，諸如快速回捲、停止、快速前捲、重播、錄影、配音、暫停——定鏡、甚至快鏡、慢鏡重播等都採用輕便的「輕觸」式按鈕，全部電子開關，穩定可靠，在面板的正面另設有耳筒輸出輸，遙控插座，磁帶長度計算幾及電池電量指示等，其他如直流輸入端，高輸入端，調諧器——電視輸入端，中頻輸出等等亦都應有盡有，設備極為齊全。

電視台節目的接收器編號為NV-V三〇〇，可配合NV-B三〇〇型電源供應器使用。將此電台節目接收器配合錄影機使用，便是一部完整的錄影機了。利用此部份，可以在收看甲台節目的同時，將乙台的節目錄下來，到甲台節目播放完畢之後又再可以欣賞乙台的節目，定時錄影也是靠它來完成。與WOOO系列的錄影中心一般，它的各控制鍵亦為豪華之「輕觸」式電子開關。

最後要提一提那部攝影機——WV-三〇〇〇，這是一部彩色的電子攝影機，他可將彩色畫像直接輸往錄影中心，以便進行錄影。重量甚輕，只有一點五千克（約為三磅餘），耗電量亦只有七點五瓦特，以十二伏直流供電（可在汽車上使用），採用一枚樂聲出品——U四〇九四P界徑三份之二吋之彩色電視攝像管，分析能力為二百四十綫（水平），畫面純度為四十五分貝。配用全自動曝光系統及三倍變焦鏡頭，在光量微弱至只有一百LUX時仍有操作，性能相當不俗。

「便携式」錄影系統，能增添家庭樂。

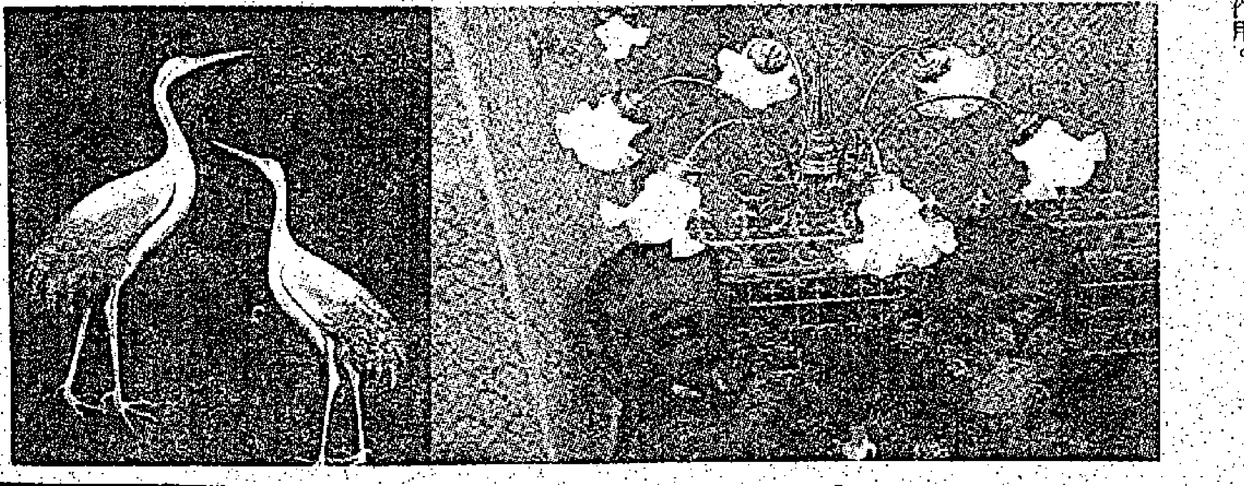
新款燈飾美化居室

每個家庭都需要燈光照明，我們在選擇燈飾時如果眼光獨到，懂得利用它跟室內佈置配合，可以使居室美侖美奐。

右圖的一盞吊燈，六頭，每盞燈是用磨砂玻璃製成一朵花的模樣，十分漂亮。燈架是銅，打磨得光鑑照人。

近牆處的那一盞燈，也是花朵形，是這盞大吊燈的附件。

左圖的兩隻銅鶴，其實是座燈，燈胆藏在鶴的背後，光綫由那兒射出，柔和悅目，兼有裝飾作用。



小型電視機合現代需求

現在一般的居室大都面積窄小，因此很多人購買電視機大都趨向選擇一些體積較小的電視機，以求與居室的空間配合和諧，符合室內設計的要旨。

此外，有很多家庭除了在客廳裝設一部外，亦在睡房多設一電視機，以求躺在床上，亦可欣賞到精彩節目，在這種情況下，體積較細且附有遙控制設備的電視機，自然比較符合要求。

十四、十八及二十吋三種尺寸的電視機，體積上比較能符合現在本港一般居住環境的需要，更附遙控器及可供電視錄影機同時錄影的設備。

塑料製音響櫃

音響組合差不多是每個現代家庭必有的電器，音響器材，不但性能高，而且外型設計，亦十分考究，不但音色要靚，外型也要靚目，因爲音響設備通常都擺放在客廳，因此一定要美觀，否則便不能「出得廳堂」。

假如是整套買下的，通常是連音響櫃一起買下的。但真正的音響發燒友，喜歡以配件方式自己設計合心水的套庄，換言之，在選擇音響櫃時，也得費心思，才顯出別具一格。

這裏有兩款新穎的音響櫃，上圖的一個是高級塑料啤成的，共有五格，分別擺放擴音機、唱片、錄音帶等。下圖的一款更加新款，是用高級透明塑料啤的，極具幾何式綫條美。

高級塑料造的音響柜，是發燒友的恩物。

新上市網球拍 彈力效果極佳

注意健康和愛好運動的人，對於體育用品一定感到興趣。

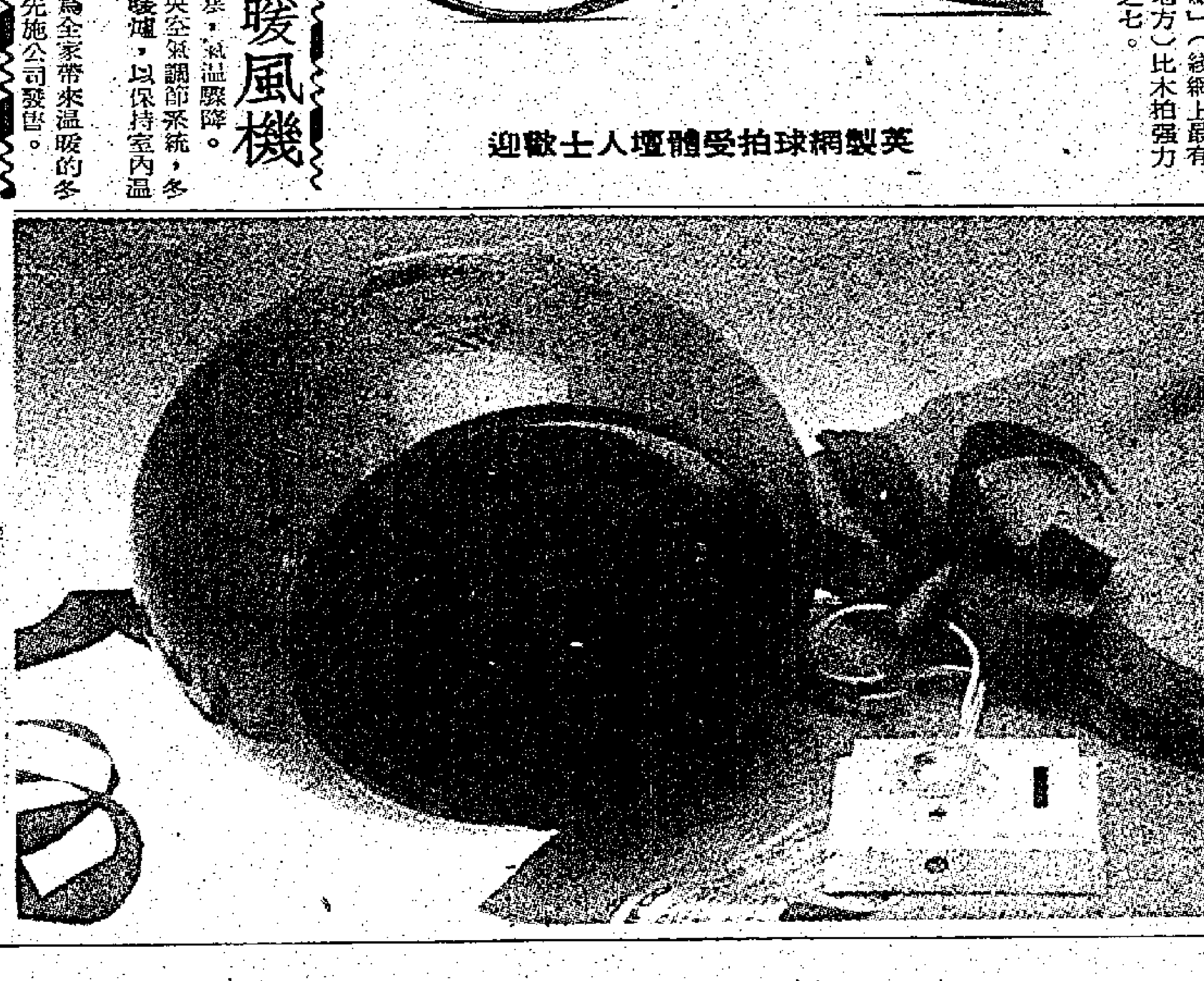
DUNLOP MAX 150G 網球拍在其美觀外表和優良性能的背後，也有一個像網球大賽一般充滿挑戰性的設計故事。設計協會評定它「在視覺和技術上顯示了最優良的創新性」，其秘訣在於能在球拍的碳纖維增强尼龍精密模壳裏，先鑄塑一個錫與鉍合金核心。雖然熱塑溶點是攝氏二七零度而該種合金是攝氏一四零度核心是一個優秀的導熱體和能夠經受得起加工循環的；它也是在模壳結固之後熔化。這種辦法使到包括綫洞和支持柱在內的精密要點能夠塑進空心的碳增強框架裏，而後者最終會注入兩種密度的強力聚氨脂泡沫——頂部密度較低而手握部分密度中等程度。這隻新球拍的準確性，獲得職業網球好手洛利華贊揚其「甜點」（綫網上最有力的地方）比木拍强力百分之七。

英製網球拍受體壇人士歡迎

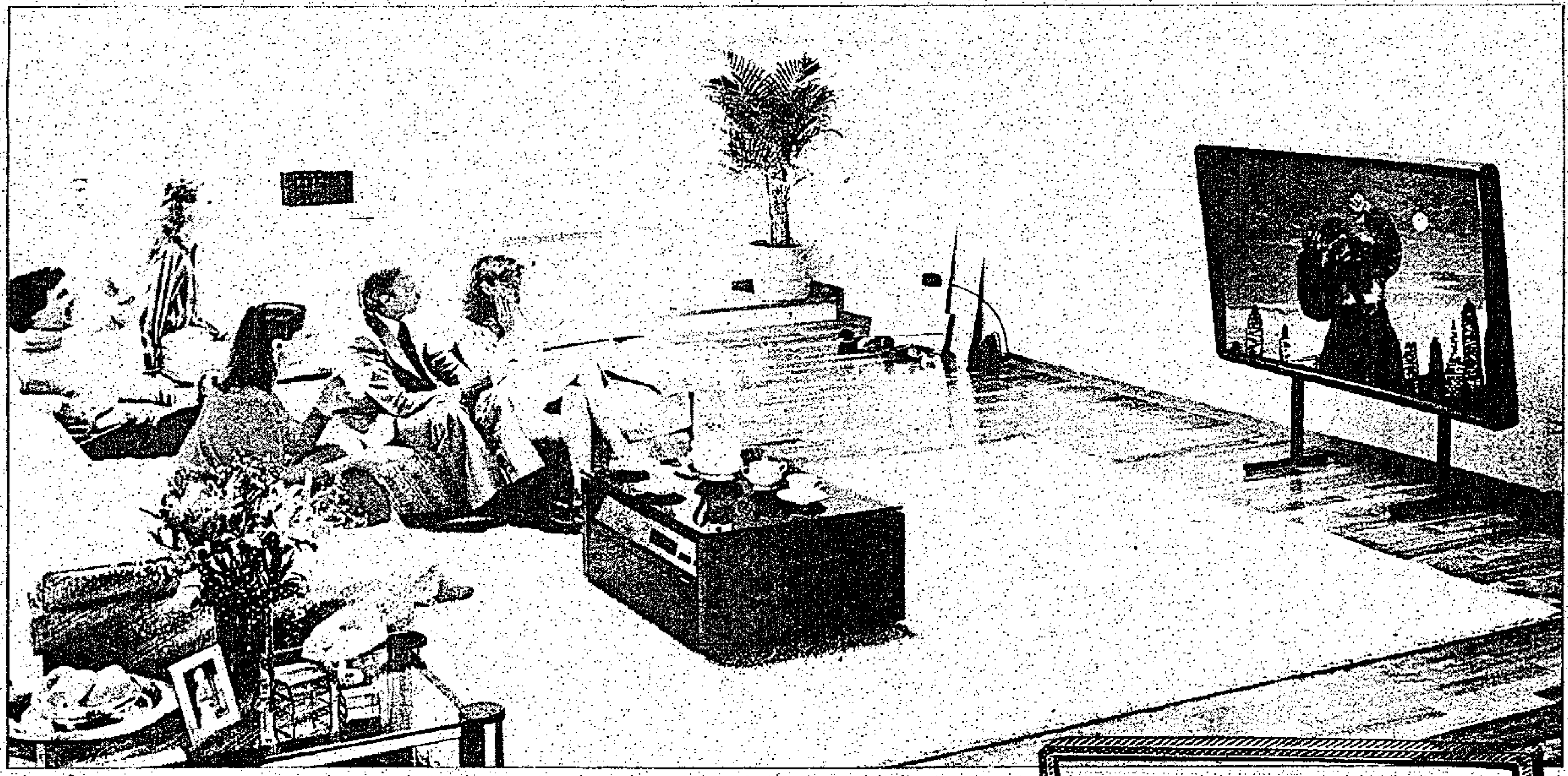
家庭用暖風機

冬天又到了，天氣漸寒，氣溫驟降。香港住宅樓宇，沒有中央空氣調節系統，冬天時，沒有暖氣，唯有使用暖爐，以保持室內溫度。

附圖的澳洲吹風暖爐，爲全家帶來溫暖的冬天，售價每具二百六十元。先施公司發售。



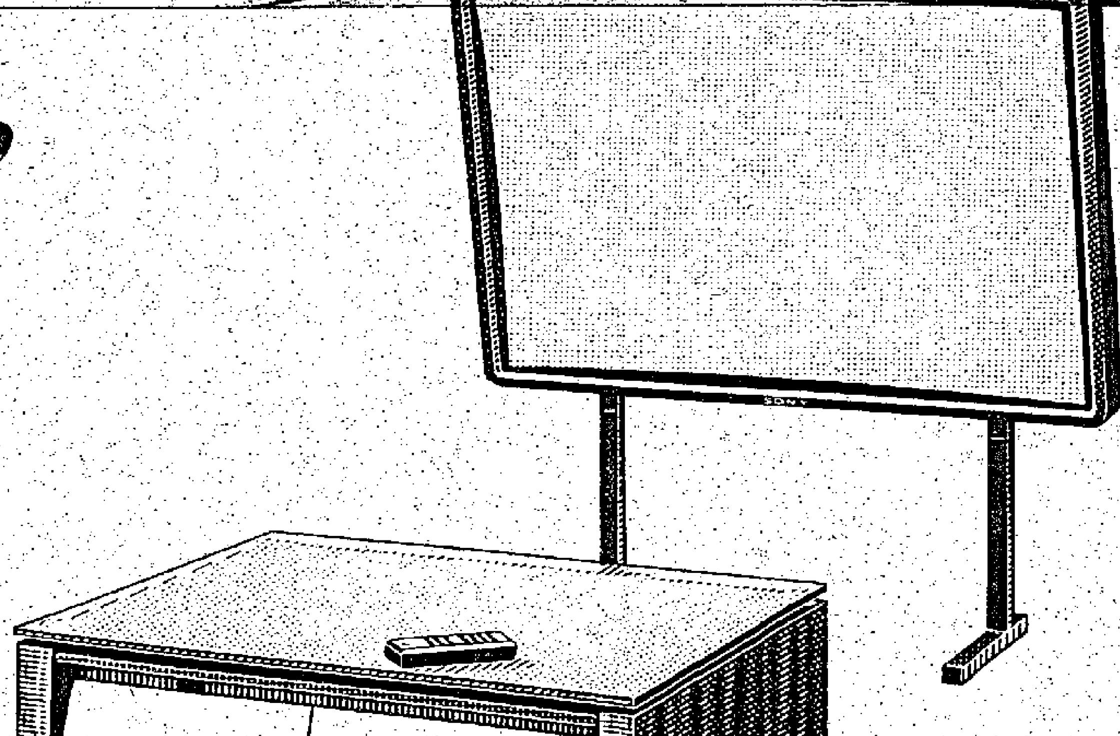
新力牌
茶几式大銀幕電視機



50" 或 72"

新力牌茶几式大銀幕電視機
備有50"或72"獨立式大銀幕
畫面清晰光亮，音響雄渾強勁
並備多種功能無線遙控器
增添視聽享受；茶几式桌面設計
豪華大方，使你一面品茗
一面觀賞精彩節目

新力牌茶几式大銀幕電視機
輝煌壯麗，一新耳目，嘆爲觀止



KP-5020PSE型

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5-632231　九龍 3-642276
廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

新界版

沙田道路安全運動開幕
建單車徑啓用
將續伸建環繞新市並設計人車分道
政務司指出新界人口與車禍年均增四成三七

（特訊）沙田道路安全運動開幕暨沙田首段單車徑正式啓用典禮，於昨（六）日上午十一時卅分在禾峯街舉行。請由政務司鍾逸傑議員，新界拓展署長杜恩太平紳士，新界區警察總指揮伊令和太平紳士主禮。

沙田區道路安全運動統籌委員會主席韋漢良首致歡迎詞稱：單車不但爲交通工具，亦爲主要運動之一，推行單車運動可減低空氣污染，對單車徑之設計良好，希望大衆盡量善用。他說：沙田新城市道路設計爲最新型及過設天橋，行人路，使人車分道，更有單車專綫。藉着今日運動之舉，教育下一代，他呼籲大衆盡量利用天橋及行人路，遵守交通安全，可確保生命。

鍾逸傑政務司致詞稱：兩樁與道路安全有關的盛事在同一日舉行，實在非常有意義。「我們一方面須使市民更加注意道路安全規則，另一方面我們須別具心思，興建妥善的道路及其他設施，以消除不必要的危險，同時並採取適當辦法，設法避免發生意外。」

他說：過去四年來，新界人口雖有百分之三十七之增長，可是路上發生的嚴重車禍總數亦有同等程度的增加，即百分之三十七，實在使人痛惜。

他說：興建這種規模的單車徑在香港還屬首次。目的是在沙田提供一種快捷廉宜又安全的辦法，貫通這新市鎮若干地區，尤其是住宅區和工業區。日後這單車徑全部建成時將會連接大埔通往八仙嶺郊野公園。此外，我們將會在興建新市鎮的初期，盡可能多建隧道天橋及平台，使人車分道，禾峯邨和瀝源邨的環境，正好是這種新法興建公共屋邨的最佳例證。但我們仍然需要使各位市民，尤其是青少年，注意使用道路必須小心的重要性。

接着由新界拓展署長杜恩，新界警察總指揮官伊令和分別頒發獎品予交通安全海報設計及標語創作比賽的得獎者。該兩項比賽均由沙田區道路安全統籌委員會主辦。

夏思義博士等頒發紀念旗後，各主禮人鍾逸傑議員、杜恩、伊令和，由韋漢良陪同主持單車徑啓用剪綵，各主禮人及嘉賓並率先騎踏單車繞禾峯單車徑一週。

在儀式舉行前，並由香港單車聯會及南華會單車隊作示範表演，大圍青年會舞獅助興。

特別爲保障道路安全及提供康樂設施而建的單車徑，由美林邨經大圍、沙田頭、沙田市中心、瀝源邨、禾峯邨、直至火炭工業區。待整條單車徑建成後，將全長四十七點五千米，環繞沙田新市。首段長約十一千米，包括興建十九個隧道及兩座橋。

單車徑平均闊三點五米，與主要道路平行。單車專綫上設有道路標誌，只限騎單車人士使用。（木）

十六天節目多姿采
屯門節昨圓滿閉幕
鍾士元呼籲投資發展屯門工商業
指出發展潛力未可限量

（特訊）連續舉行了十六天多姿多采的「八一屯門節」，至昨午一半在屯門球場舉行閉幕，已圓滿結束，下午二時，頒獎禮，同時並舉辦嘉年華會，請由行政局首席非官守議員鍾士元爵士親臨致詞、頒獎、抽獎及爲嘉年華會剪綵，觀禮的嘉賓甚衆。

典禮首由大會主席劉皇發太平紳士致詞謂：八一屯門節自十一月廿一日開幕至今，相繼舉行的文娛、歌唱、舞蹈、戲劇及展覽活動共十七項，而參予工作及參加的人仕，約有十萬人之多，可謂屯門區有史以來最多居民參與的盛事，舉辦屯門節對促進地方團結更繁榮的功能，是毫無疑問的。我深信舉辦富有地方色彩的節日是有意義和迎合本區的需要，隨着日益增加人口，地方團體鼎力支持之下，將來定有更加多姿多彩的活動如屯門節、藝術節、體育節等等的盛大節日，如期舉行。本人謹代表大會向屯門區議會，各位參與策劃、捐款贊助、八一屯門節之人仕，再三致謝。

跟着請鍾士元爵士致詞稱：屯門發展，一日千里；隨着人口增加，屯門區當前急務之一，便是使所有居民打成一片，建立一個和諧融洽的社區，以達到屯門節「創展屯門新形象，發揮屯門新力量」的目標。在過往十六天內，區內熱心人仕及工商界的鼎力支持，以及居民和社團的參與，和工作人員的熱誠，我深信上列目標已經達到。鍾氏稱：屯門現在人口已達十三萬，工源充足，對外對內的交通網，日趨完善，再加上良好的銀行和通訊服務，與及供應不斷的工商業用地，不啻爲最適宜私人投資的新市鎮，其發展潛力，實未可限量。本人特藉此機會向各界人仕呼籲參與屯門區的發展行列，投資區內的工商業，並爲居民提供不同種類的就學機會。

爲期十六天的屯門節節目中，包括精彩項目共二十二個之多，首天即有道教青松觀獨立舉辦而爲響應屯門節的菊花展覽，此外有中樂演奏會，金曲繞屯門露天音樂會，屯門歌讚新姿——八一屯門節歌唱比賽，屯門的旋律，綠水青山——屯門新市發展歷史資料展覽，攝影展覽，競技大賽，鮮鄉服務——攤位遊戲，木偶戲，話劇之夜，粵劇晚會，公開攝影比賽，書畫設計比賽，「屯門節杯」朗誦比賽，舞蹈比賽，民族舞蹈欣賞晚會，芭蕾舞之夜，開幕典禮暨巡行，閉幕典禮暨嘉年華會，而嘉年華會是由區內社團負責攤位遊戲二十多個，以便招待約五千名兒童。此外更有綜合表演，精彩項目包括有由內明書院銀樂隊演奏，屯門兒童合唱團合唱歌曲，大興社區會堂功夫表演，力寶琴行演唱流行歌曲，台山商會學校民族舞表演，鄔欣餘魔術表演，教育署屯門成人教育中心演唱中國民歌等，估計參觀人數達萬人。

鍾士元爵士被邀請頒獎與屯門節設計事務主任許允甜，攤比賽冠軍青松觀（由邱漢蓀代領），林中麟及劉皇發則分別頒獎予攝影比賽，書畫設計比賽的優勝者，並頒旗與協助團體如民安隊，醫療輔助隊及男女童軍等。及後，復請鍾主席主持一項入場券抽獎，計頭獎號碼爲：一三四一二一，二獎一六四〇三，三獎一二二一四號。赴會嘉賓有：薛文，許仕，鄧德球，胡啓琛，柳子元，黃學儀，劉南安，張錦鴻，黃普來，陳際熙，區廣智，陳欽，鄧棟朝，吳灼棣，陶大祥，嚴鴻業，潘振鴻，蘇新，黎勝，范榆，符玉倫，郭永熾，劉登翔，方紹才，鄧瑞華，葉志英，胡賢等。（君）

圖示：㈠沙田區交通安全運動開幕，政務司鍾逸傑、新界拓展署長杜恩、伊令和總指揮、韋漢良聯合爲單車徑啓用剪綵；㈡「八一屯門節」昨閉幕，行政局首席非官守議員鍾士元爵士主禮爲嘉年華會剪綵，左起：劉南安、黃學儀、薛文、劉皇發、鍾士元爵士、林中麟、柳子元及張錦鴻；㈢「豐盛人生荃灣區同樂日」大會，由市鎮專員許舒與各官紳首長剪綵；㈣新界地域童軍大會，張奧偉議員檢閱童軍；㈤元朗第三屆足球聯賽昨由元朗理民府馮國強頒獎與冠軍廈村隊

數十官民機構推動建設廉潔社區
荃灣豐盛人生 大會萬人同樂
專員許舒官紳首長參加多采多姿

（特訊）節目豐盛的「豐盛人生荃灣區同樂日」，昨在沙咀道球場盛大舉行，各政府機構、地方團體、官紳首長與青少年參加達萬人，長幼同渡一個健康、歡樂而深具意義的假期。

由六個官民機構合辦，十八個機構協辦及贊助，競技大賽及攤位遊戲，多采多姿。

三十多個志願單位參與的這項特殊社區活動，主要節目包括有表演、競技大賽及攤位遊戲，更充滿趣味性。大會由荃灣市鎮專員許舒主禮，並由主辦各機構首長荃灣理民府呂孝端、丁福祥、廉政公署社區關係助理處長賴國央、福來分處主任陳水佳、社會福利署荃灣區福利總主任鄭關權、康樂體育事務處新界西區主任汪健輝、太平紳士陳浦方、大會委員會主席周厚澄、陳天送、參加競技各領隊何大偉、周坤成、蔡玉華、王德仁、林友光、陳流芳等聯主剪綵等儀式。荃灣文康會舞蹈團與荃灣官立女中相繼表演花舞及民族舞，以及歌星演唱等節目引起一片掌聲。

競技項目有「從善如流」、「邁向豐盛人生」、「勇往直前」、「努力向上」、「乘風破浪」及「齊心事成」等，在有趣的設計中寓意深長。參加競技各隊分穿不同顏色服裝，並由啦啦隊分別發出不同的口號，一片熱鬧，會場內設三十個遊戲攤位的設計亦各有其意義，使參加的青少年心領神會。

據指出：這次舉辦「豐盛人生荃灣區同樂日」的最大意義，是希望透過一些內容健康的活動，使青年人看到人生積極的層面，從而啓發他們追求豐盛人生的理想。主辦機構包括荃灣區體育康樂聯會、新界民政署荃灣理民府、荃灣國際青年社、社會福利署荃灣社區及青年事務處、康樂體育事務處荃灣區辦事處、廉政公署福來分處。而協辦機構則有中華基督教青年會荃灣會所、荃灣鄉事委員會、北葵涌體育會、荃灣潮州福利會、西葵涌體育會、馬灣鄉事委員會、青衣商會、深井商會、青衣鄉事委員會、惠州同鄉會荃灣分會、青衣體育會、新界市政署荃灣辦事處、青華體育會、新界增城同鄉福利會、荃灣區社團聯會、醫務署荃灣醫民關係組、荃灣商會、警務署葵涌警民關係組。

使青年實踐成年人生活
新界童軍大會訂定推行各項訓練計劃
議員張奧偉鍾逸傑頒獎狀有貢獻人士

（特訊）新界地域童軍於昨（六）日下午三時假沙田香港賽馬會臨時運動場舉行新界童軍大會，行政局非官守議員張奧偉太平紳士及政務司鍾逸傑議員蒞臨主禮，並頒發獎狀予對童軍運動有優良貢獻之人士。到會嘉賓有張人龍議員夫婦，邱德根夫婦，黃源章夫婦，梁超文，馬基，杜文，梁晋德，暨新界童軍會會長，主席，社團首長，政府機構首長，鄉彥，其他地域總監，女童軍各校校長及參加童軍逾三千人。

行政局非官守議員張奧偉太平紳士，政務司鍾逸傑議員於下午三時蒞場，由大會總指揮廖滋齊總監，新界地域主席廖潤琛太平紳士，副主席吳燦林太平紳士，及其地域總監張枝繁太平紳士各等在場歡迎，並介紹各職守人員主禮嘉賓認識。隨即張奧偉議員接受由六十名幼童軍組成表示歡迎之「歐呼」，並檢場一週校閱各區出席大會之童軍，深資童軍，海童軍，並接受童軍深資童軍及見習海童軍，樂行童軍及見習領袖分列或步操，「敬禮」，全體童軍人員肅立，壯嚴地覆誓「童軍」及「幼童軍」誓詞。

大會主席廖潤琛太平紳士致歡迎詞稱：童軍運動使兒童及青年人得到鍛鍊如何去實踐成人生活，同時又能使他們精神奮發及有機會令人們認識他們的功能，是一般性生活所缺之的特質。新界童軍總部已訂定一計劃，動用大量人力、財力去推行各項訓練計劃，增加設備，使新界各區之童軍活動，希望獲得更完善之鼎力支持。

鍾逸傑議員頒發優異獎狀予新界地域拓展隊秘書何月明，新界地域拓展隊隊員梁惠健、呂志祺、世宗騏及新界地域樂行童軍總監海上任鉅斌，新界地域訓練助理總監蕭智裘。

張奧偉議員頒發童軍週年比賽錦標：元朗幼童軍比賽冠軍——元朗西區第九旅（元朗靈愛學校）；童軍比賽冠軍——荃灣第九旅（荃灣青年會）；深資童軍比賽冠軍——北區第二十旅（上水鳳溪中學）；各區童軍步操比賽——冠軍十八鄉區代表隊；深資童軍競技比賽錦標——大埔區第廿八旅（大光中學）。

地域總監張枝繁太平紳士頒授長期服務獎予陳錦棠、邱德根太平紳士、張人龍太平紳士、陳錦榮、陳日新太平紳士、胡啓良及林溥（廿五年服務星章），繼頒發總監委任書予新界地域副總監：廖滋齊（新界東）、劉澤彬（新界南）、鄺啓濤（新界西），新界地域訓練總監彭志敏、新界地域行政總監蔡家倫、新界地域深資訓練總監陳稀、新界地域海上訓練總監李少鵠、新界地域樂行童軍訓練總監林永權、新界地域深資童軍訓練助理總監鉅斌、新界地域訓練助理總監伍日洲、新界地域幼童軍訓練助理總監鄧兆鴻、新界地域總部總監鄧棠（新界東）。

隨即進行童軍架營及旅架架作及幼童軍遊戲比賽，由鍾逸傑議員擔任裁判及主持頒獎，結果：旅架架作：冠軍：屯門區；亞軍：北區；季軍：沙田區；幼童軍遊戲比賽：冠軍：北區；亞軍：葵涌區；季軍：屯門區；南葵。

大會總指揮廖滋齊代表致送紀念品與主禮嘉賓，並領導全體童軍三歡呼。主禮嘉賓隨參觀童軍工程先鋒工程架作，大會在一片歡呼聲中完結。（木）

十六隊劇戰逾兩月
元朗三屆足球聯賽完成
理民府馮國強黃武源主頒獎

（特訊）元朗區第三屆足球聯賽經兩個多月的賽事後，至昨午舉行冠軍爭霸戰，由廈村對朗聯，兩隊經一番劇戰後，廈村隊終以二比一奏登本屆寶座，朗聯獲亞軍。較早時季殿軍先已確定，由新界體聯獲季軍，水焦新村殿軍。昨午四時本隨即舉行閉幕頒獎禮，請由元朗理民府馮國強主持頒獎。

參加本屆出賽的球隊共十六隊，由本年九月揭開戰幕，在聯賽委員會、政府康體處、元朗區體育會及各球隊領隊鼎力支持下，球賽終告順利完成。

典禮首由賽會主席黃武源致詞謂：元朗區足球聯賽舉辦，宗旨在於訓練後起人才，促進足球技術以及聯繫球隊間感情，但球賽畢竟是劇烈運動，碰撞在所難免，在比賽中，能充分發揮旺盛鬥志，而又保持良好體育精神的球隊，就倍覺難能可貴，所以大會特設體育精神獎，以資鼓勵。球賽現已結束，本人謹向各優勝隊伍祝賀！更多謝馮國強理民府，撥冗蒞臨爲我們頒發獎品，同人等深感榮幸。赴會者有：副理民府楊耀聲、趙玉全、李俊文、鄧天恩、鄧雪薇、鄧致祥、鄧德球、文炳南、林彥、鄺國炘、何岫、譚灶、鄧佳南、熊定嘉、鄧伯榮、鄧其達、郭成業等數十人。

「深深深」大製片家 彼得古柏最新力作
榮獲兩項奧斯卡金像獎
哥倫比亞超特巨獻
亂棍拷打 由脚板起 古代刑法 沿用至今 幾番越獄 冒死犯難 囚刑慘酷 受盡折磨 血肉交併 非人生活 殺告密者 咬斷舌頭 鬥巨無霸 長釘穿腦
午夜快車

英偉巨星 伯烈戴維斯 飾演「利希比斯比」「巴金」 龍「逃獄」剛 手本片之後！ 巨片快將重來 密切注意映期地點

環球 順元利朗 蘭宮 寶聲 明月 亞洲 金 黃金 娛樂 翡翠 文華
請早購票 夜場加映 文藝翡翠 五場 仍映 今天 旺越映越
帶你進入另一疑惑境界！
分分鐘使你緊張！ 秒秒鐘邪性突發！
令你胆顫心驚！ 令你毛骨悚然！
邪

邪派導演 洪桂治 邪派影片經典之作
妮佳 恬王 陳思 領銜主演
韓國才 尤翠玲 客串 池李 劉一帆 王清河

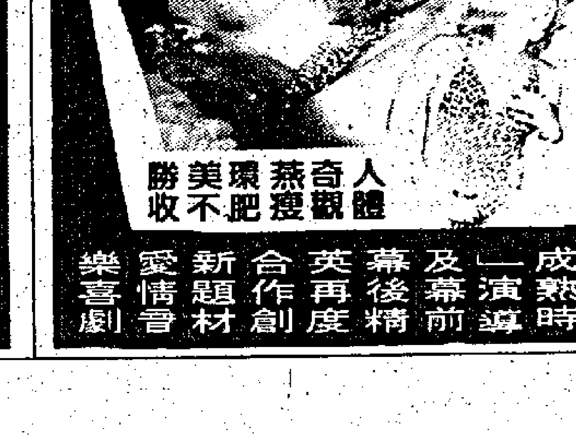
請即訂座 今天五場獻映
國泰 福星 香島 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 同樂 行華 寶華 澳門 麗都
監製 張權 導演 李作楠 領銜主演 美泉山大 賢修李 雄冠王 雄俊柯 揚韋
認證做評影頂老師勁熱鬧好看有 照大微透傑敢做一切不顧美 大山泉美星大發感性日本
興高采烈觀影勁夠電 兒童不宜
澳門頂爺 大軍壓境 香港頂爺 隨時候教
妙巧保關物人「爺頂」
頂爺卡 士大娛 樂性堆 和不弱
黑社會的義氣與原則 ——談《頂爺》

金氏電影出品 大權電影製作發行 金公主 榮譽發行
頂爺
楊羣・柯俊雄・王冠雄・李修賢 四條煙士 心狠手辣 六親不認

皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 多利 南灣
老千常旺
嘉禾今午夜場 下期獻映
絕妙好辭的對白 絕妙好橋的賭法
賭王揸同花順 都認輸！服未！?

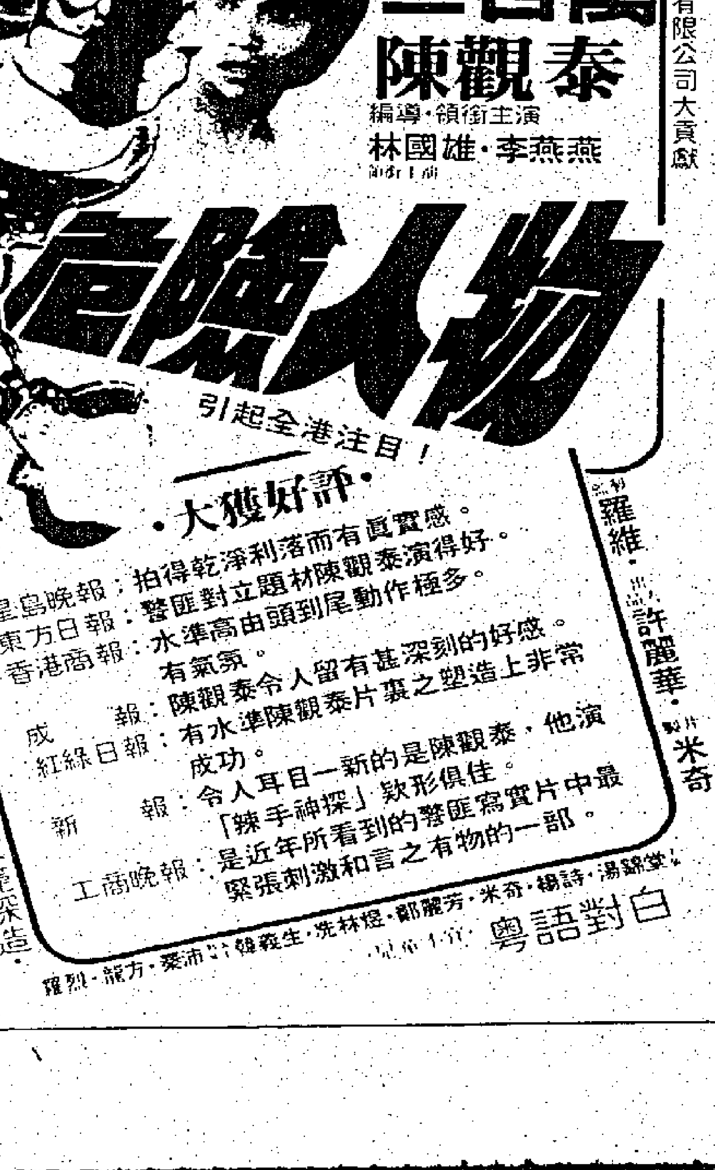
兒童不宜 Lucky Breaks
余綺霞 吳回 聯合主演
關海山 劉一帆 韓義生 張森 劉亮華
賭枱死黨 最佳拍檔 林國雄 蔣金 遇到靚女 你爭我搶
真正旺片 笑聲盈院 賭精百態 活靈活現

蜜桃樂園
京都 華聲 兩院 下期 五場 全港首映
「蜜桃成熟時」女主角 奧莉花荳絲高 又一主演新作
最多情 少女！ 最誘惑！ 裸露！ 最浪漫！ 愛情！ 最瘋狂！ 笑料！
POPCORN ICE-CREAM
兒童不宜



人體 奇觀 燕瘦 環肥 美不 勝收
「蜜桃成熟時」導演 成功一作 及幕前 幕後 精英 再度 合作 創新 題材 愛情 音樂 喜劇

皇后 皇都 帝后 南灣 城光 金滿 南 多利 華坪 茂堂 昌 帝國 珍寶 好景 紅磡 麗華 嘉禾
萬百二直迫 泰觀陳 編導・領銜主演 林國雄・李燕燕
羅維影業有限公司大貢獻
危險人物



引起全港注目！
・大獲好評・
星島晚報：拍得乾淨利落而有真實感。
東方日報：警匪對立題材陳觀泰演得好。
香港商報：水準高由頭到尾動作極多。有氣氛。
成報：陳觀泰令人留有甚深刻的好感。
紅綠日報：有水準陳觀泰片裏之塑造上非常成功。
新報：令人耳目一新的是陳觀泰，他演「辣手神探」款形俱佳。
工商晚報：是近年所看到的警匪寫實片中最緊張刺激和言之有物的一部。
你有炮仔，我有爛命，入籠深造，手段更狠！
羅維・許麗華・米奇 製片
白對語粵
湯蘭花・楊詩・米奇・鄭麗芳・洗林提・洗錦生・韓莉萍・方龍・龍方・羅烈

紐約 凱聲 滿座 請早訂座 今天五場
聯美公司轟動世界緊張刺激動作片王
正牌鐵金剛 辛康納利 威水之作！
翟比科 安娜白 烈曼 ・聯合主演・
鐵金剛大戰金手指

正牌鐵金剛！又勇猛兇！堅強鬥打狠心驚動魄！
特藝七彩 鬥到風雲變色 打到日月無光 動作多於一切
GOLDFINGER

初中成績評核預習
雄風出版社

數學　練習十

MATHEMATICS 10

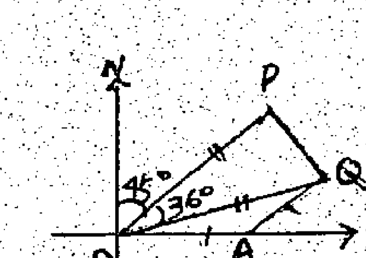
1. The compass bearing of A from B is S15°W Then the compass bearing of B from A is
A. N75°E B. N15°E
C. N15°W D. N75°E
E. S75°W

2. The true bearing of A from B is 100°, then the true bearing of B from A is
A. 240° B. 260° c. 280°
D. 300° E. 320°

3. The compass bearing of A from B is S30°E, then the true bearing of A from B is
A. 30° B. 60° C. 90°
D. 120° E. 150°

4. The true bearing of A from B is 300°, then the compass bearing of B from A is
A. S60°E B. S30°E
C. S60°W D. S30°W
E. N60°E

For No. 5 to 8. As shown in the figure.
OP = OQ , OA = AQ



5. The compass bearing of P from Q is
A. S60°W B. N30°E
C. N60°E D. N30°W
E. N60°W

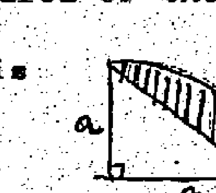
6. The compass bearing of Q from A is
A. S60°W B. N30°W
C. N30°E D. N60°E
E. N60°W

7. If OA = a, then OP=
A. atan15° B. 2acos75°
C. a sin75° D. acos15°
E. 2asin75°

8. If OA = a, then PQ=
A. 4asin75°cos75°
B. 4asin75°cos15°
C. 4asin15°cos75°
D. 4asin15°cos15°
E. None of the above

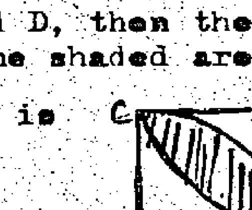
15. When the radius of the sector and the length of the arc of the sector are equal, then the angle of the sector is
A. 180° B. π radians
C. 1 radians D. 60°
E. cannot be determined

16. As shown in the figure. The area of the shaded part is



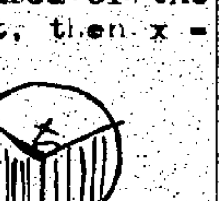
A. $\frac{1}{4}(\pi-2)a^2$ B. $\frac{1}{2}(\pi-2)a^2$
C. $\frac{1}{4}(\pi-1)a^2$ D. $(\pi-\frac{1}{2})a^2$
E. $(\frac{1}{2}\pi-1)a^2$

17. As shown in the figure. ABCD is a square, AC arc are drawn with centres B and D, then the ratio of the shaded area to the square is



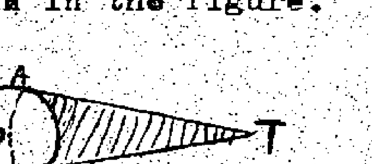
A. $\frac{7}{22}$ B. $\frac{22}{7}$ C. $\frac{1}{2}$
D. $\frac{14}{11}$ E. $\frac{11}{14}$

18. As shown in the figure. if the shaded part area is double the area of the non-shaded part, then x =



A. 90° B. 105° C. 120°
D. 135° E. 150°

For 19 and 20.
As shown in the figure.

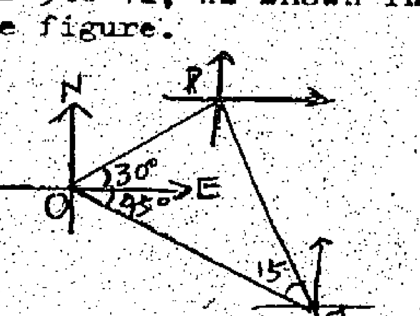


AT, BT are tangents to circle O. If OA = 1 , OT = 2.

19. The area of the shaded part is
A. $\sqrt{3}+\frac{\pi}{3}$ B. $\sqrt{3}-\frac{\pi}{3}$
C. $\frac{1}{2}(\sqrt{3}-\frac{\pi}{3})$ D. $\frac{1}{2}(\sqrt{3}+\frac{\pi}{3})$
E. none of the above.

20. The length of the minor arc AB is
A. $\frac{\pi}{3}$ B. $\frac{4\pi}{3}$ C. $\frac{\pi}{6}$
D. $\frac{2\pi}{3}$ E. none of the above

For 9 to 12, As shown in the figure.



9. The bearing of O from P is
A. S60°W B. N30°W
C. S45°E D. N30°E
E. S45°W

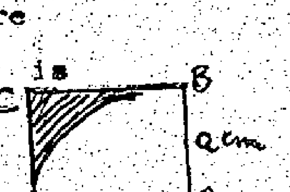
10. The bearing of Q from O is
A. S60°W B. N30°W
C. S45°E D. N30°E
E. S45°W

11. The bearing of P from Q is
A. S60°W B. N30°W
C. S45°E D. N30°E
E. S45°W

12. The relation between OP, OQ &PQ is
A. OP > OQ > PQ
B. OQ > PQ > OP
C. PQ > OP > OQ
D. OQ > OP=PQ
E. none of the above

13. Which of the following is a true statement ?
A. 1 radian = 180°
B. 2π radians = 180°
C. 1° = 180/π radians
D. π radians = 180°
E. π radians = 360°

14. As shown in the figure. ABCD is a square, the are in cm² of the shaded region bounded by a part of a circle centred A and the square is



A. $\pi - a^2$ B. $\pi/2 - a^2$
C. $\frac{3}{4}\pi a^2$ D. $\frac{1}{4}\pi a^2$
E. $(1-\frac{1}{4}\pi)a^2$

Answers:

1. B 2. C 3. E 4. A 5. D
6. D 7. E 8. A 9. A 10. C
11. B 12. B 13. D 14. E 15. C
16. A 17. E 18. C 19. B 20. D

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，「豬牛價格報告」，金庸「武俠天地」「笑傲江湖」第六十一回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，「悲歡離合」「也是秋天」第九回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通消息，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「義講」第二十六回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第三十五回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「學海觀瀾」第十輯，四十五分，兒童新聞，五十五分，轉播「足球（政府大球場）」「東方對精工」。九時卅分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，卅分，「名歌曲選唱」，「名著劇場：「咆哮山莊」」第十九回大結局。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告「一點輕鬆一點」。二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。三時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告，繼續「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂聽」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分粵語新聞及「今晨節目」。七時「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，「古詩十九首」，卅分，空中舞台：唐伯虎秋香（一）（黃小梅），江山美人（鄭碧雲、李寶瑩），琴挑（任劍輝、羅艷卿），廿年一覺揚州夢（黃小梅），守華容（一二三卷）（飛影、琼仙、妙生）。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播：「午夜結他」第十三回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，「笑口早」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，馬匹排位，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，卅分，劇場第一，新聞簡報。十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，逍遙樂頭，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小樂，卅分，（繼續午間小樂），新聞簡報。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，空中俱樂部，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，熱錢廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱錢廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱錢廣場），五十五分，轉播足球「東方對精工」。九時卅分，新聞簡報，（繼續熱錢廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱錢廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午錢，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。十二時，新聞簡報，（繼續子午錢），卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，天氣報告，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，午餐珍寶，卅分，新聞簡報，（繼續午餐珍寶）。一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續午餐珍寶）。二時，新聞簡報，（繼續午餐珍寶），卅分，新聞簡報，（繼續午餐珍寶）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬平世界，十五分，粵曲點唱，卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁遜風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，中國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，普世佳音。三時，約你又約我，六時，時代曲，卅五分，體育消息，四十五分，賽狗消息，卅分，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球賽果。八時卅分，佳音處處。十時卅分，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：飄萍恨（上集）。十時卅分，大白鯊。十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅分，經濟快訊，三少爺的劍。一時，鱷魚淚。二時，婦女精選：天倫情淚。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，卅五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。六時，金剛小寶貝，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊。七時，阿啦担梯。八時，着燈開飯睇電視，卅分，馬永貞。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，經濟行情，四十五分，猛片：荒山女俠。十一時卅分，最後新聞，四十五分，奇女子。凌晨零時四十五分，夜未央劇場：細魚食大魚。一時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT，來路與哈地卡通，星球大戰，木偶奇遇記，MR. MAGOO。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，十五分，體育大觀。七時，寶貝狗浪跡天涯，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鐵漢俏佳人（中文字幕）。九時卅分，飛利浦影院：虎膽龍威（中文字幕）。凌晨十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時「香港早晨」。九時，「太空西遊記」，卅分，「鬼馬火車頭」。十時，粵語長片：「聖劍風雲（上）」。十一時卅分，「美女人妙到極」。十二時，「白髮魔女傳」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，「婦女劇場之山水有相逢」。四時，「湯姆歷險記」。五時，「飛車小英豪」，卅分，「跳飛機」。六時，「學生公主」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「富貴榮華」。八時，「香港八一」，卅分，「女黑俠木蘭花」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，「鐵腕鋤奸」。凌晨十二時卅分，「人海奇譚」。一時卅分，「特警神探」。二時卅分，國語長片：「黑牛與白蛇」。四時，粵語長片：「桃紅柳綠燕迎春」。五時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「海洋生物奇觀」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「糊塗大偵探」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「金榜流行曲」。八時卅分，「PEACHES & HERB特輯」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「怪人怪事」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「球國春星」。一時，英語長片：「鐵血神探」。三時，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5- 462583

ANDES EXPRESS SERVICE
DIRECT TO CHILE
FULL CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL & LCL CARGO FOR IQUIQUE, SAN ANTONIO, ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'HERMES ACE'	20/12
m.v. 'A. VESSEL'	22/1/82

CONVENTIONAL SEMI CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL, LCL AND BREAKBULK CARGO FOR ARICA, IQUIQUE, VALPARAISO, SAN ANTONIO. ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT VALPARAISO/SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'TWIN EMERALD'	10/12
m.v. 'ALMA'	11/1/82

CCNI
Agent: DODWELL SHIPPING LTD., 901 OCEAN CENTRE, KOWLOON. TEL: 3-688151
K LINE
Agent: KAWASAKI (HK) LTD., 15/F., CONNAUGHT CENTRE, HONG KONG. TEL: 5-256131
NYK LINE
Agent: N.Y.K. LINE (HK) LTD., ADMIRALTY CENTRE, TOWER 1, 31/F., 18 HARCOURT RD., HONG KONG. TEL: 5-295541

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

海安 OCEAN ENDURANCE 十二月八日到港卸貨
JOSEF ROTH 已抵港 十日開 往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、奔塔阿勒那斯、基利士多堡、西班牙港。（瑪瑙斯由神戶轉）
LAURO 十二月八日到十一日開 往：阿卡珍那、基利士多堡、那瓜拉、庫拉蘇俄、馬拉開波、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市。
S. A. ALPHEN 十二月八日到 八日開 往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
飛航雅士 CLIPPER ACE 12月八日下午五時截貨 十日到 往：美國及加拿大等埠。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 十二月八日到 九日開 往：可倫坡、加爾各答。
KAVO YOSSONAS 十二月八日到 九日開 往：阿爾及爾、奧蘭，的黎波里（班加西由瓦勒特轉）
海合 OCEAN ESPOIR 十二月九日到 十日開 往：LA GOULETTA、LEXIOUS、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。（阿爾及爾、班加西、ANNABA、的黎波里由瓦勒特轉。）
非洲丸 AFRICA MARU 十二月九日到 十日開 往：阿巴巴、阿別疆、蒙羅維亞、杜阿拉、馬塔地、恭馬、羅美、科多納。
基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 十二月九日到 十日開 往：仰光、吉大港。
BANFF 十二月九日到 十日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
勇鋒 GALLANT PIONEER 十二月十日到 十一日開 往：伊基給、法爾巴萊萊、卡拉俄。
榮峰 GLORIA PEAK 十二月十一日到 十二日開 往：雅沙、可拜、MINA QABOOS、喀拉蚩、達文、科威特、本得阿巴斯。
TOXOTIS 十二月二十日到 廿一日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十二月廿日到 廿一日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的威道。
不來梅丸 BREMEN MARU 十二月廿一日到廿二日開 往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉、TULEAR、馬埠杜。
EVERDAWN 十二月廿二日到 廿三日開 往：蘇丹港、比利尤斯、阿力山大港。（貝魯特、拉塔基亞、班加西由比利尤斯轉。）
天代丸 TENDAI MARU 十二月廿四日到 廿五日開 往：洛比托、阿巴巴、阿別疆、蒙羅維亞、蒸馬、夏港、馬塔地、除美、科多納。
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司 香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五－二九三二一〇（十一線）

曼度沙週末到達
威運將航地中海
博多丸訂八日往南歐

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之曼度沙（MENDOZA）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）由南美到達，停泊在A號泊起卸貨物，翌日（十三日）開行，直放日本神戶名古屋及橫濱。

日本郵船（香港）有限公司代理之威運（VIVIEN）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）從地中海抵達，碇泊在A號泊上落貨，翌日（十日）啟航，前赴地中海蘇丹港及亞撒。

天祥船務有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨櫃輪，將於本月七日（星期一）由地中海到來，停泊在現代橋起卸貨物，翌日（八日）離港，駛往地中海之巴塞倫那、馬賽、熱那瓦、的港等。

亞寶士貨櫃下週運呂宋
奇立頓週三啓行
海誠十二南非來

（本報訊）百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將在本月十五日（星期二）由菲律賓到來，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日啓航，直放菲律賓馬尼拉。

天祥船務有限公司代理之奇立頓（CLUDEN）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）從秘魯抵達，碇泊在紅磡上落貨，即日開行，前赴秘魯之卡萊奧、馬達蘭尼及伊路。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERELY）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）由南非到來，停泊在A號泊起卸貨物，即日離港，駛往南非德班、約翰尼斯堡、東倫敦、伊利沙伯港及開普敦。

尚有航訊刊在第五張第三頁

快樂星月中抵達
森普吉達今日駛印尼
約瑟露芙由美洲來港

（本報訊）新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）從釜山駛到，停泊在B號泊上落貨物，翌日（十三日）啓航，駛往釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之森普吉達（SAMPAGUITA）號貨櫃輪，將在本月七日（星期一）由印尼到達香江，碇泊在A號泊起卸貨物，即日離港，直航印尼耶加達、三寶壠及泗水。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之約瑟露芙（JOSEF ROTH）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）從美洲抵港，停泊在A九號泊上落貨，翌日（九日）啓碇，前赴美洲阿卡普爾科、曼薩尼羅、聖荷西、基利士度堡及西班牙港、

航訊

民航業普遍陷入經濟危機聲中 汎美謀求力挽狂瀾 採取多項應變措施
裁員減政幷撤銷無利可圖航綫

（本報訊）汎美航空公司在新主席艾卡先生策劃之下，力挽狂瀾，力圖轉虧爲盈，現已裁員三千，其中有六人是在香港站的。

汎美的香港主管李察波恩頓先生上週說此六人均爲初級職員，在最近的將來大概不會再裁減本地工作人員，香港站人數爲一百八十四，其中五名是美國人，此次全面裁員爲百分之十，（全體職工共三萬多人）。

汎美的另一措施爲凍結明年全年工資，在美國付工資的人員降薪百分之十，包括波恩頓先生，本地職員不減薪。

汎美同時暫停某些無利可圖的航綫，但北大平洋的業務包括到東京和香港的班機不受影響，但從現在起到三月卅一日止要稍爲調整一下香港——三藩市每天的七四七SP（特航）不停站班機，由於多季的強勁西北風，經常達每小時一百哩，西去的特航機由於長程飛行要多載汽油而限制客貨運量，從現在開始，從三藩市來香港的第五班機，如要加油就在沖繩着陸，此舉不外是使飛機能多載人和貨，少裝汽油，從香港到三藩市去的特航機因順風不作改變，此綫剛好有盈餘，因爲今年到現在爲止，運載量超過指標百分之六．五，但把其到星加坡的延續計節在內，則有點虧損，每週七班中有五機班到星加坡，在香港星加坡地段有接客權，此段無意裁減。

雖然汎美的紐約——倫敦——佛蘭克福的大西洋綫減了價，但太平洋綫不減價，大西洋綫減了百分之卅七，掀起了票價戰，這是臨時性的，因爲現在是淡季，汎美的太平洋綫明年可能加價，因爲皮費增加了，但現在尚未申請。

汎美把財政危機歸因於低產率，經濟衰退所引起的交通損失，美元加強和與國民航空公司合併爲太快，管理不善等等，據說美元最近加強使汎美今年在外幣上的損失達六千萬美元。

日航使用一切可行方法 有效節省燃油
去年節省油錢超過一千五百萬美元

（本報訊）日本航空公司於上一財政年度採取有效省油措施，估計最少節省了一千五百萬美元。

日航對上財政年度（到今年三月卅一日爲止）共用去七億四千六百零六萬加侖汽油，價值八億九千五百五十萬美元，節省一千一百九十六萬加侖，本年的空中省油指標爲二千三百八十九萬加侖，地面省油指標爲五十四萬加侖。

日航運用一切有效可行方法節省每一滴汽油，這些措施包括：㈠除去頭等位的轉椅；㈡在七四七機內使用較輕的地毡；㈢機內所有服務物品，盡量採用輕盈的；㈣少帶一些雜誌、太多根本無此必要；㈤重新編排機務人員，盡力減少飛行人員作爲乘客乘機回東京基地；㈥少帶公司郵件；㈦航機在地面上時減少引擎開動時間等等一系列省油措施。

此外，在不久將來，日航將進一步在飛機着陸後，減少使用引擎滑行，並除去機上無用的存貨。

加拉加斯丸明天到港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARACAS MARU）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）從孟加拉灣抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日（九日）離港，駛往孟加拉灣科倫坡及加爾各答。

圖：新一代航機——七六七之雄姿。

波音七六七試飛順利 明年中投入服務
已總共售出一七三架

（本報訊）波音商業飛機公司首架新一代省油雙引擎噴射客機——波音七六七，兩個多月來經已安排了連串的試驗飛行。

飛行試驗將爲期十個月，大概到明年八月間便可獲得美國航空總署的批核。

新一代的波音噴射客機，在機翼及結構上均以最先進的科技，加上省油的雙引擎設計，估計可比現時舊款客機節省大約百分之三十五的燃油。

按照不同的座位編排，波音七六七可載客由二〇七人至二八九人。目前波音七六七已有十七間航空公司訂購共達一百七十三架，另外一百一十八架保留購買權利。（澄）

金威達十日離港往西非

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金威達（GOLD VARDA）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）由西非抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日（十日）開船，前往西非杜阿拉、拉哥斯、阿比贊、阿巴巴、夏盤港、蒸馬、科多納、羅美、堅勞。

南丫島返港例檢

香島輪船有限公司代理之南丫島（LAMMA ISLAND）號貨櫃輪，將於本月十四日（星期一）從波斯灣到港，碇泊海運橋起卸貨物，下月一日直放波斯灣刁拜、達文及巴林。

貿易星期二抵埗

天祥船務有限公司代理之貿易（KEE TRADER）號貨輪，將在本月八日（星期二）由日本駛抵香江，停泊在B號泊起落貨物，翌日（九日）離港，前赴新加坡及巴生港。

綠島訂十五往美西

（本報訊）香島輪船有限公司代理之綠島（GREEN ISLAND）號貨櫃輪，將在本月十四日（星期一）由美國抵達，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日（十五日）離港，直放美國長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿、聖地牙哥及史托頓。

康拿週三由印尼到

日本郵船（香港）有限公司代理之康拿（KONA）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）從印尼到來本港，停泊在A號泊上落貨，即日開行，駛往印尼耶加達、三寶壟及泗水。

基利士度堡丸十日啓赴緬印

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之基利士度堡丸（CRISTOBAL MARU）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）由孟加拉抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日（十日）啓航，開往孟加拉灣仰光及吉大港。

英偉雅士月中過港轉馬尼拉

東洋船務有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，將於本月十四日（星期一）由日本到達香江，碇泊在現代橋上落貨，即日開船，前赴日本及馬尼拉。

皇星十一往釜山

（本報訊）新興行船務有限公司代理之皇星（ORYAL STAR）號貨輪，將於本月十日（星期四）由釜山到來，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（十一日）開行，直放釜山。

澳洲丸中旬始到

中央航業有限公司代理之澳洲丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，在本月十四日（星期一）從阿拉伯灣抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，前往阿拉伯灣刁拜、達文及科威特。

米捷耶斯基將航地中海

天祥船務有限公司代理之米捷耶斯基（PROF. MEIRZEJEWSKI）號貨櫃輪，在本月七日（星期一）由日本到來，停泊在紅磡上落貨，翌日（八日）啓航，駛往地中海遮打、馬爾他、鹿特丹、漢堡、琴尼亞、不來梅、安特惠普等。

尚有航訊刊在第五張第二頁

寶利雅士下週始抵達 榮山丸九日進口 翌啓程轉赴星馬

（本報訊）中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期三）從日本抵港，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直放美加長堤、洛杉磯、屋崙、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭，兼收台灣日本及小呂宋貨櫃。

天祥船務有限公司代理之榮山丸（EIZAN MARU）號貨櫃輪，將在本月九日（星期三）由日本到來香江，碇泊在B號泊起卸貨物，翌日（十日）啓航，前往新加坡及巴生港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	一三二〇〇七
大阪三井	二六大九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四大一九一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
富士	AKI FUJI	日本	七日	東源
寶嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	七日	麥逵初
齊威利	CHAI VAREE	西非	七日	川崎
雲台山	YUNG TAI SHAN	上海	七日	怡和
天翔	SKY HOVER	天津	七日	華夏
富山	TOYAMA	歐洲	七日	寶隆
迪絲娜	TYSLA	日本	七日	寶隆
神戶丸	KOBE MARU	日本	七日	海聯
雅詩	HP ACE	釜山	七日	東發
橡木	OAKWOOD	科倫坡	七日	東亞
	ACE CONCORD	高雄	七日	川崎
米捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	七日	天祥
慕利賓	MORAYBANK	基隆	七日	渣華
甲斐丸	KAI MARU	基隆	七日	日郵
陶南六號	DONAM 6	釜山	七日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	七日	東宇
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	七日	福來
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	七日	汎洋
海富	MARINE CONTAINER	高雄	七日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	七日	海昌
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
時威	SIT TWAY	仰光	七日	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	七日	中央
長運	EVER LUCKY	歐洲	七日	利達
博多丸	HAKATA MARU	基隆	七日	日郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	七日	港恒
班非羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	曼谷	七日	華林
光吉	KONG KAT	日本	七日	天祥
嘉隆	VERONICA	日本	七日	嘉信
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	八日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	八日	海豐
金華	KING HWA	高雄	八日	東海
貿易	KEE TRADER	日本	八日	天祥
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	八日	太古
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	八日	捷成
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	八日	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	新興
	LAURO	南美	八日	大三
	BANFF	東非	八日	大三
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	八日	總統
加拉加斯丸	CARACAS MARU	印巴	八日	大三
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美加	八日	港郵
熱帶月	TROPICAL MOON	基隆	八日	美亞
光大	KWANG TA 2	高雄	八日	永裕
美甘	PALM	小呂宋	八日	中央
新海利	NEW HAI LEE	上海	八日	華夏
德州	TEXAS	日本	八日	百保利
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	印尼	八日	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	八日	福來
日輝	SUNGLOW	日本	八日	天祥
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	曼谷	八日	港恒
海珠	GALLEON EMERALD	中南美	八日	海運
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	八日	馬士基
愛國者	SL.PATRIOT	美國	八日	海陸
渣華荷拔	NL.HOBART	基隆	八日	渣華
嘉林亞馬達	GALLEON AQUAMARINE	菲律賓	九日	海豐
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	九日	東源
尼加拉瓜丸	NIGARAGUA MARU	中南美	九日	川崎
嘉紀士	KAKAS VI	日本	九日	天祥
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
非洲丸	AFRICA MARU	西非	九日	大三
艾比利亞丸	IBERIA MARU	西非	九日	川崎
馬可安尼	MAHOGANY VENTURE	新加坡	九日	海聯
樂真	MOCK JUNG	新加坡	九日	大源
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	九日	大三
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	印巴	九日	大三
	KAVO YOSSONAS	地中海	九日	大三
金威達	GOLD VARDA	基隆	九日	新興
康拿	KONA	日本	九日	日郵
奇立頓	CLUDEN	基隆	九日	天祥
德華	DRVAR	日本	九日	遠行
巴山	BARZAN	波斯灣	九日	怡和
適瑪	SIGMA	日本	九日	東源
嘉和	KAVO YOSSONAS	日本	九日	大三
榮山丸	EIZAN MARU	日本	九日	天祥
長仁	EVER HUMANITY	高雄	九日	利達
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK		九日	馬士基
東方總督	ORT.GOVERNOR	高雄	九日	港郵
蘭開夏	LANCASHIRE	基隆	九日	日郵
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	九日	東亞
德蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	台灣	十日	快航
皇星	RTYAL STAR	釜山	十日	新興
祥風	CHONGWIND	曼谷	十日	順昌
亞莉三	AURELIO 3	關島	十日	富必
雲台山	YUN TAI SHAN	上海	十日	怡和
新海和	NEW HERO	印尼	十日	聯航
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十日	總統
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	南非	十日	仕嘉
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	十日	太古
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	上海	十日	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十日	中央
乘風	SING WIND	曼谷	十日	順昌
愛比	ELBE	紅海	十日	日郵
陽光	SUN BRIGHT	日本	十日	協成
勇鋒	GALLANT PIONEER		十日	大三
力高尼斯	AGIOS NIKOLAS	基隆	十日	太古
愛雲娜	ELAVINA	台灣	十日	萊敦
福興	FOO HSING	高雄	十日	海豐
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十日	馬士基
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十日	東海
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	十日	馬士基
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	十日	港恒
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十日	川崎
雙翡翠	TWIN EMERALD	基隆	十日	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十日	川崎
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	南非	十一	大三
	SAMPAGUITA	日本	十一	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十二	新興
他那根丸	TARAKAN MARU	新加坡	十二	海聯
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十二	新興
利加拿	NAGARA	美洲	十二	百保利
江富	CHAOHU CAREER	西非	十二	汎洋
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	十二	日郵
海誠	O.SINCERELY	南非	十二	大三
利惠	ALA WAI	日本	十三	天祥
東南	HP DONG NAM	釜山	十三	東發
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十四	香島
綠島	GREEN ISLAND	美國	十四	香島
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十四	中央
露加蘭	LUCULENT	日本	十五	協成
歌羅雲奴	NAIKLOY GOLOVANOV	歐洲	十五	華林
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十五	百保利
渣華康瑞	NL.HONSHU	東非	十五	渣華
渣華聚富	NL.LEUVE	南非	廿二	渣華

今日空郵（星期一）　截郵時間

地區	截郵時間
馬來亞、西澳洲、台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙	下午四時
挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、盧舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯卡、西屬北非、加拿利島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球羣島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安挪島、沙巴	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	中南美	七日	渣華
奇立頓	CLUDEN	秘魯	八日	天祥
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	九日	太古
羅路	LAURO	中南美	九日	大三
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	九日	港郵
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	九日	海陸
約瑟露美	JOSEF ROTH	中南美	九日	大三
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州紐約	九日	捷成
嘉林亞馬達	GALEON AQUAMARINE	美國西岸	十日	海豐
海珠	GALLEON EMERALD	加勒比海	十日	海運
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	十日	港郵
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十日	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十日	川崎
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	中南美	十日	川崎
宜蘭	YELAN	洛杉磯紐約	十日	利達
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	十日	寶隆
渣華拿騷	NL.NASSAU	中南美	十一	渣華
雙翡翠	TWIN EMERALD	智利	十一	日郵
勇鋒	GALLANT PIONEER	智利	十一	大三
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十一	總統
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十二	捷盛
利家拿	NAGARA	拉丁美洲	十二	百保利
海力	SEA LINK	加勒比海	十三	川崎
銀鷹	SILVER EAGLE	加勒比海	十三	川崎
長茂	EVER SUMMIT	洛杉磯紐約	十三	利達
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十三	海陸
美國貿昌	AM.MERCHANT	加州紐約	十三	美輪
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	十四	寶隆
墨西哥	EL MEXICANO	墨西哥	十四	福來
歐洲綫				
迪絲娜	TYSLA	地中海	七日	寶隆
班非羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	地中海	七日	華林
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	七日	東亞
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
	ACE CONCORD	歐洲	七日	港郵
米捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	八日	天祥
博多丸	HAKATA MARU	地中海	八日	日郵
長仁	EVER HUMANITY	地中海	九日	利達
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	九日	汎洋
蘭開夏	LANCASHIRE	卑黎亞斯	十日	日郵
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	十日	大三
瑟希夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	十日	華林
嘉和	KAVO YOSSONAS	阿爾及利亞	十日	大三
	SEA ENCOURAGEMENT	地中海	十日	日郵
長運	EVER LUCRY	歐洲	十日	利達
渣華安	NL.HOORN	歐洲	十一	寶隆
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	十一	太古
長強	EVER VIGOR	歐洲	十一	利達
德華	DRVAR	地中海	十一	遠行
福康	FALCON	歐洲	十二	仕嘉
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十二	沙唔
澳洲綫				
新澳洲	ZIM AUSTRALLIA	澳洲	七日	新興
協和雅士	KYOWA ACE	南太平洋	七日	大熙
寶嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	八日	麥逵初
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	九日	怡和
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	十一	寶隆
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十二	新興
成都	CHENG TU	新幾內亞	十六	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十七	香島
小市口	XIAHSHI KOU	澳洲	廿一	新僑
印·巴·中東綫				
迪絲娜	TYSLA	遮打	七日	寶隆
班非羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	遮打	七日	華林
甲斐丸	KAI MARU	遮打	七日	日郵
米捷耶斯基	PROF.MIERZEIEWSKI	遮打	七日	天祥
德州	TEXAS	波斯灣	八日	百保利
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	阿拉伯海	八日	總統
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	科倫坡紅海	八日	太平
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	九日	福來
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	里士活	九日	新興
加拉加斯丸	CARACAS MARU	科倫坡卡爾各答	十日	大三
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
時威	SITTWAY	仰光	十日	新興
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港卡爾各答	十日	日郵
漢普頓丸	HAMPTON MARU	仰光科倫坡	十日	日郵
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	仰光吉大港	十日	大三
威運	VIVIEN	蘇丹亞丁	十日	日基
福康	FALCON	遮打	十二	仕嘉
東南亞綫				
露珊娜	NUSANTARAV	新加坡庇能	七日	協成
有利雅士	ELDCTRO ACE	馬尼拉	七日	山下
好運	LUCKY OCEAN	新加坡巴生	七日	海聯
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡泗水	七日	大源
新海德	NEW HYDE	印尼	八日	海聯
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼	八日	東宇
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	八日	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	八日	港恒
光吉	KONG KAT	新加坡巴生	八日	天祥
庇士安	BISCAYNE VAVCO	馬尼拉	八日	東安
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	九日	港興
康拿	KONA	印尼	九日	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	九日	福來
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	九日	港恒
日輝	SUNGLOW	新加坡巴生	九日	天祥
貿易	KEE TRADER	新加坡巴生	九日	天祥
紀嘉士	KAKAS VI	新加坡巴生	十日	天祥
美甘	PALM	馬尼拉	十日	中央
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十日	馬士基
馬可安尼	MAHOGANY VENTURE	新加坡	十日	海聯
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十日	東源
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十一	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十一	海陸
美加美	DINA	曼谷	十一	振盛行
	SAMPAGUITA	印尼	十一	日郵
樂真	MOCK JUNG	新加坡巴生	十一	大源
福貿	FALCON TRADER	印尼	十一	日郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十二	港郵
他那根丸	TARAKAN MARU	新加坡	十三	海聯
華納迦利	AND.WANAKARYA	印尼	十三	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
天翔	SKY HOVER	天津	七日	華夏
晉州	HP JINJU	釜山	七日	東發
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
友誼一號	YOU YI 1	黃埔	七日	德成
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	八日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTINER	基隆	八日	海豐
國利	KUO LIE	高雄	八日	海昌
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
東平二號	TUNG PING	高雄	十日	海昌
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
非洲綫				
慕利賓	MORAYBANK	南非	七日	渣華
南非愛芬	SA ALPHEN	南非	八日	怡和
金威達	GOLD VARDA	西非	八日	新興
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	八日	沙唔
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	八日	馬士基
熱帶月	TROPICAL MOON	拉高斯阿巴巴	九日	美亞
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南非	九日	太古
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	九日	渣華
艾比利亞丸	IBERIA MARU	西非	九日	川崎

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海洋中心大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

船名	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	8-14/12	15/12
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/12	28/12
★日光島輪 SUNSHINE ISLAND（半配額船）	23-29/12	30/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收受德雷特貨櫃）

船名	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	10-16/12	17/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	13-19/12	20/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0-246121.

香港至波斯灣線
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

船名	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	10-17/12	18/12
南丫島輪 LAMMA ISLAND	20-30/12	31/12

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：⑧688729.

香港至紅海線
直航：遮打、蘇丹港。

船名	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	3-9/1	10/1
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	3-9/2	10/2

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：⑧688729.

進口船期
南丫島輪 14/12　龍珠島輪 16/12
綠島輪 14/12　蒲台島輪 20/12
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

船名		載貨	開航
利加拿	NAGARA	10/12	12/12
百保通	BARBER TONSBERG	20/12	22/12
翠湖	TSU	26/12	28/12

加州特快航線　川航羅省、長堤

船名		載貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	20/12	22/12
百保盤	BARBER PRIAM	4/1	6/1

美加西岸及委內瑞拉航線

船名		載貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	20/12	22/12
萬能	MEMNON	4/1	6/1

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比，

船名			
德州	TEXAS	7/12	9/12
大朗家	TARONGA	19/12	21/12

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃
青衣收貨地段394　電話：12-272632.

救童助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

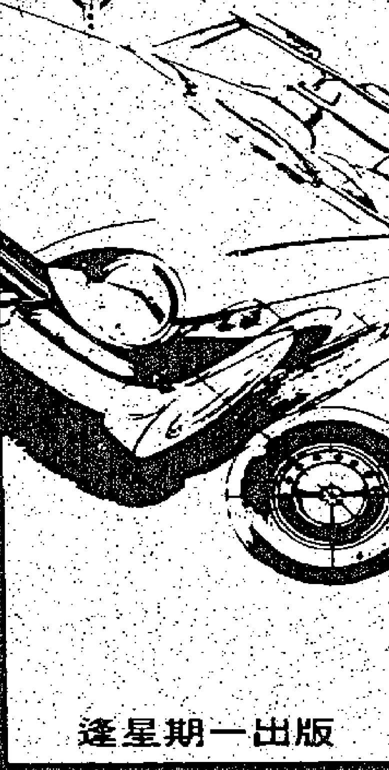
時威 M/S SIT TWAY V-7
十二月七日到港
十二日開行
往：神戶、名古屋、橫濱、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.23）載貨：包箱：十二月十日下午五時；散貨：十二月十日下午五時抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.24）載貨：包箱：十二月十五日下午五時；散貨：十二月十四日下午五時；十二月十六日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理　東洋船務有限公司
惠臨接洽　大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241，⑤260900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
露嘉蘭 M.S. "LUCULENT" 十二月十五日由日本抵港　十二月十六日開往：星洲、庇能
寶貝來 M.S. "BELA ROZO" 十二月廿二日由日本抵港　十二月廿三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. DAIWA MARU　大和丸
船泊A一泡
即日落貨　即日下午開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H 443675-8（8 LINES）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口　Manita 萬利德輪　十二月十一日到港 十二月十六日開行
Kara Career 江發輪　十二月廿一日到港 十二月廿二日開行
直航：上海

汽車



逢星期一出版

一輛為國際市場而設計的前輪帶動型汽車
日產先達五門房車

・李發・

日產是日本第二大汽車公司，然而近一兩年，他的風頭蓋過老大哥豐田汽車公司。舊年，日產收購西班牙最大商用汽車和農業機械廠。今年年初，日產決定在美國設廠，生產貨車。日產又與意大利汽車公司，愛快羅密歐合作設計汽車。日產負責車身部分，愛快羅密歐負責引擎和其他機械。日產並與德國福士車廠合作，在日本生產福士汽車。

在一片前輪驅動熱潮中，日產似乎無動於心。前幾年，該公司曾試推出一輛一〇〇A與一二〇A小房車，效果不理想。相信，該公司現成機件及生產綫均是傳統前置引擎後輪驅動，要改變作風，需要一段時間。本年九月，日產終於推出一輛前輪驅動中型房車，命名先達。這車系取代歷史悠久的一六〇J。日產公司為這新車系冠上一個新名字，基於幾個原因。首先，STANZA是一個名符其實的新車系，沒有一件機械取自舊車系。很多車廠的所謂新車系，往往只是套上一個新車殼，引擎和其他機件原封不動。

新車系取名STANZA，這個拉丁文意思是寬敞。日產強調先達是同級最寬敞汽車。日產有意為先達創做一個新形象，推到世界每一個角落。

先達有三款車身，傳統四門三盒式和三門及五門掀背式。外貌上，先達沒有甚麼突破。因為大家都要減低車身的風阻，將來的汽車會十分相似。先達跟法國威龍十八型很相似。很巧，大家也是前輪帶動，而且尺碼也差不多。威龍十八獎在世界各地極受歡迎，已打入全世界最暢銷汽車前五位。先達以更完善和豪華配備，相信不難成為一輛世界最暢銷汽車。

先達長四二八〇毫米，闊一六六五毫米，高一三九〇毫米，輪距二四七〇毫米。各方面都比舊車系一六〇J略大，就以輪距為例，比舊車系的二四〇〇毫米長三〇毫米。新車系採用前輪帶動，車廂當然比較寬敞。但絕對不是世界最寬敞同級汽車。新本田雅閣，車身尺碼比先達細一點點，但車廂同樣寬敞。

先達車廂及錶板設計採用傳統方式，質而不華。錶板分為四個方格，而每個錶板儀都是半圓形。中央一左一右是轉數錶和時速錶。兩端各有兩個小錶，上下排列，分別是電壓，汽油量，機油壓力和水溫。先進的電池是密封式不用保養，當然不用加添電池水。一系列提示燈號橫列在錶儀之下。咪幅是一個倒立「U」字型，方便閱讀錶儀。中央控制台是一體設計，最上是冷氣風口，中央收音機和卡式錄音機，最下的風扇和冷氣機控制。

電窗門，中央電門鎖，電動太陽窗等都是標準設備。太陽窗設計又比一般汽車的太陽窗進步。除普通開關太陽窗外，天窗並能向前後傾斜，可以引空氣進入車廂內，但又有遮太陽作用。最先用於同廠詩麗雅型的劇院式車廂燈，再次用於先達車系。開車門，車內亮着一盞小燈，關上車門，燈由光而暗，漸漸熄掉。司機座位設計也有新意。前後移動，自由調整椅背，座褥上下升降及可調整高度的頭枕，已是一般高級汽車必然設備。一般座椅最弱部分，往往是腰部支撐。過往高級汽車利用不同彈簧硬度來符合司機體型，總未能盡善盡美。先達放一個汽球在座椅的腰位，利用按鈕電力吹氣，令每一位司機都得到最佳腰部支撐。車內有很多安放雜物空間，例如車門有蓋小箱子。後座位的椅背是分二式設計，可單獨及雙疊低，補充旅行車用。

全新設計CA系引擎，是導至先達車系成功的重要因素。新引擎有一五九八C.C.和一八〇九C.C.。運抵香港的豪華SGL型，一律裝上一八〇九C.C.引擎與及配上自動波。新引擎採用方汽缸，口徑八三毫米，行程八三．六毫米。壓縮比偏低，僅有八．五。氣門採用高能對流式，並利用汽缸頂凸輪軸控制，雖然只配上一個雙喉管化油器，功率和扭力是同級汽車之冠。最大功率於每分鐘五二〇〇轉輸出六五瓩，最大扭力於每分鐘三二〇〇轉輸出一四二牛頓米。

新引擎有很多優點，體重輕是它成功地方，整台引擎只重一一三千克，比舊Z車系輕三十千克。更因為車身大部分着力處均採用輕身而又堅固的拉力鋼。新車系尺碼比舊車系大，但整輛汽車的重量比舊車輕六五千克。先達的速度及耗油量必然比一六〇J強。新引擎的活動零件採用低摩擦力金屬製造，能夠進一步節省汽油。

新引擎的表現，十分滿意，運轉暢靜，轉數上升快。到香港的豪華五門車款，一律配上自動波。自動波當然比手波慢，但先達仍不失為一輛快速汽車，是同級日本汽車最快。較本田雅閣，富士，萬事得六二六等優勝。轉波過程圓滑，踢落低檔反應迅速，爬頭和加速反應良好。

因為改由前輪帶動，日產車系原有懸掛設計不再合用。新懸掛採用最節省空間和金錢的麥花臣支柱獨立式，位置幾何有點類似新萬事得三二三型。前輪懸掛排列成負偏置，加強直路穩定性。整體上，懸掛屬於偏軟。先達並不走跑車路線，着重舒適。公路和爛路行車，水準極高。遇到路紋多的公路，隆隆聲響及吸震效果未如理想，是美中不足。踏脚位的最左端有一個承脚位，司機可以舒適地放脚在踏板上，急轉彎時，更可以支撐身體平衡，配上自動波的汽車，這小小配備用處更大。很少人習慣用左脚煞車。左脚有地方放置。

製動器是傳統前碟後鼓式，有動力輔助。前輪蝶動碟更採用快散熱式的通風碟。效果不過不失。據資料，時速五十千米煞車，製停距離是一三．八米，需時一．七秒。時速一〇〇千米，距離五一．三米，時間三．七秒。平均減速力是〇．七七G。脚踏輕巧，但連續多用幾次需要用兩倍甚至三倍力度。

轉向系統是先達系最出色一環。日產放棄傳統迴旋走珠式，改用較直接的齒板小齒輪，高級車系劃一配上動力輔助。力度適中，跟一些沒有動力輔助的日本差不多重。路面感覺和反應良好，媲美高級歐陸汽車。日本汽車能夠稱雄世界，絕非售價廉宜那麼簡單。先達SGL售價六萬元。先達並不是沒有缺點，高速過彎，有明顯轉向性過少現象。

豐田叉式起重車 產量佔日本首位

日本是世界上生產叉式起重車最多的國家，而叉式起重車更廣泛地被運用於百份之二十的日本工商行業。在一九八〇年，日本一共生產了十萬部叉式起重車。

最近由豐田汽車銷售公司用日文出版的小冊子，列舉出以上那些有趣的事實，並詳細刊載了一切有關日本叉式起重車最初的發展，以至今天對工商行業的貢獻，均有描述，追溯至一九五八年叉式起重車面世的情形；一九五五年開始，日本經濟迅速增長，叉式起重車適逢其會，大派用場；其後在一九六五年，由於日本產品開始拓展外銷市場，雖然在製造叉式起重車方面，豐田並非起步最早，但豐田能把握叉式起重車被工商界廣泛地利用，以在一九五六年才投入生產及銷售的豐田，已躍升為全日本最大規模的叉式起重車製造商；在一九六一年，豐田叉式起重車的產量，更遠達世界各製造商之冠。

交通安全談 採用安全帶

從日前舉行的富豪道路安全座談會中的統計數字顯示，瑞典在實施強制使用安全帶法例後，嚴重的交通意外顯著下降超過百份之五十。

座談會中，四位來自瑞典的道路安全專家，分別對於整個道路安全範圍，作出詳細分析。他們是：富豪國際有限公司公共關係與公共事務董事MR PER ERIK GRONVALL，富豪汽車部門首席工程師暨技術公共關係主任MR. GERHARD SALINGER，富豪貨車部門交通調查組主任MR. KJELL HOGSTOM，以及來自VARBERY市立醫院醫療部的首席醫科主任DR. LARS YSANDERMD。

道路安全是今日社會必須面對的一個嚴重問題，雖然政府不斷推行道路安全教育，亦為公共交通提供不少道路安全知識，但交通意外仍頻頻發生。因此，汽車司機應採取合理措施，以確保自己及家人，特別是兒童的生命安全。

要使駕車者和乘客減少車禍所引致的嚴重傷亡，最簡單而又最有效的方法，就是使用安全帶。在世界各地，研究交通意外的人仕都經已證實，當車輛受到撞擊時，把乘客保持在車廂內是非常重要的，事實上，因車禍而引致死亡的事件，往往是由於乘客在車輛遇到撞擊時被拋出車外所引致的。在很多國家，法例都規定乘客必需配帶安全帶。而由於乘客配帶了安全帶，因車禍而受傷的嚴重程度亦大大減輕。在瑞典富豪汽車廠的研究人員指出，由於當地在一九七五年一月一日起訂立法例規定駕駛者及乘客必須配帶安全帶，一年後的統計數字顯示出，因車禍而引致受傷的數字減少了百份之二十，而嚴重受傷或死亡的人數則減少達百份之五十一。

和配帶安全帶有關的，當然就是汽車的設計。一部汽車的設計是受到多方面因素的影響，例如顧客的偏愛，有關的法例及節省能源等，都是較重要的因素。對富豪汽車廠而言，強調駕駛安全是較重要因素其中之一。

富豪車廠的駕駛安全設計概念是在緊急情況下，遭遇車禍時汽車的反應，應該是可以控制和預知的。例如一個經過多方面試驗的駕駛系統，在駕駛安全方面是非常重要的。在另一方面，當車輛碰撞時，車輛的結構及設計是必須要可以使乘客得到最大可能的安全保障。

所以汽車製造商是應該向社會負責，特別是要對駕車人仕負責，確保所出產的汽車，都經過多方面的試驗和不斷的改良。務求在設計時都能夠策顧到一切安全的措施。

富豪車廠所出產的汽車，都經過它們的安全試驗中心和交通意外研究部門的周詳試驗，在多方面不斷研究改良，以確保所出產的汽車可以達到廠方要求的安全標準。

在富豪車廠的安全試驗中心，研究人員模擬各種不同的車禍，使富豪車廠所出產的汽車，能夠不斷改良，以減少車禍中可能引致乘客受損的程度。各方面的試驗都作詳細紀錄，提供有價值的資料，繼續改良所出產的汽車。

交通意外研究部門則收集由模擬車禍所得到的資料，與真實車禍中得到的資料比較，從而找出兩者之間的偏差。另一方面，兩個部門都會將汽車結構上的試驗加以研究，從而找出駕駛者和乘客，在模擬及真實意外時，所遭遇到那些能引致受傷的情況——亦即是車廂內的安全度。

續談荷頓金必勝之試車報告

・李發・

最初開車時，結車速錶只有十進制的千米，而我習慣英制的哩。時速五十千米誤作五十哩。車身靜而且定，感覺上速度很慢，怎麼已是五十哩，而轉數錶仍未到二千轉。沿路，始終不習慣千米讀數。香港明年將劃一用十進制，未知多少人早已熟習新的度量衡。引擎十二分靜，一般性行車，轉數保持於二千轉以下，真是上上享受。爬頭加速，只要踏盡油門，踢落低擋反應敏捷。雖然數字上比同級車系低，有一二六匹的汽車，速度不會太慢，總勝過一般兩公升引擎汽車。

美國和澳洲車的懸掛系統跟歐陸汽車完全不同，美國和澳洲地大，公路網發達，一般人喜歡軟懸掛，造成美國和澳洲車不着重彎角性能。金必勝的懸掛設計較歐陸汽車毫不遜色。因為車身大，懸掛設計不受空間限制，前輪採用雙A臂獨立式，後輪採用四撐桿活後軸，非獨立式。香港出售的金必勝車系一律採用放射紋車胎，懸掛性能也特別調校，以適應香港多彎路窄環境。

感覺上，沒有一般美國車那種軟綿綿，性能跟豪華歐陸房車大同小異。為加強彎角及貼路性能，車主必然要接受一點點。駛經多路紋及凹凸不平路面，胎聲很大，車身也作出相對反應。駕駛這輛大車，並無困難。改良懸掛可以高速在彎角飛馳。

轉向系統採用迴旋走珠式，有動力輔助。嚴格說，可以說作重手。轉向反應敏捷和迅速，媲美歐陸的平治，寶馬等等。製動系統是最高性能的四輪碟型製動器。脚踏輕，有動力輔助。當然，泊車身製跟一般汽車不同。手製在司機位右手邊，接近車門口。使用時用力拉起，它會跌低回原位。放鬆時，大姆指按着掣，再用力拉起，使用時有點不習慣，而且頗費力。

金必勝是時下最便宜的大房車，包括總總配備也不過十四萬多元。它的優點是美國車外型，而具有歐洲車性能。

汽車音響

金山（GP）電有限公司推出一款MODEL 826數字式立體聲卡式收音機。該機的調諧器採用電子相鎖環（PLL）合成技術，可以預選六個AM及六個FM電台。綠色的發光二極管顯示時間及接收之頻率，並且設有光暗掣，方便調校顯示器的光度。該機之體積為一七八MM（W）乘一三五MM（H）乘四四MM（D），適配大多數日本，美國及歐洲汽車。該機的性能如下：輸出功率與聲道為八瓦特；FM接收方面，三十分貝訊噪比時之靈敏度為三UV，立體聲分隔率為三十二分貝；AM接收方面，二十分貝訊噪比之靈敏度為三十UV；頻率響應為五十赫至一萬二千赫；抖擺率於零點三％（WRMS）；串音率優於三十五分貝；聲道分隔率優於三十分貝；訊噪比優於四十分貝；全機可由十二伏特電池供電（負極接地），輸出匹配阻抗四至八歐姆。

省油裝置

AIRFOIL DEVELOPMENT COMPANY出品的AIRFOIL 80是一種楔子狀的設備，利用四條帶把它附於汽車頂邊緣的槽上。這裝置以玻璃增強塑料製成的，防止空氣在緊貼着汽車與車頂之間穿過。它的角度是四十五度，不能調校，作用在於迴使氣流向上，越過篷車的前壁。

相反的，GARRAN LOCKERS出品的AIRFLOW預片採用一塊平坦鋁片製成的。它的形式是一塊簡單的導流片，以一個固定角度夾緊於汽車的車頂邊槽，而且盡量靠近車尾。

SCOTT HALLEYS推出的WINCHEATER也採用了柔軟的塑料。不過它捨棄了楔子形或導流片形式，卻是作弧狀，以大約卅八度的角度固定在篷車前壁。

各大雜誌，公眾人士和澳洲的皇家汽車會曾經給各大型片製造商進行不少獨立的試驗，結果也不一樣。但他們一致認定裝了導片確實可以節省汽油。其他受惠點還有改進了篷車的穩定性和提高速度。

這類產品之中最有效的是ROOFBOOT出品一套貨品名稱與公司名字相同的裝置。它是一隻楔子形的玻璃纖維增強塑料容器，用以安裝在汽車的頂架上面。容器的尺寸有二，分別是容量〇．三四立方米和〇．四六立方米

藝文

詞林雅故

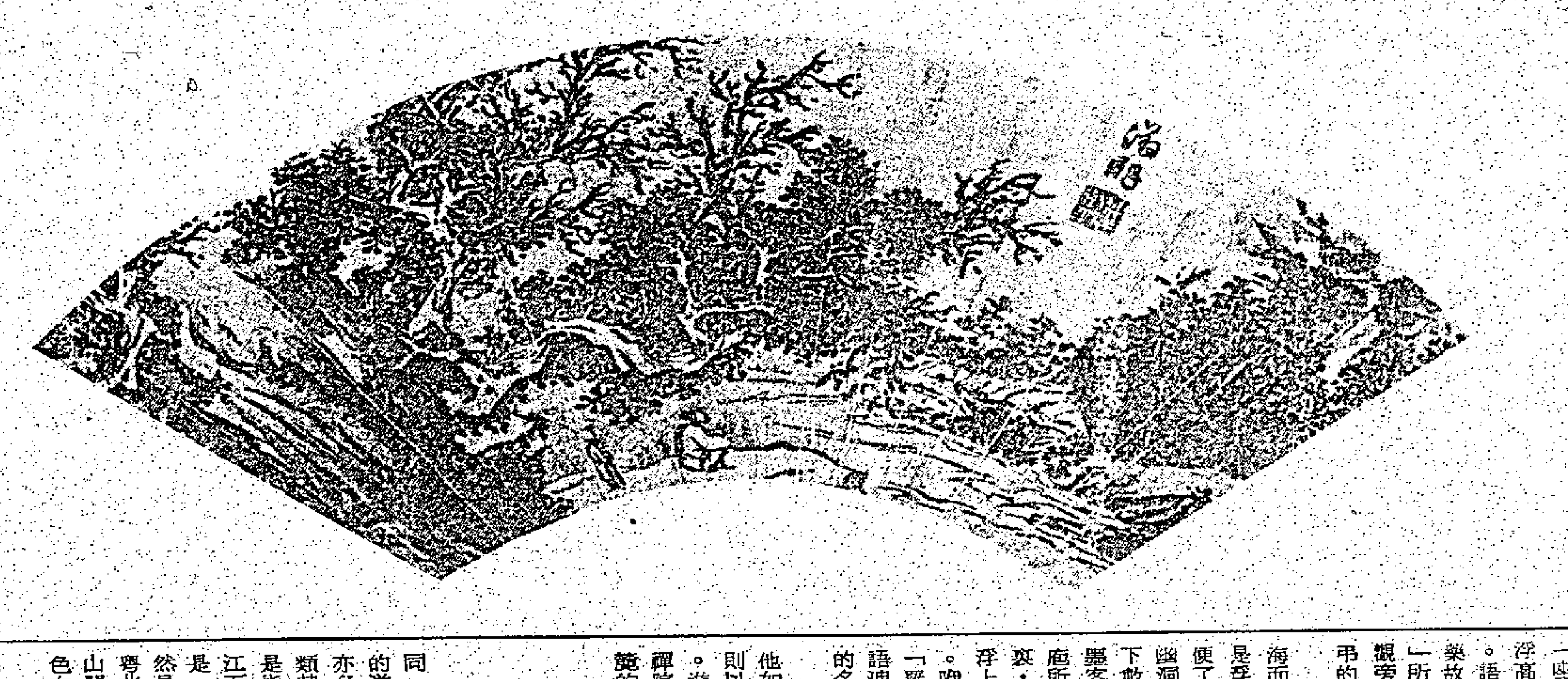
蟄庵詞

茹香

百粵詞人，其所著詞刊入滄海遺音中者二家。一為新會陳述叔「海綃詞」二卷。一為揭陽曾剛甫「蟄庵詞」一卷。海綃翁詞已略介於前，惜乎學齋眼拙，未能擇其尤者。俞平伯嘗謂「讀詞不淺嘗不得其真，不深思不得其美，真者其本來之固然，美者其引伸假借之或然也」。斯誠見道之言。假以暇日，當披卷重溫，冀有所進耳。

曾習經，字剛甫，晚號蟄庵居士，廣東揭陽人，光緒進士。生同治六年（一八六七），卒民國十五年（一九二六），年六十。番禺微尚居士汪兆鏞謂「生平嚴於律己，自出處大節以至一語一言之細，靡不以先民為法程」。工詩，有蟄庵詩存一卷。善畫，題自畫梅花云：「花瓣鈎完略點椒。孤根猶恐暗香飄，彎欹隔水深深見，只與幽人慰寂寥。」題自畫挂瓢圖云：「古人已厭一瓢喧。我今乃拾古所棄。不將佛法作人情，且與村居留境致。」題自畫南塘西南一角圖云：「一樹垂垂午蔭涼，樓扉開處俯南塘。不誇萬里扁舟水，清絕滄浪是故鄉。」絕詩雅淡高致。近人張啓煌編印「嶺南近代四家詩」，四家為黃晦聞，梁節庵，羅癭公，曾剛甫是也。為詩者，幾於家有其書矣。

蟄庵題牛塘老人脊明感舊圖，調寄尉遲杯云：「長安路。漸歲晚，哀樂傷如許。深深徑草人稀，愁送流光輕羽。凝塵畫壁，誰記省，清時共歡聚。黯情懷，淚墨交流，小窗還展湘素。因念九陌生塵，幾題葉吹花，勝事如故。坡苦山陽聞夜笛，仍慣見，阿渠客去。如今向，天涯海角，迴遙夜，商歌獨自語。便相思，斷褲零襟，夢魂空繞凝佇。」詠鴉調寄齊天樂云：「綠楊凋盡隋堤路，思量舊棲荒苑。野水彎環，斜陽身世，誰信會羅宮怨。孤烟弄晚，正林葉低飛，陣雲空斷。畫角城頭，數聲催向客愁滿。當時無限舊事，記荊江暝宿，羈旅看慣。古木移柯，疏桐接翅，消得吟魂淒惋。星星鬢換。念金雀變雲，玉顏私願。過羽西風，歲華愁一箭。」別有天香之詠鹿港香，水龍之詠唐花，故國遺臣，用資感慨，此皆碧花外之遺也。詩云「唯其有之，是以似之」。



文徵明又一扇面

文徵明、明代詩書畫大家、事略詳前。

郭熙山水立軸

郭熙、河南溫人、宋代名畫家。山水摹李成、長松巨木、回溪斷崖。巖岫卓立、峰巒秀起、雲烟明滅、晻靄之間、獨步一時。年老落筆益壯、著有山水論、足為楷式。

羅浮是廣東的名山勝蹟

蘊齋

廣東的名山勝跡，足與國內各地爭衡的，當推羅浮。早在二千多年前，已見諸典籍記載，屈翁山云：「安期生嘗與李少君南之羅浮，羅浮之有遊者，自安期生始，其後桂父至焉，安期生固羅浮開山之祖也。其後朱靈芝繼至，治朱明耀真洞天。華子期繼至，治泉源福地。為漢代羅浮仙跡之宗，皆師乎安期生者也。」這雖是渺茫彷彿的傳說，無可確考。但羅浮那一座名山，久已為北方人所知，是可以斷言的。所以，陳元寧也說：「羅浮高不及衡華，奇不及天台雁蕩，然其名並時衡華台蕩之間，古今無異詞。語洞天者，標於第七。紀福地者，命以泉源。豈以來自蓬島，多靈卉異藥故耶。考之列仙所傳，自葛稚川而下，成道此山者數十家，必有以也。」所謂葛稚川，即葛洪，晉朝時人，山中的冲虛觀，便是他的住所。至今觀旁還有洗藥池，燒丹竈，和他的衣冠墓存在。遺跡儼然，可以供後人憑弔的。

羅浮，是羅山與浮山的總稱。相傳羅山是原有的，至於浮山，則是浮海而至，與羅山會合。所以，在浮山脚的一個小山，也稱之為浮碇岡，說是浮海流來時，在此下碇，因而成一石邱。這些荒誕不經之談，一笑置之便了。全山計共有四百三十二峰，最高的名飛雲頂。至於素湍綠潭，危巖幽洞，百丈飛泉，千年古木，與及歷朝創建的梵宮道觀，可資游覽的，不下數十所。往時交通不便，行路艱難，但慕名前往的人，也屬不少。騷人墨客，見諸歌詠，更指不勝屈了。如南朝江淹詩云：「紫烟世不睹，赤鱗庶所挹。白雲炎海外，鬱靄起三山。蕭瑟玉壇上，容與羅浮前。欲知清都裏，乘此乃登天。」唐劉禹錫詩云：「海黑天宇曠，星辰來逼人。人言羅浮上，容易見九垓。漸高元氣壯，洶湧來蕩身。陰陽迭用事，乃俾夜作晨。咿喔天鷄鳴，扶桑色昕昕。赤波千萬里，湧出黃金轂。」宋蘇軾詩云：「羅浮山萬仭，下看扶桑枝。默坐朱明洞，玉池自生肥。從來坦率性，醉語洩天機。相逢莫相問，我不記吾誰。」那些都是從南朝以來，至唐宋間的名詩人，對於僻處南疆的羅浮山，尋幽探勝，恣其吟嘯的。

羅浮山中，寺觀星羅棋布。道觀則以冲虛觀為最大，風景亦最優美。他如白鶴觀，黃龍觀，酥醪觀，都山水清幽，足資游賞。至於僧寺方面，則以華首台為最有名，山門幽寂，花木清華，鐘聲梵響，隱約從巖岫中傳出。游客到山中度宿，除了冲虛觀外，多以該寺作居停。他如寶積寺，中閣禪院，皆位於半山中，庭除冷落，不堪駐足。資福寺和延祥寺，都是在山麓的由博羅入山，是必經之路，可惜都已荒廢了。從山口沿小徑行，一路樹林陰翳，禽鳥享受着天然環境，飛鳴上下。山泉自澗中流出，至平衍處，成為淺瀨，在磥磥小石間，清澈的漣漪，襯托的細草，行人都要擬石涉水而過。途中有小村錯落，土屋茅簷。村旁山田處處，村中人淳樸簡單的生活，是可以想像得到的。遠望樹林掩映中，破垣一角，景物蕭疏，那就是資福寺。該寺歷史悠久，梁武帝時，曾命名書家蕭子雲，寫資福寺兩個大字，是飛白體的。當時寺僧摹了它回來，放在寺門上。唐朝末年，寺已毀壞不堪。直至宋初，才由地方人士重建，易名資福寺。至於延祥寺，也是在山下一個角落，是南朝時齋習創建。據宋朝時余靖所撰的碑記說：「西域僧乾末多羅，以鐵鑄釋迦像，浮海而來番禺。天寶二載，中官人何行成以祠事將命，遂迎其像置山，歸，以珍柑入貢，因得御署其門，曰延祥寺。」可知該寺在古代時，香火是相當鼎盛的，後來歷經世故，荒涼日甚，更不成樣子了。

廣東地瀕海，所以，羅浮山也是觀日的好所在。山的最高峰曰飛雲頂，觀日的人，都到那裏去的。從前有一間見日庵，建築在山頂的凌雲塔附近，方便登覽的人，夜間歇足的，但代遠年湮，久已荒廢，只是跡林叢莽間，遺有遺址存在而已。清朝初年，四川人王紫詮，任惠州太守，他能詩能文，抱揚風雅，不遺餘力。認為到羅浮觀日的游客，無所棲止，於是在飛雲頂築了一間子日亭，與衆共樂，倒算是有意義的工作。而上山途中，經過許多風景，都值得流連的。當羅山與浮山相連接處，有一天然的石橋橫過，人們稱為鐵橋，下臨深谷，流水潺湲，分東西蜿蜒而下，成為白水門的瀑布。再上便是上界三峰，瑤石臺，鳳凰谷，犀牛潭，夜樂池。屈翁山對該池解釋得很好，大致說道：「夜樂池，每夜池底有樂聲，人以為怪。予疑池底空虛，石多孔竅，風水相激，故成種種音聲，有如奏樂耳。以夜始聞者，蓋又夜靜聲沈，龍魚吐噏，助成天籟也。」憶予少年時，曾往一遊，寫了一首詩道：「混混太古未醒時，絕頂羅浮或似之。誰向蓬萊分左股，獨從嶺嶠佐南離。日浮滄海千波動，雲撼天風萬竅危。欲問安期去何處，采禽無語樹紛披。」不知能形容其萬一否。近來人們喜歡旅遊，有些還相約到羅浮去，據說只賸下冲虛觀一所，像廢墟般，流覽半天，便匆匆下山，更無其他地方，可參觀了。吾粵的名山勝跡，經過幾番變亂，便漸就殘破，真是可惜。

冬菇瑣語

丘參

冬菇，是歲暮春初的時令食品，和臘味有着同一的條件，要待到有霜雪時候，菇身才得到霜雪的滋潤，才發揮出它的好處來。所謂菇，實即菌的一類，亦名蕈（草頭），而特異的，甚至稱為靈芝。種類甚多，有蘑菇，草菇，冬菇。通常所謂北菇，是指冬菇而言。往時粵北的貨物，多由民船沿北江而下，運抵廣州。廣州在南，而庾嶺在北，於是，廣州人稱冬菇為北菇。顧名思義，冬菇，自然是冬天才當時得令的。屈翁山廣東新語說：「粵北多香菌，多採者良。其木曰羊矢，會人伐置山間，至冬，雨雪滋凍，腐而生菌，謂之雪菌，色白而香。」

冬菇，廣東北江各縣，均有出產，韶關，南雄，每年產量也不少。正如廣東新語所稱，「雨雪滋凍，多採者良」，所以，霜雪比較濃密的地方，自然是出品更好。因此，廣東的北江各縣，又不及江西的三南了。所謂三南，是指龍南、虔南、定南，那三個小縣而言，都是毗連着廣東邊界的。我因為經營礦務的緣故，也會到過龍南。該地土人，種着一種楮樹，當夏令時，將樹鋸下來，分成許多木條，放在曠野上，讓它受着風雨露的浸漬。小菌就漸漸生長起來了。到了秋冬季節，雪花迭降，菌面不向外發展，形成圓小而厚的肉傘。面上參雜着白色的紋理，芬芳內蘊，那是第一回冠成績，所謂頭菇，產量不會多，地方貴要，早已一掃而空，不容易有剩餘的產品，運銷到外地去了。放棄山野間的木條，稍過一些時間，菌又滋長起來，第二回的收獲，雖然不比頭菇那麼豐精蕃銳，但餘勇可賈，菌身仍是厚而圓的，菌面仍是花而白的，那就是市肆售賣的上貨，所謂新北菇，一般人亦稱之為花菇。由此而採了又生，生了又採，三菇，四菇，五菇，一批批的繼續收成，愈出而體積愈放大，但也愈薄，色也轉黑，直至該木材全部朽廢，髓枯精竭，才算停止。末尾的劣品，已不是什麼花菇，而人們卻另立一個名稱，喚作香信了。

北菇的香味，既清且雋，不論清燉或紅燒，都覺鮮美。但不時不食，只合冬令春初，嘗鮮供饌，才會領略到它的好處。有些酒家樓，當暑天四五月間，還將原盅燉北菇應客，湯色濃黑，菇身亦見久經時日，香味澹淆，味同嚼蠟，而食之者猶津津然，正是「人莫不飲食也，鮮能知味也」。間近年來，市面上售賣的冬菇，大部份是由日本輸入的，初秋時節，已傾銷到來，於是，又流行了秋菇那一個名稱。而日本則不稱為菇，而稱為椎茸的。我以為菇既是由東瀛而來，那末往時所謂北菇，如今也可喚為東菇了。何況近來科學進步，更不一定用古老方法，將楮木接受雨露霜雪的浸潤，才能孕育出菇類來。因此，更不一定是冬菇呢。

體育

南華會辦卅五屆全港學運
昨晨隆重揭幕
男乙二百葉惠泉廿二秒九六唯一大會新猷

（特訊）第卅五屆全港學界田徑運動大會，昨晨在灣仔市政局運動場隆重揭幕，參賽學校三十七間，男女健兒逾千名，場面熱鬧。

開幕禮於上午九時三十分舉行，大會職員及各學校運動員進場後，隨即奏起南華會歌，全場觀衆肅立。繼由大會主席區永桂致開幕詞，上屆男子甲組冠軍鳳溪中學隊長代表宣誓。最後由大會副主席許晉奎鳴槍宣佈競賽開始，儀式簡單隆重。

區永桂主席致開幕詞略謂「今次賽會，得到港、九、新界學校熱烈派出男女選手踴躍參加，雖然本會在擴建新型泳池大廈中，但學運會仍繼續舉辦，目前仍假借市政局灣仔運動場舉行，然以場地及座位所限，今屆不得不暫停舉辦男子丁組，及女子丙組，但參加者亦很爲踴躍，達八百六十七人，本屆希望能藉此引起各校之響應，共同提倡，使此項青少年運動，更形推廣，一俟將來本會擴建完成，必定會重新設備標準之田徑運動場，再行恢復舉辦該兩項男女子組比賽，以謀求田徑運動在男女子各組，能平均發展。

本會舉辦全港學界田徑運動大會，至今已步入第三十五屆，田徑運動日趨普及，成績日益提高，每屆男女子組，均有多項破紀錄之優異表現，去屆更創男女子組十七項新猷，誠屬難能可貴，今次競賽，由於各校之積極訓練，相信更會有良好之佳績，予吾人一新觀感！由於學運會不斷之推動，爲造就田徑人材，奠下良好之基礎，將來必定會爲本港田徑運動發揚光大」。

本屆賽事分三日進行，昨爲首天比賽，其餘項目在本月十一日及二十日角逐。昨首天共舉行十九項初賽及十四項決賽，其中男子乙組二百公尺初賽普照葉惠泉表現最爲突出，成績廿二秒九六，打破大會紀錄，舊紀錄爲公理戴應剛於一九七二年十二月十七日第廿六屆所締造。

昨賽成績雖然可觀，男乙四百公尺初賽黃克競馮樹才締五三秒零九，較上屆冠軍彩虹天主陳俊帆之五三秒六九爲優，但稍遜他自己上屆初賽時五三秒九三成績。馮樹才上屆決賽時表現不及初賽，屈居亞軍，觀其昨日表現，本屆可望捲土重來。女乙二百公尺初賽，又一邨陳樹渠黃敏儀及培僑龍慧蘭分締廿七秒六及廿七秒七九，優於上屆冠軍培僑關寶儀之廿八秒廿一，較瑪利諾黃光光一九七三年所創之廿七秒六大會紀錄祇差少許，表現令人鼓舞。

此外，去屆多名運動健兒今年脫穎而出，勇奪錦標，包括去屆男丙四百公尺亞軍鳳溪蔡美求，去屆女乙鐵球季軍培僑丘瑞瓊，男丙跳高亞軍鳳溪梁柏森，男乙鐵球季軍拔萃姚幼傑，去屆女甲跳遠第四名鳳溪劉松蓮，女乙跳高亞軍鳳溪廖綺霞，男甲鐵球第五名又一邨陳樹渠王祿山。

男子乙組二百公尺普照葉惠泉破大會紀錄後接受訪問時稱，他以前在學校打籃球，爲校隊成員之一，接受田徑訓練只有短短六個月，最擅長之項目爲一百及二百公尺。他昨天起步時表現未算好，故成績未達他自己之最佳紀錄。

團體成績，男子甲組及丙組鳳溪遙遙領先，男子乙組陳樹渠及中華廠商會，女子甲乙組鳳溪及培僑，積分均十分接近，決賽時料有一番劇鬥。

昨獲決賽權者

男子甲組

一百公尺：張國才（又陳樹渠），吳健文（鳳溪），楊嘉明（長沙天主），歐陽萬安（聖約翰），江志興（總商會），李宜明（深水埗），張志剛（九新法），羅洪坤（鳳溪）。

二百公尺：張志剛（九新法），張國才（又陳樹渠），歐陽萬安（聖約翰），鄧兆雄（聖約翰），李宜明（深水埗），梁俊修（鳳溪），江志興（總商會），何玉明（聖約翰）。

百十高欄：張國才（又陳樹渠），孫國權（聖約翰），曹灼賢（九新法），區炳棠（港新法）廖新基（鳳溪），黃華梁如保（萃華），黃頌（又陳樹渠），馮景洪（萃華）。

男子乙組

一百公尺：黃逸龍（箐中），鄭樹奇（聖約翰）黃惠泉（廠商會），梁杰威（聖若瑟），李永偵（萃華），連紹文（拔萃），蔡富龍（地利亞），周暖枝（萃華）。

二百公尺：魏昌能（聖約翰），葉惠泉（普照），鄭樹渠（聖約翰），李永偵（萃華），連紹文（拔萃）梁杰威（聖若瑟），林博富（又陳樹渠），莫昭漢（拔萃）。

四百公尺：畢敦納（拔萃），劉志龍（九新法），梁錦強（聖約翰），葉漢強（拔萃），馮樹才（黃克競），劉永強（九新法），魏昌能（聖約翰），鄧文照（聖若瑟）。

百千高欄：陳遠才（九新法），鄺偉明（廠商會），林炳光（又陳樹渠），梁華安（廠商會），劉志龍（九新法），盧炳權（又陳樹渠），吳偉民（深水埗），温文韜（聖約翰）。

四百接力：拔萃，九新法，培僑，聖若瑟，聖約翰，又一村陳樹渠，廠商會，深水埗。

男子丙組

一百公尺：郭建德（拔萃），謝勇（培僑），盧澤明（廠商會），林國維（鳳溪），黃偉良（九新法），周家恒（李兆基），歐錦堂（聖約翰），梁永安（廠商會）。

二百公尺：張聰華（鳳溪），陳元明（聖約翰），謝勇（培僑），吳健漢（鳳溪），劉富祥（聖約翰），郭健德（拔萃），陳志強（廠商會），林國維（鳳溪）。

四百接力：培僑，拔萃，深水埗，聖約翰，廠商會，鳳溪，又一村陳樹渠，九新法。

女子甲組

一百公尺：張美珍（鳳溪），關寶儀（培僑），駱雪儀（模範），張雪儀（崇理），林信梅（鳳溪），周潔心（培正），杜滿芝（又陳樹渠），吳秀瓊（崇理）。

二百公尺：徐碧雲（鳳溪），劉玉蓮（培僑），張美珍（鳳溪），關佩華（聖約翰），許惠珍（地利亞），杜滿芝（又陳樹渠），丘婉儀（鳳溪），關寶儀（培僑）。

四百公尺：葉少鳳（鳳溪），陳麗如（崇理），劉少碧（模範），譚秀慧（聖約翰），丘婉儀（鳳溪），李艷萍（崇理），何彩蓮（培僑），徐碧雲（鳳溪）。

一百低欄：徐碧雲（鳳溪），何婉玲（九新法），王小燕（地利亞），胡熙明（港瑪利諾），佘玉儀（聖約翰），陳瑞蓮（鳳溪），張雪儀（崇理），李夏旭（箐中）。

跳高：吳雪英（聖約翰），麥頴珊（培僑），劉松蓮（鳳溪），周月娥（箐中），陳嘉寶（港瑪利諾），盧慧儀（聖約翰），羅曼兒（培僑），丘婉儀（鳳溪），朱惠英（箐中），何潔心（崇理），黃燕芳（李兆基），林瑛芷（培正），楊燕冰（鳳溪）。

女子乙組

一百公尺：劉翠杏（李兆基），林瑟芳（鳳溪），梁麗瓊（培僑），黃敏儀（又陳樹渠），伍嘉儀（聖加大利），廖綺霞（鳳溪），陳嘉寶（又陳樹渠），龍慧蘭（培僑）。

二百公尺：范佳麗（九新法），伍嘉儀（聖加大利），梁麗瓊（培僑），林瑟芳（鳳溪），龍慧蘭（培僑），黃敏儀（又陳樹渠），陳寶兒（鳳溪），許桂玲（九新法）。

四百接力：培僑，宣道，九新法，聖約翰，又一村陳樹渠，聖加大利，萃華，鳳溪。

學運首日決賽成績

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績	大會最高紀錄	保持者
男子甲組									
四百公尺	吳永順（萃華）	鄧兆雄（聖約翰）	黃偉光（九新法）	呂日進（聖芳濟）	梁贊民（鳳溪）	郭漢柱（鳳溪）	五二秒五四	五十秒一	威林希路（拔萃）
千五公尺	郭漢柱（鳳溪）	郭炳文（崇理）	潘湛洪（鳳溪）	黃文浩（鳳溪）	何國文（深水埗）	洪傳書（崇理）	四分十九秒一九	四分十四秒九二	郭漢柱（鳳溪）
三級跳遠	梁達強（總商會）	謝秉普（培僑）	謝秉聰（培僑）	伍家偉（鳳溪）	黃華頌（又陳樹渠）	蔡永倫（聖約翰）	十三公尺六六	十四公尺二四	關景雄（拔萃）
撐竿跳高	鍾芬（鳳溪）	朱永豪（鳳溪）	黎汝賢（鳳溪）				三公尺二〇	三公尺三三	鍾芬（鳳溪）
擲鐵球	王祿山（又陳樹渠）	莫漢文（拔萃）	馮海航（聖瑪利奧）	林建偉（廠商會）	簡立信（鳳溪）	吳健文（鳳溪）	十二公尺一二	十三公尺六四	何振榮（拔萃）
擲鐵餅	李奕傑（聖約翰）	梁漢劍（聖芳濟）	王祿山（又陳樹渠）	馬任遠（聖芳濟）	陳達人（深水埗）	莫漢文（拔萃）	卅八米〇六	三九公尺七四	劉開儀（拔萃）
男子乙組									
跳遠	林博富（又陳樹渠）	盧志忠（廠商會）	周暖枝（萃華）	林普華（廠商會）	温志强（黃克競）	李偉達（培僑）	六公尺二五	六公尺三四	蔡偉雄（黃笏南）
擲鐵球	姚幼傑（拔萃）	寧宏偉（總商會）	林博富（又陳樹渠）	黎家偉（廠商會）	許家慶（又陳樹渠）	黃浩興（廠商會）	十一公尺九二	十四公尺六一	鍾啓良（高主教）
男子丙組									
四百公尺	蔡美求（鳳溪）	劉富祥（聖約翰）	賴志强（九新法）	潘藝强（培僑）	錢德然（九新法）	高志華（深水埗）	五六秒四〇	五五秒	吳紀組（大同）
跳高	梁柏森（鳳溪）	廖光文（鳳溪）	梁思森（聖約翰）	蘇國基（又陳樹渠）	利錦華（又陳樹渠）	張應華（鳳溪）	一公尺七一	一公尺八五	劉國祥（長沙天主）
女子甲組									
跳遠	劉松蓮（鳳溪）	關寶儀（培僑）	林偉梅（鳳溪）	鄭寶嫦（鳳溪）	林蘋芷（培正）	周潔心（培正）	四公尺六三	五公尺四一	江秀萍（鳳溪）
擲標槍	季晉（培僑）	張彩玉（鳳溪）	嚴慧玉（培僑）	鄧碧茜（鳳溪）	廖勝慶（鳳溪）	何靜霞（樂道）	廿三公尺八四	二九公尺九七	李淑美（孔仲岐）
女子乙組									
跳高	廖綺霞（鳳溪）	陳嘉寶（又陳樹渠）	陳儒羿（又陳樹渠）	藍小紅（梁季彝）	梁秀文（又陳樹渠）	李麗霞（鳳溪）	一公尺四五	一公尺四七	麥頴珊（培僑）、簡秀貞（港新法）
擲鐵球	丘瑞瓊（培僑）	黃淑儀（培僑）	黎彩霞（鳳溪）	廖玉清（鳳溪）	林月貞（港聖瑪加利）	潘劍青（培僑）	九公尺二八	一〇公尺四一	羅曼兒（培僑）

首日團體積分

男子甲組

鳳溪	卅九分
聖約翰	十三分
陳樹渠	十三分
聖芳濟	十一分
培僑	九分
萃華	七分
九總商會	七分
拔萃	六分
崇理	六分
深水埗	四分
聖瑪利奧	四分
九新法	四分
中華廠商	三分

男子乙組

陳樹渠	十三分
中華廠商	十二分
拔萃	七分
九總商會	五分
萃華	四分
黃克競	二分
培僑	一分

男子丙組

鳳溪	廿分
聖約翰	九分
九新法	六分
培僑	三分
長沙灣天主	三分
陳樹渠	二分
深水埗	一分

女子甲組

鳳溪	廿四分
培僑	十六分
培正	三分
樂道	一分

女子乙組

鳳溪	十五分
培僑	十三分
陳樹渠	十一分
梁季彝	三分
港聖瑪加利	二分

全港公開第十一屆舞蹈比賽，前晚舉行開幕禮。大會主席吳朱蓮芬致開幕詞（右），觀塘區議會主席徐均平致詞（左）。

全港學運開幕禮，各校代表排列司令台前。

第卅五屆全港學界田徑運動會，大會主席區永桂致開幕詞（上）及大會副主席許晉奎鳴槍宣佈競賽開始（下）。

甲級獎：孟加拉腳鈴舞（大埔文藝協進會舞蹈組）

乙級獎歡樂的節日（嶺南藝術專科學校）

甲級獎：歡樂的草原女牧民（大埔文藝協進會舞蹈組）

第十一屆全港舞蹈公開比賽，開幕禮剪綵。

優異獎：西藏鈴鼓舞（民族舞蹈社）

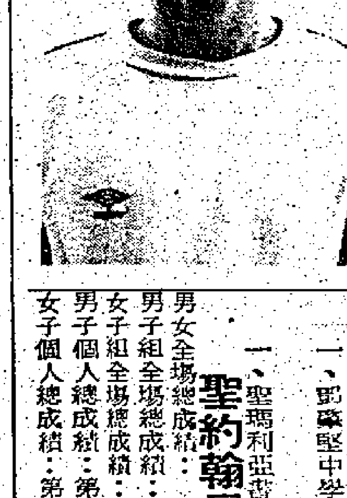
甲級獎：扇舞（清雅粹集）

甲級獎：趕墟歸來阿哩哩（藍鈴舞蹈學校）

甲級獎：非律賓鄉村舞（東南亞舞蹈團）

甲級獎：東方之旅（香港民族舞蹈團）

甲級獎：安徽民間舞——追蒼鷹（雲龍舞蹈社）



普照書院學生葉惠泉昨在全港學界運動大會上以廿二秒九六創乙組二百公尺之新紀錄。

聖約翰男女英文書院
陸運會熱烈壯盛

聖約翰男女英文書院，於本月三、四兩日，假灣仔田徑場舉行第三屆陸運會。該校之體育、戲劇、歌舞等項活動，近年蜚聲港九，是以此次陸運會，參加比賽男女健兒達六百名，除少數項目外，成績皆有突破性之進步。尤以男乙蔡永麟三級跳十三咪三，跳高一咪八〇，男甲歐陽萬安百米預賽十二秒三三，女乙百咪低欄十七秒七八最爲突出。會後由本港田徑名宿，現任新伊館經理彭冲主持頒獎，彭氏於該校之表演由衷稱賞不置。

聖約翰男女英文書院第三屆陸運會成績

男子甲組

項目	名次			首名成績
一百米	歐陽萬安（艮）	鄧兆雄（乾）	何善新（兌）	十一秒三三（新）
二百米	歐陽萬安（艮）	鄧兆雄（乾）	何善新（兌）	廿三秒四九（新）
四百米	鄧兆雄（乾）	黃偉勝（艮）	林鑑成（艮）	五十二秒三二（新）
八百米	黃偉勝（艮）	劉劍昌（艮）	孫國禮（坤）	二分十秒八五（新）
千五米	黃偉勝（艮）	王志堅（兌）	劉劍昌（艮）	四分卅八秒五七（新）
一一〇中欄	孫國禮（坤）	林鑑成（艮）	何善新（兌）	十六秒九四
跳高	利奇峯（震）	孫國禮（坤）	陳殿浩（艮）	一米七三
跳遠	利奇峯（震）	歐陽思賢（離）	江小湜（巽）	五米六三
三級跳	温文韜（坎）	利奇峯（震）	劉劍昌（艮）	十一米六五
鐵餅	李奕傑（離）	黃偉光（坎）	温玲强（震）	三十九米八七
標槍	李奕傑（離）	林志生（兌）	林振明（巽）	四十五米七六
鉛球	蔡遠聲（巽）	陳子昌（乾）	馮建基（坎）	九米九四
4×100接力	坎社	兌社	艮社	四十七秒〇三（新）
4×400接力	艮社	乾社	離社	三分五十二秒七〇

男子乙組

項目	名次			首名成績
一百米	鄭樹奇（乾）	林鴻傑（坎）	李國輝（兌）	十二秒〇四
二百米	鄭樹奇（乾）	林鴻傑（坎）	何志輝（震）	廿四秒七六
四百米	江先文（巽）	尹永康（坎）	程國清（離）	五十六秒七三
八百米	鄭偉明（震）	程國清（離）	江先文（巽）	二分十三秒五七（新）
千五米	鄭偉明（震）	程國清（離）	魏德森（巽）	四分四十六秒六六
一一〇中欄	盧啓榮（兌）	林鴻傑（坎）	曾海文（兌）	十九秒〇六
跳高	蔡永倫（巽）	梁思萃（離）	盧啓榮（兌）	一米八〇（新）
跳遠	蔡永倫（巽）	鄭樹奇（乾）	盧啓榮（兌）	五米七五（新）
三級跳	蔡永倫（巽）	楊順發（乾）	阮子恒（坤）	十三米四〇（新）
鐵餅	王品弟（離）	張文成（艮）		十七米五九
標槍	林炳華（乾）	梁思萃（離）	黃偉強（巽）	三十米八七
鉛球	黃偉強（巽）	鄧啓志（坎）	曾智輝（巽）	十米二二
4×100接力	坎社	乾社	坤社	五十一秒一二
4×400接力	巽社	震社	離社	四分零五秒一六

男子丙組

項目	名次			首名成績
一百米	楊澤文（巽）	陳偉強（兌）	周冠年（乾）	十三秒〇七
二百米	陳偉強（兌）	周冠年（乾）	賴偉樑（艮）	二十六秒四一
四百米	周冠年（乾）	鄧坍才（巽）	李桂安（巽）	一分〇二秒〇四
八百米	張敬安（震）	董漢健（坤）	梁國昌（巽）	二分四十一秒七八
一百低欄	方健昌（離）	王永德（乾）	駱志洪（震）	二十秒八六
跳高	張光倫（乾）	楊澤文（巽）	末志明（坤）	一米五一（新）
跳遠	末志明（坤）	葉啓良（離）	張光倫（乾）	四米一三
鉛球	劉淑根（坎）	呂克厚（兌）	鄭家慶（離）	十一米三〇（新）
壘球	何頴聰（坎）	唐志輝（巽）	謝英偉（坤）	五十二米五二
4×100接力	巽社	乾社	艮社	五十三秒二四（新）

女子甲組

項目	名次			首名成績
一百米	吳雪英（震）	潘嘉艷（艮）	何婉兒（坎）	十四秒〇二
二百米	何婉兒（坎）	盧麗莉（兌）	鄭惠堅（巽）	三十秒六四
四百米	何婉兒（坎）	盧麗莉（兌）	王丁如（巽）	一分十四秒五〇
一百低欄	潘嘉艷（艮）	李頴芬（兌）	吳麗華（坤）	二十一秒六三
跳高	吳雪英（震）	蔡笑雲（乾）	陶芳芳（震）	一米四〇
跳遠	吳雪英（震）	劉玉英（震）	吳麗華（坤）	四米四一
鉛球	梁潔茹（震）	潘嘉艷（艮）	蔡潔芬（艮）	六米一八
4×100接力	兌社	艮社	震社	一分一秒二六（新）

女子乙組

項目	名次			首名成績
一百米	余玉儀（震）	羅燕英（震）	劉惠萍（離）	十四秒六一
二百米	羅燕英（震）	黎燕霞（艮）	張惠玲（巽）	三十一秒四六
四百米	翁彩英（艮）	黎彩英（兌）	張玉瑩（坎）	一分十五秒一一
一百低欄	余玉儀（震）	葉麗珊（巽）	劉惠萍（離）	十七秒八九（新）
跳高	盧慧儀（兌）	余玉儀（震）	謝寶儀（兌）	一米三八（新）
跳遠	劉惠萍（離）	黃順嫦（艮）	謝霞儀（兌）	三米九〇
鉛球	羅燕英（震）	彭彩雲（兌）	陳維（乾）	六米九四
4×100接力	震社	坎社	兌社	一分一秒〇三

女子丙組

項目	名次			首名成績
一百米	朱麗珍（乾）	張翠賢（巽）	蔡燕瑜（坤）	十四秒七五
二百米	關佩華（震）	張翠賢（巽）	朱麗珍（乾）	廿九秒四八（新）
四百米	關佩雅（震）	黃幽珊（坎）	胡祖媚（坎）	一分十二秒四一（新）
一百低欄	朱麗珍（乾）	陳嘉茵（艮）	胡祖媚（坎）	二十一秒四九
跳高	余秀鳳（艮）	葉佩娟（坤）	潘詠兒（乾）	一米二一
跳遠	蘇艷玲（巽）	盧鳳心（艮）	馮如珠（艮）	三米二〇
壘球	曾小燕（巽）	施月遊（離）	王潔華（兌）	三十六米八二
4×100接力	乾社	兌社	坎社	一分三秒〇六（新）

友校接力邀請賽

4×100男子組
一、鄧肇堅中學　二、慈幼中學　三、陳白沙中學

4×100女子組
一、聖瑪利亞書院　二、地利亞修女紀念中學　三、鄧肇堅中學

聖約翰男女英文書院第三屆運動會

男女全場總成績：第一名巽社　第二名艮社　第三名乾社

男子組全場總成績：第一名巽社　第二名乾社　第三名艮社

女子組全場總成績：第一名震社　第二名兌社　第三名艮社

男子個人總成績：第一名蔡永倫巽社　第二名黃偉勝震社　第三名鄭樹奇乾社

女子個人總成績：第一名吳雪英震社　第二名余玉儀震社　第三名何婉兒坎社

體育

十一屆全港公開舞蹈比賽
歡聲響遏行雲
東方民族舞精彩無倫評判激賞

第十一屆全港舞蹈公開比賽前晚(五日)在觀塘梁式芝書院禮堂隆重揭幕。觀塘區議會主席徐均平、立法局非官守議員王霖、康樂體育事務總監趙炎信主持，名譽會長吳多泰、林莳輝、蔡明裕、楊智中及會長高廉士、主席吳朱蓮芬主持剪綵。嘉賓逾千人，儀式簡單隆重，隨即展開公開組東方民族舞比賽。水準極高獲得一致激賞。

大會主席吳朱蓮芬致歡迎詞，強調健全的社區生活應該是多采多姿。「舞蹈」是透過富於節感的音樂表達感情的高度藝術。繁榮都市之青年容易沉溺物質享受和誘惑，亟須積極提倡「精神文明」。全港舞蹈比賽，不但可以提高本港舞蹈水準，更豐富了文化藝術生活。觀塘區舞蹈創作推陳出新，特增設「創作獎」。吳主席認爲本屆舞蹈水準將達至更高的真善美意境。

區議會主席徐均平致詞讚譽策劃及組織舞蹈比賽的工作人員並致謝意。徐主席指出觀塘區議會對支持同類的社區建設活動不遺餘力，今年首次贊助全港舞蹈比賽，深具意義。

今屆參賽隊伍共一百七十五隊，是晚比賽爲十六隊公開組東方民族舞蹈

擔任該組評判是本港舞蹈名家劉兆銘、鍾浩、林祥培、劉素琴、林彩鸞。賽後評判專家一致嘉許演出水準及創作編排作品之完善。實爲不可多得的教材。各地東方民族之風格和特色表露無遺。構圖設計，取材鮮明，主題突出，氣氛營造，都恰到好處，充份表現舞蹈編排者所作的努力和心思。而演出者熱烈和活潑，投入，表情，技巧和合作的完美，發揮得淋漓盡至。評判專家特別欣賞部份舞蹈在取材及編排中予人清新之感。這是非常可喜之現象。舞蹈是一項高水準藝術，在傳統藝術中不斷創新，在固有的民族風格中，加入現代氣息，改編頗具新意。

大會評判特將首夕舞蹈優異及甲級獎隊伍評述於后：

優異獎——西藏鈴鼓舞——民族舞蹈社。
評語：風格高尚突出，演員表情、技巧、合作都很出色，場面壯觀。

甲級獎——菲律賓鄉村舞——東南亞舞蹈團。
評語：富有民族特色，演員掌握風味純熟，在歡樂氣氛中表現整個作品，具有感染力。

甲級獎——赶墟歸來啊哩哩——藍鈴舞蹈學校。
評語：主題明確，動作，道具及服裝頗具新鮮感。演員有韻味和表現力。

甲級獎——扇舞——清雅舞集。
評語：舞台調度靈活，舞姿豐富，節奏鮮明。

甲級獎——東方之旅——香港民族舞蹈團。
評語：民族舞與現代音樂結合，予以新鮮感，別出心裁。表演者演出突出。

甲級獎——孟加拉腳鈴舞——大埔文藝協進會。
評語：演員純樸熟練，一氣呵成。充滿歡樂。

甲級獎——歡樂的草原女牧民——大埔文藝協進會。
評語：結構流暢，情緒發展合理，體現勞動人民心悅。

甲組足球聯賽精彩戲碼
精工今鬥東方
兩隊踢攻勢足球最受球迷歡迎

(特訊)甲組足球聯賽今(七)日排有一場精彩戰事精工對東方，在政府大球場挑燈角逐，定晚上八時開波。

頭場序幕戰雙方預備組聯賽精工對東方，於六時十五分先行交鋒，門票分卅元，廿五元，廿元，十元，共四種。

東方乃撼精工，東方是一支遇強愈強，遇弱愈弱，踢海鮮波之球隊，演出時假不同。東方在今屆聯賽以三比一大勝愉園，銀牌半準決賽，東方一路領先，經過加時一百廿分鐘劇戰，資路華以二比三追和東方，最後射十二碼球決勝負，東方勝資路華三比二，總成績東方以五比四淘汰資路華出局，晉銀牌準決賽四強。但在甲組聯賽東方以○比三狂負於海蜂，○比二慘慘於保濟，演出如散沙一盤。東方近況已回勇，上仗聯賽以二比○輕取荃灣，打回一場漂亮的勝仗，如踢出銀牌對資路華一役水準，應可與精工一拼。東方是上屆足球總督杯冠軍，精工在上屆總督杯第二週輪空，直接晉第三週半準決賽，與東方遭遇，東方以四比○狂勝精工，一出賽精工便被淘汰，精工自升上甲組以來，從未淨吞過四枚光蛋，輸得如此之慘，還是一個紀錄，今晚在埔頭對壘，精工不敢放鬆半步，兩隊將傾盡全力搏殺，精彩可期。精工與東方均踢攻勢足球，最受球迷歡迎，球迷對精工「火箭炮」華希恩，及東方「飛人」沙尼，兩人均踢右翼，究竟那一個較好較快，極感興趣，今天如氣候和暖，政府大球場將有一番熱鬧盛況。

精工在甲組聯賽首仗以○比○賽和資路華，次仗以六比一狂勝保濟，三仗以三比○輕取荃灣，四次以三比○一擊敗流浪，五仗以三比○淨勝加山。六戰以二比○一再挫保濟，七仗以三比○挫南華，八仗以二比○賽和愉園，九仗以四比二輕取海蜂。精工九戰，七勝，二和，得十六分，保持不敗紀錄，高踞首席領導羣雄。精工較愉園多出賽一場，領先愉園四分。精工較資路華多出戰一場，超出資路華四分。精工在甲組聯賽第一循環尚餘對東方及東升兩場戰事，今晚如能擊敗東方，便可確保首席地位，不容有失。精工人材鼎盛，如全隊踢出水準，應佔上風優勢。

東方在甲組足球聯賽，首仗以○比○賽和南華，次仗以三比一大勝愉園，三仗以三比一擊敗東昇，四仗以二比三負於資路華。五仗以○比三狂負於海蜂，六仗以○比二慘敗於保濟，七仗以二比○輕取荃灣。東方七戰，三勝，一和，三負，得球九只，失球十只，得七分，排在第八席，倒數第四位。已捲入護級漩渦深淵。東方較東昇少出戰兩場，超出東昇四分。東方較荃灣少出賽一場，領先荃灣兩分。東方如自視爲百萬雄師巨型班，今屆便有降班危險！

任何一隊出戰職業巨型班精工，均已知道必須要將精工首席殺手最危險人物六呎一吋，八十磅大漢右翼華希恩釘牢，才有得打。華希恩若起不到作用，精工全隊便陷於苦戰。但華希恩身材結實高大，速度快如閃電，而且非常硬朗，絕非一個左後衞可以控制住華希恩，必須要有人包抄。愉園對精工○比○之役，愉園用兩個人去看管華希恩，尚有第三人及第四人隨時準備好補位，圍剿華希恩，愉園連鎖後衞佈署成功。至於精工中鋒史唐，僅派一個專人負責釘牢史唐，便足以應付。精工中場球員，雖然個個都是殺手，但東方亦擁有一條優良之中衞線，採貼身緊迫人釘人，第一時間強力截擊，與精工爭中場波。東方前鋒擁有一對快翼，有本錢威波，精工後衞面臨考驗。東方一定要練足九十分鐘敵戰氣力，先穩住陣腳，伺機閃電反撲，切忌全軍盡出，要留前門後，不能放得太盡，到下半場缺氣，便兵敗如山倒，有很多球隊，上半場與精工賽和，到下半場後勁不繼，便慘敗塗地。東方經過聯賽以二比三反勝爲敗負於資路華教訓，不應再重蹈覆轍。精工上仗聯賽勝海蜂四比二之役，失球兩只，後防露出漏洞，東方若能把握臨門機會，亦有希望贏波。此役是聯賽第一循環，最後一場重要戰事。東方如迫和精工，搶得一分，便算成功。精工攻守較平均。稍被睇高半線。(七趾)

兩陣可能如下：

精工
加納韋伯
區永鴻　古廉權　盧福興
賴汝楣　穆倫　胡國雄　迪莊
史唐　華希恩

東方
淡斯貝利　曾錫昌
鄧兆明　梅亞　張志德
聖加利　徐國安　夏普立　黎永昌
加力卡　沙尼

香港游泳總會在置富花園泳池舉辦全港分齡游泳賽，十二歲女長人尼高拉居理(梭魚)奪得五十米自由式卅三秒五六，及五十米蛙式四二秒○三，兩面金牌。

全港雙人乒乓球賽
各組優勝選手

市政局與香港雙人福利促進會合辦第二屆全港雙人乒乓球比賽，獲獎健兒名單：

項目	冠軍	亞軍	季軍
男子甲組			
單打	傅舒桂	張龍生	羅少華
雙打	張龍生　高思康	宋世豪　林瑞光	羅少華　張　成
男子乙組			
單打	黎漢光	陳裕德	陳偉基
雙打	沈展榮　許小麟	鄭永堅　陳裕德	黎漢光　許兆強
男子丙組			
單打	袁行知	蘇文勝	余遠揚
雙打	鄧偉全　蘇文勝	田偉林　胡瑞發	余遠揚　盧效發
女子甲組			
單打	王麗貞	許殿卿	張燕芬
女子乙組			
單打	張鳳霞	何玉英	黃慧珊
雙打	張鳳霞　張偉英	陳鳳媚　胡秀珍	羅麗芬　趙錦鳳

男子團體冠軍真鐸啓喑學校(二十五分)
女子團體冠軍真鐸啓喑學校(十八分)
全場團體總冠軍真鐸啓喑學校(四十三分)

觀塘環區賽跑
劉應雄梁舜華掄元
林志釗副署長主禮

觀塘區議會、政府康健處、觀塘體育促進會，聯合主辦觀塘體育節環區賽跑，昨晨在翠屏道球場舉行。數百男女健兒參與角逐，揭幕儀式由民政副局長林志釗致開幕詞及起步禮。王華生議員、會長林莳輝、副會長張石夫、林建國、吳平德、主席彭醒棠、鄧鎭榮、鄭卓華、副民政主任黃德明等主持頒獎及致送紀念品，情況異常熱鬧，比賽結果：

男子組：(一)劉應雄，(二)楊志明，(三)梁冠華。
女子組：(一)梁舜華，(二)周啓玲，(三)柳寶萍。
男青組：(一)梁樹明，(二)李錦洪，(三)譚根權。
女青組：(一)范巧兒，(二)許美萍，(三)黃玉蓮。
團體冠軍：男子越華街地利亞學校，女子：聖安當女子學校。

觀塘環區賽跑昨晨由林志釗副署長(右)主持起步禮。

女乙鐵球：(左至右)一、丘瑞瓊(培僑)二、姜淑儀(培僑)三、黎彩霞(鳳溪)。成績九公尺二八。

昨夜火藥味瀰漫球場
1—1 流浪迫和海蜂
金顯福勁射中鵠羅斯還以顏色

(特訊)昨夜甲組足球聯賽流浪對海蜂，經九龍旺角球場交鋒，經過九十分鐘劇戰，流浪以一比一迫和海蜂。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，流浪勝海蜂二比一。購票入場觀衆一千四百四十八，收入二萬八千九百六十元。

海蜂廖俊輝養傷，派卡鏞瑛把閘，黃德祥左後衞，金顯福左翼。流浪莊屈臣坐波監，張炳衡養傷，徐海緣右後衞，中場由右至左爲梅鑾，曾英全，羅爾，麥佳迪。上半場海蜂乘順風之利，眼看流浪猛攻，佔盡優勢，海蜂把握一只角球，金剛開出，羅渣士頂出，金成男再頂後交金顯福，勁射中左下柱，彈橫入右下角，海蜂首開紀錄領先上半場，下半場流浪大舉反攻，梁偉民不智，在禁區內人生中從後撞羅倫，球證看得非常清楚，吹罰十二碼極刑，丹尼羅斯再衝前射入，流浪幸以一比一追和海蜂。海蜂若不輸十二碼罰球，流浪不易平反敗局。下半場火藥味瀰漫全場，雙方球員沉不住氣，曾發生騷動，幸而被球證制止將兩隊分隔開，未釀成嚴重事件。

兩軍對壘

開賽後流浪逆風搶攻，海蜂密集防禦。五分鐘海蜂順風反撲，朴炳徵左翼位傳中，金剛男中路廿三碼衝射，中朱德鳴之腳，皮球由右下柱旁出界成左角球。九分鐘鄧沛強左翼位觸入禁區，十七碼衝射右上角，仇志強撲出成左角球。卅二分鐘丹尼羅斯右翼傳中，羅倫中路十九碼抽射中上路，卡鏞瑛撲出成左角球。卅九分鐘海蜂調整陣容，張錦全入替維山。四十分鐘金剛男開右角球，羅渣士頂出，金成男再頂後金顯福中路十九碼起左腳勁射，中左下柱彈槓，皮球由右下角入網，海蜂以一比○領先上半場。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒，下半場一分鐘黃德祥出擊，左輔位十九碼衝射，偏出右上柱旁高飛而去。五分鐘羅倫向梁偉民舉腳過高，被黃牌警告。七分鐘羅爾撞金顯福，被黃牌警告。十二分鐘梁偉民在禁區內人叢中從後撞羅倫，球證明察秋毫，指罰十二碼極刑，丹尼羅斯担任劊子手，抽射中下路偏右要客，卡鏞瑛撲出，丹尼羅斯衝前，左輔位十二碼再射入左上角，一比一流浪扳成平手。廿四分鐘梁偉民撞跌羅倫，被黃牌警告。卅六分鐘鄧沛強中路卅五碼遠射右角，仇志強接球甩手再接住。卅七分鐘丹尼羅斯右輔位廿三碼衝射右角，卡鏞瑛接球甩手，麥佳迪衝門，卡鏞瑛倒地將球捉住。四十一分曾英全攔朴炳徵，被黃牌警告。四十三分鐘金剛男右輔位十九碼衝射，越右上角門楣出界。九十分鐘完場，球證吹長笛，流浪幸以一比一追和海蜂。已經完場，崔鏞德撞跌丹尼羅斯，丹尼羅斯，找崔鏞德理論，雙方職球員輕至混雜在一起，秩序大亂，海蜂教練羅國泰亦與羅倫發生磨擦，羅國泰追灌倫，幸而球證及雙方職球員將兩隊阻隔開，才告平息散場。(七趾)

兩陣如下：

海蜂
卡鏞瑛
崔鏞德
黃德祥　梁偉民　胡耀明
金成男　金剛男　鄧沛強
金顯福　朴炳徵　施維山

流浪
仇志強
譚耀華
朱德鳴　羅渣士　徐海弘
麥佳迪　羅爾　曾英全　梅鑾
羅倫　丹尼羅斯

乙級獎歡樂滿高山彩虹舞蹈團

乙級獎在果園裏(香島中學)

男甲擲鐵餅：(左至右)一、李奕傑(聖約翰)二、梁漢釗(聖芳濟)三、王祿山(又陳樹渠)成績卅八米零六。

男丙跳高：(左至右)一、梁柏森(鳳溪)二、廖文光(鳳溪)三、梁惠群(聖約翰)成績一公尺七一。

本港新聞

兒童偷竊日多
去年警拘捕二千餘十六歲以下兒童
超級市場曾捕獲四歲兒童高買

(特訊)香港的兒童偷竊案日趨嚴重，一間超級市場曾捕獲年僅四歲的高買，而被警方拘控的偷竊犯，約有三份一是兒童。

附屬置地的牛奶公司總經理貝爾特表示，根據數字顯示，去年在牛奶公司屬下兩大超級市場忠康和大利連被揭發高買的青少年(十九歲以下)佔高買總人數的百份之卅五，其中男性佔六成，不過貝爾特不允透露全年揭發的高買案總數，只允透露去年下半年共有五百二十七名十九歲以下的青少年被發現在超級市場偷竊，而年紀最少的高買者，是一名四歲的男童。

貝爾特續稱，該公司的政策，就是對偷竊青少年採取寬容態度，如果是初犯者，公司只是通知他們的父母，到第二次才通知警方，而去年就只有三十七名十九歲以下青少年交由警方處理，其中包括八名少女和廿九名男子。

他說，青少年在超級市場偷竊的物品，以糖果和香烟最爲普遍，如果是偷竊洋酒，超級市場就會對他們採取較強硬行動。

屈臣氏有限公司保安部女經理豪爾太太，日前在本港舉行的澳洲受新裁判司會議上指出，偷竊罪的罰款太低，以致很多人竟以偷竊爲樂，這亦是造成食物價格上漲的原因之一。

她呼籲當局加重刑罰，並呼籲家長教導子女有關偷竊的嚴重性。

豪爾太太說，她公司四年前的政策，就是不把涉嫌偷竊的十六歲以下兒童交由警方處理，不過年紀較輕的竊賊就愈來愈多，公司方面唯有把十六歲的年齡降至十二歲，跟着更降至七歲。

他說，曾有一名十三歲女童從她的商店偷去一百一十二件物品。

另一方面，據裕華公司一位發言人說，該公司通常只是對偷東西的兒童告誡一番，或是交由他們的家長處置，很少會報警。

發言人說，這種政策看來很有效。他說，自從該公司兩年前成立一支十人特別保安隊後，兒童高買的次數已有減少。

警方數字顯示，去年共有二千二百一十二名十六歲以下的兒童，因各項偷竊罪而被捕，其中包括打荷包、車上偷竊、入屋行竊、偷車和其他偷竊罪，而前年就只有一千四百一十九人被捕。

此外，在今年頭十個月，共有二千零七十人因高買罪名而被拘控，其中有六百六十人是兒童，約佔總數的三份一。

火車軌旁草堆發現
改裝大陸製起步槍
疑非法入境者潛抵後拋棄該處
警在大埔一樓宇搜獲自製槍枝子彈

(特訊)九龍又一邨火車軌旁草堆，昨晨發現一枝經改裝具殺傷力的大陸製起步槍，初步疑爲大陸非法入境者乘火車潛抵後拋棄該處。

一名鐵路人員陳金帶(廿七歲)，昨晨十時半左右在又一邨花墟球場對上的火車軌巡視時，無意中在一處草堆發現一枝手槍，陳氏不敢觸碰，報警調查。

警方人員抵場，發現該枝白色柄，黑色身的手槍，但經自行改裝，加上兩枝槍管，而兩個扳機上其一夾有一枚中共五分輔幣，用作撞針保險掣，而改裝槍本身可發射及具有殺傷力。警方懷疑是大陸非法入境者藏匿火車偷渡來港，見抵達市區後，恐身懷槍械遭警方截查檢獲，因此將槍枝從火車上拋下草堆。軍方專家其後將檢獲的起步槍帶走進一步檢驗，無人被捕。

(又訊)警方特別罪案調查科人員，突擊搜查新界大埔廣福道一樓宇時，搜獲一柄經改裝玩具槍，一枝自製槍管，一批子彈，一個自製槍聲和一本改裝手槍手冊。(合)

六百八十家庭
遷美林邨新居
首座大廈落成·辦理入伙手續
第一期餘下兩座數週後完工

(港訊)聖誕歡樂氣氛提早降臨到六百八十個正辦理手續入住沙田美林邨首座建成大廈的家庭，這是房屋委員會轄下第一百零六個出租屋邨。

房屋署職員正加緊爲新住戶辦理入伙手續，以便他們能於聖誕節前裝修及遷入新居。

房屋委員會發言人說在過去數天內，第一批五十四個家庭已辦妥手續，可以搬入現代化的獨立單位居住，其餘住戶將於下星期陸續辦理。

發言人說：「他們主要是登記冊上的申請人及在沙田臨時房屋區住了相當時間的住戶。」

在剛取得新單位門匙的快樂家庭中，盧錫坤一家亦是其中一戶。

任職會計員的盧先生及其妻子袁珍，自一九七六年已住在下城門臨時房屋區一個四點六平方米單位內，當時他們居住的石屋需清拆來作沙田的發展。他們育有一兒子，名爲子良，今年祇有十六個月大。

盧先生說：「多年來我們的願望就是有一個永久家園，它能在這個時間實現真是最好不過。」

他們獲編配一個二十三點一平方米的單位，月租二百六十元。

盧先生說：「我們仍能負担這租金，而考慮到單位及屋邨內的齊全設施時，更感到值得有餘。」

圖示：盧錫坤向太太指示他們在沙田美林邨剛落成大廈內的新居。

盧太太對美林邨的居住環境特別喜歡，她說：「這裏是一處適宜我們兒子成長的好地方。」

美林邨是沙田新市鎮第五個出租屋邨。

該邨正分兩期興建。第一期包括這座建成大廈及將於數星期內落成的另外兩座大廈，共提供二千八百八十六個單位，容納約一萬五千人。

當美林邨在一九八四年全部完成時，將成爲一個獨立社區，有六千個單位，共四萬七千人。

一如其他新公共屋邨，美林邨擁有廣泛的購物及社區設施，包括一座四層高商場，一間幼稚園、一間小學、一間中學、一間托兒所、一間老人宿舍、一座四層高停車場及三個熟食檔。

發言人說：「商場內部份店舖和街市攤檔租，及一間酒樓正招標承租，以使及早爲住戶提供服務。」「更多的設施如一個室內運動場、三間學校和一個文化廣場將包括在第二期工程內。」

父叔姑媽均無能力收容
姊妹兩人偷渡來港
無地容身要求遣返

(港訊)兩名從中國非法來港之女子，昨午向警方自首，並要求遣返原地。

下午二時，歐陽秋鳳(廿七歲)及其妹秋麗(廿四歲)到柴灣警察派出所自首。

據悉她們二人在上星期五(十二月四日)從廣東省乘船偷渡到港，兩人乘坐的士往黃大仙，尋獲其叔父後，再由其叔父陪同往深水埗其父親家中。

她們之父親在酒樓當雜工，本身僅租住一細小房間，因此不能收容兩個女兒。

歐陽秋鳳及秋麗，昨日上午到柴灣探訪其八十歲姑媽。她們之姑媽目前依靠公共援助金過活，因此也不能帮助二人。兩人於是決定向警方自首。

兩名非法入境者現被扣留在北角警署，將於今日轉交人民入境事務處作進一步調查。

探求豐盛人生路向
數千青年參觀展覽
培養興趣·尋求知識·服務社會

圖示：「邁向豐盛人生」綜合展覽，香港童軍總會更在場設升降機遊戲，吸引不少小朋友參加。(本報記者攝)

(特訊)一個由廉政公署澤豐分處與尖沙咀獅子會聯合舉辦的「邁向豐盛人生」綜合展覽，昨日在九龍公園舉行，目的爲引導青年人怎樣去實踐一個豐盛及有意義的人生。

廉政公署社區關係處高級助理處長昨日主持開幕時表示：廉署在地區上機構及人士支持下，得以推出一連串以「邁向豐盛人生」爲題的活動。目的是希望透過這些活動，令參加的青少年朋友能夠實地把握現在及將來，爲追尋一個充實的人生而努力。並希望日後將有更多關心青年的機構及人士，同心協力繼續發揮這個理想，使它成爲我們社會一股新力量。

在昨日展覽中，有數以千計青年人參加，該展覽展出的範圍分三部份，包括尋求知識、培養興趣及服務社會，並有示範表演，使參觀人士可以觀察、嘗試及親自體會。

知識展覽部份，計有香港業餘天文學會、讀者文摘、海洋公園、漁農處及計達電腦公司介紹天文科學，海洋生態，自然護理及電腦科技。並有幻燈片、望遠鏡及電腦操作示範等項目。

興趣展覽部份則介紹集郵、插花、陶藝、養魚、園藝、音樂及體育各種或動或靜的嗜好。有許舜嬅女士的插花示範；陳慧音女士的陶藝示範；何敏公、黎友梅及朱國樑老師的即席揮毫；郭家明的足球表演；南華體育會的劍擊示範以及藝術中心舞蹈組的舞蹈表演。

至於社會服務的展覽部份，有十個志願機構參與展出，包括香港皇家團隊(義勇軍)、民衆安全服務處、愛丁堡公爵獎勵計劃、義務工作發展局、香港童軍總會、香港女童軍總會、香港紅十字會、聖約翰救傷會暨救傷隊、香港航空青年團及香港海事訓練隊。他們利用不同形式的表達方法，去介紹個別機構的宗旨，對會員的要求，訓練課程的內容及服務社會的對象，以吸引青年人加入他們的組織，從而服務社會。(挺)

清潔城市　人人有責　大家合作

第卅三屆 校際朗誦節

本屆朗誦圓滿結束 場地職員均感缺乏

朗協中文主席大會結束時指出

小學及中學粵詩詞集誦總冠軍獎品 番禺華仁小學林旭明獲頒岑維休盃

（特訊）上週末在九龍華仁書院舉行了三場朗誦總決賽，首兩場爲小學及中學粵語詩詞獨誦總決賽及小學及中學粵語散文獨誦總決賽。

潘小磐評判稱：低年級的同學不比高年級的同學愉快，而參加兩場之八名參賽者，其成績均衡，會是初賽中的冠軍，一時高手林立，三位評判（何沛雄博士，潘小磐及蘇文擢）也難決定應由誰人奪魁。

小學及中學粵語詩詞獨誦，總決賽之優勝者爲林旭明（番禺華仁小學）獲岑維休盃，他會是男子組小學詩詞獨誦決賽之冠軍，並獲「蘇紹興盃」。

至於小學及中學粵語散文獨誦總決賽冠軍得主爲大熱門，也是兩屆總冠軍的王詩琅（聖公會主風小學），誦材爲豐子愷的「沙坪小屋的鵝」。

王同學是男子組小學散文獨誦決賽之冠軍，獲「鄭棟材盃」，而在昨晚的總決賽中，奪得「馬蒙盃」。上週末最後一個項目，是粵語詩詞集誦總決賽，六間參賽學校精萃盡出的時間，結果康樂中學技壓同羣，在全隊同心一志的情況下，魁首，真叫人分担個中喜悅。

中文朗誦協主席何家松在總結比賽時稱：舉辦來所得經驗，比賽首要困難就是場地，惟根據歷年人數年增的關係，人手的缺乏亦日形嚴重，因爲參賽師就是朗誦的取材，爲此大會希望各校校長及老師，以至文教界，能在來年的比賽中，鼎力支持誦節，在場地，人手及誦材方面多提供協助，好讓朗誦節能辦得愈來愈好，藉以提高香港學生的語文水準。（綺、鍾）

冠軍表演份外精彩 各出奇謀奪總冠軍

低年級專題集誦：忌連拿利小學
低年級詩詞動作：女拔萃小學
非公開組小四至六英詩獨誦：馬龍
非公開組小一至三英詩獨誦：鄒深
公開組低年級散文朗誦：馮樂先
公開組小學英詩獨誦：聖心下午校
公開組低年級戲劇個人表演：馮詠愛
集誦：聖士提反書院

（特訊）在聖瑪利書院舉行的小學英詩朗誦決賽，由三位從英國應邀來港的評判：羅莉女士、占士、柏積及東尼、傑斯組成評判團，選出「捧盃人物」。

在該賽場舉行的多項競賽中，最精采的可說是由拔萃女小學表演的低年級歌詞及動作項目及忌連拿利小學表演的低年級「專題集誦」項目，由於這兩個項目的要求難度較高，故各項只有一隊參賽，雖然他們已是唯一的捧盃得主，但他的表演，確實精彩。

據拔萃女小學指導老師蔣陳紅梅表示：該項目要求以戲劇形式表達一個主題，她選的是一首長詩「加路衞國王」，她認爲在表演時困難的地方是要台上的三組人作用不同的方式表達，該出適當的反應。

至於忌利連拿小學則以「聖誕」爲主題，校獲得「加理孟盃」（專題集誦），而女拔萃小學則獲得「麥士加斯盃」（歌詞及動作）。

至於其他各項，經過一番激烈的角逐，「捧盃人物」終於誕生。

非公開組小四至六英語詩詞獨誦決賽由女拔萃小學的馮樂先獲總冠軍，奪得「梁夫人紀念杯」，公開組低年級散文朗誦決賽總冠軍爲聖斯杜化馬龍（忌利連拿小學），他獲得「澳洲協會杯」，非公開組小一至三英詩獨誦決賽，則由沙田主風小學的鄒深研得總冠軍，捧走「麥美根杯」。而公開組小學英詩獨誦決賽總冠軍忌連拿利小學的威……杯」。同場兩項集誦決賽，拿他組詩則抬去「辰衛……

中學英詩總決賽競爭烈 即場頒發各項冠軍獎盃

（特訊）上週末在聖瑪利書院舉行的多項中學英詩決賽，由三位評判包括羅莉女士、占士柏積及東尼傑斯組成評判團，決定「盃落誰家」。

他們三人均隆重其事，盛裝出場，坐在離表演台十多呎處，作「最佳的聽衆」。

在同一賽場，共舉行三項集誦決賽，一項英詩獨誦決賽及一項散文朗誦決賽，總冠軍獎盃即由三位評判同場頒發，而獎項亦有頒發儀式。經過一番熱烈而緊湊的比賽後，鹿死誰手，盃落誰家，終於揭曉。獲公開組高年級散文朗誦決賽冠軍是港島中學的沙拉便士德，她奪得「朗文挑戰盃」。

安東尼紐倫亦是港島學校的學生，他擊敗其他較年長的對手，獲公開組中學英詩獨誦決賽冠軍，並抬走「英國文化協會盃」。

英華書院的學生在中學英詩集誦決賽中表演出色，獲評判一致給與冠軍殊榮，該校獲得「南華早報盃」。

聖瑪利書院則共獲非公開組中學自選英詩集誦決賽及公開組高年級英詩集誦決賽冠軍，前者獲頒「藝術中心主席盃」，而後者則奪得「麥浩盃」。

同場另有四項頒獎儀式，德瑞學校的燕高拂詩個人獲得兩項獎盃：「蘿蘭布絲紀念盃」（視讀）及「個人戲劇表演」的電視挑戰盃」。該盃則由電視台副總監高亮……

是小學英詩集誦及公開組低年級英詩集誦，前者總冠軍是嘉諾撒聖心小學下午校，奪得「海威教育挑戰杯」，而後者總冠軍是聖士提反書院，獲頒「蔓妮莉紀念杯」。同場又頒發兩項冠軍獎杯的儀式：德瑞學校的馮詠愛獲得「基詩杯」（低年級戲劇個人表演），馮同學並與同校的確阿勒麥雷勞獲頒發「聖柏德勒會杯」（中一至中三戲劇二人對白朗誦）。兩項冠軍皆即場以冠軍姿態表演得獎項目。（尹）

柏德上午校冠軍 獲頒發岑才生盃

小一至六粵語詩詞集誦 聖心上午校勇奪總冠軍

小三四粵語詩詞集誦

（特訊）第三十三屆香港學校朗誦節，昨入尾聲，九龍華仁場有四組總決賽舉行，分別有中學詩詞獨誦，女子組共有十四位不同班級的各項冠軍，爭奪何艾齡博士盃，經過評判陳耀南、馮祿得及陳志誠三年級生利倩雯奪得錦標。勝者之第二項是男子中學組詩詞獨誦總決賽，祥掄元。不同兩項誦材，男子小學三、四年級詩詞獨誦決賽，結果由……午校並頒發。

經過一項頒獎禮後，隨即展開粵語詩詞集誦總決賽，六年級組六間冠軍學校隊伍爭奪林蓮儷博士杯，午校得總冠軍，成爲該項杯主。結果最後一項總決賽是中學一至中六，各組冠軍由評判陳耀南頒獎。（奕、鍾）

本週賽馬日以繼夜 俱在快活谷舉行

夜賽今排位，日賽午後評磅

本週賽馬，日以繼夜，皆跑草地，而俱在快活谷舉行，沙田馬場本週起展開「聖誕停火」，直到明年一月三日（星期日）才再有賽事，而快活谷的「戰事」將持續到本月廿三日，夜戰之後，由平安夜起「停火」，以迄除夕無戰事，到元旦（星期五）才重燃戰火。

今年賽馬尚餘兩日兩夜而已，俱在快活谷舉行，十二日及十九日兩個週末日馬，九日及廿三日兩個週三則跑夜馬，在快活谷舉行，九日跑草地，廿三日則跑沙地，本年最後一次賽事。十式日廿三日快活谷沙地賽，將於下週報名，其他三天賽事已分場或配磅。

本週三（九日）六場草地夜賽也安排一項錦標賽，由第三班跑二三〇〇米，後備馬多過正選，一定能補足十匹上陣，其餘五場，也是場場有後備的，六環彩池又將充滿吸引力，此外最惹人注意的爲第一、二班混合賽一二三五米第一組，祿怡被評負一五三磅，根據規定，現行評磅第一班最高的評磅爲一五四磅，祿怡的評分，距頂峰祇差一磅而已，八歲馬而能夠維持如此雄厚的實力，確屬難能可貴，馬師佐治騫亞應記一功，祿怡是否會週三上陣，將成爲衆所矚目的事件，但相信多數會乘權不出的。今晨可以揭曉，因爲：騎師配搭排位及編場，將於今晨編定公佈。

至於本週末（十二日）賽馬則共編九場，下午一時十五分開跑，報名馬也極爲踴躍，配磅將於今日下午評定公佈。第五班一八〇〇米保良局盃是錦標賽，本週賽馬，有日以繼夜，下週一週則有夜無日，經過這四天比賽，一九八一年的賽馬「收盤」，要到一九八二年元旦方重燃戰火。

沙田晨操

必勝拍跳走勢勁 歡呼快試甚暢順

兩日來沙田晨課參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早賽日之晨操出試馬匹較多，且多組拍跳考驗。

必勝由潘炳主操，與羅蘭洲之心寶貝同跳，半哩五十二秒，末段廿三秒八，全程快跑，併肩完成，走勢均見有勁，必勝貼欄更佳，狀態顯著冒勇。

惡霸由沈集成主試，施泰浦策好情趣同跳，半哩五十二秒九，末段廿五秒，併肩同試，前段兩皆按緊，末段爭持，惡霸大力作騎，雖見搶先扣韁相當，但走勢仍非甚勁，好情趣雖稍落後，狀態顯著勇進。

電子天下由畢奇主試，慢跑頗勁，身型頗見扎實，近期操練勁，狀態已見轉勇，此課試來較出色。

歡呼由安德魯主操，半哩快跑五十二秒八，末段廿四秒七，快跑頗順，雖變腳仍包紮，試來仍是大有進展。

昨早試馬較少，簡麗馬仍較早出操，劉同過擋好樂意，三段一分卅秒九，末段廿七秒八，優跑姿態仍平常，毛色未靚，勁力不強，狀態仍是未勇。

沙田友

老友記態況仍未起 龍江霸王勇絕一時

大戰過後，週日快活谷早課場面冷清清，全朝竟無一駒快試，長課無可報導，趁此機會將上週末快活谷早課情況報導一下：

老友記馬彼得試千二米一分三十秒七，末段廿九秒七，按韁而回，毛色始終見暗，走勢未見強勁，馬身至今仍然未操起作戰狀態，週三晚報名在千八米賽事，機會平平。

得標朴壯能試八百米（五十四秒二），末段廿八秒，起步搶口狂衝而去，入直路已成强弩之末，臨門步法凌亂，走勢不敢恭維，短期之內，難望有突飛猛進之進展。

富貴花續由王君週試千二米一分三十五秒五，末段卅秒四，順放而回，走勢尚明，但勁力則欠強勁，仍然未復最佳水準。

光芒四射朴壯能試八百米五十五秒五，末段廿六秒八，台型與步法俱佳，但至今尚且上力未足，有貨未熟，下次跑一二三五米，尚未到接場時候。

永明燈馬彼得試八百米一分〇三秒四，末段廿九秒九，全程按韁而回，狀態已漸趨勇境，下次跑九七五米，尚有冷位機會。

龍江霸王黃潤生試八百米五十一秒八，末段廿五秒二，起步即留不住，緊跑之下狂衝而回，走來氣勁俱佳，近始真正見其勇，獨怕在二班實力稍遜而已。

寶座劉仁傑試八百一分〇一秒四，末段廿九秒五，馬身較前紮實，慢試走勢較輕盈，力磨之下稍有進展。

得晒朴壯能試八百米五十八秒，末段廿八秒，順其自然走來步法勁力並不弱，肌肉欠結實。

香區門告東尼試八百米五十九秒一，末段廿九秒三，神態與毛色俱佳，身況經常保持相當穩定。

方兆

閘見

銀龍可拼珍有寶 神仙水遇萊茵河

週三谷中草地夜賽仍跑六場，第一、二混合班跑千八編三組，第三班則僅一項二三〇〇米角逐「木球會盃」，其餘則爲第五班之最短途九七五米，分兩組進行，除正選十騎外，各有後備三駒，茲先就所得作賽前簡析，俾作參考。

第一組，「龍昇」則於上週末勝出，該不會再上陣了。則第一後備「珍有寶」自可順理補上，此駒上次勝而未升，復觀所見仍好，在同場各駒均欠足夠勇態時，則其自可再度要師而爭取連捷了。「銀龍」向以沙地演出較佳，惟觀其前賽回程走入股席之演出，草地亦足應付，在同場對手未見突出下，其亦足可稱雄論霸了。「新郎」、「鐳射光」都屬剛由處女班編入者，其中自以「新郎」最要留意，不妨留意最後動態。

第二組，「神仙水」勇爸多時，上次沙地鄉仲課纇未展其長，致被擠於遠線外，此次據知將回配曹達，環觀對手，應屬勝望較高者。「千里驃」處本班雖未見有大利，惟其短途實力則仍難忽視，此駒較易策騎，弱配影響不大，到時如同配陳栢鴻，更堅盯緊。「確能」初見復甦，「萊茵河」馬仍好，「神童」亦較前有進步，論演出穩健，又以「萊茵河」更勝一籌，如有好手押陣，則能一舉而敗同場各駒非奇，特別留意今日配搭。（魯思）

工人世界

的士牌照發出逾萬 弍成車輛未有開出

車商指出原因歸咎於司機不足

許多持有的士牌者並不幹的士這一行 有三四成車輛由司機租車經營

港九市區的士牌，現已超過一萬部，但是的士司機人手，車商仍感缺乏，在一百部的士當中，約有二十五部的士沒有司機的，究竟其中原因爲何？是否持有的士駕駛執照的士司機不足？或者他們覺得的士司機生活不是味兒，不少轉業呢？

據車商解釋：的士司機的待遇，一向是以日薪計算的，每一工作天仍爲二十五元，這一個薪酬尺度雖然好幾年都沒有變動，但他們在營業額分賬裏面隨着營業額的增長，所得並不算少。因爲勞資分賬的辦法，是每更營業額之所得（客貨除外），除了六十元是指定爲車主者外，其餘則對半分賬。例如：營業額爲二百四十元，六十元撥歸車主，其餘一百八十元，車主與司機各得九十元，依此計算，則司機連日薪可獲一百一十五元，另客貨，客貨若干，並無一定，一般來說，大約十元八塊總會有的，這是說，的士司機每月之所得，總會有三千餘元。

車商說：本來，月入三千餘元總算不錯的吧，有些司機却另有高就，轉業他去，就算不會轉業不少擔了半更，就休息去，「開檔」不定，吃喝嫖賭也不一定，這就形成司機人手始終不足了。

因之，假如一家的士公司有二三成車不能開出，便難以維持皮費。所以，不少車主，寧願把車出租，還覺得乾淨利落。

目前，的士的租金，每更約爲八十元，燃料歸司機負責，出租方式，站在司機立場來說，如果每更營業額有二百五十左右，他們的純收益也有百多元一天。在一萬多部的士當中，出租的車輛，約有三成至四成，主要原因，就是車主覺得難以控制司機使緊密合作，最怕是使用車輛不小心，折舊率便大大提高，車主得不償失。

歸根結底，結論是在目前環境下，車主難做，司機的就業興趣並不濃厚。（燦）

本港工業發展 有賴勞資合作

逢工作旺季增加生產彼此獲益 遇逆境互相體諒亦可克服困難

……的員工，各有他們的所長（或熟練），而非萬能。第四、操作進行前的準備，和工作後的善後，均需時間，不可疏忽。

事實上，分層負責，分工合作，其好處是責有專司，各盡所長。若一窩蜂式的濫幹，人多手腳亂，實難使工作齊一，一旦出了毛病，誰是負責者？無從查核，其次，業務上的淡旺……

資勞……此彼……心關

「在組織規模龐大的機構中工作，除非本身具有較强的資格，突出的才能，或者有較佳的表現，以及獲得到人事上的賞識，升遷的機會才大。若碌碌庸才一輩子命定搬字而已，因大機構中，高高在上者不了解，即使了解，浮光掠影，難有深刻的印象，自然不會隨意加以提升，何況，芸芸工友之中，人有憨惡不齊，你實力，他蛇王，彼此拉平，肯做的無機升遷，瞎得激氣而已。」雞擾仔工友於茶餘飯後，發表了上述的一番妙論。

他跟住又說：「如果你在小機構中工作，而又與老闆發生直接關係的話，就要講頭子似的，明白世故，心存忠厚，而你又肯替他盡力工作的話，那麼，加薪的機會大，限於人手，升職就難了。倘若碰到脾氣差的，長時冒職，多是做不長久的，倒霉，亦有情緒不穩定的老闆，例如，馬場得意則加一鍋招待工人，若失意的話，面如玄壇，都幾難睇者也。人之喜怒，如寒暑表，可謂難應付也矣。」

本人做過不少行業，深深的體味到：工夫多時，老闆笑逐顏開，叫人伙記拉長現面。到了伙記淸閒，老闆又面有不豫之色，其實，雙方面都係唔化，時代時閉，拉上補下，睇開一的，乜事都冇。

工……盡……友……力……作……工

不過，有一些，做事亦過分一的，例如：老闆動手移物，叫司機幫手，司機不理，老闆開聲：「我動手你爲什麼不動手？」司機說：「我是司機，并非苦力。你搵錢唔請人，搵我笨……」此種做法，缺乏人情味。另有一種人初上工勤力，幹了不久，便報發盡出，老闆一怒炒他。他得計笑：「做兩個月，領三個月人工」，并希望一年有六次如此，眼前有利，但信用一差，以後就業便難矣。

「個人做事，一向盡力而爲。祇要勞資相處得開心，工資有否升不必與人計較，這樣，開明，生活才會愉快。」（建桂）

工場各部門不能脫節 分工合作 秩序井然

人事部主任經驗之談

人事管理乃近代工商業重要的一環，如果有章則有條理，大家依章辦事，當然可以得到順利，彼此合作無間，最忌的是朝令夕改，感情用事，那麼，就扞格多多了。

一位人事管理主任稱：「處理人事，管理工作，真不容易，過去一貫的方針是分層負責，一呼而成，上頭的可以直接交辦，下層的遇有不明之處，可以向上級請示辦理，相安無異。近日却改變了方針，認爲這樣做法不妥善，基於工作有淡旺之故，徒使旺者忙碌，另一方面的員工則淸閒，造成勞逸不均，弄到每一部門工夫忙碌時，人手不足，而另一部份員工太多，非改革不可，指揮，相等於冗員。」

另一位人事部主任卻說：私以爲上述的話偏頗，有點固執，第一、所僱用的員工，職級各有專司，不同，個別之間，責有攸屬，第二，工作的淡旺，乃指業務言，亦可予程序。第三、屬下……

係，主動不在生產者本身，而工作的程序甲部門開工，乙部門正在準備接做加工的工作。到乙部門開工，甲部門正在幹着後工作，彼此互相交替，循環不休，除非業務淡，那才例外。第三，用高薪的職員，幹低薪工作，實在屬於人力的浪費，而且，非其所長，勢難做好。同理，讓非熟練的工人，當操持機械生產，往往是成效少而危險性大，除非經過訓練，則又例外。

明乎此，應知點錢面三位一體的重要。一窩蜂式的方法，做工雜亂無章，出錯多多而已。（啓光）

爲勞校籌欵

邀請影視紅星蒞臨參加 工人俱樂部舉行賣物會

據港九勞工教育促進會消息：該會屬下旺角勞工子弟學校籌建新校舍，已獲港府當局同意將校舍用地展期四十四年，在原址分期改建。現正着手籌募建校經費工作，各業工人俱樂部於本月六日舉行賣物會籌款，餅業工人特製二百五十磅重的巨型蛋糕一個，糕面有勞工子弟學校新校舍模型，十八吋直徑的巨型蛋撻，此外，還有食業工人特製的巨型壽包，連蓉包，燒臘同業捐贈的金豬，各公司商號捐贈的大批物品爲賣物會增添光彩。更邀得本港影視紅星李香琴、梁珊、劉雅麗、周聰、謝瓔（於上午十一時到場），王復真、朱虹、姚菲、夏冰心、江漢、平凡（於下午四時到場）親臨賣物會，共襄善舉。

人生劇藝協會 版劉志莊新作 戲劇·電影與務偉

（港訊）人生劇藝協會出版劇影叢籍「戲劇·電影與務偉」，作者現代小說家兼劇影評家劉志莊。該書深刻地描寫青年人對劇影產生的種種思想；同時並向他們指出一條正確的、光明的人生道路，具有深長的教育意義，乃值得青年們閱讀。另附錄一篇反映現時的少女悲慘遭遇的重要文章：「同情受創傷之香港少女」，少女們更不可不讀。

該書香港代銷處：藍馬柯式印務公司香港銅鑼灣高士威道景樓十八樓A2，香港大學學生會戲劇社香港薄扶林道，港九影劇總會九龍彌敦道安樂大廈十樓，中藝港務實灣道二樓，新界長洲新興街地下，運社香港德輔道中永安人壽大廈，人生劇藝協會宣傳辦事處香港巴丙頓道。與及由藝文圖書公司發行，和書局有售。並歡迎學校、學生與社會人士訂閱，來函可逕寄明德文化服務社香港灣仔謝非道二九九號地下或致電「五一七四七五七八」查詢。

童軍九龍地區油麻地區 區委會就職李宏威主禮

香港童軍油麻地區日昨假九龍昇平大酒樓舉行區務委員會第五屆委員就職禮。陳蔭棠會長開會詞指出：各項活動和訓練都能如期舉行，社會服務共達千餘人之多。希各位能夠本着童軍誓詞「竭盡所能」之精神，努力開拓童軍運動，使該區來年之各項事工，更臻完善。

民政主任李宏威致詞及頒發還任證，陳蔭棠會長致送紀念品予主禮人，麥允明主席致謝詞。

第五屆新職員：會長陳蔭棠、副會長雷登、李光、黃守漢、黎錦倫、周家全、主席麥允明、副主席何源、馮洪、李立、麥永康、何鉅城、義務秘書鄭樹强、陳國安、張偉倫、義務司庫朱明樂、義務核數師郭栢彬、區總監李思宏、區副總監馮偉樂、區訓練總監江建忠、區助理總監李國權、徐永光、公關主任張倫標、區長莫鑑鎏、鄭灼芳、陳家華、馮懷德、余敏聰、區文書胡玉圭、區總部領袖林耀文、李斌、區專章秘書譚太雲等。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第一期 語文趣談（一）

「中國語文園地」今天初次和讀者見面。本星期輕鬆地給讀者們講三個語文小故事。這些論語說文的小故事，或許能博得讀者們一笑，不過，千萬不要只顧着笑，希望一笑之後能多加回味，以便從中悟出一些語文道理。

閑話表過，且聽故事。

秀才賣瓜

從前有一個秀才，挑了兩擔西瓜在路邊擺賣，西瓜下壓着一張紙條，上面寫着：「此西瓜出賣」。有一個路人說：何必多寫這個「此」字！」

秀才聽了，覺得有理，就把「此」字撕掉了。

接着，另外一個路人說：「爲甚麼還要寫『西瓜』兩個字？」

秀才一聽，也覺得有理，又把「西瓜」兩字撕掉。

不一會，又有一個路人說：「西瓜擺到街上來，當然是賣啦，何必要這張字條？」

秀才聽了，把只剩「出賣」兩個字的條子乾脆扔掉了。

答喬虹讀友

問：十一月十九日，中國足球隊和沙特阿拉伯隊在吉隆坡默迪卡球場再度交手，結果中國隊以二比〇取勝。本港某報以「中國隊再敗沙特」爲題，在頭版頭條報道這一消息。請問「再敗」用得對不對？（喬虹）

答：「敗」有幾個意思，其中之一是「打敗」，如「我軍大敗敵軍」。「再敗沙特」就是第二次打敗沙特，所以這標題用「敗」是正確的。不過，這條標題不用「敗」，而用「勝」或「挫」，意思會更明達些。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號

理工學生會中樂組 除夕港大會堂演奏

由香港理工學院學生會中樂組主辦，市政局及恒生銀行贊助之中樂演奏會將於十二月三十一日（星期四）晚上八時正假香港大會堂音樂廳舉行。

理工中樂組成立已七年多，爲理工學生會一附屬組織，一向本着發揚民族音樂及爲同學提供文娛活動爲宗旨。成立以來，於社區會堂，各院校及其他組織之邀請演出及介紹中樂。過往由理工中樂組主辦之中樂滙演及週年演奏會，更受到廣泛之好評。

是晚演奏會由理工中樂組指揮演出，並由本港著名指揮家易有伍担任指揮。節目方面則有新編曲譜，王鐵錘之笛子獨奏「油田的早晨」及羅偉倫之彈撥合奏「大理俏風」，其他尚有民樂合奏「節慶」、「陽關三叠」、「將軍令」等。

門劵分七元、十元及十五元三種，現已開始公開發售。售票處：港九各粵華樂器行，凱聲琴行，理工學院中樂組及大會堂票房（成）

荃灣聖芳濟中學畢業 蔡國楨議員勉青少年

修養品德 重視人格 造福社會

荃灣聖芳濟中學四日在校行畢業禮。市政局議員蔡國楨主禮。與會嘉賓有教育署分區主任戴澤劍等多人。

校長張少坡修士報告校務，蔡國楨議員授獎，並指出：一所學校在學業上有斐然的成績固然可貴，尤其可貴的是德智體羣美五育並重，今後，我們要在社會上結出有用的果實，也都必須同時記着五育的原則，學問是造福社會的基礎，但是怎樣運用學識做事和運用學識做些什麼事情必須靠品德修養。以品德修養爲做人之本才能使自己成爲社會有用的份子，爲社會作出貢獻。

香港童軍油麻地區區務委員會第五屆就職典禮。油麻地民政主任李宏威，九龍地域總監貝鉅源，與會長陳蔭棠，主席麥允明及全體委員合影

華僑教育

工業學院畢業人數 較去年增百分之三

教署屬下五院上學年七千餘人畢業

包括全日制日間兼讀給假及夜課程

教育署屬下五間工業學院上學年度（一九八〇至八一）共有畢業生七千一百四十人，比去年同期的畢業人數增加百分三點三。

該署發言人稱：「畢業生人數包括全日制課程學生一千七百二十人，日間部份時間給假制課程學生二千四百零一人，而其餘則爲夜間課程學生。」

五間工業學院爲摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競及李惠利工業學院，共有十二個學系。

論及畢業生的學歷程度時，發言人說其中二千六百六十三人，或百分三十七點三完成技術員程度或相等程度的課程，而其餘的畢業生則完成技工程度或相等程度的課程。

各工業學院的十二學系共有二百三十六項課程供學生選讀，該等學系爲酒店經營及旅遊、商業、營造工程、電機工程、機械工程、文理工學、工業技術、印務、紡織工業、製衣工業、輪機及構造、與設計。

發言人說，全日制課程畢業生大多數在畢業後數週內已獲僱用，亦有部份學生繼續升學。現時已進行一項就業統計以求獲得這方面更多資料。

日間部份時間給假制及夜間課程學生所參加的課程，均與他們的職業有關連。這些課程對他們的專業資格及晉升機會均有幫助。

教會辦 非牟利

宣道工業管理專科夜校招生通告

工廠管理證書班	八二年一月七日起上課
商業管理證書班	八二年一月七日起上課
初級會計證書班	八二年一月十八日起逢星期一、四晚上課
中級會計證書班	八二年一月八日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班	八二年一月十九日起逢星期二、五晚上課
出進口實務證書班	八二年一月九日起逢星期二、五晚上課
工商英文專科班	八二年二月八日起逢星期一、四晚上課
人事管理專科班	八二年二月九日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一四九〇五 七一二八一六〇
校長：王文敦
（註：本校高薪聘請工商管理及各級會計講師與高級校務主管人員，有意應徵者，請逕函本校校長。）

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769
F. 澳門聯絡處：得勝馬路18號粵華中學 電話：72159

1982
中學會考試題預習專欄

歷史（九）

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (9)

Philip Y.L. Woo

MILL & DALE PRESS LTD.

(continued from last issue, on the causes of the First World War)

Nationalism as an underlying cause of the First World War –

A. Nationalism means patriotism, a respect and love for one's fatherland and the readiness to sacrifice self-interests for the country. Nationalism did not appear in Europe until the modern age (from about the 18th century on). From 1871 to 1914, European nationalism was very strong, due to these reasons:
  a. The unification movements of Italy and Germany in the 1850s and 1860s – These movements and their success stimulated nationalist ideas among different peoples of the world.
  b. Rise of the modern state and nationalist propaganda – Unlike a feudal empire, the European modern state actively sought to promote nationalist feeling among the people.

B. From 1871 to 1914, there were these sources of nationalist conflicts:
  1. French desire to regain Alsace-Lorraine from the Germans – France lost these places to Germany in 1871. Thereafter the desire among Frenchmen to get the places back made European statesmen worried that another Franco-German war might occur.
  2. Struggle for independence among the different peoples in the Balkans – The large area was under Austrian and Turkish influence. However, both Austria and Turkey were becoming weak in the 19th century. Therefore the Balkan peoples were active in fighting for independence. This created much trouble, since Austria and Russia had conflicting interests and other powers were involved in the Balkans too.
  3. Struggle for colonies – Some people of the great powers wanted their governments to acquire colonies overseas as a way of national glory. As we shall see, this led to much conflict between the great powers.

Nationalism contributed to the outbreak of the First World War in these ways:
  a. The dispute between Austria and Serbia in the summer of 1914 (that led to the world war in the end) was basically the result of the Serbian nationalist attempt to challenge Austrian supremacy.
  b. Kings and rulers feared that if in a dispute they showed retreat or peaceful intention, people would accuse them as being unpatriotic. Unwilling to back down and risk losing face, kings and rulers took strong measures against each other once a dispute like the Sarajevo assassination occured. As it happened, this led to war between them.

Colonial conflicts as an underlying cause of the First World War –

In Africa, East Asia and elsewhere, colonial powers like Britain, France and Germany (after 1890) often quarrelled with each other. But one must remember that not a single colonial problem led to war between the great powers. Yet the relations between them had been considerably worsened. For example, the relations betwwen Britain and Germany were badly affected by:
  a. the British policy of monopolizing the major share of colonialism, and
  b. the German policy of following Britain in struggling for more colonies.

Colonialism did not directly lead to the outbreak of the First World War. But because of colonialism, the relations between the great powers were worsened. This made it impossible for a peaceful settlement of a dispute once the dispute occured.

The alliance system as an underlying cause of the First World War –

You learnt about the alliance system last time. The ways how it contributed to the First World War are two-way. On the one hand, the alliance system led to the war:
  1. During the First World War, the powers of the Dual Alliance fought against the powers of the Triple Entente.
  2. It was the support from Germany that encouraged Austria to teach Serbia a lesson. Both of them were members of the Dual Alliance.
  3. Russia mobilized against both Germany and Austria partly because of the support that Russia depended on from France. Both Russia and France were members of the Triple Entente.

In other ways, however, the alliance system did not bring about the First World War:
  1. Italy was a member of the Triple Alliance (with Germany and Austria). But Italy did not fight on the side of Germany and Austria after 1914. In fact, Italy joined the Allies (France, Britain and Russia) later.
  2. Britain declared war on Germany and Austria because the neutrality of Belgium was isolated, not so much because Britain intended to honour the Triple Entente.
  3. The great powers joined the war because their interests had been threatened, or so they thought. It was not because there was the alliance system alone.

RESPONSIBILITIES OF THE GREAT POWERS FOR THE OUTBREAK OF THE FIRST WORLD WAR

These are the immediate causes of the First World War. Each of the great powers had its own responsibilities:

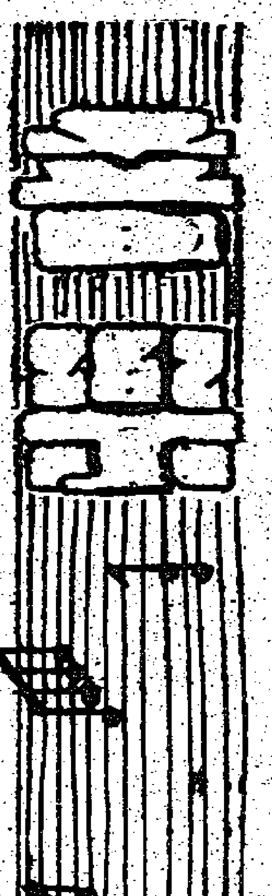
Austria – She intended to make use of the Sarajevo assassination to teach Serbia a lesson, so that Austrian prestige would be raised and the position of Austria in the diplomatic circle of Europe would be strengthened. The ultimatum that Austria sent to Serbia was harsh and was meant to provoke war deliberately.

Germany – She should not give support to her ally, Austria, which made Austria even more confident to make war on Serbia. Germany had little interest in the Balkans. Her support for Austria was therefore meaningless. The Kaiser just felt that because a prince was murdered at Sarajevo all European monarchs should stand together to punish the criminal, Serbia in this case. When Russia mobilized troops, Germany made the decision to attack France and Russia at the same time. This turned the local dispute into a serious conflict among the great powers. Besides, once German troops marched against France and Russia, there was no hope for a peaceful settlement. The Kaiser, William II, was a military man. He saw things in military terms. The steps he took (or approved) led Germany to disaster.

Russia – She intended to fish in troubled water during the dispute between Austria and Serbia. And Russia could not let Serbia crushed by Austria. So Russia mobilized her troops. Although mobilization of this sort did not necessarily mean war, Russia was the first power to mobilize troops. Once mobilization was underway, other powers feared that they might be left behind, so they mobilized too, such as Germany and Austria. This made peaceful negotiation difficult because military leaders feared, as time went by, that their country was in an increasingly disadvantageous position. In the end, the German Kaiser listened to the views of militarists, who argued for a quick war against both France and Russia.

France – She was attacked by Germany, and did not have much responsibility for the war. The only responsibility was that France did little to restrain her ally Russia. Russia thought that she had France as ally. Thus a strong policy against Austria and Germany. But, after all, perhaps we could not blame France for not doing something positive to prevent war when other powers like Germany were actively promoting or preparing for war itself.

Britain – Britain tried to arrange for a peaceful settlement after the Sarajevo assassination. But the attempt was inadequate. British leaders felt that Germany and Austria would not dare to challenge France, Russia and Britain together. As it happened, this prediction was wrong. When at the last moment Britain tried more active ways to mediate, it was too late. War was on.



歌劇「陋室明娟」台前幕後
——本月七、九、十一、十二、十四日上演

市政局主辦，盧景文策劃及指導的歌劇「陋室明娟」定本月七、九、十一、十二及十四日晚八時正假大會堂音樂廳上演。此齣歌劇乃普契尼所作，高德禮担任舞台導演。

「陋室明娟」全劇由香港管弦樂團伴奏，嘉素寧指揮。符潤光担任指揮的香港雅樂社合唱團担任伴唱。

担任是次演出的歌唱家，俱是本港及英美首屈一指的音樂家。綉花女郎咪咪一角將由香港著名的歌劇歌唱家江樺担綱演出，江氏的才華出衆，具有豐富的舞台經驗，曾演出過不少成功的歌劇角色。

詩人魯道夫的角色將由紐約城市歌劇院的首席男高音謝博担綱演出。謝氏曾被邀往歐洲各國演出歌劇，最近在阿姆斯特丹演出此劇達十四次之多。

英國國家歌劇院的首席男中音杜貝理飾馬賽德，杜氏曾先後於英、法、西班牙、南非及香港演出，馳譽國際。

花腔女高音關愛蓮飾劇中的慕西達，關氏亦爲紐約城市歌劇院的成員，名聞美國，亦屢應邀前往意大利、墨西哥及南美各地演出。

男中音鍾布富曾先後効力英國各大歌劇院，他飾演蕭納。

男低音羅伯遜飾演劇中的哲學家高連尼一角。羅氏爲歌唱界中一後起之秀，藝術前途無可限量。

喜劇男低音樂賢申將分飾房東班奈亞及富翁歐錢奴兩個角色。樂氏爲紐約一經驗老到及聲名甚高的歌唱家，擅長扮演意大利歌劇中的詼諧角色。

這歌劇的策劃及藝術指導爲盧景文。盧氏在香港出生，畢業於拔萃男書院及香港大學，課餘兼職學徒，吸取舞台工作經驗。一九六一年巴加拉的舞劇「紐約一棵樹」在那波里港首演，選取盧氏設計。回港後任職香港大學，致力推動歌劇及西洋歌劇，策劃導演並設計多次演出。一九六九年，被邀往南伊利諾州大學歌劇中心開辦研習班。盧氏近年導演的「愛情甘露」、「茶花女」、「電話」、「蝴蝶夫人」、「紅伶血」、「鄉村武士」、「小丑情淚」及「老柏思春」，皆由市政局贊助或主辦。盧景文現任香港理工學院助理院長。

舞台導演則由高德禮担任。高氏自一九七九年加盟香港電台以來，曾導演斯塔文斯基之「兵的故事」、格魯克歌劇「中國女子」及普朗的兒童音樂故事「小象巴巴」。今年他又替香港藝術節導演音樂誦劇「東方是東方」。高氏在澳洲攻讀戲劇，大學畢業後加入南澳洲劇團、新歌劇社及澳洲廣播電台工作，一九七七年獲獎學金赴英美深造。

指揮香港管弦樂團担任音樂伴奏的嘉素寧出生音樂世家，四歲開始學習小提琴，稍長師從拉蔭遜，後往巴黎隨班納德深造。嘉素寧經驗豐富，曾任英格蘭室樂團首席，澳洲南威爾斯音樂院及倫敦皇家音樂學院小提琴教授，並曾組織自己的室樂團，兼任指揮。他創立的嘉素寧絃樂四重奏，曾三度環球演奏。嘉氏於一九七五年出任英國著名的新愛樂團首席。一九八〇年應邀來港任香港管弦樂團團長兼助理指揮。

這五場精采的歌劇表演，門票均爲十元、廿元及卅元三種，現已於大會堂票房發售。

盧景文爲「陋室明娟」設計的第二幕佈景

「陋室明娟」女主角江樺

港英舞蹈團攜手獻新猷

香港城市當代舞蹈團以及倫敦的曼達斯舞蹈團將於本月十六日晚八時假座大會堂音樂廳攜手表演一場新穎的舞蹈。城市當代舞蹈團於一九七九年成立，八〇年即在藝術中心上演現代舞「尺足」。該團不斷爲推廣現代舞蹈而努力，曾先後在香港大學、中文大學、各教育學院及中小學作示範性質的義務演出。並在香港藝術中心的小劇場作實驗性的演出，作品包括「鳳凰」及「形態」。他們也曾與香港管弦樂團、香港藝術中心及香港話劇團合作演出過「一個士兵的故事」及「夢斷城西」等歌舞音樂劇。

但爲一表演團體，城市當代舞蹈團亦深以藝術教育爲任，在藝術中心舉辦定期性之現代舞蹈團班，聯同香港教育司署及藝術中心在港九各學校作示範和訓練工作。

曼達斯舞蹈團於一九八〇年成立，始創人爲倫敦現代舞蹈團前任助理舞蹈編排及首席舞蹈員米嘉。本奇舞蹈團成立的目的，在於提高職業舞蹈的水準，從而把品味最高的舞蹈推廣到普羅大衆，以提升觀衆欣賞的水平。該團除作公開的舞蹈表演外，亦舉辦各有關舞蹈講座，示範及實驗性演出。

是次演出的舞蹈包括「再來一次」、「社交」「娃娃舞」、「洪荒雜記」（第一幕及一）。

其中「娃娃舞」乃美國舞蹈編排家戴宏納專誠爲曼達斯團所設計，而「社交」則爲本奇所自編自跳的一齣舞蹈，別具特色。

這個舞蹈團表演的門票分五元、十元、十五元及廿元四種，在大會堂票房發售。

城市舞蹈團團員舞姿

音的產生和分析

金岱

音樂是由聲響組成的。聲響的發生是來自物體的振動，從而產生聲波，再傳送到我們的耳朵。我們的耳膜日常接收到的聲音，大致可分爲兩種。一種叫做「噪音」，另一種叫做「樂音」。

在很久以前，人類已發現了音響可以遞增遞減。物體振動的頻率而改變其高低。跟着要找出一個固定的音，作爲其他律音的標準，經過了無數次的實驗，人們決定了以每秒鐘振動二五六次的音爲定音，這就是現在音樂術語的中央C的一個音。但在音樂演奏會中，音樂家們卻不用這個C音作標準，因爲樂隊中的小提琴組以A音爲最重要，而小提琴又是整個樂隊中最有力的樂器，因此爲了方便的緣故，管弦樂隊總是以A音爲標準。A音的頻率是每秒四四〇次。當你認識了A音，你就可以推算出其他B、C、D、E、F、G六個音。從欣賞音樂的立場來說，這是極有用的。

西洋音樂是以自然音階爲基礎的。日耳曼人叫音階做「音的梯子」，這是很貼切的，音的升降真的像我們上落樓梯一樣，每一級的距離相等。

如果我們把每個音都以相等的時間，不變的音量，砌成一首樂曲，這首樂曲一定是單調、沉悶的。

要使一首樂曲表現得儀態萬千，神采飛揚，大概不外三點：第一、音的長度變化，第二、音的實質變化，第三、音的力度變化。

先說第一點，音樂家把一個全音當做一個單位，創造出一個「全音符」，然後把全音符分爲兩份，叫「二分音符」；分爲四份，叫「四分音符」；還有「八分音符」、「十六分音符」、「三十二分音符」。音符越大，則時間越短。休止符的單位也如音符一樣。

第二點，樂器有許多種類，每一種樂器皆有它特殊的音質。每一位演奏者的國籍、經驗、人格、演奏技巧、情緒等等都能影響他的音質。

第三點，音的力度，說得顯淺一些，便是音的強弱。是決定於振動體的振幅。振幅愈廣，聲波激動空氣愈猛，聲響就愈強；反之，振幅愈狹，聲波激動空氣愈微，聲響就愈弱。

一首樂曲有了以上三種變化，那麼聽衆就能從變幻多端的音響中獲得享受了。

林敏怡赴德習樂
——德航贊助機票

本港青年作曲家林敏怡爲了進一步研究世界先進的德國現代音樂，考取得「德國學術交流計劃」的獎學金，並得到德國航空公司贊助來回旅費，已啓程前赴德國富爾堡隨名作曲家布賴恩伯尼符研習現代音樂作曲法。

林敏怡近年活躍於香港樂壇，作品先後爲香港中樂團、藝術中心、及香港電台等演出，並曾參與今年三月在港舉行的國際音樂盛會「亞洲作曲家大會音樂節」的節目策劃工作，主持現代鋼琴作曲法之研討得到各國作曲家及音樂學者的稱譽。

林敏怡有志發揚現代音樂，毅然放下一切，負笈遠赴重洋苦學，他日學成回港定可爲本港現代音樂作出貢獻。

中國的音樂教育（下）
市政局邀請陳鋼教授講
大會堂演奏廳座無虛席反應熱烈

十二、學校裏少數民族學生很多，有藏、瑤、……在「特別班」裏。這是瑤族姑娘在唱自己的民歌。

十三、這是俞麗娜她們的弦樂五重奏，今年去澳洲演出。

十四、俞麗娜獨奏「梁祝小提琴協奏曲」。

十五、這是聽琴演奏「漁舟晚唱」，因爲是我作曲，所以在旁指點他。

十六、這是李名強在彈鋼琴。

十七、這是校外請來的老藝人，敲板鼓，這人快八十歲了，教板鼓。

十八、周麗娟彈奏琵琶「十面埋伏」，是得獎者。

十九、這是外國教師來華教授，丁善德接待外賓；斯義桂在我校教了半年多。那是艾瑟斯頓。

——放映完畢。

問：陳一祥呢？

答：給曼紐軒看中了，帶了去英國。他原來在新疆，他父親知道曼紐軒來了中國，就帶了兒子趕了來求見，但因不在計劃中很難見到，就站在旅館門口等，等到了，拉給他聽，果然獲得賞識。

問：爲什麼好的都要送去外國？是否師資水平不夠以及只有在國外才可以自由發揮？

答：問得好。這牽涉到中外不同的教學方式。美國小提琴家莫拉米爾來上海說過：「那麼多的天才，隨便給我幾個帶回去訓練。」一九七八年中小學還未恢復招生，大學招生報致七千個，取了七十個。人材多來源多。艾瑟斯頓認爲小學中學比大學好。中國和美國的優缺點可以互相補不足。美國是通材，比如朱莉雅音樂學校的數學很好，中國的就很糟。中國注意獨奏能力，每天練琴六到八小時，但普遍修養不夠，也缺乏合作訓練。美國的音樂學生在合奏配合得好，而且很多古典作品都演奏過了。所以，中國的中小學好補充了不足，而美國的中小學生送去中國訓練，可以得到嚴格的技巧訓練。中國的「一條龍」方式來自蘇聯，優點是個個符合規格，到那一級就有那一級的水準，但個性得不到發揮。美國是聽任自流，學得上學不上隨便他自己。

問：中國音樂教育是否打算改變？

答：已經在注意這個問題，比如「交通大學」現在正開始辦藝術系了。我在美國麻省理工大學講學，聽衆提的問題很內行。有次我介紹中國音樂，有個聽衆就很內行，問了他原來是職業司機！中國人留學美國週末也泡在圖書館裏不出來，我說你們應該出去玩！了解美國社會。

問：國內音樂創作受政治影響麼？

答：四人邦時期受限制，現正逐步開放。美國也有人問，我說別看一件事、一個人（如白樺）要看前五千年，看後五千年。因爲任何事並非一人、一時造成的。美國人又問：「四人邦」四個人而已。我說不止四個人，我去美國南部參觀，帶領的人指着他們的古老的西班牙式建築介紹說：「這是一百年前的，那是一百二十年前的……」哎呀！我說這些算嗎呢？你們有五千年歷史啊！」是的，我們有五千年歷史，也有五千年的包袱啊！一切事情，最後歷史會解答。

問：中國對的士高音樂和爵士音樂的態度？

答：我不大喜歡那個音樂，但是爲了了解爲什麼那麼流行？我專門去聽了，印象是：了解美國社會的生活，了解爵士音樂對黑人的不可少；爵士樂多用切分節奏，因爲時代的動蕩、搖滾的世界；美國就是以搖滾樂反越戰的。任何事物不要一味的肯定或抗拒，要研究它表現什麼，用的是什麼材料？在美國有人問我：人民日報上批評爵士音樂。我說第一我沒見到那篇文章，第二文章只代表作者個人，第三爵士音樂在社會上起什麼作用？反對爵士音樂就有相當於否定黑人了。他們又問我對美國的「現代音樂」有何感想？我說首先：現代音樂大大地豐富了音響世界，等於在畫家的調色板上增加了好多顏料，這應該歡迎；問題是：現代音樂表現什麼？不在於表現時運用的材料而在於表現的內容、對象。有種現象叫做「異化」，簡單的比語，A生了B，B卻壓制A，有些「現代音樂」作曲家被「異化」了，人被音響控制了，也即是說人爲商品服務，現在相反，就是被異化了。音樂淪爲商品時便成爲音樂商品。商品應當爲人服務，音樂應當有更高的目的。

問：西洋樂器和民族樂器的音樂如何處理的？西洋樂器比較先進，那麼，是中樂溶在西樂裏還是西樂溶在中樂裏？

答：民族樂器與西洋樂器並沒有矛盾，我看有三條路子都可以走，第一，保存自己的民族特色。第二，也發展西洋音樂，第三，兩者結合着搞。在中國西洋樂器的發展也不弱，單在文化大革命期間，上海一地就造了十萬把小提琴。中國是世界上最多人演奏小提琴的國家之一。有一次我們遊覽風景區，聽到一個黑暗的山洞裏發出小提琴演奏的聲音，我們走進去看看，原來有兩個人在裏頭，一個拉，另一個就拿着蠟燭替他照亮樂譜！至於說在中國，中樂西樂誰溶化誰？那就看將來的發展吧。

問：音樂學院的老師有沒有在外頭收學生的？收費如何？允許廣告麼？美國各類型的音樂會賣座情況如何？

答：在不影響學校工作的情況下，在校外私人收學生是可以的，收費多少我不知道，因爲我沒有教過校外學生。廣告是允許存在的，是商品之一；我不是說不要商品，而是商品應該爲人服務，人是商品的主人。在美國，傳統音樂的演奏場所是滿座，流行音樂也滿座，現代音樂不滿座，但是聽衆聽得認真。

問：你對文革時期的音樂（樣板的）有何看法？

答：「樣板」也是一種「異化」。文革時期的文藝作品中，英雄高高在上。英雄應該是人民的兒子，但在文革中英雄是人民的老子。

至此主持人宣佈時間已經不早，應當讓陳教授休息，今晚講座到此爲止。

——林雨洲記錄，未經陳教授過目。

急不及待的減息與經濟背境的惡劣

去週五銀行公會出乎意外地宣布減息一厘，這使儲息降爲十厘，優惠貸息降爲十六厘，五週來的第四次減息共減四厘，不能說少，但以減後的水平仍屬偏高與經濟背境的惡劣來看，對本港整體經濟；特別是股市房地產不可能給予強大的助力，而接踵而來的兩個年關也不是因此而大爲輕鬆的。

由於歐美各主要工業國紛紛削減利息，本港銀行利率亦迅速作出反應。各種存款利率除了一年期存款利率調降一厘二五之外，其餘各項存款利息均削減一厘。對於今次本港銀行利率調降的決定，使人有急不及待之感。去週初美國雖有多間銀行把最優惠利率減至十五厘七五，但這祇是追隨其他減息的銀行調低存款利息而已，另方面，歐洲美元利率在去週上半週也告回升，支持了美元在歐洲各市場轉挺。歐洲美元利息的回升，意味着歐洲的金融界對美國利息暫時會企穩的看法，在減息醞釀未成熟下，本港好些金融界人士甚多也未預料到本港銀行利息會作出下降的調整。不過，今次港息調低一厘還是受美國利息低趨的影響，而減息後對各經濟環節的刺激作用仍然不會很大。

銀行公會於上週五召開會議後決定由十二月七日開始把劃一存款利息全面調低，減息後，儲蓄存款利息爲十厘，七天通知期十厘，三個月期十二厘半，六個月期十二厘半，十二個月期十二厘。匯豐及渣打兩家英資大銀行亦同時把最優惠利率減至十六厘。至於樓宇分期存款利息則減至十七厘。

銀行公會指出，該公會決定減息是由於受到貨幣及外匯市場因素影響，新利息水平更能反映市場實際情況。

正如上文我們指出，今次本港減息的醞釀時間尚未十分成熟，只是隨英美及西德的紛紛減息而立即作出反應。在上週四，美國聯邦儲備局把貼現利率由十三厘減至十二厘，此舉使各銀行的貸款成本減降。雖然聯邦儲備局說減低此貼現率是市場利率急降的走勢。通常而言，貼現率降低後可鼓勵市場利率之降低。目前美國各銀行的最優惠利率爲十五厘半至十五厘七五。此利率於今年九月曾上升至創紀錄的高點近二十厘，其後即逐漸下降。在今次貼現率減降後，最優惠利率在稍後的將來勢將進一步調低。

同日英國四大結算銀行，即西敏士，國民銀行，柏克萊，萊斯銀行及米特蘭銀行均先後把最優惠利率由十六厘減至十五厘半，存款利率由十三厘減至十二厘半。此外，西德中央銀行亦宣佈由十二月四日開始，把隆巴德利率由十一厘減至十厘半。

美國貼現率宣佈減降後的次天，紐約美芝邦銀行宣佈將最優惠利率由十五厘七五減至十五厘半，這是首間美國銀行響應聯邦儲備局減低貼現率的行動，美國其他銀行最優惠利率亦勢必隨之調低，但香港卻不一定要如此急於緊隨減息的。因爲過份跟貼外匯的變動，對港元可能會做成新的壓力，而且以外匯的存息的減降是否有意刺激資金外流作用或刺激近期趨於淡靜的股市呢？實使人有些懷疑。

銀行貸款利息經過今次回降，工商業界來說，最低限度令到各人有一個喘息的機會，減輕負擔。特別是新一年開始的時候，各銀行利息漸漸趨低，對工商業人士以及大家都會有多少幫助，以進一步的經濟活動。但就當前的經濟活動仍然未於好轉，各主要市場消費放緩看來，本港的工商業經營預期減息之後仍會於緩慢，而息口似乎仍屬偏高。

兩個年關也不是因此而大爲輕鬆的。在過去一個星期，港元對各主要貨幣的匯價表現仍算穩定，上週五更以八十六點收市，這主要是港元匯價由上週六的八十六點五回降，港匯指數偏高，但這與減息之後港息偏高，新的優惠利率較早前的減低，但港息與美國的十五厘七五比較，僅相差四分一厘至半厘左右，比較早前的差距約一厘半至二厘大爲縮短，有可能令到港匯指數預料會回落到八十六點至八十四點之間波動。至於資金的外流，相信在今次減息之後不致有顯著的變化，因爲以銀行的三個月期存息仍有十二厘半的增加，比對歐洲美元與亞洲美元的新十一厘半相接近，故預料在稍後的將來，本港資金外流不會因減息一厘而有急激的變化。

今年來本港房地產市道明顯轉弱，這是樓價過高與實際購買力脫節的正確反映。儘管在過去一個月間銀行利率調低三次，但對房地產市道仍無催生作用，雖然現在分期付款供樓利息再由十八厘減至十七厘，在樓價開始終站於高峰的壓抑下，估計也難以產生顯著的刺激作用，有利的是目前正在供樓的人士，今後每月可以減少一些在供樓上的負擔。事實上，樓價高到不可以負擔的地步，最近一般人士仍在觀望，每月付出五、六千元，完全放棄供樓以較大的負擔，有的人在租住樓宇，如何供樓呢？何況租金的保障，總勝於節衣縮食的去供樓，這是很多物業法例的保障，租住的人士，也受到真正阻力。

最近本港股市表現只屬其次而已。對大市無甚裨益的是利率之高，較早前三次的減息，上週五大市無甚刺激作用，反映市場人士態度審慎，但亦僅得一急反應，指數只上升了十點了，成交值大市無市道看淡，本港股市每況愈下，僅得一億七千萬元，數見之大，最近大炒家紛紛站在一旁觀望，在缺乏大戶入市支撐下，則短期內會有些微的利好作用，而減息只是暫時性的刺激，新的利息之後雖然會對本港股市及房地產市道起到一些良好的作用，但整體經濟的低迷，仍須政府及工商界共同努力。

我們對今次減息的刺激作用不抱太大的希望，除非積極推行減息之餘，特別是工業方面的救援措施。大部分工商業經營的情況，有好轉跡象，以來說，經濟活動必須能於十月份美國工業生產急劇下降的情形，改善市道。例如美國十月份失業率上升至八點四，這是自一九七五年失業率最高的一個月，而最近十一月份失業率爲百分之八點四。今年十月份美國消費者信心指數急降。

上述的情況已打擊到美國買家對訂貨的信心，所以美國來單稀少，明年春夏季單固然減少，甚至復活節前後的訂單也減少，往往新單來數也不樂觀，主要原因是今年的聖誕節貨銷品也已飽和，美國市場來單不振，另一主要原因是本港製品均未能及時交貨，所以存貨量較多，貨物輸往美國市場的訂單會減少，不過，由於生產成本不斷上漲，工業生產減少，影響新單的需求。香港的減息，因外來訂單較少，價格不穩定，如降價搶接訂單，利潤更少，工廠生產減少，也不是港商的利益。港商指出：現時對美國消費品新單除非廠商願意接受低價，否則很少生意，才可維持，港人未來的正常生產。

由於美國經濟衰退加深，最近幾週貨幣供應量，加以美國利率進一步下跌的兩個月內，本港出口可能性甚大，我們相信在未來的兩個月內外貿出口，最近的增長可能性則較低，而今後的兩個月外銷息口以減少，因此，就今次本港減息之後，大幅下降的可能性則較低，但以減後的水平仍屬偏高與本港經濟的四次減息，已不能說少的了，但以減後的水平仍屬偏高與經濟背境的惡劣來看，一九八一年的兩個年關料也不會因此而大爲輕鬆的。（李剛、張錦超一九八一年十二月五日）

港商在今屆廣州秋交會 訂貨量比去年同期增加

一部分貨品陸續運到供銷。但今屆交易會對統一對外貿易及統一出口價仍未能澈底改善。由於中國對香港貿易一向居於重要地位，現在中國積極建設及促進生產，改善經濟，與香港的依存關係更爲密切。

香港商家在廣州秋季交易會內訂購的貨品，最近已陸續運到，其中以食品來貨較多，供應春節的食品、裝飾品及飄寒衣物亦陸續有運來。今次香港商家在秋季交易會內訂購的貨品，在貨量方面，有一部分品種是增加的，尤以紡織品增加較爲明顯。

根據秋季交易會閉幕前廣州方面報告，第五十屆中國出口商品交易會的總成交額超過去年秋交會和今年春交會的水平，但具體成交數字，交易會方面沒有透露。

其中以紡織品的成交數量最爲突出，總成交額較多，據了解，主要是由於中國近年增加在紡織工業方面的投資，使交易會紡織品貨源充足，新花式品種增加一百九十五種。輕工業產品方面，鞋類、皮箱、皮帶、皮具等亦有所增加。但重工業的機床、電機等仍是中國出口的薄弱環節，反應平平。農副產品方面，蔬菜、菇類、水果、桃仁、對蝦、海蜇皮等都較暢銷。因中國農村實行責任制，使農副產品及山貨等貨源總的來說較爲充足。但因水災影響，一些省份的土特產供應未及理想。

曾經傳說，交易會以後準備停辦。但交易會方面的負責人否定這種說法，他表示，交易會是中國對外貿易重要途徑，今後仍將繼續舉辦下去，但要不斷改革，以適應發展需要。今後中國將多舉辦小型交易會，以補充一年兩屆大型交易會的不足。

廣東省對外貿易總公司參加本屆廣交會，使出口陣容擴大。至本月十二日止，總成交金額已逾三億美元，其中工（農）業貿易公司成交三千多萬美元，大大超過了原定計劃指標。其中單車、縫紉機、家用電器、不銹鋼餐具、潤滑油等甚爲暢銷。部分食品類，雖然提高了價格，但客戶認爲幅度適宜，所帶的貨單全部售完。菠蘿罐頭、鵝頭、魚罐頭，尤爲搶手。著名潮汕抽紗，成交逾千萬元。

但據本港有關商家透露，今屆交易會對於統一出口價格的措施仍未能澈底改善，這是無關痛癢的。尤其經濟特區的商品自由輸出，已不必透過省級的外貿總公司，除了經濟特區的商人還以取巧方式向其他省份購買土特產品、工業品及工藝品，運到經濟特區之後再出口，比較中央級的統銷出口價爲低，因爲經濟特區的商人向其他省份購買土特產、工業品及工藝品，並未有聲明是再出口的，亦不必透過中央級最高貿易機構及省級貿易機構開設。例如華北區出產的普通鋼板，最近經濟特區有出口賣盤，香港到岸價每噸三〇〇美元，比較日本及台灣鋼板便宜。日本鋼板C・I・F・每噸三七〇美元，台灣鋼板C・I・F・每噸三六〇美元。

最近華東及華北商人紛紛到廣東經濟特區，尤其接近本港的深圳經濟特區開設出口公司，利用特殊背景而將華東及華北的產品運到經濟特區，然後輸出。倘若這種突破中央級對外貿易機構及省級對外貿易機構而自由爭取出口，勢必造成今後中國大陸對外貿易更大混亂，以及國家外匯收入的重大損失。

中國對香港貿易，一向居於重要地位，中國的貨物進口，十多年來僅次於日本而居第二位。但今年首九個月中國來貨總值增長率超過日本，根據港府統計，首九個月中國來貨總值二百〇九億七千三百萬元，比去年同期的一百五十二億七千一百萬元增加五十六億七千九百萬元，增長率爲百分之卅七，超過日本的百分廿九增長率。

來自中國之入口貨品總值有增加者，主要爲紡織品（增十三億八千三百萬元，即百分之五十一），衣着（即十億零八千二百萬元，即百分之五十三），雜項製成品——主要爲膠器及竹器等編製品（增二億二千八百萬元，即百分之三十五），及主要供食用之生口（增二億二千二百萬元，即百分之二十）。

由於中國積極促進生產及建設，香港對中國出口貨值已超出澳洲，而晉展居港產品出口的第五位。根據統計，首九個月對中國輸出的港產品總值十九億三千七百萬元，比去年同期的十億〇四千九百萬元增加八億八千八百萬元，增長率爲百分之八十五。轉口輸往中國的物資，今年首九個月亦呈大幅增加，總值五十七億七千萬元，比去年同期增長逾百分之百。

事實上，香港對中國的依存性已大，中國對香港輸出大量糧食、牲口、家禽、魚類、蛋品、蔬菜、水果、其他食品等，對香港市民生活有很大幫助。另外對香港供應的工業半製成品亦使香港工業獲得價格適宜的半製成品作爲加工需要。

由於香港對中國貿易，在運輸方面比較其他地區便利，中國可以透過香港大量輸出各項產品到海外各市場，爭取大量外匯作爲促進國內生產及建設之需，同時更可以利用香港從海外各地輸入必需物資，同時更可以輸入香港的工業半製品加工後出口。近年香港工業界在中國投資開設工廠繼續增加，初級原料及半製成品由香港運入供應，這亦導致香港對中國的出口及轉口貿易均告增加的良好表現。（任重遠・十二月六日）

在未有令人信服之合理解釋前 兩電加費應暫凍結

工業總會經研究後認爲電力公司的利潤法例有漏洞，同時電力公司增加資產後便可相對提高利潤，這種資產增加是否有必要或只是博取更高利潤問題也值商榷。

工業總會經研究兩電加價後，除認爲港府管制電力公司的利潤法例有漏洞外，並要求兩間電力公司在向市民提出合理解釋前禁止兩間電力公司調整收費。

據工業總會的研究結果顯示：兩間電力公司在下月調整收費不當。發言人說：目前該兩電力公司每年在它們的固定資產基礎上所得的純利百分比究竟是否受到「管制法則」管制，當局不該只是看帳目，應從長時間的情況來看，政府或批准電力加價，僅是看電力公司帳目而定。「管制法則」是指電力公司的純利應以資產爲計算基礎，但這種法則，已引起市民非議。

工業總會續指出：電力公司增加資產，而電力公司購置設備負擔，就是要用戶每年要爲電力公司購買設備負擔百分之十五的費用，換言之，如果電力公司盈利降至百分之十五以下，它們就可提高電費，即要電力用戶補足它們，事實上，它們當局的利管制法則，令電力公司可在法定百分之十五利潤範圍內賺得更多金錢，所以，管制法則是有漏洞的地方。工業總會發言人稱作爲一公共事業，怎

中華電力公司與香港電燈公司上月先後宣佈修訂電力價目，由一九八二年一月一日起按新價目收費。

中電加價的理由：據說是支付各項經營、維修及「發展爲九龍服務的供電系統」費用增加。港府同意電力公司以資產爲基礎計算純利，並以此列爲「管制法則」，要用戶每年爲電力公司購買設備負擔百分之十五的費用，顯然值得重加修訂。

工業總會說得對，電力公司是牟利機構，所獲利益全歸它所有，但它們是公共事業，怎能把巨額負擔加在電力用戶身上？其實，到今年九月止的一年內，中電盈利已高達七億一千六百萬元，數字鉅大，比上年大增百分之四十七點五，但仍要求加價，實在說不過去。

港燈則更無理，明年便局部採用較廉之能源——煤去發電，但仍將每度電費加收十七仙，換言之，港燈電費便固定了，即變成基本收費。增加，可是港燈發電能源負擔卻減輕了，如此方式的不加電費，港燈亦可算無理之至了。

電力公司添置設備，便即變成了電力公司的資產。電力公司是否爲了增加資產值去博取更高盈利抑或是爲了增加產能和提高服務，此點問題必須明確分清其目的，明年仍可運用設備，以後一段長時間仍可運用，但在繳費帳目的增加，亦因電力公司不再添置設備而減電費，這是否公平呢？同時值得注意一點是，電力公司增加資產，是否有必要，政府又有否加以管制呢？凡此種種問題，均有待政府及電力公司向市民解釋。

電力爲現代社會之必需能源，關係到社會經濟繁榮，工商業經營及民生，所以其經營妥善與否，須由政府加以嚴格監管，必要時聘請顧問專家或專業人士負責監督電力公司經營，隨就各方面問題提出公開討論及檢討，避免了流弊。因爲電費動輒增加，對社會經濟發展，工商業經營及民生負擔均不利，同時電費提高也助長加價風氣，使通脹惡化。因此電力公司之加價是否符合需要，其加價理由是否需要向公衆交代清楚，否則電力的加價而作不可必要之負擔的增加，受害者不單止是工商業及市民，社會經濟也受到打擊，因此工業總會要求政府在兩間電力公司提出合理解釋前，禁止兩間電力公司加價，又豈止是工業總會之要求，也是市民之心聲！（姿鈞 一九八一年十二月三日）

工業總會就兩電加價不合理的問題，呼籲政府設立某種管制辦法，及早成立一諮詢委員會以監察電力公司。該會又重申要求政府委任顧問專家，負責檢討電力公司業務狀況，經營方法，收費結構，有效的公衆溝通……等事項。至於「管制法則」，亦應徹底檢討，同時政府應向市民提出合理加價理由前，暫行禁止兩電按新價目收費。

中電會表示：明年電費增幅爲百分之十七點三倍。另一方面，港燈將燃油附加費撥入基本電費內，固定每度電加收十七仙，這樣，調整收費，等於變相加價。

另外，工業總會又認爲「非高峰時間用電特惠收費辦法」令到廠商爲難，因爲用戶在高峰時間內的用電量不能超過非高峰時間用電量的百分之九十。

電力公司爲本港提供服務，無疑是很重要，但工業總會認爲電力公司是專利公司，又是公共事業，所訂收費，應力求合理。

世界粮食佈局亟待調整

民以食爲天，方今後進國家內部動亂以及世局不安，未嘗與食物匱乏無關，如何採取步驟根治，當是先進國家義不容辭之責任。

在世俗習慣上，一般將歐美和日本等先進國家，統稱爲「工業國」；相對地，那些工業落後的國家，就是「農業國」了。但是，這裏頭卻存在一個怪現象，即「工業國」的工業生產固然先進，而「農業國」的農業經濟，則非常落後。突出地表現在：後者的大多數反要從前者輸入糧食。更且這種現象並非偶然發生，而是一貫如此。

即以美國爲例，在一九八零年以前的十年裏，農業產品的輸出逐年增加，從初期的每年約值六十億元，增至後期的三百二十億元一年。這些農產品大多數都是輸往第三世界的「農業國」和蘇聯、東歐等共產國家，以及後期賣給中共。

前些天列根總統於一項聲明中透露，美國即將向波蘭提供總值三千萬元的食物援助。波蘭正在鬧食物荒。該國動盪局勢的成因十分複雜，但主要根源仍在於農業生產長期不振造成的糧食困難。第二次大戰前（該國尚未赤化），那裏是歐洲的主要「谷倉」之一。

十一月二十九日，聯合國歐洲經濟委員會在一份報告中說，到今年底，東歐共產國家欠西方諸國和日本的債務可能超過八百億美元，其中單波蘭便約佔二百五十七億美元。經委會說，東西方貿易內容成分自七十年代以來有所改變，前者轉爲輸入更多糧食。西方輸往蘇聯的貨品中，農產物所佔比例由一九七一年至一九七五年的百分之十四點三，增至去年的百分之十八。其他東歐集團國則由百分之九點四，增加至百分之十六。

另外資料顯示，波蘭僅在過去一年之內，便已接受了美國價值約八億二千萬美元的食物援助。團結工會刻正呼籲歐洲共同市場國家加強給予糧食援助，以濟燃眉之急。

中共近年也成爲購買美國和其他西方國家糧食的一大顧客，每年輸入數以千萬噸計。鄧小平副總理曾於一九七八年三月十八日全國科學大會開幕式中說：中國大陸「幾億人口搞飯吃，糧食問題沒有真正過關。每個農業勞動力平均年產糧食，我國不過二千斤上下，美國是十多萬斤，相差幾十倍」。

蘇聯年產一億七千五百萬噸穀物，仍需從西方購入大宗糧食。據十二月一日蘇聯外電報導，該聯邦的加盟共和國之一——愛沙尼亞，離心分子組織正發起一次杯葛行動，以抗議莫斯科當局強迫該地人民學習俄語俄文，以及不滿糧店缺乏主要的糧食供應。

除此之外，非洲、亞洲許多新獨立國家中花在進口糧食的開支，成了彼等對外貿易結算的一大負擔。

擺在人們面前的一個疑問是：後進國的經濟結構，一般均「以農爲本」，工業落後是不難理解的事，何以本身糧食問題都不能解決？就共產國家而言，那當然涉及專制社會制度和政治、經濟體制的弊端問題。

撇開政治因素不談，人們也不難找出兩點比較重要的原因。

首先，後進國家通常犯了一種錯誤，即主觀上存有發展工業的迫切願望，急於求成，忽視、忽略了本身農業的改良與發展。由於在「工業化」方面浪費了太多的精神和財力，以致荒廢了農業發展結果變成兩者落空。對於此一錯誤，現時其中不少國家已有所覺察，而各自採取了比較切合本身國情的經濟調整措施，這是可取的；但可惜一些國家則仍然沉迷不悟。

其次，先進國家如美國，對後進國家的援助方式也頗有值得商榷之處。大致上說，前者對後者的糧食需求都可謂照顧周到，甚至「有求必應」。但同時卻放鬆從實際途徑對彼等農業發展進行有效的科學技術援助。而此一做法才是治本之道。

俗云：「民以食爲天」。又謂「衣食足而後知榮辱」。方今後進國家內部之動亂，以及世局之不安，歸根結底，未嘗與食物之匱乏無關。故此如何採取步驟從根本上對症下藥改變上述的缺憾局面，乃是負有維護人類命脈和保衛世界和平使命的國際組織的當務之急；同時亦爲既得利益先進國家義不容辭之責任。（葉世廣一九八一年十二月三日）

百貨生意困勢持續

近日天氣轉涼，百貨銷市獲益不大，商人認爲，今後兩週的天氣變化，將會決定聖誕節銷的好壞。

銀行接連減息四厘，對百貨業的消費市場來說，並不足以激勵起市民的消費能力，因在目前百貨生意難做的情況下，要求百貨商人能帶來一個嚴寒的聖誕，真的，經營者希望聖誕老人能帶來一個嚴寒的聖誕。百貨生意，受天氣的影響很大，今年秋冬服裝、家用品生意的滯銷，與天氣的應冷不冷有直接關係。

一般來說，經營服裝生意，主力多集中在夏、冬兩季。春、秋兩季，除非十分講究衣着的人仕，否則不會購買四季衣裳。所以，春、秋兩季服裝的推出，也不過是百貨商在夏、冬新裝攻勢前的一個過場節目，同時也利用這個機會提醒顧客，請趕快「換季」！

今年的百貨生意，由於經濟因素和天不造美，銷市始終未出現旺態，迄今爲止，不少百貨公司都是處於虧蝕狀況下經營。在百貨旺銷季節中面出現這種情況，困勢可想而知。

事實上，在十一月中旬過後，部份百貨商已急不及待爭取主動攻勢，提早展開各式各樣招徠術，「大減價」來迎接聖誕顧客的降臨。例如「黃金大抽獎」、「大贈送」、「大出血」、「七、八、九折大減價」、「對折酬賓」等。這些招徠術，雖然缺乏新意，令一些顧客已感到厭煩，但對大多數市民來說，仍有一定程度的吸引，然而，從最近大半個月的生意落行來說，反應並不理想，證明購買力確實陷於低潮。

消費力不振，與香港整體經濟欠佳有密切關係，直至現時爲止，本港工商業普不景氣情況，仍然持續，除個別工業如製衣業有轉機外，一般工業還處於疲弱局勢，這對市民的購買力無疑是一項重大的經濟打擊。另方面，通貨膨脹相反，隨着港元疲弱，各主要原料和製成品國家的貨幣相對升值，形中，使本港售賣的外國貨或港製品，都因成本增加而提高售價，例如今年某英國牌子的羊毛衫，售價便較往年貴百分三、四十左右，中國大陸製造的茄士咩毛衣，厚絨大褸，加幅亦達一成半，對貨物銷售極爲不利。由於貨價提高和消費力疲弱背向競走，使後市發展遭受障礙。此外，股票市場的疲弱不振，投機猖獗，吸引不少工商業資金在缺乏出路的情況下，大量投入股市，較早時，雖然曾獲厚利，但近期市道逆轉，套牢不少市民由盈轉虧，後市能否「重生」，目前尚難預計，然而，在今次股市風暴中，令原已薄弱的購買力更感呆滯。

另方面，賭風熾熱，使疲弱的消費，再進一步惡化，正如廣東的一句俗語「生意淡薄，不離賭博」，由於經商失利和工資收入不能滿足物慾的需要，市民貪圖僥倖和博彩的心理較前更爲濃烈，雖然他們明白十賭九輸的道理，但在此好賭成風的社會，不少市民，尤其是那些收入低微的升斗小民，無不存有以少博多的心理，結果總是輸多贏少，大破慳囊，祇好將原來的消費支出緊縮。此外，商品的銷行，其它方面的開支，利息使許多利用分期付款方式供樓的市民「百上加斤」，大失預算，部份甚至無法應付，就算能夠應付，也要付出一半以上的利息，但花費在其它消費品方面的購買力，自然會大打折扣，市場一些價值較昂貴的消費品如電視機、音響器材等分期付款生意亦見退縮。因此，銀行月來的四度減息，對這些供樓人仕來說，實無疑是一份可觀的聖誕禮物。同時，工商業務，是一色，除銀行、金融機構、工商業務等還能保持外，匯率波動、原料成本、租值高昂、利息昂貴等因素，業績仍能有大幅增長。因此，底薪、花紅、雙薪、金獎，仍能有大幅增長，發放員工花紅雙薪……都會……

日本擬減關稅及放寬進口 拓展日本市場 此其時矣

日本爲緩和共市各國及美國對日本的龐大貿易逆差不滿情緒決定開放市場，如非只針對共市及美國市場而施或只是數行性質，港貨去銷應趁此時加強。

由於日本對外貿易順差龐大，日本受到其貿易對手的不斷指責，尤見明顯，所以日本亦爲免與美國及共市發生更大之貿易磨擦，決定將東京回合創減關稅時間提前兩年施行，其中包括開放日本市場，簡化進口手續，港貨去銷如能把握機會，相信亦可以從中獲益，問題只是日本的放寬進口政策是否有足夠誠意及決心，則頗令人懷疑，從過往經驗而言，日本放寬進口的口號已喊過多次，成效始終不顯著，亦無明確之保證放寬進口之程度，所以積極拓展日本市場之努力仍不可鬆懈，但期望亦不可訂得太高。

據外電報道：日本首相鈴木善幸保證，日本政府將提前兩年履行創減關稅。一九七八年在東京舉行多邊關稅問題談判時，日本同意創減關稅。鈴木善幸改組內閣後，召開首次內閣會議時說：他已下令有關部門草擬方案，以消除免稅障礙的方案，並將向下次國會例會提出。據內閣官房長官表示，鈴木善幸極力主張自由貿易，強調日本應該力避免貿易順差繼續增長，以免助長其他國家的保護主義。日本首相鈴木善幸，更換了外務大臣及通產大臣，事後新官立即宣佈，他們的主要任務，是消除因日本與美國西歐出現龐大貿易順差所引起的磨擦。

日本新任通產省大臣安倍晉太郎表示，他贊成早日把日本銀行的貼現率從六厘二五的水平減低，以復甦經濟。

正當新內閣着手就緩和日本與美國和西歐的貿易磨擦的方法達成一致的決定時他說，「現在是活躍日本貨幣政策的時候了。」

鈴木首相在內閣大改組後，要求他的大臣們全力迅速解決貿易問題。內閣當務之急是達成一致減少日本盈餘的貿易，可能是採取刺激國內需求，從而增加日本進口。

經濟人士說，日本首相鈴木善幸說，日本將於本月底之前決定是否在明年創減進口關稅，以消除與美國和西歐的貿易磨擦。他在內閣改組後說，其他討論的措施包括，開放日本市場，讓更多外國商品進入日本市場，包括簡化進口程序，鈴木說：「我們將在今年底之前決定，擬將創減關稅提早兩年執行」。根據東京回合的關稅及貿易談判，已同意創減關稅在一九八三——八四年施行。今次日本爲緩和共市各國及美國對日本的龐大貿易逆差不滿情緒，決定提前創減進口關稅，甚至改組內閣，看來今次放寬進口應有一點實際成效，本港廠商如能把握此次機會，相對拓展日本市場的成績會有較佳之表現，問題只是日本是否真有決心開放市場及創減關稅之程度如何，及是否只針對共市各國或美國而施，則尚未可知，但掌握此次機會是必須的，只有利用日本開放市場及創減關稅機會，才可以改善港日之間的龐大貿易逆差的。（麥鈞 一九八一年十二月四日）

從五屆人大趙紫陽的報告看中港經濟關係的前景

中共仍將繼續走對外開放的政策，但經濟調整再繼續五年則較一般預料爲長。中港貿易的龐大差額估計難以大幅縮小，而大陸商品則會繼續大量供港和爭奪市場。

中共總理趙紫陽在十一月卅日開幕的五屆人大會議上關於經濟現況和前景的講話，顯示中共未來的經濟政策將沒有重大的改變，預料對香港的經濟關係及其對香港的影響，亦將無大變化。

趙紫陽的講話長達三萬字，除了報告一些中共在經濟上所取得的成就及一般的經濟情況外，有幾點經濟政策是值得注意的。

一、趙紫陽總理重申，中國將繼續執行對外開放政策，擴大對外貿易，引進先進技術，利用外國資金，發展各種形式的國際經濟技術合作。中國要徹底拋棄自給自足的自然經濟觀點，既反對一切閉關自守，又反對單純依靠外力和迷信外國。他強調說，中國應該放開手腳進入國際市場，增加出口礦產品和農副土特產品、手工藝品和輕紡工業品，發展進料加工和勞務出口。他宣布，中國歡迎外國人來投資，聯合開辦、辦廠，辦其它事業。但外國投資者必須尊重中國的主權，遵守我國的法律、政策、法令。他說：在廣東、福建設立的經濟特區，要放手採用外國先進技術和先進管理方法和利用外資。他在談到利用外資時說，首先要利用那些低息的、條件比較優惠的貸款。在近期內要利用長期低息貸款，主要用於能源和交通建設。

二、在經濟調整方面，既要調整工業和農業，輕工業和重工業，積累和消費的比例關係，又對傳統的結構、技術結構、企業結構、組織結構等進行調整，實現經濟結構的合理化。因而經濟調整的全面改革，更需要較長的時間，因此，公認認爲有必要重新延期，再用五年或者更多的時間，繼續貫徹執行調整、改革、整頓、提高的方針，這樣才能真正站穩腳跟，打好基礎，更好地前進。

三、趙紫陽說，中國過去的經濟體制的主要弊端，在管理方面是權力過分集中、行政企業不分，在分配方面是吃大鍋飯、平均主義，應該積極穩妥地對經濟體制進行改革，充分有效地調動各方面的積極性。趙紫陽說，中國經濟體制改革的基本方向應當是：在堅持實行社會主義計劃經濟的前提下，發揮市場調節的輔助作用，國家在制定計劃時也要充分考慮和運用價值規律。

從趙紫陽的講話的基本精神看來，中共仍將繼續走對外開放的政策，但國內的經濟調整則再繼續五年或更長時間。也就是說，趙紫陽的講話並無突破性的政策改變，但經濟調整的時間則較一般預料爲長。

中共的開放政策會引致中港貿易的急激增長，雖然中港方面的交往不斷增多，儘管在中共實行經濟調整的政策以後也是如此。不過，以港貨輸往大陸而言，雖然年來的增幅相當巨大（今年首九月爲十九億元，較去年同期增百分八十五），但實際的數額仍然是十分有限的，對比大陸貨輸港的數額，只佔百分九點二五而已。雖然港貨輸大陸日後仍具潛力和處於有利地位，但在中共儘量節省外匯，引進外來技術設備限制太多太嚴的原則下，港貨輸進大陸大幅增長的想法是不大切合實際的，而可以肯定的是，兩者貿易差距大幅縮小，幾乎是不可能的。

另方面，在大陸開放初期，港商往大陸投資會頗爲踴躍，但後來則不斷減少。雖然大陸的繼續調整經濟政策將不會影響港商往大陸投資的興趣，亦無對港商作出限制，不過由於較早前的投資不大成功，且大陸對外商外資的政策尚未完善和落實，故此預料在兩三年內港商往大陸投資將不會出現兩三年前那樣一窩蜂的現象。由於大陸繼續推行積極爭取外匯的政策，同時亦爲了加強與香港的經濟關係，保持充足、穩定的經濟局面，尤其是副食品、輕工業品、土產品方面，將會繼續加強香港市場的競爭，從這點而言，對香港市民則是一個好消息。

無論如何，中港經濟關係仍將會在穩定和互利的基礎上繼續發展。（亦云）

一週經濟大事

△據香港銀行公會召開例會後宣佈，該會委員會決定由十二月七日開始，各項存款利率作如下的調整：儲蓄存款利息十厘，七天通知存款利息十厘，一個月期存款利息十二厘半，三個月期存款利息十二厘，六個月期存款利息十二厘，十二個月期存款利息十二厘。匯豐及渣打兩家銀行亦同時宣佈，上述兩家銀行的最優惠貸款利率由十七厘減至十六厘，同日開始實行。銀行公會指出，今次減息的決定仍由於受到貨幣及外匯市場因素影響，新的利率水平更能反映市場的實際情況。兩大英資銀行減息最後也是受上述因素影響而作出調整。

△據統計，今年十月份來港遊客總數爲二十六萬零七百九十一人次，較去年同期增加。由於十月份的遊客繼增，已使今年首十個月的來港遊客總數突破二百萬人次，較去年同期增加。

△十一月間，美國聯邦儲備局宣佈降低貼現率，即由十三厘改爲十二厘。由於聯邦儲備局前幾週內已急劇下降，短期利率在最近幾週已急劇下降，可能會導致利率進一步下降。這是在一個多月內第二次下降貼現率。

△倫敦四大商業銀行宣佈，降低基本利率半厘，由十五厘減至十四厘半。

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款　利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘分行	3-894211
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	13%	十八個月	12%
兩星期	13%	兩年	11.5%
一個月	13.75%	三年	10.5%
二個月	13.75%		
三個月	13.75%	四年	10%
六個月	13.5%		
十二個月	13%	五年	10%

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

銀行利息作第四次調低及其它。

去週間（十一月卅日至十二月五日）本港經濟情況，以銀行劃一存款利率繼續調低，爲十一月以來的第四次減息，最受注視。銀行進口押匯提早轉淡，以及空運貨物出口淡勢益顯，消費市場表現不同，亦爲新的動態。旅遊方面，近來各酒店客房預訂滿額，部分酒店通知由明年一月起將房租調整提高。商品方面，以食米、食糖、麵粉、臘味、飼料、棉紗、布匹較有變動。

銀行利息第四次減低

上週五（四日）本港銀行公會又通過將劃一存款利率繼續調低，儲蓄存款及七天通知期由十一厘調低至十厘；三個月期由十三厘半調低至十二厘半；六個月期亦由十三厘調低至十二厘半；十二個月期由十三厘二五調低至十二厘。匯豐及渣打銀行亦宣佈將最優惠貸款利率由十七厘調低至十六厘。本週一（七日）開始生效。

本港銀行利率繼續調低，表面來看，似乎是作進一步適應外國利率的趨勢，以及減輕工商業的利率負荷，刺激工商業復甦。但更重要的因素還是爲了刺激疲弱的地產市，以及對股票市場打氣。不過，上一次減息後，地產及股市無甚反應，相信今次再減息的反應亦不大。

進口押匯業提早轉淡

由於各行向外訂購各類年宵貨品已告一段落，加上原料的採購仍淡，影響所及，銀行進口押匯業務提早轉淡。出口匯押業務已連續退縮多月，近旬生意落行則屬穩淡性質，各綫出口表現，仍以北美綫最旺，但近期美國市場存貨有上增跡象，而歐洲各市場未見復甦，對往後出口料會有影響。

由於本地市道實銷不振，加工業產銷旺季結束，使入口商向外訂購新貨補充頗爲疏淡，而一般舊曆年宵的應節貨品，商人亦幾已月前向有各有關供源辦齊，因爲今年的舊曆年新年，恰在八二年的一月下旬，距今祇不過兩個月左右，一般都已提早開出信用狀向外採辦，最近經銀行開出此類年貨信用狀已十分疏少，其次是近數月來各行工廠接入的遠洋春夏貨訂單不理想，促來部份原料商向外採購新貨亦很呆滯。此外，最近建築業的施工放慢，各種建築原料的需求相應減少，以致商人向外訂購建材也轉疏靜。凡此都是最近銀行進口押匯生意全面轉靜的部份重要因素，而銀行人士估計，各銀行的進口押匯生意落的較去年同期減少百份二十以上。

空運出口貨步入淡季

近週來的空運貨量依然沒有回增的表現，顯示自上（十一）月開始轉淡的空運已正式步入淡季階段。

這個淡季將會是持續一段頗長的日子的，原因是在這個十二月份期內，來自歐美的補訂貨將會是甚爲疏少，而十二月末尾的趕付配額貨量亦將不會太多，故只能期待舊曆年之前的短暫回旺，而農曆年之後又將更爲淡靜，直至三月中才會因復活節前趕貨而轉旺。

由於空運付貨轉疏，歐美各綫空運艙位普遍有供過於求的現象，尤其歐綫方面因新增了每週兩班的貨機，更使艙位空置愈甚，就是英國方面的去貨亦已不再有先前的擠擁。

雖然空運淡季才告開始，但對於空運業商而言，又正是他們另一個忙碌的季節，原因是爲了爭取足夠的儎貨，他們必須勤於走動，以保持或增加新客戶。

各酒店客房預訂滿額

近來各酒店預訂客房顯著增加，在聖誕節至新曆年這一段時間內，大多數酒店客房已經預訂滿額，反映這一段時間遊客到港將告激增。

又據消息透露：繼今年九月份多家酒店將房租增價之後，在明年一月起亦有幾家酒店提高。

半島酒店發言人昨日表示，加價後，每間面海的雙人房日租八百元，現時爲七百元，加幅約百份十四。而喜來登酒店增一成，即五百。

凱悅酒店發言人稱：他們待明年三月才加價。由於希爾頓，新世界及恰東酒店已於九月加價，故明年初不會再增價。

酒店租金一再提升的原因，主要是由於年來通貨膨脹甚巨。酒店各項經營成本的激升所致。

消費市場的不同動態

消費市場的動態，各有不同。百貨業方面，近日天氣持續寒冷，正是百貨業難得的旺市機會，事實上，不少禦寒衣物如中下價羊毛衣，飛機恤，皮衣，棉衣及床上用品，近日銷量均告增加，尤的羊毛衣及床上用品的市道較佳。不過，近來的旺態與兩三年前的旺態是不能同日而語的。

飲食業生意落行仍未如理想，大酒樓的大部酒席生意比去年同期減少，茶市及飯市亦平常。由於皮費重，支持吃力。

飲料生意，天氣轉冷後各類飲料銷量均已明顯減少，由於運送汽水的數量較旺季時大減，運送工人近來已有不少轉投他業。而待明年旺季開始時，汽水公司將重新招聘工人。運送汽水工人的流動性很大，但這是該業的正常情況。

文具生意，距離聖誕節還有半個月左右，一般聖誕飾物的零銷生意，現時尚未入旺，相信要在本月中過後，市道才能全面入旺。雖然如此，批銷業務已進入貨銷的高潮。

新米多到澳洲米降價

食米市況，上週交投量轉呈減少。由於中國大陸晚造新米運到漸多，泰國晚造新米亦絡繹而來，二、三盤商觀望。首先影響澳洲苗絲價格下降，每担降五元，澳洲油粘每担繼絲苗之後降五元。

據米業人士表示：本月份中國大陸及泰國晚造新米運到量將會大增，因爲本季入口額尚有百分之四十在本月內運到，即使不會全部是晚造新米，但亦將會佔很大比重，估計本月運到的中國大陸及泰國晚造新米將會接近三萬噸，使食米供應趨於調和。現在本港基本存倉食米六萬三千餘噸，是正常水平。

加拿大麵粉價格提升

麵粉市況，尚非暢旺。雖然近月來麵粉銷量增加，但美元匯率回降，進口麵粉成本減輕，港產麵粉及日本麵粉價格未有變動，只有來貨很少的加拿大麵粉，現在批發商售出五十磅庄每包提升三元。事實上，今年加拿大麵粉在本港市場銷售量已經顯著減少，從前很多牌子已經不復在本港市場出現了。日本麵粉，是進口麵粉唯一能夠在本港市場佔相當銷量的，雖然本港有三家麵粉廠產品供銷，以品質取勝，推是日本麵粉尚不致退出本港市場。

加拿大麵粉，價格本來偏高，五十磅庄重筋麵粉每包又由六十八、九元升至七十一、二元，與港產麵粉價格距離更遠。

粗幼砂糖價格均趨落

砂糖市況，續有變化。中國大陸榴花粗砂糖開出十二月付船的新貨盤，價格與台灣特種砂糖C・I・F・香港價相同，顯示榴花粗砂糖恢復加强本港市場競銷。

中國大陸榴花粗砂糖經銷商開出十二月付船新貨盤，碼頭交收每噸二、四七〇元，比十一月付船每噸（二、九五〇元）降低四八〇元，這是因應台灣特種砂糖降價而降價。

南韓幼砂糖訂價亦報降，一家入口商沽出明年一至六月付船貨一千二百噸，到岸價每噸三百八十二美元。

臘味漸告旺銷價堅挺

臘味市況，由於氣溫下降後，市道全面好轉，只是大陸來貨少，而一般批銷商及零售商存貨不足，在市道暢旺當前，不少須向本地臘味製造商補貨，本地臘味製造商也須增加生產。現時本地消費者對臘味品質要求也提高，不少消費者也寧願選擇品質較佳之臘味，故此本地臘味銷路亦好。

今年大陸供港之南安鴨，臘腸均見減少，不過臘腸本地供應可以抵消大陸減供之數，但南安鴨及板鴨則主要依賴大陸供應，所以需求也較殷切，而盤價亦被搶升。幸好近期運港之南安鴨，由於內地天氣亦轉冷，經北風吹臘之南安鴨及板鴨，無論香味及食味均較佳，是天氣乾燥及寒冷，臘鴨可減少用鹽醃製，故此咸味可大大減輕，更宜佐膳，盤價提高亦見搶手。

粟米多來價格續下跌

飼料市況，粟米價格繼續下跌。近期泰國粟米運到數千噸，每担由五十六元減至五十三元。

最近新加坡已向越南買入二萬噸，成交價每噸C・I・F・一百廿二美元。本港商人亦有意以同樣價格向越南購買。

今年九、十月份泰國粟米輸港一萬四千噸，成交價爲一百三十六美元。十一月份輸港一萬二千噸成交價一百二十六美元。十二月份輸港的一萬五千噸（有傳簽訂二萬噸）成交價爲一百廿四美元，較當時新加坡訂價每噸高出十美元。

暫停魷魚進口申請 貿易局再延期半年

（台北訊）經濟部國際貿易局根據漁業機構建議，原則決定將暫停尤魚進口申請，再延期半年，至明年六月三十日再視情況檢討是否開放進口。

國貿局根據漁業單位建議，並分詢農林單位、物價會報意見，認爲今年國內尤釣業的漁獲量相當豐裕，足夠供應國內市場，因此決定再繼續暫停冷藏及生冷尤魚進口申請半年。在二年之前，由於國內尤釣業受巴西、阿根廷等尤魚大量進口打擊，形成供過於求現象，經濟部爲協助國內尤魚業渡過難關，自去年一月起，暫停尤魚進口半年，又延期至今年十二月底，現決定再延長半年，至明年六月底爲止，屆時再行檢討。

美國上月份失業率晉至百分八點四

（華盛頓電）美國勞工部數字顯示，上（十一）月失業率，升至百分之八點四，與一九七五年十月份所記錄升幅一樣，亦爲一九七五年七月，失業率報百分之八點七以來，升幅最大的一次。當時是阿拉伯石油禁運後所出現的一九七四至七五年間經濟衰退時期。

十月份失業率報升百分之八，九份升百分之七點五，比較之下，十一月份的失業率屬最高。以人口計算，美國十一月份失業人口，經調整後報增四十八萬四千人，升百分之五點七，總失業人數爲九百萬人而十月份失業人口爲八百五十萬人，升百分之七。

十月工廠定降五點二

（華盛頓電）美國商業部數字顯示，十月份工廠定單，經季節性調整後報低百分之五點二，總值爲一千五百九十六億元。是次跌幅爲一九七九年全國貨車大罷工時百分之五點五跌幅以來最嚴重一次記錄。去年四月衰退期間，亦會報低至百分之五點二。但在各種環境因素下，都以是次跌幅最甚。

今年九月份的工廠定單，亦下跌百分之一，總值經調整後達一千六百八十四億元，八月份則跌百份之一點五，總值爲一千七百億元。

耐用貨品定單方面，跌幅亦達百分之九點一，爲一九七四年十二月記錄得百分之九點四跌幅之後，最嚴重的一次。非耐用性貨品定單，十月份亦報低百分之一點二，總值爲八百一十二億元，九月份則跌百分之〇點七，達八百二十一億。

十月份工廠存貨增加百分之〇點六，總值爲二千七百八十三億元

棉紗市疲淡價格偏軟

棉紗市況，繼續拔淡。本港棉織品對美國及歐洲共同市場輸出的本年度配額，個別廠家趕產已告一段落，開工率放緩，需用棉紗數量告減少，但進口棉紗數量尚未有明顯增加，價格中偏軟。

過去兩個月，本港棉織品接入海外訂單已經減少，但棉紗銷量尚未致顯著退縮，因爲個別棉織廠及針織廠本年度對美國與歐洲共同市場輸出的棉織品，雖未有像一九七八年至七九年忙於趕配額提高生產率，但亦爲了將棉織品在十二月付出，需用棉紗亦比較多一些。現在個別廠家趕配額已告一段落，需用棉紗亦告減少，預料十二月份棉紗銷量比十一月份退縮，道是紗商較早時備對紗市看淡，向外訂購棉紗貨量還未有明顯增加，價格尚能站穩。

大陸布匹局部價回降

布匹市況，亦呈呆弱。

最近本港製衣業接入美國及西歐的夏季成衣訂單應增反減，衣料實銷亦受影響。中國大陸布匹來貨轉多，部分品種價格趨爲下降。

上週中國大陸布匹價格趨爲回降的品種：（有細布、細斜布、卡其斜紋布、T・C布、燈芯絨胚布等，但降幅輕微。七二×六九號鯉細布每碼由二元三角降爲二元二角八分，六八×六八細布每碼由二元二角五分降爲二元二角二分，八二・五×四八斜布胚每碼由二元四角二分降爲二元四角，一〇八×五八卡其胚布每碼由三元四角降爲三元三角八分，一二八×六〇息丁胚布每碼由四元七角五分降爲四元七角，一一〇×七六T・C胚布每碼由三元二角降爲三元一角五分，濕白T・C布每碼由四元降爲三元九角，顏色T・C布每碼由四元一角降爲四元，五八×一三八燈芯胚布每碼由五元四角降爲五元三角。（自平）

尚有經濟消息刊六張一頁

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

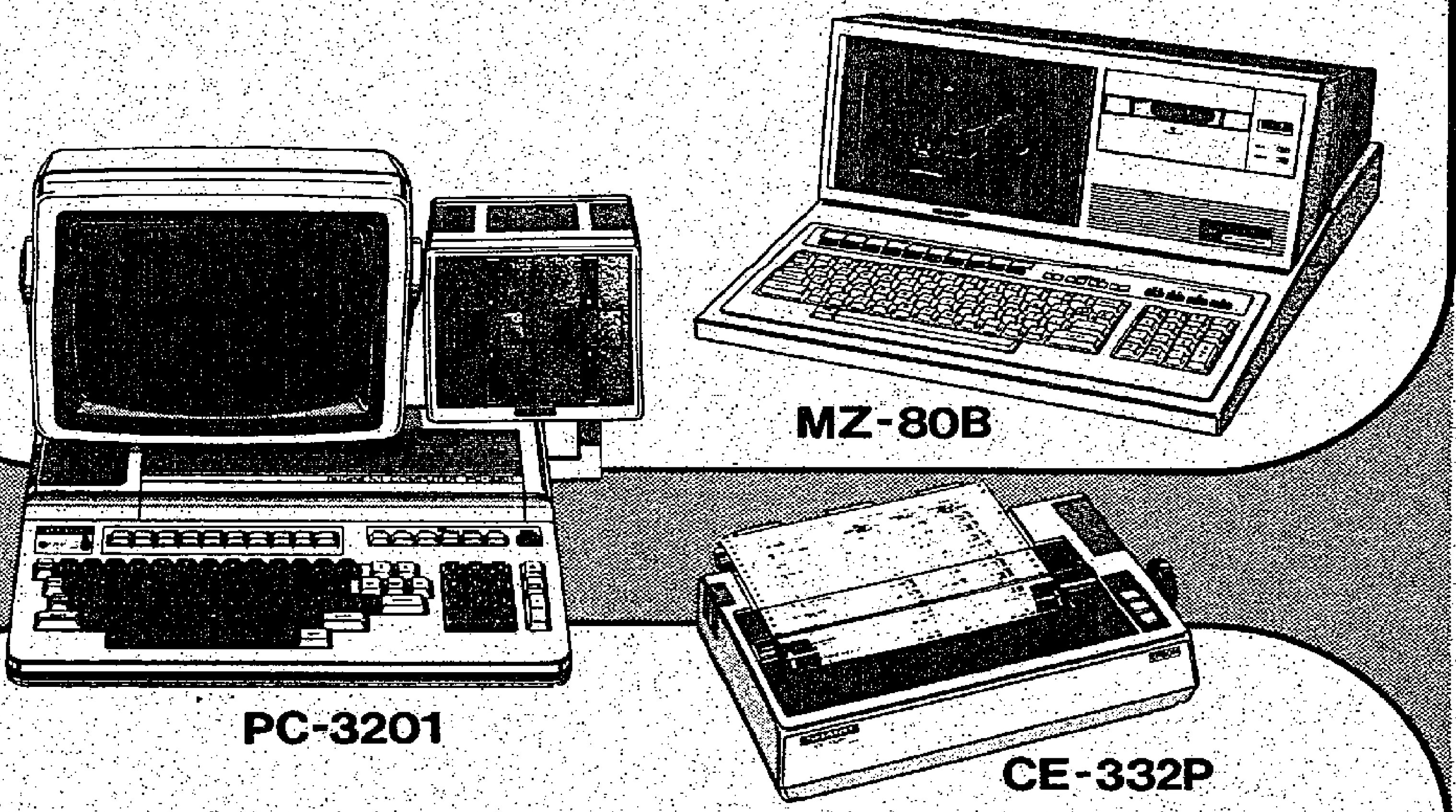
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	0-247121
旺角分行	3-944215	大埔排道分行	0-971202-4
油麻地分行	3-887505	荃灣分行	0-444108
		元朗分行	0-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存欵 利率優厚

一見如故

一個你熟識的牌子
一個你信賴的優質與高度技術的牌子
聲寶牌中小型電腦系統



聲寶電腦系統乃日本SHARP CORPORATION系統器材組之優越出品。該組最早之小型商用電腦HAYAC—3000乃於1971年在日本市場面世。自此，該組便刻意地在中小型電腦中發展。其突出之欵式如HAYAC系列，POS終端機，私人電腦及電腦打字機等亦已在市場相繼推出。MZ—80B私人電腦在英國大受讚許而PC—3201亦公認爲工商界極具潛質之電腦。

本公司乃聲寶牌在香港、新加坡、馬來西亞之總代理及合作製造商。廿多年來，互相緊密合作。本公司正好代表了聲寶牌在國際市場推銷之重要一環。共同以至誠及技術提高人類生活質素。

在來臨的電腦年代，我們亦將一本以往精神更有效地爲你服務。

聲寶系統器材與你攜手共長

慎防水貨，請向本公司洽購

SHARP 聲寶牌　總代理：樂聲電器有限公司　香港海富中心第一座1701—10室　電話：5-8229311（16線）

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

徵求碎股　德輔道中216號三昌大廈402室
匯豐　和黃　及各類碎股
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號建南大廈　電話：5-436322

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號應佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137
官塘分行：開源道56號　電話：3-421541

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：0-430115
葵涌分行：禾塘咀街117號　電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存倍部　丹拿大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街136號　電話：72323

道亨銀行

各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	14.50 %
二個月	14.50 %
三個月	14.50 %
六個月	14.00 %
一年	14.00 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

建利銀行國際集團成員

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK	電話：5-458111-7
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	皇路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711－713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66－68號	3-265127
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理滙遞全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	電話：5-739331
北角分行	英皇道431號	電話：5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	電話：5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
大角咀分行	通州街51－67號	電話：3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康强街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：0-294411

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	13.000%	—	三個月	13.750%	11.8750%
兩星期	13.000%	—	六個月	13.250%	12.2500%
一個月	13.750%	11.8750%	一年	13.000%	12.6250%
二個月	13.750%	11.8750%	兩年	11.500%	13.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
銅鑼灣辦事處	百德新街中華中心1803-5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449-455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號砲台山大廈二十樓	電話：3-854027-9

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	14.00%	三個月	14.50%
一個月	14.25%	六個月	14.00%
兩個月	14.25%	一年	14.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	12.000%
十四天	13.000%
一個月	13.750%
兩個月	13.750%
三個月	13.750%
六個月	13.500%
一年	13.000%
一年半	12.000%
兩年	11.500%
三年	10.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
一星期	13.750%	—
一個月	14.000%	11.750%
二個月	14.000%	11.750%
三個月	14.250%	11.750%
六個月	14.250%	12.250%
九個月	14.000%	12.250%
一年	14.000%	12.250%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

華僑文化

香港中國美術會十七屆職員就任
本月十二在百利酒樓舉行典禮

香港中國美術會，歷史悠久，會員衆多。本年第十七屆職員，前已選定。現訂於本月十二晚（星期六）七時，假座銅鑼灣英皇道百利酒樓，舉行第十七屆委員就職典禮。敦請香港中區街坊福利會理事長吳漢琛監誓，新界北區文藝協進會會長廖潤琛太平紳士頒發執行委員證書，長洲鍾錫熙安老院永遠董事蔡念因頒發監察委員證書。執行委員會主席何敏公、副主席當兆曙、莫煥梓，監察委員會主席鄺鴻鑾全體同人，已柬請嘉賓光臨。屆時秩序：（一）齊集。（二）就位。（三）主席致開會詞（何敏公主席）。（四）第十七屆執監委員宣誓就職（吳漢琛理事長監誓）。（五）頒發執行委員證書（廖潤琛太平紳士頒發，當兆曙副主席接受）。（六）頒發監察委員證書（蔡念因先生頒發，鄺鴻主席接受）。（七）監誓人致詞（請吳漢琛理事長）。（八）嘉賓致詞。（九）致贈紀念品。（十）致謝詞。（十一）拍照。（十二）禮成。

該會第十七屆職員名單：執行委員會主席何敏公，副主席當兆曙、莫煥梓；主任秘書張江美；總務部主任蕭友梅，副朱國樑；財務主任顧楨桃；出版部主任黃思貞，副蔡貫棠；展覽部主任陳錦懷，副李維風；研究部主任陶滄，副陳立峰；宣傳部主任陳乃乾，副謝禮卿；交際部主任胡仿石；福利部主任陳斯浴，副陳天如；婦女部主任梁靜姝，副李道澈。監察委員會主席鄺鴻，委員陳年柏、葉哲豪、鄭于一、徐達之、范又新、劉平初。

「正猜」（辛鵬九作）（本月八日起展出香港藝術中心）

徐達之扇面書畫展覽序（一）
黃康顯

精研中國繪畫六法，及書法八法之書畫名家徐達之教授，於本年一月，應國立歷史博物館邀請，將扇面書畫等精作五十餘件，在國家畫廊展出一週，備受藝壇各界讚賞。在中央日報、中國時報、自立晚報及英文中國郵報各報，均發出好評；並刊出其書畫展品精作，備極推崇。蓋為近年來，具有獨立風格與專題性的書畫特展。並列舉其精心傑出如：「甲骨文集詩句」、「冷艷墨梅」、「漢篆龍淵鼎刻」、「碧梅花」、「黃花紡織娘」、「章草千字文」、「夏承碑」、「朱竹」、「墨蘭」等，發為條幅清趣，并在各報刊出徐氏扇面字畫作品多幀。歷史博物館館長何浩天，並親至國家畫廊選定徐氏獨特風格之代表作：「聞雞起舞」、「長年樂有餘」及「紅荷蜻蜓」等三幅，為國立歷史博物館典藏作品。更掀起藝壇佳譽，因一般紀錄能在國立歷史博物館典藏一幅作品已不易得；典藏三幅，尤難能可貴。

徐教授在國家畫廊展畢載譽返港後，仍任香港大學校外課程部書法、國畫課程主講導師。本年秋季課程編排，有徐教授主講者：「梅蘭菊竹水墨畫」、「花鳥蟲魚國畫藝術」、「應用書法」、「中文各體書法藝術」等四項課程。八月中，港大校外課程手冊發出後，書畫各課報名者極為踴躍，未及一月，書畫各課均告額滿。九月份報名人士，以額滿見遺，退回申請書者達千餘人之多。或以此四類課程，均為學者所特別喜愛；而教授認真教學，講義備極精詳，堂課示範及批改習作，個別指導，誨人不倦，學者進步奇速，聲譽卓著使然。但與其在國家畫廊展出書畫，備受藝壇推崇，尤有重大影響。

現徐教授以各方友好敦促，將應邀在國家畫廊展出之書畫原作，公諸同好。爰訂於香港大會堂八樓展覽館，定於十二月十四至十六日一連三天，舉行徐教授個人扇面展覽。除展出應邀在國家畫廊展出之扇面書畫全部作品外，並增加新作六尺寬三尺高巨型裝在竹製扇骨上之原裝扇面字畫多件。內容包括：篆、隸、楷、行、草各體書法。寫出：中國文化思想根源之大學第一章篆書中堂四幅通景，並以大學為中心思想的各類書法藝術；與及工筆、沒骨、寫意、潑墨等國畫新作，包括：花鳥、蟲魚、人物、走獸、五色梅花、芝蘭竹菊、山水畫等類，共百餘件，集書畫藝術之大觀；同時並集其中精構八十件，精印達之書畫集（第三集），以貽友好，弘揚中華文化藝術，尤足稱道。博雅君子，倘加鑒賞，當證所言不謬。是爲序。

五十年繪畫的回顧
寫在第三十二屆回顧展之前
陳福善（二）

時至今日，我也不是因演變到抽象而致反對寫實，蓋我對于過去所做的都是一種過程。而過去所演變的過程，都是把每一派的優點去培養出來；同時，又把所學的基礎保持起來。因此，我對過去各派演變，從來沒有後悔過，蓋水彩與油彩寫生，給我一個豐富的基礎。另一方面，版畫的技法，給予我千變萬化的造形，從而產生不少的幻象在我的習作方面表現出來。

筆者特別要強調這個幻象的原因：一個有修養的藝術家，無論是國畫與國際的藝術，假如我們在欣賞方面，特別去往意，都可以找到的。而且，筆者在過去對國畫家如鄭板橋、梁伯譽（已故）、石濤、亞明、國際藝術家如靈向、歌尚、杜觀等，幻象在他們的作品都可以發現到。其實，幻象在一個有經驗和修養的藝術家，會從潛意識的情況下表現出來。讀者也許還記得筆者數年前當前任卡達總統競選時，適逢美國舞獨慶祝二百週年紀念。那時筆者正在繪製一幅新界風景畫，採用着版畫剪貼。除了集中把其完成外，絕對沒有什麼「胸有成竹」的計劃和意義。可是，當我把其完成之後，便開始詳細檢驗其內容來找尋幻象。奇怪得很，首先所發現的卻是畫面中央那株大樹所貼上的版畫片段，在樹桿上呈現出一個美國森林頂叔的側面；而其左右兩旁的兩株樹頂所貼上的版畫片段，也同樣先後呈現一個南北戰爭的士兵和黑婦的面龐。前者的森瑚叔叔便給我作了畫的題材「二百年森現叔叔的老樹」，而後者卻象徵美國年來所面臨的黑白種族的問題了。

在過去研討國畫理論的期間，筆者還記得一位古人曾經說過胸有成竹的說法。他的方式是要從一幅殘破的牆壁所呈現出來的痕迹，來找尋山水題材的幻象。這樣，他便有足夠的資料去完成其「胸有成竹」的習作了。從這點來：我國早年的藝術發展，經已有了幻覺的存在了；只不過當時人們集中于山水畫一方面而已。去從一個同樣的殘舊牆壁所呈現的痕迹去找尋其他的題材，如人物或鳥獸，甚至一些怪物。因此，假以時日，相信在會培養出來的。筆者在過去版畫所呈現的幻象，曾給予我不少的資料來發展過去那般多元化的派別哩。（未完）

（上）結伴而歸。（下）輕游（何麗生作）（本月八日起展出藝術中心）

一個具有家庭意識的聚會
—母佑會會祖逝世百年感恩祭後記
盧幹之

一位參加彌撒的信衆說：「我覺得和慈幼會的神父，以及母佑會的修女在一起，就有一種融洽感。」我就說：「因為他（她）們是修會的傳道人員，又因為他（她）們的工作是教導男女青少年，好像父母對待子女一樣，故此有親切感，是不是」？事實上，慈幼思高旗幟下的男女修道人員，都平易近人，謙誠敦厚。一位醫生說：「我有一位堂姊，也是母佑會的修女，可惜她已經去世……」言下不勝惋嘆。一位服務母佑會學校的教師說：「我們的校監修女，態度誠懇穩重，令人肅然起敬，猶如慈母」。一位曾就讀母佑會學校，現已投身社會工作的畢業生說：「我們在學校的時候，就好像處身於家庭之中，因為我們的修女對我們愛護備至，不只教導我們學識，更教導我們做人」。

彌撒聖祭後，筆者到明愛堂內運動場參加茶會，室內顯得非常熱鬧。見到很多相熟的人，大家談談說說。目睹胡主教與一羣青年在交談，令人感到胡主教是一位慈父。他關心青年，愛護青年；青年們和胡主教在一起，就好像如沐春風，如沾化雨。我曾多次看見胡主教垂詢青年們的生活，與青年們分享喜樂。

在聖堂望彌撒的時候，全心全靈恭敬天主；在茶會的交談中，則充滿和諧熱情的氣氛。故此，我不禁要說：這是一個具有家庭意識的聚會。

次鴻烈韻贈潘大新安（詩）
謝孝哲

交深三十載，名利早相疏。小叙千杯酒，平生萬卷書。高懷誰似子？塵夢獨羣予。積結淩霄氣，湖山好一舒。

（前題）
劉紹進

日與梅鼎接，渾忘禮數疏。春酣花惹夢，院靜鳥窺書。自得環中趣，翻尋物外予。閒雲杳行跡，天際任飛舒。

「一枝高唱」（何麗生作）（本月八日起展出藝術中心）

華僑經濟

一週金市概況．金市轉呈反覆
九九金收市二八〇八償守二千八關，全週上升十七元。明年四月期金結算價四三七全週升十一點五美元。

經過近兩個星期的大幅反彈後，去週金價轉呈反覆，金價升跌幅度頗大，但交投並未算踴躍。

去週大致上來說是上半週下降，而下半週則上升。金市的不利因素主因是美國經濟呈現明顯的衰退，以及金價升後的獲利回吐所造成。週四週五金價升共一百元，蓋傳列根已蘊殊及美國暫時停止買賣白銀導致銀價急升，均對金市有利。另方面，波蘭局勢惡化，美元回跌亦是有利因素。不過，金市對美國利率續下挫仍未能作出明確的反應。

九九金價週一升廿五元，週二跌八十一元，週三跌八元，週四升五十九元，週五升四十一元，週六跌十九元。全週最高價為週五之二八三五元，最低週三之二七一五，波幅一百二十元，週六收市價二八〇八，全週上升十七元。

期金方面，全週各月份合約共成交三百三十六手。明年四月期貨週一升五美元，週二跌十元，週三跌〇點五元，週四升十元，週五升七元。全週最高價為週五之四三九，最低週三之四二〇，波幅十九美元。全週結算價四三七，全週上升十一點五美元。

附表一 九九金（司碼港元）

日期	開市	最高	最低	收市
卅日	二七八七．〇	二八一七．〇	二七八七．〇	二八一六．〇
一日	二七四〇．〇	二七五七．〇	二七三五．〇	二七三五．〇
二日	二七一五．〇	二七三八．〇	二七一五．〇	二七二七．〇
三日	二七九五．〇	二八〇五．〇	二七七五．〇	二七八六．〇
四日	二八〇五．〇	二八三五．〇	二八〇五．〇	二八二七．〇
五日	二八一〇．〇	二八二〇．〇	二八〇五．〇	二八〇八．〇

附表二 明年四月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
卅日	四三〇．〇	四三二．〇	四三〇．〇	四三〇．五
一日	四二〇．〇	四二四．〇	四二二．〇	四二〇．五
二日	四一八．〇	四二一．五	四二〇．〇	四二〇．〇
三日	四三三．〇	四三〇．〇	四三〇．〇	四三〇．〇
四日	四三五．〇	四三九．〇	四三七．〇	四三七．〇

歐美各國經濟普陷不景 玩具市場增減迥異
首九月港製玩具出口總值五十二億七千萬元，增幅百分之十五，其中以英國、加拿大、法國的表現較佳，美國、西德、意大利則未如理想。電視遊戲機出口增逾六倍。

在世界性經濟不景氣下，年來港貨出口表現並不理想，歐美各市場的增長亦不顯著，但就港製玩具的出口方面來說，對個別市場如英國，南非等的去銷欲見大幅上升，而在各類的玩具出口之中，電視遊戲機的外銷增幅更高達六倍。

據統計，今年首三季本港玩具出口總值為五十二億七千五百萬元，較去年同期增加百分之十五，若以單價平均上升百分之十計算，實際增長實微小，但與首半年的增幅比較，已是有所進步了。

美國是本港玩具傳統最大市場，去年佔港製玩具出口總值的百分之五十，但今年首九月的去銷值則僅為二十四億九千一百萬元，增幅百分之九，可見實際的去銷未增反減，但據有關廠商指出，若非年中時因美元匯價高強的刺激，港製玩具銷美的減縮更爲嚴重，資料亦顯示，首五月玩具去銷美國貨值較去年減少了百分之十一。

與美國市場的表現迥然相反的是佔第二位的英國，首九月內港製玩具對英國出口值爲五億五千五百萬元，較去年同期增逾百分之七十，佔港製玩具出口比率亦由去年百分之六點一增升到百分之十點五。

西德是今年本港主要出口市場中表現最差的一個，在玩具方面的出口亦然，首九月去銷值爲二億七千九百萬元，與去年同期比較是沒有增加，但佔港製玩具出口比率已由去年的百分之六點一降至百分之五點三。

據業內人士說，英國在年初以來便一直有不俗的表現，及至上（十一）月最後節貨趕運仍見擠擁，預料今年全年的總增幅將較上述增幅爲大。他們說，英國消費市場原對歐美製品較感興趣，但由於通脹激烈，使他們不得不對價格較廉的港貨較感興趣。

去年佔港製玩具市場第五大的加拿大，在今年的表現甚爲不俗，首九月的去銷值爲二億三千二百萬元，較去年同期增加百分之四十四，使其晉升爲港製玩具市場的第四位，佔玩具出口值的百分之四點四。

被加拿大取代其去年第四位置的意大利，今年首九月的去銷值爲一億五千九百萬元，較去年減少達百分之十五，據廠商說，年來該國的政經動盪，對外貨入口嚴加管制，港製玩具去銷減降是意料中事。

年來表現最見穩定的出口市場澳洲，在玩具方面的去銷亦同樣有穩步的增升，首九月的去銷值爲一億五千六百萬元，增幅爲百分之二十二，保持爲港製玩具市場的第六位。

除上述各主要市場外，今年首九月內港製玩具對其他地區的出口，亦有增減迥異的情況出現，表現較好的如法國（增幅百分之四十三）、南非（增幅百分之六十九）、委內瑞拉（增百分之三十三）、智利（增百分之四十四）、中國（增百分之五十九），而現現較差的則有阿根廷（減幅百分之十四）、新加坡（增百分之三）、巴拿馬（減百分之六）、日本（增百分之十五）。

至於各類玩具製品的出口方面，也同樣有增減不一的現象，表現最爲特出的，首推電視遊戲機，首三季的出口值爲五億六千萬元，較去年躍升百分之五九一，佔玩具出口值比率亦由去年的百分之一點八升至百分之十點六。

無馬達塑膠玩具仍爲港製玩具出口的主要類目，首九月的出口值是二十三億五千七百萬元，佔總值百分之四十四點七，但僅較去年增加百分之五。

佔玩具出口總值百分之六點九的塑膠洋娃娃，首九月的增幅僅爲百分之三。佔百分之八點六的有馬達塑膠製玩具，增幅爲百分之九。佔百分之八點一的無馬達金屬製玩具，增幅爲百分之四十五。佔百分之五點九的雜項類玩具，增幅百分之三十五。佔百分之三點九的電子遊戲機，減少百分之五十八。（彭永明十二月五日）

萬象財務有限公司
BONSUN FINANCE LIMITED
（香港政府註冊接受存款公司）
元朗分行
經已開業
主要業務
私人貸款 定期存款
股票抵押 分期付款
押滙業務 樓宇按揭
工商貸款 期票貼現
分行經理：趙啓東先生
地址：元朗安寧路76號 電話：0-797411-4

港九各大旅行社聯合廣告
香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
農曆新年團 年廿七至初四天天出發：台灣四至九天、星馬泰11.12天、星馬七、八天、泰國五至八天
聖誕團 12月23至27日出發：日本七、八天、韓國四、五天、歐洲9－17天、美加8－15天
本公司有大量農曆新年台北機位請早預訂
登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
農曆新年各線加班團
台灣環島七至九天 菲律賓六至七天
日本本州 八天 星馬（檳城）七天
北海道賞雪團七天 星馬泰 十二天
韓國 四至六天 泰國 五至七天
安排妥善、服務至上、顧客第一
新年台北機位特多·專業台証特別$160
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國民航
香港—廣州—香港（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
逢週二出發 祇收$1,580
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與寧利街21-27號新與大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
星馬 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 北海道七天 $4290 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

華聯 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1588
日本七天團 $2799
韓國四天團 $1788
泰國八天團 $1588
星馬七天團 $2199
菲律賓七天 $1499
泰國820
歐美加非澳洲
平機票旅行團中心

漢誠遊覽社 K－883071 H－438231
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 住圓山、希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
農曆新年 天天出發！
台灣 七天$1990 九天$2190
泰國 六天$1890 八天$2190
專辦特快台証 $150.
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室
香港干諾道中140至141號隆山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣聖誕豪華團 $1590
出發日期：12月24、25日
台北住希爾頓或國聯 高雄住假日或京王
中環德己立街17—19號德和大厦四樓

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日，12月19日，1月16、23日
美加西岸十三天豪華團 $8980 12月21日，1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣·機票·直通車·船票·酒店
世界各地平機票·酒店·簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備·電索即寄
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1880
東京四天 $1590 日本八天 $3290
韓國四天 $1590 日韓八天 $3480
泰國四天 $1390 星印尼七天 $2750
夏威夷七天 $3999 菲律賓六天 $1588
美國西岸七天 $5999 美洲西岸加拿大12天 $9089
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
台北四天超值團 1050 台証90
全程住宿來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司·眞正天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大厦4／FD座
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大厦19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲 拿馬堤律 國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2390
星馬泰九天$2790 十一天$3190
乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山戲寶星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
＊聖誕春節加班·日日有團出發＊
聖誕節12月19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日
春節1月18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25（初一）26（初二）27（初三）28, 29, 30, 31日

特快簽証 星馬泰專線 平價機票
全泰國 清邁九天$2090 曼谷七天$1590
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會 曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

金老總點頭，大衛也告辭走了。羅拔心中在暗好笑，他們也研究吃飯地方，結果還是到舖記去吃飯，晚上不會如白天那般，擠得摩無隙地的。

這一晚吃了晚飯，又到舞廳去捧莉莉的場，到十二點半大家散了，莉莉已和羅拔約好，散場後出去，便到她家中去。

一連幾天，二人沒有在一起，回到了家中，莉莉早已備好了宵夜飲酒，在喝酒時，莉莉問起：你這個妹妹十分面熟，我不知道在什麼地方見到過的。」

「她和我一樣，是到處在風塵的。」羅拔笑說：「也許在夜總會或什麼娛樂場所見過，我這個妹妹，實在奈她沒有辦法，嫁掉了可以省掉不少麻煩。」

「你們兄妹都是風流的。」莉莉說：「你一直不給我到你家裏去，就是爲怕有這妹妹嗎？」

「我怕她會得罪你。」羅拔說：「這樓是她的，我們家分產，老實說身價不多，不過二百萬而已，現在二百萬算什麼？她和我還有媽咪三分，每人七十萬，我拿現款做生意，海倫拿樓和一部份現金，媽咪的是一幢舊樓物業，每月收六千元租，自己住頂樓，和娘家的兄弟一起住，娘家孩子多，都還小，需要照顧，而且小舅父的境況不好，住在媽咪那邊不必付租，還可能困難時，孩子們的學費和書籍費，可以由這個姑母來替他們付。」

「你妹妹錢用光了，要向媽咪拿？」莉莉問。

「她手頭上的錢比我多。」羅拔說：「當時她還小，錢由媽咪保管的，準備教她去留學的，她不去，寧願和那種不三不四的男人混在一起。」

莉莉笑了起來說：「憑良心說，你妹妹真漂亮，難道她會沒有一個男朋友？實在教人不大相信。」

「有的，不過一她虛榮心重。」羅拔笑說：「這一個男朋友是一個打工仔，倘然結婚，場面不大，因此作了。」

「你妹妹和這個男朋友有沒有事？」莉莉笑說：「我看你妹妹的身形，不像是一個處女的。」

羅拔笑了起來說：「這種事你也要問，若不是別人，我不會正面答覆，自己達令無所謂，我妹妹的話，早當她是爛污貨了，男朋友不知有多少？有次有二個爛仔料纏她，還是我出面去打走的，是年青英俊一點的男人她都貪，曾也管不了，我是希望她早一點和這男朋友結婚，可以免了不少麻煩，我真爲她這樣亂來在頭痛。」

「怪不得你一口就說王老板追不到她的，原來早已有教你麻煩的事，原來你妹妹是貪小白臉的。」

「她這種事，我說不出口的，祇有在你面前說。」羅拔掉轉了話頭，他問莉莉了：「這幾天你和金老總怎麼樣？」（三十一）

小樓春暖

三凰

一三九：你要做女武松嗎

曹岡不再談他們了，抵澳門先在葡京酒店開了房，仍是普通房間，例外是主教山，曹岡遠眺着說：

「相看兩不厭，祇有主教山。」

他們昨夜辛苦，即睡午覺，曹岡醒來，燈亮着不見苗麗，看表是六點半了，苗麗在浴室中嗳，接着她出來道：

「我們不吃中菜如何？」

「是的，我們吃葡國菜去。」曹岡說：「此刻我又已精神抖擻，今夜你要扯白旗了。」

「我壯健了。」

「我趕快準備。」

他們在十五分鐘後下樓，搭的士往那著名的「澳門公寓」，在樓下餐廳中坐下，在喝酒時，苗麗問道：

「我們排些甚麼節目？」

「我們總要到『娛樂公司』去吧！」苗麗說

「我仍是打『大小』，每天以三百元爲度。」

「毛詩一部之數。」

「不要掉文，我是不懂的。」

「指三百元，我也以此數爲賭本，也打大小。」

他們賭罷，坐三輛車回酒店，曹岡提議不要在一張枱上賭，不如分成兩個戰場，若是等會找不到對方，十一點在大堂中會面，苗麗說：

「不會找不到的，十一點前，我勝利完成後來找你了。」

「那時候我也勝利完成了。」

曹岡笑着陪苗麗到一張『大小枱』畔，他自己另找一張『大小枱』了，明天才是假期，他還有資格坐下來呢！

曹岡並不喜歡賭博，到了澳門往『娛樂公司』，也是『入境問俗』，更由于此刻是蜜月呢！他穩紮穩打，打一小時半，勝利完成了，贏了五百五十元，又祇爲再也不能多贏，去找苗麗，不見，感到奇怪，想可能去角子老虎機了，抵那邊，果見她在，問道：

「你要做女武松嗎？」

「我在『大小枱』上輸了三百元，不能再賭了，準備明天收復失地。」

曹岡即予她三百元，她問他勝利完成了？答道：

「是的，贏五百五十元，分紅三百元與你，以後你還敢說我孤寒嗎？」

「你慷慨呢！」苗麗笑着。

「老虎凶不凶？」

「吃了我十幾元，我要你替我報仇。」

香港竹枝詞

寒流

棉衣者

寒流突襲，街上已多穿棉衣者，入冬第一天啟冷也正是。

北風來了縱然遲
換季今天當合時
聖誕鐘聲聽到否
送些禮物與相知

半個詩人

紅粉寃情

西蒙

三十：要調查事件眞相

「你以爲這是他們事先安排的計劃嗎？」狄拉說。

「這還消說的？分明是有預謀的啦，」馬遜說：「不然，那有這麼湊巧的事？」

狄拉說：「嗯，我要告訴你一件事情，這是站在我們女人的立場來說的。」

「是甚麼事情呀？」馬遜問。

狄拉說：「我看得出艾蘭妮對阿爾德烈治是非常感興趣的，海倫因失去珠寶延誤了婚期，婚事就告吹了，艾蘭妮不特沒有爲海倫傷心流淚，反而在肚裏暗笑偷歡喜呢。我想偷珠寶這件事頗耐人尋味，恐怕是有人和史提夫•梅利互相勾結，故意在海倫準備到拉斯維加斯舉行婚禮時，就下手造成這宗盜竊案，阻延海倫的婚期，一方面好讓梅利賓有時間控告海倫重婚。」

馬遜的眼睛眩成一條縫，說道：「狄拉，在目前這個情況下，不要作太多的猜想，我們最好深入去調查這個事件的真相，光是猜測是沒有用的。」

她笑着說道：「我明白你的意思了，換句話說，我們又要請鮑爾•德拉克出山啦，是嗎？」

「對了，這件事情看來更加變得複雜了，你馬上去把德拉克找來，不管他在忙着甚麼，都叫他放下，到我這裏來，你說我有非常要緊的事和他商量。」

鮑爾•德拉克在馬遜律師事務所那層樓開設了一間私家偵探社。不久，狄拉把他找來了，他吊兒郎當的坐在一張大靠椅的扶手上，叠起條二郎腿，說道：「馬遜，找我甚麼事呀？快說吧。」

馬遜和他閒聊了幾句，拿起了一枝香烟點着了，望着那枝香烟若有所思地說：「鮑爾，你認識海倫那個女人嗎？」

「是不是那個電影女演員？」

「就是她。」

鮑爾說：「我私人不認識她，只知道她在銀幕上扮演的角色是很性感的，常常穿着低胸裝露出半個乳房，在公衆場所很喜歡拍照，搔首弄姿很惹人憐愛。她在家裏總是穿着高領子的長袍，聽說她下廚烹飪的功夫很有一手，能做幾味精美的菜式，雖然她在銀幕上常演蕩婦的角色，在家裏的時候她卻是很正經的，有空時還編織一些圍巾呀，毛衣呀送給她的朋友，以此看來她有資格做個賢妻良母的，她——」

「不要說了，」馬遜說：「她擒的花樣是很多的。」

「你以爲她故意裝成賢妻良母的樣子，是想再結婚嗎？」

僑樂村

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

老妖婆的長拐變短拐，老臉十分難看，手足都在發抖，怒睜着傻妹，怨毒的目光似箭。傻妹卻傲然兀立，承受着，一點怯懼也沒有。

老妖婆冷靜了片刻，暗運內勁，緩緩旋開杖頭，然後拔出一柄寒光閃閃，透着藍光的劍，她這拐杖藏着長劍，小妖女與邪大姐也不知道，她們都在想：她到底還有多少事情瞞着自己？她對自己連一點誠心也沒有，有此一想，更不願冒險相助了。

小妖女與邪大姐漸漸退出了十丈過外，站得遠遠的，而且提高警惕，隨時準備逃走。

傻妹一見老妖婆這柄劍，不禁讚道：「好劍！好劍！最少也值三千兩，就可惜在你老妖婆手中。你爲人陰險，心術不正，縱是好劍，也發不出威力。」

老妖婆這時卻深感詫異，剛才她明是用劍把自己的拐杖削斷的，怎麼卻不見她手中有劍？難道是竹杖打斷的？沒有這個可能，就是普通的劍也傷不了她的拐杖，何況是竹杖，當然更無此可能。

但是，傻妹手中除了竹杖之外，還有什麼？沒有啦。

老妖婆正爲此事沉思，傻妹極有耐性，也不打擾她。

雙方都靜了下來，一切似乎靜止了。這時候，就是有什麼人經過，若果不是看見，是不會發現有人，更不知道一場惡鬥又要開始了。

突然，傻妹忽地一抖青竹杖，仰天長嘯，其聲清越高亢，直遏雲霄，足遏行雲，環迴跌蕩，恍如龍吟天際，久久不絕，顯示出其內力純厚，大出小妖女意外，就是老妖婆聽了這嘯聲，也爲之膽寒股慄，想到逃亡了。

傻妹一指竹杖，道：「留下此劍，許你逃生，快把劍留下吧！」

「肥豬，你別做夢，有本事你就自己來拿吧！」老妖婆恨聲說。

「老妖婆，這是你迫我動手，可別後悔，你小心了，我來啦！」傻妹口中說來，身形卻不動，只是右手緩緩的提起，猛的屈指疾彈。

老妖婆正奇怪她不知幹什麼，忽覺臂彎與手腕都感到痛麻，手中劍已無法握穩，掉在地下。但她反應極快，足尖一挑把劍挑出二丈過外，同時飛身用左手把劍抓住。

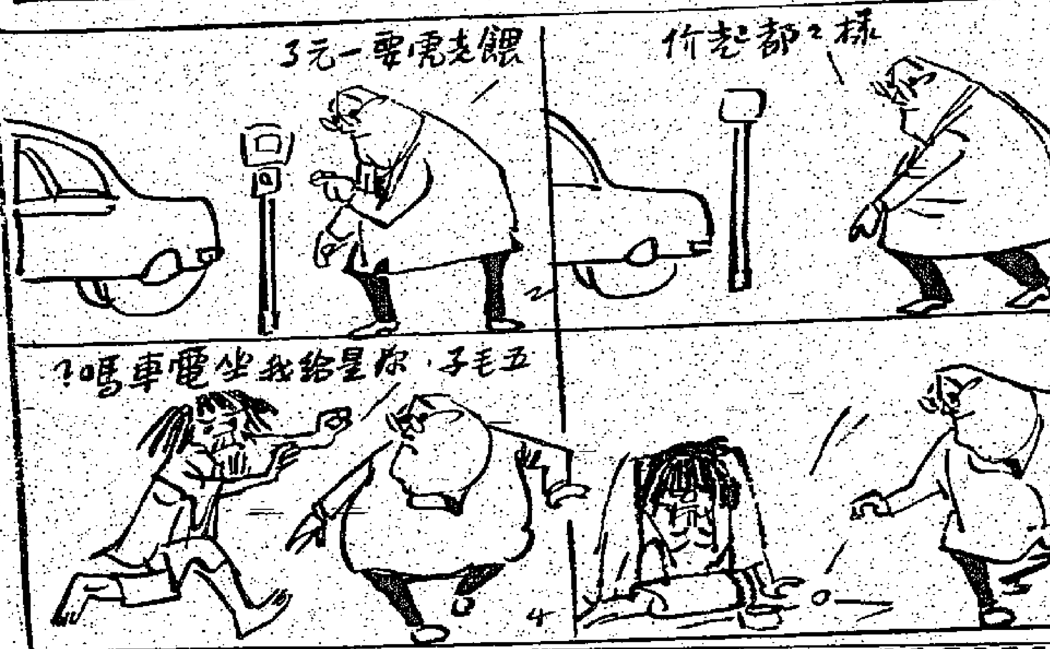
老妖婆在身形未穩之際，急忙挽了一個劍花，把迎來半步的傻妹硬生生迫退。

這是幾個比閃電更快的動作，直看得小妖女瞠目結舌，難以相信。傻妹失了機會，再不等待，抖開竹杖，一招數式，狂烈進攻。老妖婆仗着手中劍，以守爲攻，演起一片寒光，但雖然如此，傻妹的竹杖仍能透過劍光，直刺老妖婆要害。老妖婆到這時才知道自己確是技不如人，非逃不可了。

（七〇二）

牛公車傳

一元起碼　楚子



微中集

來去如飛

偶然坐在喫啡濱的海濱，看到了一艘飛翔船劃浪而過，是從廣州開來的吧，不會離岸那末近，那邊又有一艘迎面來了，才想起，這是中環屯門的飛翔船。多快，轉眼便失去了它們所在。

這使我想到，只要加強了交通，住在較遠的地方又何妨。戰前，從中環往北角去已是天大事情，一個月也難得一次。渡海，常常有人一年也難得一次，無他，交通不方便而已。

今天，一天來往北角中環三數次，渡海三數次大有人在，搭上了直通巴士，搭了地鐵，快捷得很。

只要往來快捷，人們是十分樂意住在更遠的地方，住在蛇口也不妨，只是三十元一程，太貴了。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

胡姬匆匆換了衣服，和蓓蕾坐上了范少爺的汽車，向東而去，但行不了半里，蓓蕾便發覺後面好像有人跟踪的樣子。

「姬，你瞧——」她輕輕牽她的衣角，同時向她遞眼色。

「不是吧？」胡姬壓低聲浪。「你們看見了什麼？」范少爺轉頭低問。

「沒有甚麼，這裏風景不錯。」

「要停車走走嗎？」

「不——」蓓蕾連忙制止。

「你們要趕時間嗎？趕着回去，還有別的應酬？」

「是的，約了胡生和申先生晚飯。」

「哦——」范少爺露出失望。

三個人談着不久便來到了水族館，范少爺把車子泊好，便走過來扶胡姬下車。

「等回才進去好不？」她坐着不動說。

胡姬發覺跟踪他那部車子，已經到附近，她故意在車裏，看看他的動靜。

「范先生，我們不想和那兩個人碰在一起。」蓓蕾輕聲說。

「那待他們走了，再進去吧！」

無奈那黑色細房車內的兩個男人，也坐在車廂內不動，好像有意在窺伺他們的行動似的。

「姬，有警察來了，我們快趁現在下車。」蓓蕾向那邊一指。

「范先生，你先陪姬姐進去！」蓓蕾說着故意走到警察面前說：「先生，這裏是水族館麼？」

「是的，今天有很多特別怪異展覽。」警察回答。

車廂內的男子，早已跟着下車來，但看見蓓蕾纏着警察說話，不禁呆住了腳步。

「他們還在外邊！」蓓蕾匆匆追進水族館。

「他們也可以進來的。」胡姬有點躭心。

「你瞧，這裏今天，由警察們維持秩序，相信他們即使進來也不敢生事。」

「你們——」范少爺迷惑不解。

「范先生，老實告訴你吧！我們懷疑剛才那兩個男子是跟踪我們的。」

「幹嗎？他們要跟踪你倆！」范少爺依然不解。

「大約是受了傅的所托，托因爲——」

蓓蕾輕聲把大概情形告訴了他。

「噢，想不到他真的如此卑鄙，我替你們告訴警局，要求保護好嗎？」范少爺憤憤不平。（一七三）

双劍天涯

高峰

四：大漠風雲

程芳芳道：

「他們爲什麼要爭，爭的是什麼？」

孫得勝雙手一攤，道：「這個就非小人這個小腳色所知道了。」

程芳芳道：

「爲什麼我爹爹不告訴我？」

孫得勝笑道：「這個更非我所能知道了。」

程芳芳道：「他是真的丐俠王茅，不是同姓同名的王茅嗎？」

孫得勝楞然道：「姑娘，你問得好奇怪，我怎的會知道呀？」

程芳芳道：「他這次遠到回疆，爲的是什麼？」

孫得勝啞然失笑，道：

「大概是三十年前之爭，沒有結果，這老丐耐力甚好，在三十年之後的今天，查得儒俠的下落，便不遠萬里來找晦氣。」

他說罷，連忙又補上一句：

「是否如此，只有這個丐俠自己才知道。」

程芳芳道：「還有一個包青天！」

孫得勝向那青衣中年人一指，道：「他是包青天？」

程芳芳道：「是，是他告訴我的，但他是否真的是包青天，只有他自己知道。」

孫得勝接口道：「還有一個王茅。」

程芳芳道：

「這個包青天，便是老丐要等候的人，等侯打架，瞧，你們就快動手了。」

孫得勝道：「他們爲什麼要動手打架？」

程芳芳茫然道：

「我也不知道，這事疑團甚多，關係複雜，非等他們的打架有了結果之後，弄不清楚。」

孫得勝：「這個什麼包青天，武功奇高，你聽過這個名字嗎？」

孫得勝喃喃的道：

「包青天……嗯，我從來未聽過。」

程芳芳遠遠看見老丐王茅吃完了他的紅燒野味，摸摸肚子，懶洋洋的站起來，用袖子抹抹嘴巴，歪着頭斜着眼睛盯着包青天。

包青天則一副毫不在乎的樣子，雙眼朝天，雙手負背，不向老丐瞧一眼。

程芳芳忽道：

「老孫，有一事好生奇怪。」（二二八）

話說天橋張寶忠

京華舊感錄　周簡段

從前在北京居住的人，很多都知道張寶忠，有人就愛遛到天橋去看他要一趟大刀，拉幾下彈弓。張寶忠的名字是和天橋連在一起的，張寶忠的爸爸就在天橋賣藝，叫張玉山，拉得一手好彈弓，能夠用彈擊中別人耳朵上夾的和咀刁的泥丸，還能矇目拉弓，百發百中，人稱『彈弓張』。張寶忠除了繼承他爸爸那份拉彈弓的絕藝外，還要耍大刀，一把重二百四十斤的春秋刀，在他背上，臂上來回翻飛，人們又叫他『大刀張』。三十年代，一個外國人還專門拍攝了他耍大刀的影片。

人們喜愛張寶忠，不光是因他會耍大刀和拉彈弓，而是從一個江湖藝人身上看到了中國人的凜然正氣。日本侵華時期，一個號稱『無敵大將軍』的日本人去到北京，趾高氣揚地叫嚷和中國人比射箭，那樣子可神氣着哪！天橋的人和張寶忠說：「就憑你這一手好彈弓，難道比不過日本人嗎？咱們和他比試比試吧！」張寶忠答應了。他和日本人比賽時，經過幾番較量，最後張寶忠連中三元，贏得了第一名，爲中國人爭了光。日本人不服氣，硬要張寶忠到日本去和他們比武。張寶忠留起了鬍子，說不幹這一行了，沒有去。從此，張寶忠聲名大噪，慕名去看他拉彈弓，耍大刀的更多了。一九四八年我在天橋看到張寶忠時，他就是個留着鬍子的老頭兒，他的兒子張英傑也在地攤上表演拉彈弓和耍大刀，已經是個很優秀的藝人。

聽說在近一、二十年，張寶忠還去外國表演過。他的兒子張英傑當了東北長春雜技團團長。他呢？因爲年事已高，就當了長春市雜技團的教員，培養青年演員。一九六零年他退休回到天橋。他還練功，有功夫還在琢磨改進雜技。一九七九年他因病逝世，終年八十三歲，爲他召開了隆重的追悼會。

張寶忠故去了，但是他的武藝傳了下來。中國雜技團有對青年夫婦表演拉弓和耍大刀。這就是張寶忠的孫子張少傑和孫媳王大珍，當天橋一帶的老人看到這個節目演出時，總不免要想：「這多麼像當年的張寶忠呀！」

金風恋

文：童華僑　圖：楚子

四十：另謀高就

張寶生要聘用莉莉，莉莉正爲了目前的收入少而發愁，她沒有馬上答應，如此清急，反而不妙，她只答應考慮，其實心下已暗許了。

她也知道馬劍山雖然屬于張寶生大機構，但不是在同一地方辦公，馬劍山的廠影室是在另一座大廈，它不過是大公司中的一個附屬單位而已，自己如當了張寶生的秘書，她的職位與馬劍山不相統屬，但姓馬的有什麼事要與張寶生大老板談談，也非經過她不可，她感到自豪。

張寶生給她的月薪是五千塊錢，比今天她那份小職員已多逾一倍了，這是多麼誘惑，要是不跳槽，要多少年月才加到這數字。

她的部門做主管的便有這數字，可憐這位先生已是白髮蒼蒼，在公司中已不知消磨了多少年月，想到此，她已決定跳槽了，不過她還要與朱玉芝談談，玉芝是要好的同事，這件事實應先對她說。

第二天中午，一起下班的時候，她便對玉芝說，玉芝道：「恭喜你，不過你可有攷慮，他爲什麼出這麼高的價錢？」

莉莉道：「他說，他們公司的規定，這一級的職員是五千底薪的。」玉芝道：「這麼高的薪水？」莉莉道：「我們這兒底薪二千，如何比得上人家的大機構？」玉芝道：「我比你冷靜，我總覺得是高了點，你沒有什麼學歷，未受過女秘書訓練，也沒有經驗，出來工作不過一年，什麼也談不上，學歷不過是中學會攷，沒有優良，憑着這些便可以賺到這麼高的薪金，似乎不大合理吧，你可有想過？」

玉芝所攷慮的大有理由，莉莉雖然也曾想過，但只一瞬之間，這念頭又成過去了，五千塊錢一年十四個月薪水，這數字實是太誘惑了。

有了這數字，其他的事情也便成爲次要了，她笑道：「我相信命運，看來我是要行好運了。」玉芝道：「看來你已決定了，祝你好運。」莉莉笑道：「謝謝你，我倒忘了，你可有見到劍山？」玉芝搖頭道：「你已拒絕了他的約會，我如何會獨自去會他。」莉莉笑道：「這也平常得很，原不得什麼。」

跳槽的事，莉莉早已決定了，玉芝是同事，她應對她說說，聽聽她的意見，玉芝對此事有懷疑，莉莉便想到她可能心懷妒忌，職不是嗎？今天玉芝月薪比她多五百，爲了進公司的時日長一些，職位也高一些，驟然以上司自居，但莉莉跳槽去了，薪水比她要多一倍，玉芝心下便會酸溜溜了。莉莉忽視了玉芝所說的一切，卻從心理去推測，認爲玉芝是妒忌她，妒忌她有更多收入，她已決定了，也沒有再談什麼了，玉芝道：「你什麼時候到那邊上班？」莉莉笑道：「我還未向公司辭職呀，縱然成事實，也在下月初。」

玉芝見她已決了心意，也便不多說了，她也不知道張寶生是怎樣一個人，她知道的不過是從莉莉口中所述，她只知道寶生是個大富翁，是個有辦法的大商人，這幾年來，社會上大露頭角，端的是無人不知，至于他有多少財富，實難以估計，一個窮措大，有多少家財，計算十分容易，富貴人家則不然，他們的財富與日俱增，甚至他們自己也弄不清楚。

寶生便是這種人，莉莉是感到榮幸，她竟然給這個大富翁所賞識，顯然不是她的才華，他沒有機會欣賞過她的工作能力，但欣賞到她的美麗。

碧海恋

葉果

八九：媽咪寶麗安薇

錢家的一頓晚飯，是以老二讓二嫂哭哭啼啼，吵吵鬧鬧地牽扯入睡房告終。

大嫂也走回自己的睡房。

餐桌上，留下爹地，媽咪和安薇三個人。

電視機上正在播放着——大家庭裏，幾個妯娌在吵吵鬧鬧爭產的片集。

女傭和阿六姐在收拾桌上的碗碗碟碟。

媽咪不悅地看了看安薇，帶幾分責備口氣說：「你高興啦，把個家庭弄成這樣。」

安薇聳了聳肩說：「別把家庭的吵鬧推到我身上！」

媽咪說：「今晚上的不愉快事情，不是你一手炮製出來的嗎？」

安薇斬釘截鐵地說：「不是我！」

媽咪說：「阿六，你不要持寵生嬌，要怎樣做，就任性怎樣做！」

安薇說：「我根本沒做過什麼。」

爹地坐在桌邊，飲一杯飯後茶。他聆聽着母女倆的談話，暫時不想表示什麼。

老二的睡房，雖然門扉關閉，但仍傳來二嫂隱隱的哭罵聲，內容聽不真切。

媽咪說：「還說你沒做過什麼？你剛才一道挑撥，就攪得二哥二嫂吵吵鬧鬧。」

「這是挑撥嗎？」

「你應該瞞住事實！」

「爲什麼要瞞住事實？他分明在外邊搞女人，我爲什麼要隱瞞？」安薇說：「媽咪，你最好公平些，不要偏袒！」

「阿六，你越來越放肆！」媽咪做出一臉長輩的嚴厲責斥。

「算了，」爹地終于說話：「阿六做了她應該做的事情，你不要責罵！」

「把二哥玩女人的事向二嫂說出來，她就好正經嗎？」媽咪借題發揮：「好，阿六，你爹地有女人，你又怎麼樣？」

「媽咪！」安薇企圖阻止她往下說。

但媽咪才不理會，粗聲說：「他還有野種留落在外邊，你不去對付他？你……」

爹地再也忍耐不住，他抽身離開飯桌，橫過客廳，走去門口，拉開木門，再拉開鐵閘，匆匆往外跑。

安薇嚷叫着：「爹地！」但他不回頭。

花鳥蟲魚集

熱帶魚的變異

國叟

人工飼養的魚類，祇要不斷的飼養，就會出現一些新的品種來，比如中國的金魚，最初祇是一些金鯽魚，後來經人工飼養於小缸中，新的變異種就不斷的出現了，時至今日，金魚的品種卻是那麼的繁多，而且形狀的變異又是那麼的古怪，奇趣。

熱帶魚的飼養歷史當然沒有金魚的悠久，然而，歷史雖然那麼短，但變異種也有出現。

比如以紅劍來說吧，十多年前就有「帆翅劍」的出現了，跟住便是「紅眼」品種，跟住又有「琴尾劍」，這些都是在人工飼養下所得到的變異種。

孔雀魚可以說是在許許多多的熱帶魚中，變異最多的魚，孔雀魚最初爲人飼養的，祇是一些毫無色彩的山坑魚，然而，一經人工飼養之後，身上的色彩不斷的出現，而且變得五彩繽紛，十多年前出現了不少大尾的品種，色彩的變異也越來越多了。但可惜的是，此種變異，大都出現於雄性方面，雌性的變異卻是毫無變化，即使有變化，也是小之又小，不似紅劍、金魚那樣，這是美中不足的事情。

說來奇怪，熱帶魚的變異，大都出現在胎生魚方面，卵生魚還沒有新的變異種。

（附圖：帆翅劍）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝如心瞪眼胡思亂想。

「發神經，亂想得離題萬丈……」她埋怨自己，感到來可笑。

她突然感到悶熱，便跑入浴室淋浴一番。盧寶睡了一個鐘頭多些，醒來即撥電話給她：「寶貝！睡得好嗎？」他問。

「不錯。」

「我們有什麼節目呢？去那裏？」

「隨便你。」

「妳說，我聽妳的。」

「你說吧，我聽你話。」

「找處舒適的地方吃晚飯吧。」

「那……」她原想說：那不游泳了？不散步看風景了？立即改口：「隨便。」心裏暗說：「得說服他飛回香港，省得在這裏浪費時間。」

「什麼時候我過來接妳？」

「我得洗個澡，還早哩……天黑後我們才動身罷！你等我電話。」

謝如心放下電話後，下樓告訴阿壽叔不用車了，請他等一會去療養院接母親回酒店。她另外請酒店接待處的職員，代找一部的士，載她和盧寶去吃晚飯：「七點鐘我們上車。」

七時半後，她和盧寶在大酒店的扒房享受晚餐。

他倆說話不多，沉靜的和諧，卻更像並不是很愉快的晚餐。

「也許是我把妳的情緒弄得低落了。」他試探地說。

她搖頭，沒有答話，致慮着怎樣說話。

半晌，她說：「想起阿麻的病情，我心裏便不舒服，也不願講話了。」

「還是跑到外面散散心好。」他說：「想想我們明天去什麼地方玩？」他伸手去按她的手背了。

「白天太陽那麼猛，真是不適合到處跑……逛巴剎、看電影？又不精彩。」她朝他問：「你說是嗎？」（三三〇）

這是21世紀

太空的犧牲者

雅名

當它越來越接近那磁場的時候，它的監控器卻顯示出了來自驅動裝置的電力輸出量有着微微的下降，但船上的人卻忙着整理他們身上的裝備，沒有注意到在這個時代的太空船，電力輸出量的升降，也是一樁不尋常的事情，於是在不夠一個鐘頭之後，當這艘太空船朝着它的目標磁場駛去的時候，它的衝力完全消失了，同時拒絕了船員對它修復的努力，甚至定向推衝的離子管，也失掉了一切的作用，於是「洛進二號」便頑固地深入磁場，一時之間，這種情況對於這艘太空船和它的船員還沒有什麼危險的徵象，直至部份的船員透過不合作的系統而感覺到他們的努力逐漸落空時，他們才知道一種寂然無聲的危機，已經集結在那朦朦朧朧的船身外邊了。

然後再過一會，他們纔開始注意到溫度逐漸降低，不過，還沒達到使人感到不舒服的程度，於是，調節系統開始引人注意地發出了呼號，船員們只好又集中力量去修正溫度的可怕的銳降，如果這是一隻較現代化的太空船的話，由反應器所產生的熱度，是會跟任何變異自動適應的，但可惜「洛進二號」還沒有這種方便。總之，它的反應器這時已經連推衝裝置所倚賴的電力也沒法產生了，在越來越惡劣的情況之下，要矯正電源的努力更是困難重重，原來毛病就出現在那推輸出口上，一股陽性的電流形成了，便做成了推動源的離子充了陽電，像「水泥」般凝固起來，徹底破壞了它的衝力，本來，這種情況是可以防止的，那就是把陽性電子即刻灌進那推動源，使那些離子產生抗凝作用，但他們卻沒有這樣做，於是，在那電壓房裏的電子，便越劇性地堆積起來，反應器也給弄得潮濕了，當這種情況出現的時候，求救的燈號便會自動的射向研究站。

突然之間，一名船員卻眼眨眨的面對着一個奇景，週圍那本來是非常清晰的星星，卻像給一層霧般的水氣籠罩住，逐漸的迷濛起來。這景色使那船員張大咀巴，有話也說不出來。（八）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段每天收費八元，小字卅四個，大字四個，按一個位計，超過一定篇幅，即另計，每日下午五時半截稿，逾期不扣上期。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確新款XR-7高級單鏡反光相機及自動捲片器壹套。總值：HK$1,880.00

特別獎玖名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部，附有內藏閃燈系統。每部價值：HK$368.00

RICOH XR7

‧快速反應SPD測光系統，石英鐘遙器控制快門，超射準確。
‧明亮觀景器內LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有拍攝多重曝光裝置。

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年一月六日

出讓（九龍）

樓宇出售 西洋菜街近…
牛頭角道 …
鳳凰新邨 …
17萬吉售 …
沙田新樓 …
洋樓吉售 …
荃威花園 車位
出國廉讓 …
元朗福順樓 …
★輝華 第一城 …
西洋菜街 …
沙田照本 …
澳門靚樓 …
官塘廠王 …

十餘萬唐樓 …
五百尺蝕讓 …
屯門萬寶 …
餐廳頂讓 …
荃灣花園 …
旺售租售 …
塑膠廠急讓 …
新蒲崗廠 …
沙田中心 …
移民平賣 …
出國平賣 …
紅磡工廠 …
元朗旺舖 …
荃灣華基 …
荃威花園 …

急售 …
鯉魚門 …
元朗唐樓 …
九龍城寨 …
菓園木屋 …
特大唐樓 …
洋樓平售 …
海邊別墅 …
農地廠地 …
交吉唐樓 …
明華大廈 …
旺角商住 …
景佳價廉 …
青山道 …
沙田屋地 …
商住一樓 …
28萬3單邊 …
石屋出讓 …

深水埗急平 …
屯門工場售 …
元朗怡景樓 …
離港平售 …
急售 …
木屋工廠 …
元朗旺舖 …
屯門洋樓 …
工廈平售 …
宏昌商廈 …
紅磡唐樓 …
出國吉讓 …
元朗細舖 …
農地廉售 …
木屋廉讓 …
華文 第一城 …
錦綉看樓 …
錦綉文華 …

高尚住宅 …
農場出讓 …
吉屋廉售 …
商住一樓 …
千呎74萬 …
急讓官塘 …
勝華大廈 …
天台石屋 …
元朗幸福19 …
旺角平樓 …
吉樓舖 …
豪華別墅 …
美國 …
清靜平樓 …
平價出售 …
平價出售 …
荃灣二樓 …
黃埔平樓 …
元朗唐樓 …
製衣廠讓 …
吉舖特平 …
出國急讓 …
特平急讓 …
錦綉 …

吉樓廉售 …
製衣頂讓 …
工廠 …
工廠出售 …
界限街洋樓 23萬8 …
旺舖吉售 …
寫字樓頂 …
吉樓平沽 …
平吉樓急售 …
牛頭角道 …
兼善里 …
碧華 尖沙咀 …
觀塘半山 …
旺角長輝 …
荃灣綠楊 …
官塘月華街 …
美孚七期 …
江南工業 …
大埔太平 …
大成工業 …
荃灣工業 …
曉通代理 ③850127
觀塘 輔仁大廈 ①高層560呎二房廳連裝修吉售 ②另400呎連有蓋天台300餘呎合共三房二廳吉售 ＊⑤408595＊富豪＊⑤408597＊
東盧大廈 15萬四百呎 …

園林住宅 25萬廉售 …
土瓜灣地王 …
新榮樓 …
四百呎13萬 …
北河街四樓 二房一廳 …
大單邊四樓 五百呎16萬 二房二廳 …
美孚出售 …
太子道 平子 …
青山道新樓 350尺平台 500尺24萬 …
超值樓宇 …
屯門工廠 …
翠苑別墅 …
新界 …
九龍塘 畢架山 …

收不交吉樓 直接收購出價最高 收錢最快即日成交 ③—697666

紅磡土瓜灣 …
華基工業 …
龍翔工業 …
凱旋工業 …
加碧商廈 …
1860呎 翠盈 …
置業公司 收不交吉 …

專收不交吉 最高價 K644766

珍寶 凱源工業 京華工業 江南工業 香港工業 駱駝漆 …
珍寶 華基工業 荃灣工業 宏輝工業 寶業工業 六合工業 …

官塘金龍園 …
亨業地產 70萬 …
購租 收樓 …
天祥 …

深水埗 旺盛商業樓宇廉售實用面積2023 電⑤253962

百萬元靚樓 …
出讓（港香）西環新樓 …
銅鑼灣洋樓 …
25萬 …
大減價中 …
53萬 …
北角花園 …
灣仔寫字樓 …
筲箕灣道 …
西環荷蘭 …
北角福英 …
西道商住樓 …

商住二樓 …
薄扶林 …
中區商廈 …
跑馬地 …
灣仔 …
洛克道 …
出國急讓 …
鰂魚涌道 …
般含道禮賢 …
堅尼地道 …
辦館招頂 …
新樓出售 …
均益二期 …
旺舖出售 …
柴灣戲院 …
印刷廠讓 …
德輔大商住 …
購不交吉 …
及交吉樓舖 或全幢舊樓 …
景泰隆 …
太古城漢宮 …
鴻圖商業 …
威勝商業 …
清水灣村屋讓 …

銅鑼灣 …
賽西湖 …
雲景道 …
天后 …
北角 …
健威 …
跑馬地 …
銅鑼灣 …
肇輝台 …
花園急售 …
特平180萬 …
蝕50萬 …
翠盈 …
摩星嶺恆琪園 …
1500呎百五萬 …
又一邨 復式 2200呎 …
千德道 2200呎 復式 279萬 …
投資公司 購不交吉 …
堅昌 …
高級住宅 …
中環銀行 …
租賃（港香）…
一房一廳平 …
全新樓 …
灣仔出租 …
華堂大廈 …
太古城平租 …
正豐寫字樓 …

西環正街 …
置富花園 …
金佑 正豐 …
灣仔寫字樓 …
西環平舖 …
上環旺舖 …
太安樓全層 …
2000 …
寫字樓租 …
寫字樓租 …
北角七海 …
旺舖廉租 …
太古城 …
中區寫字樓 …
中環商業樓宇 …
商業樓租 …
得利樓商用 …
有房出租 …
梅窩渡假屋 …
西區正豐 …

水坑口舖

水坑口旺舖連閣樓可即入伙月租九千二百元祈電⑤254144及⑤255866林君洽。

商住樓 …
創業中心 …
富豪 …

中區寫字樓廉租

中環威靈頓街128號吉記大廈大小單位寫字樓出租面積468尺519尺及1120尺每尺八元半由業主付差餉及雜費有意請到上址管理處歐伯引看或電⑤431230及⑤443046盧小姐查詢

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

西灣渡假屋

長洲西灣張保仔洞側
七百呎單位：設備齊全，彩色電視，雪柜冷氣，冷熱水喉
自設：燒烤場地，海上活動，隨時小食，預約包餐
H—9812918（日）　H—9811719（夜）姚洽

中區寫字樓出租

實用面積371406及1150呎 有意請電⑤253962

鑽石大廈

中環都爹利街高層出租面積二千餘尺有意請電⑤239155洽

健威 唐樓 珠城 珀苑 …

租旺 售舖 …

鰂魚涌

貨倉工場廉租 每呎$1.00起 5—210411 內綫214 郭洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：新尼詩道244—246二樓趣趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣太安樓　筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆建圖書唱片公司　電話：3-713195
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廉公司　電話：0-429081
新界屯門　屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
新界元朗　元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費

印刷器材 …
千餘元包搬 英德鋼琴 …
塑膠機售 …
坑盒機讓 …
機器出讓 …
印刷廠讓 …
一千五百 鋼琴急讓 K—336082 K—388697
鋼琴廉讓 …
新世界 …
出讓（什項）

安福樓

招租 …

香港仔區工廠出租

黃竹坑業發街四號兩面單邊工源充足上落貨方便電梯三部接洽電H—268850H—269972麥小姐

中型織嘜廠 連單位大廉讓

‧單位：拾個
‧織嘜機：拾架（12行到32行四梳四梭）
‧打花機：式架‧穿花機：壹架
‧自動杼子機：柒架‧拉經機：壹架
有誠意者上午9至10晚上8至9電③713437 6胡太

結業粥麵店

大批來路枱椅卡位汽水柜生碼凍柜收銀機夾萬肉攪機風扇粥麵鋼用具碗碟新款8門肉食柜80年15匹美國冷氣機生財用具限日沽清（景隆街21號地下洽近總統戲院）

夜冷新形錶殼廠平沽

美國囉床西德璃心風泵、大陸刨床車床永安隆車床、挑克機、切角機、電腦縮影機鑽床電鋸自動啤、日本住友之安直射塑膠機，生財用具大平沽　九龍元洲街251號地下

大批特價布疋

60寸封190T 210T尼龍裡，防水，噴膠，油光尼龍，海虎毛裡等大平賣，多少歡迎，汝州街56號地下大信布行③814231—4洽

夜冷瓷器

國貨公司大批瓷器花樽神像人物花碗碟墨硯花樽座平沽由五折至八折紅磡德民街30號地下原日國富國貨公司近黃埔酒樓對面近紅磡戲院側

約滿大酒樓大平賣

各種凍肉柜汽水柜冷氣機全鋼廚房用具樓面部點心部各種用品花梨雀枱柚木椅雞翼枱摺椅各種點心車龍鳳禮堂設備燈飾屏風銀器等凡屬酒樓生財用具均備。
地址：九龍碼頭圍道89至93號（鳳翔大酒樓）

夜冷國貨公司中藥部

大幫中藥蛤蚧鹿尾巴鹿角尖鹿茸片高麗參吉林參花旗參羚羊西歸頭河南淮山新會陳皮巴戟杜仲天麻雲苓白芷海龍海馬虎鞭海狗鞭生熟地鹿筋北芪防黨合時補品大減價經以八折照標價再復八折紅磡德民街30號地下近黃埔酒樓對面近紅磡戲院側

打字機聖誕清貨

全新手提　$198起
電動　$850起
清倉特價貨大平賣售完即止大批IBM色帶歡迎零沽批發$6精工修理買賣交換亞皆老街54號五樓先施對面香港文儀器材行3—962903

夜冷手飾玉石工場

大邦製手飾玉石工具超聲波雷射追光機，鑽孔磨光機，大碟鋸床，鑽床，打磨機，車床，省光銀桶，雙頭火石機，金鋼沙，大邦手飾玉石，鋼字枱椅及一切生財工具平沽歡迎選購！
九龍馬頭涌道82號中南大廈壹字樓F室（近木廠街口）

本報分類廣告 效力宏大

旅港盧氏宗親總會通告

本會第七屆職員任期將滿經依章成立選舉委員會籌備改選事宜凡普通會員如有欠交年費者限期于本（一九八一）年十弍月十日以前清繳否則喪失選舉及被選權利再各會員遷移地址希即報會以便更正免失聯絡除分函外特再通告本會各普通會員
第八屆選舉委員會主任委員盧伯舉

承讓聲明

柳進標與陳拱和願將新界屯門仁愛堂街蘭苑大廈27號地下鳳凰快餐店連閣樓及一切生財用具出讓與陳錦輝承受定於一九八一年十二月四日成交有關該快餐店之一切華洋轇轕請於一星期內與出讓人理妥逾期概與承讓人無涉特此聲明
出讓人：柳進標　陳拱和
承讓人：陳錦輝

聲明啓事

本人等在公會，未經本人簽署，知悉，以在地方上特營互助，此類相似，敬告各界，鄭重聲明。

遺失聲明

茲遺失廖創興銀行旺角分行號碼1945支票簿一本，除通知該行止付外，特登報聲明作廢。

失物待領

一九八一年十二月四日於香港華富邨一名男童拾得金戒指一隻，失主請攜同證明與香港仔警署聯絡電話：⑤…

洗炳燦

厘第23樓M座主業如有損失概不負責…

催收租

九龍沙埔道四十五號二樓業主請住客到上址收租…

啓事

葵涌・正興工業大廈・廉租

樓上四千至萬餘呎、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19—25號　電話：0-267766　0-400291　0-268893

漢記 K640223
龍珠島別墅　僑冠大廈　美景花園　荃威花園　得寶花園　寶峯園　益豐大廈　華景大廈　偉景閣　定安大廈
北角　青衣　荃灣　牛頭角（土瓜灣）

購不交吉　交吉亦合　全分層樓廠　賣或租　資料業主自備　免佣　③651169 937880

急徵樓宇　自住不論區份租售均可　3-911123　3-911121

地產 德成行　代理地產物業買賣按揭　服務中肯忠誠　大廈901　H223815

灣景 千呎東南山景　58萬或租　售住　H723068

港九物業 出讓

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字如超過一定個數，按一個字計算，長期刊登，折扣上期照計，即位，個不多，每日下午五時半截稿。
大字四個　小字卅四個　每天八元

富多來邨　**大同新邨**　**建榮地產** K911121 K911123　**夏彩文**

地產有限公司 洋樓出租　**洋樓出售**　**商業樓租售**　**廠房租售**

電話：⑤223787 ⑤249191　接洽處：中區會德豐大廈三樓

樓宇市道復甦
本公司代理太古城、薄扶林置富、香港仔、九龍各區或已入伙
歡迎買賣雙方來電詢查，辦事定當快捷，歡迎委託
力企　H234906　H237394

15年貸款
香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

購不交吉　及交吉樓宇舖位　入屋看樓成交快　捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧 5-443955 5-453381

不交吉洋樓
最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富K911546
快富街四號地下

九龍 租賃　**工廠出租**　**旺舖出租**　**寫字樓分租**　**街市單邊**　**旺舖招租**　**梗房出租**　**大單邊旺舖**　**大單邊閣租**　**高尚住宅**　**偉恒昌樓**　**洋樓招租**　**旺舖招租**　**冷氣公司**　**葵涌新廠**　**平租德福**　**村屋平租**　**元朗旺舖**　**屯門花園租**

單邊舖租　**荃威花園**　**利時商廈**　**九龍南角道**　**後座工場**　**旺舖招租**　**新樓招租**　**大埔旺舖**　**官塘工廠**　**德福花園**　**官塘廠租**　**德福花園**　**住宅平租**　**住宅平租**　**旺舖出租**　**橫門舖租**　**旺角寫字枱**　**平租商廈**　**住宅全層**　**深水埗梗房**　**請女校工**　**車位出租**　**工場舖租**　**舖租二千**　**信和中心**

大角咀　**荃灣華基**　**九龍塘租**　**九龍塘**　**下葵涌旺舖**　**細廠房**　**街市旺舖**　**商業全層**　**旺角出租**　**寫字樓**　**寫字樓租**　**大嶼山售**　**彌敦道旺舖**　**旺招租舖**　**荃灣工廠運**　**宇租樓廉** 大角咀區佐敦道及旺角有多層樓宇及單房出租電話K911121建榮　**大單邊舖租**　**免頂二千九**　**高級寫字樓廉頂**

露天貨倉出租
三萬餘呎內有約二千呎上蓋在大埔區大路邊交通便水電及電話齊適合存放五金機器桶罐等祥益地產K687626。

租讓　**吉舖連閣**　**永久屋售**　**旺舖租售**　**旺角寫字樓**　**文裕租售**　**西班牙租售**　**彌敦道樓**　**旺舖租售**　**旺舖租售**　**粉嶺旺舖**　**沙田別墅**

商業閣樓　積月租5777尺電三千餘面 ③7647
大單邊旺舖　平租 三仟餘　售六十五萬
澳門高級花園洋樓

土瓜灣旭日街叁號壹樓廠房7700呎面向海心公園適合各行業月租叁萬元合電K 275111陳先生洽。另附有西德製渦爐壹座如合用可租或讓。

跑馬地 銅鑼灣　靚樓租賣　歡迎委託（亞麥）　H－752833 H－721516
商租 售住

官塘地下廠房租售
巧明街118號匯豐銀行側樓座特高貨櫃車直達面積九千餘呎另貨車位六個適合各類工業或貨倉即交吉有意請於辦公時間電③220193③220130徐小姐

補習　**下午補習**　**理工學生**　**經驗補習**　**鳴廉補習**　**精補數理**　**青年英語**　**港大理科**　**家長注意**　**理工工程**　**名校**　**你想聘教**　**補習**　**經驗補習**　**小學補習**　**經驗補習**

港大工程　**高級文憑**　**補習介紹**　**聖心**　**到府補習**

會考速成班
特別精要課程能在四個月內完成會考範圍。效果顯著。
栢克萊補習中心：九龍城太子道426號二樓K 820099

港大精英補習社
大學導師　筆記齊備
12月初正旺扭月75元（五位一齊報名者70元）

香港大學畢業經驗教師聯合主辦
會考中大中四
香港精英數理研究院
英文 數學 物理 化學

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E.英文
新班開課日期：十二月五日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街桉道29—33號　3－7110224－6
彌敦道719號銀都大廈一樓　3－951494
荃灣大河道路德圍40號　0－445386

新法數理　會考英語研究所
會考82 保證合格課程
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

過目不忘有何難
你在學習上所必須記憶的，都可輕易一一完成，因爲以LORAYNES記憶法爲藍本的研習班，能使你在短期的嚴格訓練中，獲得令你驚異的進展。良好記憶力是無價的，而我們的名額極其有限。所以請速查詢：③7123865（2-6p.m）（7-10p.m）

徵求　**誠徵女友**　**金幣銀幣**　**徵友**　**徵代理人**　**初學徵鋼琴**　**求淑女**　**徵女友伴**　**徵女朋友**　**誠徵男伴**　**稍殘欠美**　**誠徵女友**　**徵女伴**

誠徵男友　**誠徵女友**　**初學徵鋼琴**　**誠徵男友**　**急徵舊鋼琴**　**徵女伴**　**急徵鋼琴**　**誠徵男友**　**高價收購**　**誠徵淑女**　**誠徵紅磡恒豐工廈**

樂聲琴行　最合理價　代客徵舊　鋼琴　H742740 K692360　H468646 K7137968
收購 塑膠機　K631500洽

享譽世界藝電視電台報刊99次訪問
九龍彌敦道二號花樓（按4字）全層
幸福婚姻服務有限公司
每日10-9時例假照常週日下午休息
創立十載③689986③665857
電腦甄選顧客萬千不乏優秀
效高客譽求佳偶請臨此中尋
美國Box4692AUSTIN Tx. 78705

樂姻　**婚信**

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

鳴謝
嗚謝怡安公司
佐敦道44號二樓A座

眞善美婚姻服務公司
務服姻婚流一第際國譽享，界世遍合撮載16立創
H770404　763006　K672894

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

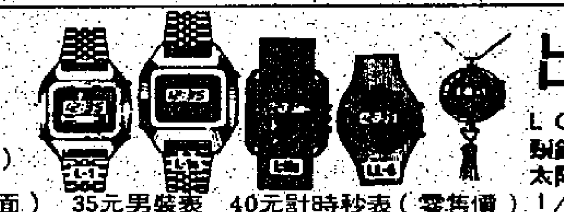
台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平　超不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1500	倫敦1550	溫哥華1650	台北 630	★免費協辦簽證
紐約2450	南美3950	多倫多2450	東京1050	★美加回港機票
巴黎1850	巴西5500	椰加達1890	星馬1400	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1750	馬尼拉 590	曼谷 790	★特價優待★

電子錶 大特價
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380



35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價
LCD鏈40元起
對錶掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

本團特點
● 早機去・晚機返・四天行程勝九天
● 台北入・高雄走・節省行車10小時
● 兩晚豪華夜總會・膳食一流・超值享受
● 精心策劃・妥善安排・遊程豐富・內容充實
● 取價特廉・薄利多銷・全港獨有・歡迎比較

五、七、九天豪華團
星期一、三、五、日、出發　歡迎垂詢

足四天超值豪華團
1098 全台灣
小童祇收成本 $898

WW 威威旅行社
3-881381, 3-855411
九龍彌敦道608號總統商業大廈601室
假日照常　朝九晚七
聖誕農曆新年加班團現已接受報名

＊旨在酬賓＊薄利多銷＊
＊取價特廉＊天天出發＊

A組 第一天：香港—台北—中正紀念堂—夜總會
第二天：地嶽谷—陽明山—故宮—忠烈祠
第三天：六福村—石門水庫—台北—夜總會
第四天：香港—台北

B組 第一天：香港—台北—中正紀念堂—夜總會
第二天：地嶽谷—六福村—石門水庫—日月潭
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄
第四天：高雄—澄清湖—香港

（回程均可停留台北或高雄・不另收費・兩組行程・任君選擇）
住宿：三普・天成・東亞・富國・鑽石樓・明潭・壽星・松柏等大飯店

＊經商旅遊　＊探親訪友　機票＋酒店＝699　★四天三晚　★天天出發

香港學聯旅遊部　中區 ⑤414841　尖沙咀 ③694847
永安旅行社　中區 ⑤256243　尖沙咀 ③694447
銀色假期
康健旅行社　旺角 ③322633（三線）

斯里蘭卡（錫蘭）
$3,988起
第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店。
第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂舍利塔。
第三天：參觀錫蘭鄉村，及巨大手刻石像壁畫。
第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活
第五天：參觀世上奇景，石上城及到詩理蘭卡第二大城堅地。
第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀採茶姑娘，採茶及製茶過程。
第七天：返回可倫坡，下午自由活動
第八天：登機返港。

銀色假期 MERCURY HOLIDAY

印度、喀什米爾
賞雪團$4,888起
第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回教寺、印度教寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華「愛船」午膳，專船遊湖。
第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。

好世界旅遊部　美孚 ③7426004 ③7426400
百福旅遊有限公司　中區 ⑤259241　尖沙咀 ③670091
康泰旅行社　中區 ⑤211411　尖沙咀 ③676111
銀色假期

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作二個位計算，列字長期照計，每日下午五時半截稿，逾時不多，析不扣數，按上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

油渣豐田 二千C.C.氣墊車81年9月落地一萬二三六供午時電話⑤7920129

迅誠 汽車有限公司

波氣78767880 貨平治馬馬735 馬波350 S自動冷氣 電話7777

訪尋

尋關朝旺 尋朝旺父親籲人亦來來函聯絡友好知悉朝旺請與其妹三樓吳延其

聘請

聘女職員 一名能說流利英語秘書女會計一名請函本報信箱1314洽

急聘幼師 幼稚園聘請幼師二名

免宿女傭 十六照顧一大人一區旺角

聘請女傭

聘請女文員

育嬰院請 姑娘

時裝售貨

聘請幼師

聘女售貨

葵涌津小 誠聘文職一名

助編翻譯 誠聘男編輯與英日文翻譯

售貨文員

英文經濟 午間聘女教師

日間女傭

校務文員

出口經理

洋行男工

鐘點助護

毛衫廠請

英文中學

診所助護

旅遊文員

年青送貨

學校招請

誠聘校工

生物教師

聘女文員

請女職員

葵涌津中

聘請校工

慈善機構

男倉務員

女打字員

男練習生

初級文員

津小教師

新界錦田

聘請

首飾公司

請女文員

英中夜校

女性兼職

學位教師

急款特平

中文打字

中區文員

聘請文員

士多售貨

廣告營業

請女售貨員

廣告公司

聘請幼師

沙田津小

文刊公司

九龍某校

兼職全職

會計文員

Translation

某文化機構聘晚間兼職翻譯教師需教學經驗及翻譯資歷每星期一至五兩晚月薪約1500元有意電5－269963

聘請教師

小學教師

請練習生

聘女教師

徵聘教員

英文教師

福利機構聘

屯門區友愛邨幼師

新世界彩色沖印聘 男女售貨練習生多名附履歷近照函大角咀福利街油廠地工業大廈第一期五樓A座

聘請文員

新世界彩色沖印聘

①女文員 ②工場練習生

附履歷近照函大角咀福利街油廠地工業大廈第一期五樓A座

津中聘木工

幼園助理 一名中三以上程度具愛心擅美勞或琴者優先詳歷照發新電話函大道西501號二樓合則約洽。

高薪女助

急聘司機

北角半山 請傭

出入口聘男女練習生多名

招聘員工

聘請女文員 必需有工作經驗 中學程度品貌好

年20至25歲懂英語勤奮好學在旺角區工作供午膳親筆函中英履歷要求待遇地址電話近照本報信箱1319號

聘請船主

英商聘快艇船主乙名需經驗船主牌超時補薪公積金齊有意請電③7217465洽

資生堂化粧品

請美容師，年18至24歲，中四以上程度經驗不拘。薪佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年12月7日星期一下午二時至五時携相片及有關証件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）

聘請女職 女秘書 女文員 練習生 女包裝

請經理 旅行社請經理

（一）三年以上經驗 （二）長好英語 （三）男性 （四）酬面議

另請女性業務員若干寄本報信箱1309號

誠聘投資顧問

凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室

徵聘教師

某情諸問題兒童學校徵聘甲級美勞及音樂教師各一名明年一月一日到任應徵者請注意下列事項：
㈠全日上課 ㈡需參加進修課程
㈢需具組織及領導學生活動之才能
㈣對不幸兒童有很大之愛心及耐心
㈤樂音負責品德輔導工作有意者請於一週內具學經歷技能興趣附電話及近照函深水埗歌和老街47號校長收。

電腦入帳員

急聘女電腦入帳員一名，中學畢業程度，打字快捷，受僱後由專人指導操作，有入帳及計糧經驗者優先，供午膳，廠車接送。請電 0－261332

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5 246196-7 5 233847

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

維高菲傭 彩色電視錄影

彩色電視錄影英語菲傭供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

傭女點鐘

女傭中心

家庭托兒

做報數稅

專門報稅

立成會計

物業免稅

專門報稅做數 按月入帳 申請CO

工商事務

女傭待聘

商業英文

待聘

聘女兼職

學

攝影

古箏琵琶

教授鋼琴

教授素描

授舞

公開大專

國樂 小提琴 ③－806290 橫眉館

學

室內設計

鍋爐船主大

招生

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO.

信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用

★電話③7213216—8（假期照常）★

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較

中環電子行601&604室 H228143 H221300

法律・報稅

H 703229 683828洽

女鐘傭點

舞蕭文安妮授

德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★

彌敦道554－556號 ③849248

國際郵購

鑽石玉器傳授

香港商業管理學校 日文

尖沙咀加連威老道十二號二樓電六七九三五六

英語小組

ENGLISH LISTENING READING & WRITING SKILLS H7955275

攝影招生劍橋

學生會主辦

標準國語

佳家托兒

唱歌招生

結他鋼琴

太陽日語

英人話會

官塘鋼琴

躍青舞蹈社

海燕藝術學院

歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴

教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等

旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

速成學校即招字母P.4至F.5會考班

英專

出國旅遊日用售貨傳應商業會話 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵側

英日華灣文文商仔

你要學嗎

鑽石

GIA教材

英日國語

室內設計 早晚課程

出入口 I/E SHIPPING

自我催眠

舞

英數理化

韓氏

張伊雯音樂學院

教授國粵英日語等流行曲
個別：（深造、速成）教法新穎認真進步快速。
集體班：聲樂、樂理等基礎訓練 月費100元
電子琴：自彈自唱六個月速成前途佳 招男女新生。 H706913預約

德信烹飪學校

創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
本校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港商業管理日夜校 679356

尖沙咀加連威老道12號二樓電679567

出入口文員

出入口主任教授船務文件，銀行押匯 CIF計算．LC信用證．保險報關 正式文件，新法授課保證一個月畢業

德法速成專科烹飪學校

☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特價優待
專京燒西點調月打油荳素蠟西麵雞魚菜菜烤餐心酒餅麵器藝食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

香港法文專科商業管理學校

航空票務班 Airline Ticketing

航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航機運全科。

世界語校學校

規模大●優點多●科目好

社交舞蹈 現代DISCO

5－729410

聖瑪利奧夜校・職業語文部

外來移民英語基礎班

課程循序漸進，由字母拼音教起，內容豐富，由經驗移民專師担任。
校址：油麻地南京街8－20號（由彌敦道泰林入）電話：③888658③307082

立案大專華夏書院（日夜校）

室內設計學院

花園街130號近旺角道K940511院長：伍進濃
室內設計學系專業文憑課程

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

畫兒美會油水素 班童術考畫彩描

各科擴班招生對系會有興趣青少年朋勿失其機名額有限報名請臨九龍彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403宇宙畫廊

招生通告（鋼琴電子琴結他）

本行招收由初學至文憑級學生，特聘名家饒餘蔭鋼琴碩士為本行顧問及文憑級教授。本行除有冷氣、隔聲設備以及全新名廠鋼琴供練習外，79、80年參加皇家音樂學院考試合格率高達100%；優異者達40%並特備琴室以供練習。
五洲琴行中環奧卑利街21—27號地下H239392
H237890薄扶林道64—68景輝大廈H488138-0

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓

德文 英專TOEFL 日文法文 國語西文

創辦十餘年班級多 正式美籍學者講授

港九樂聲琴行主辦

專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港微型電腦訓練中心

初級或高級電腦實習課程$315（二十五小時）（日、夜班）
九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓（碼頭行人天橋側）查詢電話：3－858615

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

精英進修中心（教育司署立案）

彌敦道788號利美大廈8B 3-803675, 3-803817 運動場道・旺角警署側

中三—會考英文・數學補習班 特別英文文法班 成人英語課程

— 初・中・高班 —
△以上各項課程分：早、午、晚分組授課△
▲詳細情形請到本校辦事處詢問▲

速成學校 打字信札簿記

彌敦道642號奶路臣街地鐵站側 3－950125 職業會話F.5會考

遺失聲明

啓者：呂佩儀名下香港電燈集團有限公司股票第1406450號400股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

啓者：林美玲名下香港電燈集團有限公司股票第2948752/755號2000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失啓事

本公司于八一年十月七日發出天綫市場貨車〇〇號貨品三百大升壓器伍拾個紙盒拾個合共欸…

遺失啓事 特此聲明 誠乙合張汽

遺失啓事 特此聲明 誠乙合張汽

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

香港大學畢業兼獲教育文憑教學法獎卅年經驗

贈一個月教 成流英講人利文寫

私家助任何年齡學晚流利英文可由最基礎字母標準拼音會話文法以至會考預科英數理高級寫作翻譯費極廉港九任擇早午晚電③810752岑洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
001	206	911	450	1237	1311	1601	1671
026	208	923	453	1238	1312	1605	1672
063	209	926	468	1241	1316	1607	1677
108	210	927	471	1242	1402	1611	1683
110	211	933	481	1246	1413	1613	1685
111	215	934	483	1254	1414	1621	1691
115	217	935	486	1255	1415	1625	
129	219	936	489	1260	1416	1628	
139	222	939	501	1273	1419	1632	
146	226	946	502	1274	1445	1634	
157	227	947	504	1284	1457	1638	
160	228	948	549	1285	1459	1642	
163	231	949		1286	1460	1643	
184	256	950		1289	1461	1644	
185	269	951		1297	1483	1646	
188	352	954		1299	1484	1647	
186		955		1302	1485	1648	
190		957		1304	1491	1651	
192		958		1305	1494	1652	
195		960		1308		1653	
201		1000		1309		1655	
				1310		1656	
						1657	
						1658	
						1666	

回國醫療 專人接送即回來回

深圳羅湖人民醫院為您提供
婦科安全可靠 鑲牙快捷美觀
各科手術及修補術 健康檢查
代辦處 新界大埔廣福道84號二樓0-668438 香港銅鑼灣百德新街⑤770518 九龍馬頭圍道404號閣樓③7113877

深圳醫院

解決婦科難題外皮改良臭狐痔瘡男女全身檢查專人護送即日來回地址九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座電話K801083

深圳最大醫院婦科

青年醫師

保健指壓

暗瘡

青年指壓

青年指壓

推拿指壓

醫藥

廣州趙美卿婦科

香港莊士敦道十八號七樓M座・晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽・請剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。
中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對而壽癬，濕疹皮炎，牛皮壽癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，癦痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月壽症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

外皮過長有極嚴重之危害性

外皮過長污漬發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和膿專早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，蓋其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色物塗自鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。間症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓
旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座
間症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

珠寶 光珠寶石 大道中82號 電話H453101 453111

命相權威　君子知命 H—729453

清潔抹窗　東昇打臘　日夜服務 H—750265

通渠通廁　③英學水渠發校工廁住宅所 ③663980

百葉窗簾　新造改修③布窗簾

收購修理　雪櫃冷氣櫃　拆裝噴油 H 713300 國際 H 713301

土木工程　坭水油漆噴漆花籠花架鐵器工程 ③928630 鍾

布料布匹　收購成衣 K 937384 陳洽

雪櫃翻新　專門上門安裝各國雪櫃冷氣機 K—884416 凱旋服務洽港機

渠通廁包　地渠瓷盆水喉改修 ③320241 叫486 梁記水箱加水壓

裝修漏水　油漆磁磚防水補漏如介紹有佣 H 741869

油漆　清潔家居取價廉宜大小不拘請電 3—314341 叫五二〇〇黃洽

寫字樓專　話信件文件服務並有電傳 TELEX 機租用詳情請電中區⑤403576

平靚裝修　九龍專門人才保證滿意 K 六五叁壹叁九五式黃洽 坭水油漆七七

茂果建材　紅磚英泥沙石泥頭 叫 1138 夜 K 九三三一 —21942

打字機　買賣修理交換計算機收銀機 H 236495 日夜 H 510873 夜

裝修工程　鐵閘木器油漆坭水花大小工程 ③830780 湯洽

樓房裝修　店舖寫字樓門面房間格屋地板油漆等大小工程請電③271707 梁洽

出口貿易　商業刊登廣告工業詳細資料名錄參考新版最 K 829211 洽

精美設計　外發中西酒樓工廠商店室內裝修承接 K 913270

背囊睡袋　台灣床具批發 H 431295

專改西裝　葉錫鑾中環永吉街5212號保源二樓

旅遊、商業、搬屋　商業小廣告　大字四個　細字34個　每天六元

商業

買賣修理　打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓寶來公司③840931

水晶　車磨打臘　清潔抹窗　乾洗地氈　港九新界　專科水晶板勝合公司 0—922719

追債　代客追收空頭支票貸款拖賬賒賬祜賬遠年舊賬（下午4點至10點請電）中環⑤271933

假山　專造園林設計花園假山水池亭園花木裝飾工程 668619 780383

修理收買　酸枝　遠近收買酸枝枱椅古老傢俬花梨什物③836382日夜耀記

藝華裝修　土木工程油漆間格水電鐵器紙板樓房傳呼③315171 叫894

平靚裝修　專業樓房間格花籠親力親為 K 九五七五四

雙喜廣告　屋地盤、商業、裝飾、佈置 噴畫、工程公司 0-915235（晚）

聖誕遊河　大小均備宣傳飲食聚會自遊請租船公司 K 933004 943531

鋼琴廉讓　★英德美鋼琴二千餘元 ★電 H—六二三一六七

洋服醫院　男女衣領欠趣改時裝新款 彌敦道67號藝華

通訊　程收理及保養大小公司③191524 請話

牆紙裝修　家私牆紙油漆 水泥等工程 14H 4061 叫 870

承接裝修　樓房間格磁磚油漆防水 H 615211 叫1153

專門收購　衣布料羊毛衫洋行貨辦③8101543204 陳

地板專門　水晶地板有關柚木地板 K 8080404 叫1411 一切工程新舖

裝修改造　做木間格磁磚油漆 日夜電 3—763794 洪記

A級錶筆　歡迎洋行水客批發零購 電 K 七一二三六六洽

樓房裝修　大昌承做裝修工程 K 七二〇〇九四八六 油漆水泥

裝順麗修　樓房間格地板瓷磚鐵器燒焊親力親為　泥水造木牆紙油漆水電工程價錢實惠　有意電③7791581　傳呼③322481 叫4966

東方公司　窗簾萬能美角鋼路　批發零沽承造大小工程 電話：⑤二七七八六六

墨香齋　精裱古今字畫文房四寶字畫買賣大角咀富多來商場二期一樓26室③914578

高價收購　酸枝　好爛均合出價特高⑤452767聯興行　傳呼機 ③763888 叫462

婚禮錄映　專業攝影師先進之設備上下午錄映晚間可重播製作費廉宜日收只千元請電3—835865 成先生或3—855011 叫58

乒乓用品　專營高級乒乓用品各種木板海綿特等729 中國旅行社電話公司A近B

聯興裝修　防水防漏各款鋁質泥水花瓦渠務工程鐵器花籠　做木牆柜免費檢查水喉電器油漆牆紙　有意光臨深水埗欽州街58號D1地下或電3—708189

聯邦有限公司　私家偵探　務字旺商離婚證據 K 311811 K 311833

打字機　專營買賣精工修理打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓恒利打字機公司 H 437326 夜 H 517034

蒸氣洗氈　高級技術清潔酒店地氈 H 6141914

雅軒畫院　精裱古今字畫翻裱各式古畫及藝術品由廣州西苑裱畫技師精心裝裱　工場：香港中環雲咸街31號F座二樓電話⑤226754

水晶　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司 H 749835　專科水晶板 H 724717

遠東打臘　K 666809 K 719803　熱補打蠟六棟洗氈八接地氈四工毡窗九態、油、〇度翻水〇和貼品用　水晶地板

聖誕佳音減價酬賓　鋼琴樂器特價由五折起由於Treb-el Vertigrand Eloisa Schoen berg 鋼琴音響……現與皇街21—27號地下H 239392H 237890德輔道64—68H 488138-0

遠東　私家偵探　⑤7955983 ⑤7955987　攝影錄音 兒女行踪 假冒商標　離婚證據 失踪調查 解決疑難　香港怡和街1號香港大厦12F E座

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司⑤444221 ③7795506

裝修工程　歡大永一西防鐵花鋁石天廠油坭迎小不經德水器龍門屎合房漆水來工漏修材執工花鋁上改改噴造電程水執料漏程架窗蓋建格漆木　三聯土木工程公司3-928630 鍾洽

SUI SANG LOONG 科學井 BORE HOLE WELL　專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶　車磨打臘　新舖地板　翻舖樓板　萬興公司 K 7437438　專科地板 K 7411603

專買酸枝古玩字畫　古書鋼器花樽請電九龍③7780065　大明行

天然水晶　精油水晶地板工程　修補地板及膠地板　打臘抹窗及潔淨等 H 785375 K 7435875

花梨傢俬大平售益用家　各式餐檯，餐櫃，梳化，茶几，燈檯，大量現貨　來款定造，翻新修理，代辦裝箱，裝飾設計　毅力紅木傢俬公司　堅道88號堅都大厦地下D1 H247122　荔枝角道尾近美孚消防局側 K7427336

水晶地板　油漆清潔　新舖樓板　價廉工精　華强公司　③7112762③314381 叫2638 ♥3668

冬季酬賓一律九折經銷滿絲地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤　松山屋地毡中心　中環⑤491189尖沙咀③691865 675398

漏水　切經免膠本漏濟費驟公水方查來司電法察電探話爲提即用③閣供派西—下最員德叫解有到全叫決效實防叫一最府水　宇宙防水工程行　司一身如不歷經鋼天論史修窗面閣悠理或地下久永防車新永不酸水舊保漏漏缸大信水水室小響本滲內漏公水牆水

皮衣大平　男女皮草皮衣冬季大平　數拾元起平通港九　砵蘭街好旺角中心電梯2字232近南華戲院斜對面電323265—417758

港島私家偵探社　總社③843513③847655　分社⑤407392⑤435715　攝影錄音跟踪—離婚證據　一切調查案件— 保護遠行　九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室　香港大道中328號中源中心204室

張記清潔運輸公司　水地板晶　蒸洗地毡　打臘殺蟲　商業臘轍 H—276015 H—282941

香港私家偵探社　自置總社③818008・818781・819666　香港分社⑤783600・783699委託保密　商職婚兒外分通秘失搵保九道金5北道七中1政業員姻女蹤居姦密踪影護龍2都字角1海心0府調行家活姘離證跟調錄遠彌7中B英2商豪1註查踪世動居婚據踪查菅行敦號心座皇號業樓室册

水晶地板　★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打腊　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7157239 ③7149044　富都水晶地板工程公司

水晶地板　翻補地板　車磨打腊　乾洗地毡　清潔抹窗　K 864181 K 795896　翡翠屋水晶地板公司

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小適近工程取價公道歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室　③7213040 ③7148618

洗毡專家　蒸氣洗毡　抹窗打腊　大小清潔　歡迎包月　雅力K243342　傳呼機K—321441 叫1019

新合時　搬屋・搬廠・搬寫字樓　5-785016・5-780843　3-635219・3-951970

吉祥搬屋（搬屋專家）　双人房70元 小客廳120元　3-651749・634114　5-629921・625822

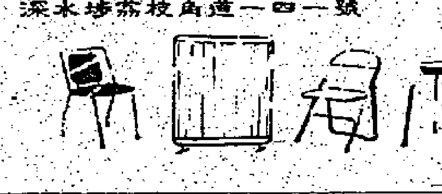
搬運

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　自動續期存款行情　政府註册接受存款公司

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	10.00%	10.25%	10.50%	10.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

一鳴製造廠　電話：3-938050 3-936613　深水埗荔枝角道一四一號　本廠精製出品有鋼椅傢俬……供應電器……歡迎惠顧

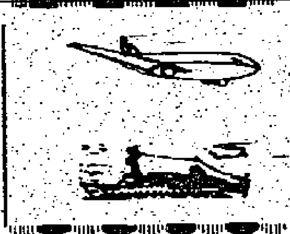


國泰鋼具第一品質　鋼寫字檯　國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272⑤254276

美國900	加拿大1070	英國1090	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達950	日本650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡850	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷490	巴黎1350	菲島團900	

旅遊　廣鴻東興省旅汕行頭團　區旅遊委托潮汕七天採地承……九龍二樓　K 7 0 0 9 6 2



旅遊

幸運　搬運公司 專門搬屋 搬廠 寫字樓　3-707036 3-708019　5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司　政府註册　提防假冒　718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉利搬屋　港九新界 小板運　双人房100元 小客廳150元　3-341713・652115

台證　老招牌靠信譽　做台證講誠實　特快收費90　得其利　招牌响噹！噹！　往台灣可帶合法百貨　世界機票　台北來回機票——特平　分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674　總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

康樂旅遊★特平機票　代簽辦証 信可譽靠 超取不朽　香港中環先施公司對面 世瑛大厦⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531　曼谷三天自由團（星期四出發）$1050　菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450　台証$90 特快泰馬証（24小時可取）　主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

新興旅遊　作風穩健，絕不取巧　※北京豪華團※只收$2888　九龍南京街8—20號德惠行504室按5字　近大華戲院（即聖瑪利奧樓上）③323210

專辦綠印往泰國　專辦旅遊探親綠印可辦各地機票　星馬菲日韓英法歐洲美加澳紐南美洲葡國西班牙　有1年綠印可辦中華民國護照250　台泰證　・台證專家・專辦入台快證 9天辦妥 130 C.I.泰國證70　台北機票酒店890 台灣團1690泰國團1690菲律賓團1350　專辦非港出世入籍可領英國護照　怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

芝柏旅遊服務★代售各地機票　香港德輔道中54—58號利興大厦906室 5—222153—5

台北630	日本1050	美國1550	菲島團1590	美加團5399
曼谷830	漢城1380	歐洲1620	台灣團1690	歐遊團5899
馬尼拉880	星馬1450	澳洲1720	曼谷團1490	澳洲團6890

移民　留學　裝箱　本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當價有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

華聯　上環 5454455 5447232　文咸西街24號南北行十三樓A　台北機票+酒店四天+接送780　中華民國護照220綠印同價　台泰　星馬泰台證80 9天妥台證150 綠印往泰國　平機票　台灣7—9天團$1599起　泰國6—8天團$1399起　英美加澳　泰國來回機票820

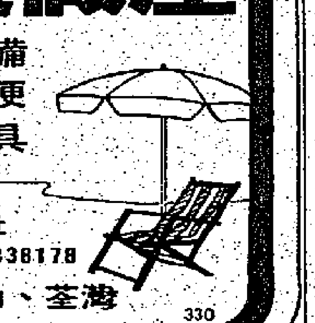
耀威旅遊＊嘉誠旅遊　台灣專綫　新春環島七天遊　全程費用：$2090（絕不加價）　出發日期：農曆初一、二、三、四 1月25, 26, 27, 28日　跟團個人証・收費特平　九龍彌敦道608號總統商業大厦1006B室 ③880203 ③845623　九龍佐敦道上海街12號（近柯士甸道）興利商業大厦8樓C ③664261③664262

香港旅行社 5-720362 5-731730

廣州、佛山、星湖、鼎湖	4天	$590
12月24日 快車上、直通車返港		
星湖、鼎湖、廣州	4天	$695
12月25日 飛翔船上、直通車返港		
廣州、從化、星湖	4天	$595
12月29日 天湖輪上、星湖輪返		

代辦廣州機票、車票、船票、酒店　北京 直航6天 $3388 春節期間天天出發　桂林 直航4天 $1760 春節期間天天出發　香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）

海明威旅運　3-958807・3-958547　韓台專線 $1350　★韓台百貨 可賺機票　★韓國四天旅行團1888　★台證保證三天辦妥　★台北來回機票640　旺角彌敦道655號胡社生行801室



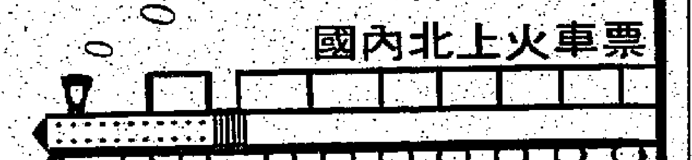
富華渡假屋　大小獨立單位齊備　背山面海交通方便　冷氣雪櫃電視廚具　查詢電話：富華旅行社 5 7955282 5 772981 0 438178　報名處：灣仔、旺角、荃灣

怡樂遊覽社　K 680022九龍尖沙咀海防道34號　K 682727寶豐大厦五樓C座（按4字）

新春特別加班團：（尚有餘額現仍接受報名）

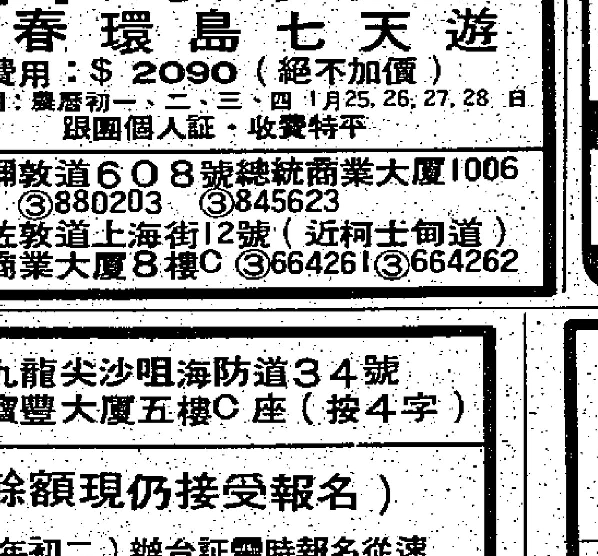
台灣七天：1月24日（大除夕）　1月26日（年初二）辦台証需時報名從速
清邁八天：1月24日（大除夕）　泰國六天：1月25日（年初一）
韓國五天：1月26日（年初二）　星馬八天：1月24日（大除夕）

（以上各團，全部價格已定，保證絕無臨時加價，歡迎垂詢）



代購國內北上火車票　嘉達行旅遊部　九龍亞皆老街98D 富都商業大厦①字13室 ③7148587 ③7154857

聖誕春節專線團　台灣環島遊 四至九天 $1490—$2390　＊早機入高雄，晚上由台北返香港　＊觀光時間最充足，　＊花蓮往台北乘坐內陸機，節省行車八小時　＊多次夜總會表演　＊專人領隊節目豐富日亞航鼎力贊助　逢星期一、二、四、六出發　九天出台証$80　韓國滑雪 四至六天 $1888　★住宿喜來登、半島巴喇沙大酒店。★增設龍平滑雪。★專人領隊・節目豐富　★回程可停台北，不另收費　★簽証免費　★持綠印均可參加　★首創天天出發　一心旅行社　九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 K 969174 K 911688 K 951121



MERCURY HOLIDAY　銀色假期　請與各大旅行社接洽

PAN AM　印度、喀什米爾　賞雪團 $4,888起

第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回教寺、印度教寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華「愛船」午膳，專船遊湖。
第四天：到達宮麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。

專綫服務·更勝一籌 星馬泰專線 分社直營·獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

特價七天 $2390

(逢星期二、三、六出發)

星馬泰 九天 $2790 十天 $3190

全泰馬星(清邁·檳城) 十三天 $3790

(逢星期二、六、日出發)

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬(檳城)七天 $2390
逢星期二、三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰 九天 $2790 十天 $3190
逢星期二、六、日出發
1-6. 行程如星馬(檳城)七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返(乘747豪華客機)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)
一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬泰專綫
分社直營·專人領隊
專綫電話：
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

全泰國
清邁——曼谷內陸機
芭堤雅·桂河橋
清邁九天 $2090
曼谷七天 $1590
逢星期二、三出發
專人領隊·依時出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

聖誕春節加班團
12月20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日
1月19, 20, 21, 22, 23, 24, 25(初一) 26(初二) 27(初三) 28, 29日

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返 $ 350 逢星期六 住宿冷氣房
廣州、從化三天 空調車去／普通車返 $ 450 12月26日
西樵、星湖、廣州四天 飛翔船去／直通車返 $ 620 12月26日
博羅、惠州三天 $ 330 12月24日

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 七天 $2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1790 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天 $1590 逢星期六出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室
桂林、陽朔 四天 五天 特價 $1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州
全北京八天團 特價 $2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。
代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
星馬 $1400
泰國 $ 930
日本 $1090
台灣 $ 720
菲律賓 $ 900
韓國 $1350
英國 $1850
台證 $ 85
各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4
全台灣環島 九天 $1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店四天 $ 799
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房 $ 250
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017 兩線 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $ 140
台北四天 $ 805
台北—樂園飯店 $ 70
聖誕及農曆新年
各地旅行團
歡迎電話查詢

多來美旅運 假日照常 3-323661-2 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊 1688
曼谷芭堤雅6天遊 1588
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
美航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲24天遊1514 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550 (一程飛機，一程包廂)
北京開封鄭州11天 $2050 小童 $1530
北京直航六天 $3690
北京六天(直航北京·飛機返穗·直車返港) $3288
北京七天(直航北京·京穗臥舖火車·直車返港) $2800
廣州從化星湖五天 $ 700
佛山西樵廣州四天 $ 500
代辦機票訂房·各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九天直通車來回 $1580
七天直航豪華團 $3080
七天航空酬賓團 $2880
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佐大廈9A

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號全聯商業中心大廈1903

通達利旅行社 H-431012 H-435871
日本
北海道東北七天豪華遊 $4080
新春團：1982年1月23, 24, 25日
可參觀一年一度雪祭之前夜祭
本州八天豪華遊 $3980
新春團：1982年1月23, 24, 25, 26日
直航東京、大阪回程，可省去十小時行車之苦
◁絕不加價▷

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票(四天三晚)
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬 5-444644 3-322301
旺角彌敦道信和中心1002室
星馬 七天 $2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証·平價機票

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號 萬昌大廈803室 5-497354 5-497360
潮汕專線旅遊探親團 七天 $650 逢星期六、日出發 八天 $720 農曆年及聖誕天天出發
住宿汕海及汕頭橋社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
西堰水庫週末天半團 露營 $ 110 宿營 $160
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團 $240
北京直航六天團 12月24, 29日，1月28, 29, 30日 $3288；1月24, 25, 26, 27日 $3388
桂林直航四天團 12月21, 24, 27日，1月21, 22, 24, 25, 27, 28日 $1638
代訂國內外機票、直通車票

榮泰 3-944255(三線)
代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州替門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
直辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮鄉園七天	$1599	逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋園七天	$1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮鄉海灘、大富郡
百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576
專辦 綠印出國
特快入台證 9天辦妥 $85
★美加回港機票 歐美國內航機★
十次證台證
各地平價機票
台灣4天 $1490
泰國六天 $1490
菲律賓六天 $1588
韓國4天 $1890
持本廣告一律減收

永達 3-679161至0 3-660249至0
曼谷、清邁團 六天 $1450, 八天 $1690 聖誕加班 22/12 23/12 24/12
台灣團酬賓 乘華航八天 $1890 雙程內陸機台證 $ 100
代辦星馬泰快證·各國特平機票
星馬豪華團 乘星航七天 $2199 逢三、六出發
日本北海道 乘西北七天 $4290 12月19-26日，1月22-28日
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室
全泰國八天 $1798 逢星期六
加開12月19, 21, 23日
泰國六天 $1490 逢星期六
菲律賓七天 $1590起 逢三·四·六
加開12月20, 22, 24, 25, 28, 1月19, 21, 24, 25, 28日
日本八天 $3290
12月4, 5, 11, 12, 18, 19, 21, 23, 26日
韓國四天 $1990
12月5, 12, 19, 26日
台灣七、九天 $1699 逢一·三·六·日
星·馬·泰七天 $2890起 逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店(四天三晚)天天出發 $790起

中外旅行社 3-699327
南美洲特選
4月23日
名額有限 報名從速
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房380
韓國四天 星期五、六、一出發 1790
台灣四天 天天出發 1090
馬星七天 星期三、六出發 2290
美洲東西岸 每月有團出發 6240
法航歐洲 每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷七天豪華團
$2090
出發日期：12月19日
名額有限，報名從速
台證特快 $ 150
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171
泰國 七天 $1599 菲律賓 七天 $1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-682668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天東岸 24/12 22/1 $6500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $14800
美加西岸9/10天遊 $7499
日本本州6/7天遊 24/1 26/1 $3490
日本北海道七天遊 $4290
曼谷芭堤雅6/7天遊 $2290
韓國4/5天遊 $2490
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢电話 3-960384 UT
韓國四、五、六天團 $1790
韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 $2399
中華航空公司
遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、國樂團、獨立博物館、古都慶州普門湖 出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心，各大名勝及全日本最佳購物中心，漢城、華克山莊等 出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起	逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起	逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起	逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起	逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起	逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起	逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起	逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起	逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起	逢星期二四六日
新航夏威夷二天假期逍遙遊	$3989起	每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起	逢星期一三六日

※優待本報讀者·凡持本廣告報名
一律減收 $100·請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

時頓旅遊 5-446955 5-412988 豐盛旅遊 3-802108 3-802091
北京 八天觀光團 $1360
本團特點：穗港直通車，穗京特快臥舖，逢星期三、六、日出發
新春加班團：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30日
專售香港—廣州、英美加機票
廬山 五天賞雪團 $1790
本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人套房，逢星期五出發
新春加班團：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日，報名請早。
中環李寶椿大廈1215 旺角太子商業大廈903

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓，各綫減價 $100－$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營
薄利多銷・利潤分享顧客

●乘泰航往返・真正天天出發
●回程可自由停留・不另收費
●勝在酒店・住宿豪華・超不取巧

增辦 阿里山高級豪華團 HK$1798

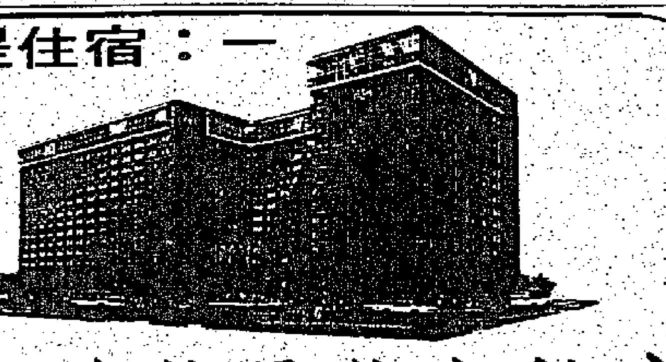
聖誕新年團現已接受報名

四天超值團 90

1050 台北

熱線電話：3-321315

全程住宿：一



來來香格里拉大飯店
Lai Lai Shangri-La Hotel

美麗寶島有限公司（朝九晚七・假日照常）

九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B　3-303285
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703 A　5-216409
尖沙咀海防道34號寶豐大廈五樓 D座　3-692780
元朗東堤街建安樓三號E座地下　0-798626

曼谷芭堤雅
六天豪華團
聖誕節 $1950
12月24,25日
新春 $2290
七天 $2390
1982年1月23,24,25,26,27日

泰國普吉島
六天豪華遊
四程飛機＋酒店
$2990
1982年1月23,25日

星馬・檳城七天
聖誕節 $2688 12月23,24,25,26日
新春 $3388 1982年1月22,23,24,25,26,27,28日

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 HATA BONDED 保障
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047-8 253721 254663

日本本州
七天豪華團
新春加班
$3680
1982年1月24,25,26,27日

台灣豪華團
七天
聖誕節 $1780
12月23,24,27日
新春 $2080
1982年1月21,22,23,24,25,26,27日

中國省內

★路線多・日期密・旺季依然保持水準★

星湖鼎湖從化五天豪華團 $680 $699
12月23,24,25,26,27,28,29,30,31日
韶關丹霞山錦江南華寺 $680
四天：$540 五天：$650
12月23,24,25,26,27,28,29,30,31日（平日天天有團）
1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31日
星湖鼎湖四天普通團 $540 $560
12月24,25,26,27,28,29,30,31日
1月23,24,25,26,27,28,29,30,31日
星湖輪往返・舒適省時・行程足三天
佛山星湖廣州三天 $599
12月26日出發（30/12返港）祇辦一團

奇峯異洞・景色怡人
春灣開平新會四天 $599
12月25日（祇辦一團）
西樵從化廣州四天 $550
12月26,27,28,29,30,31日（平日逢週六出發）
從化廣州野味團三天 $470
12月23,24,26日
惠州西湖湯泉三天 $350
二天 $250
12月24,25,26日 1月22,23,24,25,26日
深圳小梅沙二天 $200
12月24,25,26日 1月22,23,24,25,26日
從化星湖廣州四天 $570
12月24日

桂林陽朔
四天直航團 $1738
五天航空團 $1599
12月21,24,27,30日 1月21,22,24,25,27,28,30,31日
南寧柳州七天航空團 $1799
1月25,26,27日

集體參加・特價優待

佳精節選

富華旅行社
香港軒尼詩道449號合群大廈11樓　電話：5-772551
旺角荷李活購物中心M12　電話：3-881591 3-321247

風華旅行社
荃灣沙咀道724號地下　電話：0-438178
葵涌葵涌中心一樓商場B13　電話：0-210373

中國省外　北京

六天直航團 $3288/3388
＊直航來回・快捷省時
12月24,29日 1月24,25,26,27,28,29日
七天航空團 $3188/3288
＊直航機往京・飛機返廣州・直通車返港・亦可停留廣州
12月23,25日 1月30日
七天航空火車超值團 $2590
＊一程直航機・一程臥舖快車・沿途可欣賞江南各城風光
12月18日 1月3,18,19,20,21,22,29,30,31日 2月1,2日
九天經濟火車團 $1599/$1699
＊火車旅遊・別有風味・亦可不隨團返・増損遊趣
12月24,25,26日 1月23,24,25,26,27,28日
上海杭州南京無錫蘇州十三天直航團 $4490
＊北京華東各城・一次遊遍・快捷省時
1月3,16,29,30日
＊指定由北京市中國旅行社接待保証專業導遊講解・有別於一般北京團

華東直航

上海蘇州無錫杭州六天 $2990
1月25日出發
南京上海蘇州杭州無錫九天 $3190
1月28日出發（回程經廣州）
南京無錫上海蘇州杭州八天 $3390
12月22,24,27日 1月28,31日
昆明石林五天直航團 $2380
12月22,29日 1月19,23,26,30日
海南島航空團八天 $1650
六天 $1699
八天：12月25日 六天：1月24,25,26,27日
＊海南風光・別具風格
肇慶五天直航團 $1788
12月23,27,31日
1月22,23,24,25,26,27,28日
★尚有其他路線・歡迎查詢★

東南亞

星馬（檳城）七天遊 $2688
12月23,24,25,26日逢週三
星馬（檳城）七天豪華團 $2888
12月19,22,24,25,26日逢週一・六
曼谷芭堤雅六天遊 $2050
12月23,24日 逢週六
台灣八天豪華團 $1890
12月20,21,22,23,24,25,26日
逢週一・三・六日
菲律賓七天精選 $1950
12月19,20,21,22,23,24,25日 逢週四
日本本州八天豪華團 $3190
12月18,21,24,28日 逢週五
361

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

逾十年經驗　信譽最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝蔴城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝蔴，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝蔴城。

台灣
聖誕・新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21,24日 1月19,20,23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北
來回機票＋酒店
四天$799
永安 天成 富麗華
松柏 樂園 三普 芝蔴
財神 來來 麒麟 東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創
台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團 2天$ 280
石門芝蔴城團 2天$ 180
阿里山觀日團 2天$ 470
花蓮太魯閣團 2天$ 385
澎湖飛機團 2天$ 480
蘭嶼飛機團 2天$ 830
礁溪福星團 2天$ 250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100長短均可
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

利 華 旅 運

直航北京

六天超級豪華團 $3388
特點：豪華噴射專機往返香港北京・住宿市內華僑飯店・雙人空調豪華房・附有浴室・暢遊北京名勝風光・品嘗北京填鴨宴・乘坐豪華冷暖空調車・由北京中國旅行社直接接待。
聖誕團：12月23,28日
新年團：1月23,28日（收費$3490）

北京七天航空團 $2690
港京飛機・臥舖車返穗・直通車返港・住雙人套房。
12月8,15,21,23,24,25,26,27,28日
1月21,23,24,25,26,27,28日（收費$2888）
北京八天火車團 港穗飛機上・直通車返穗京臥舖車往返$2188
12月24,25日 1月23,24,25,27,28日
北京桂林九天 $3688 1月23,28日

北京 南京 上海 杭州
全程十天直航機往返 $4190
全程十一天直航機上臥舖車返 $3290
12月8,15,20,24,26,27,28日
1月23,24,25,26,28日（收費$3488）
上海 杭州 蘇州 南京
七天豪華團 12月25日 $2990

上海 杭州 蘇州/無錫 南京　八天豪華團 1月25日 $3288
九天豪華團 12月26日 1月23,24日 $3388
江南團全程住宿外賓級酒店,來回乘搭飛機往返
上海來回機票 $2090 1月23,25日 回程日期任擇・
廣州來回機票 $690起 回程日期任擇・代訂賓館
12月24,25,26日 1月23,24,25,26,27日
杭州來回機票 $1990 1月25日 代訂賓館
0339

＊＊ 長城中國旅遊服務社　旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室 3-930256 3-953429　旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 3-915327　＊假日照常辦公＊ ＊

參加中華遊

北京
八天觀光團逢星期日出發
聖誕加班團12月23日
$1380 $1499
新年團飛機上穗
直通車返京穗特快臥舖$ 1990
九天直通車來回酬賓團
1月22,23,24,25,26,27,28,29,30日$ 1890

杭州 上海 蘇州 無錫 南京
8天 全程機 12月10,17日 $ 2980
聖誕新年團12月20,21,24日 1月21,24,26$ 3190

北南無蘇上杭 京京錫州海州
12天全程機
12月10,17日 $ 4500
20,21,24日 $ 4690

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

北泰曲濟南 京山阜南京　11天直航上臥舖返 新年團1月21日$ 3190
盧山賞雪團　五天全程機 $ 1990 12月25日 1月22,23,26,27日
桂林 從化 陽朔　五天三機一船 四天四程機　12月19日$ 1590 1月21日$ 1790 22,26日 $ 1660

韶關丹霞山南華寺　4天 快車上船返 12月4,19,22,31日 $ 540
廣州航空探親團　來回機票＋酒店 九龍－廣州 車票聯運
代定機票・船票・車票・賓館房間等
歡迎包團　特價優待

珠江船務旅遊部　干諾道西24號地下 5-408791 5-408795　九龍上海街3號 3-671162

快樂又優悠

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
四天$1298 七天$1668

全台灣

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會・節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北廻返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20,21,22,23,24,25.
農曆新年加開：1月21,22,23,24,25,26,27,28.

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社　3-953227-0　5-215494-6

敢誇唯我獨尊

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮鄉、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、蠟像館、總統趣堂、百島。
11月7,8,11,14,15,18,20,21,22,25,28,29.
12月2,5,6,9,12,13,16,19,20,22,23,24,25,26,27,30.
新春加班 1月23,24,25,26,27,28,29,30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4,7,11,14,18,21,25,28.
12月2,5,9,12,16,19,22,23,26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航 747 珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23,24,25,26,27,28.

日本 八天 $2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜為主、早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州・關西・瀬戸內海
海陸空遊・乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788
華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,28,30.
12月4,5,7,11,12,14,18,19,21,25,26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

旅遊平霸市場
字號老＊作風新＊信用可靠
集團經營＊航空公司贊助

永康旅運
（香港）有限公司
九龍彌敦道233號嘉利商業大廈1002室
（佐敦道地鐵站中藝公司樓上）
3-7216138

全台灣 阿里山、高雄、佛光山、日月潭、花蓮、墾丁、溪頭、地獄谷、六福村
5天$1390
7天$1590
9天$1790
①住宿來來香格里拉、嘉年華、華園、統帥等一流大酒店
②多晚夜總會，節目多姿多彩。
③內陸機往花蓮，免舟車之苦。
④早機去，晚機返，足九天行程。
（回程可自由停留台北，不另收費）
特快台証 三天辦妥
天天出發　JapanAsia

台灣4天超值 $1050
住來來香格里拉
天天出發

星馬七天 $2280　SINGAPORE AIRLINES

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅
6天$1490
7天$1590
逢星期一、三、六出發
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天：曼谷—佛廟—玫瑰花園
第三天：曼谷—水上市場—皇宮—芭堤雅
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天：珊瑚島—鱷魚湖—嘉樂斯夜總會
第六天：曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷半島、芭堤雅SEA VIEW等一流大酒店
CI簽証 $70
多晚夜總會，捷寶自助餐，食用全港最豪華　JAPAN AIR LINES

聖誕及農曆新年各地新春加班豪華團，即日起接受辦理，名額有限欲免向隅從速報名，假日照常

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊　範圍遍全球**　東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$ 4188
日本北海道 遍遊札幌奧林匹克冬運會場 雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12　23/12　24/12　26/12
新年每天一班

七天豪華團$ 2288
馬星 遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$ 1688
泰國 遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）　新年每天一班

6/7天起超級豪華團$ 1688
菲律賓 遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
20/12 22/12 23/12 24/12 25/12 26/12 27/12 31/12 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$ 3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$ 3288
九州本州十天豪華團$ 4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油蔴地彌敦道永安置業大廈1301室　③323661-2　673107-0　香港中區環球商場三樓 303室電話：⑤216131-3

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上）　5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷八天$2090
豪華七天 $1690　九天$2190
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
豪華七天$1950九天$2250
酬賓七天$1690九天$1950
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 直飛清邁 乘搭泰航 清邁 檳城
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3790
十二天 $3390　豪華七天 $2690
高級豪華·一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團　$2890
韓日九天豪華團　$3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天　$1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

新春免擠擁自在又消遙
英法八天遊 $5,980
新春團：1月23, 24, 25（滿）26日
特點：獨家主辦，全程包食宿，專人領隊
乘搭英國航空公司直飛倫敦。

TONTAIY TRAVEL CO.,LTD.
通達利旅行社
香港德輔道中130—132號
大生銀行大廈四〇三室
星期日及例假上午十時至一時照常辦公
H-431012　H-435871
（專人辦理·團團獨立）

新春特級日本遊
本州 日期：1月24, 25（滿）26日 乘搭日航直飛東京，大阪回程　3,980
北海道 日期：1月24（滿）25, 26（滿）可觀看一年一度雪祭之前夜祭　4,080
直接主辦　專人領隊　準時出發　絕不加價

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館，代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
● 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日 11月2, 8, 14, 20, 26日 12月2, 8, 14, 20, 26日 七天 $3190

桂林·陽朔·靈渠直航團
● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日 11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日 12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590
桂林·柳州·南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團
（上海·杭州·蘇州·無錫·南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日　11月7, 14, 21, 28日　12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶　九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外資賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14, 28日 12月12, 26日

寶通旅運 彌敦道655號胡社生行1412室 星期一至六上午九時半至下午六時　3-910377　3-910378　3-965097　3-969861　專業旅遊服務一流

台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊
全程住宿一流大酒店　團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發 八天收費$1790

韓台十天聯遊
高級豪華團 $3690 志在酬賓
獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝
民俗村板門店華克山莊豪華夜總會
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
祇辦一團農曆初四（1月28日）出發

農曆新年台灣八天豪華團
暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演
溪頭 野柳 故宮 六福村 野生動物園
北廻鐵路火車往花蓮　專人領隊
全程住宿一流大酒店
獨家新行程輕鬆愉快　團團獨立
特別加班 1月24日 大除夕　1月25日 年初一　1月26日 年初二
聖誕加班 12月23, 24, 25日
辦證需時現已開始接受報名

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25　1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天 $2390
加班：12月24　1月23至26
韓日八天
$3480逢週六出發
加班：12月25　1月23至27

本州
六天$3150
八天$3290
逢週五、六出發
九州七天 $3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷
七天 $4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸 8天	$5989	逢週四
美國西岸11天	$7599	逢週四
美加 13天	$9349	
美加東西岸10天	$9989	
歐洲 14天 (24/8 14/9 19/10 16/11)	$8250	
歐洲 16天 (3/9 17/9 22/10 19/11)	$8890	

全台灣
四天$1350七天$1590
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金龍閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦·多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$ 3690　十一天$ 3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $ 2790
逢星期三、六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅
清邁芭堤雅八天$1750
直航清邁八天$2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華·芭堤雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠　永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83405　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發　(住文華大酒店)
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發(住律賓他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
(註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁)

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已響滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/9 19/10 23/11 2/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　17/9 15/10 18/11 21/12 31/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$ 3880　7/10 21/11 19/12 27/12

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠　永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83405　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團　$ 3480　逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團　$ 3880　逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團　$ 2990　逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團$ 3480　逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團　$ 3990　逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團 $ 4280　17/10 21/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團　$ 2080　逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團　$ 1850　逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團　$ 1680　逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團　$ 1290　逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團　$ 3080　逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發　直航高雄 台北返港
九天大特價 $1950　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Ⓟ Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嚕樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發 $2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘渡費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團

暢遊函館鄉士資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村，支笏湖、眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

12月23, 25日（八天）
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日　2月3, 5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。

逢星期三出發，九州八天 $3290
逢星期六出發，九本九天 $3690

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花廊山可觀覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。　八天 $5490
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。　十天 $7190
逢星期六、一出發　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

$1490　新航早機　日日出發
泰,星八天逢星期1，4出發 $2390　清邁八天團 $2090

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2990

＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　12月19, 21, 22日加班

北海道本州賞雪團

七天 $4190

一年一度雪節盛會、兩程內陸機

暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。

＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊

1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日　2月2日　逢星期六出發（回程可停東京・台北）

星馬（檳城、怡保）泰　新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七 馬城天 **$2299**　星檳泰十 馬城國天 **$3390**

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一三六出發12月21，23日加班

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼七 谷天 **$1490** 起　清八 邁天 **$1990**

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國廸士尼樂園

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六天夜總會，節目全港最多。　12月21, 22, 23, 25加班
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 **$1590**　九天 **$1790**

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發
12月19, 21, 23, 25, 26日

台北入高雄返七天（逢星期三）

新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份